

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Beilagen zum Jahres-Bericht der Zentral-Kommission für die
Rheinschiffahrt 1930

[urn:nbn:de:bsz:31-257724](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257724)

ANNEXES

au

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CENTRALE

pour la

NAVIGATION DU RHIN

1930

BEILAGEN

zum

JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

RHEINSCHIFFFAHRT

1930

<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>
<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>
<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>
<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>
<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>
<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>	<p>Präsident Herr Dr. ...</p>

États Staaten	Principales Administrations techniques Technische Oberbehörden	Administrations dépendant des précédentes Ihr unterstellte Baubehörden	Subdivisions Bezirke	Bureaux de jaugeage Eichämter
SCHWEIZ	a) Kantonale Rheinschiffahrtsdirektion in Basel, Vorsteher Herr Regierungsrat Miescher , b) Kantonales Baudepartement Vorsteher, Herr Regierungsrat Brenner .	a) Schiffahrtsamt in Basel, Direktor: Herr Buser . b) Kantoningénieur: Herr Ing. Moor .	—	Schiffahrtsamt Basel
FRANCE	Service de la Navigation à Strasbourg, M. Montigny , Ingénieur en chef des Ponts et Chaussées, Ingénieur en chef de la navigation.	a) Arrondissement de Colmar-Rhin avec M. Gasser , Ingénieur d'arrondissement (km 0-93). b) Arrondissement de Strasbourg-Rhin avec M. Callet , Ingénieur des Ponts et Chaussées, Ingénieur d'arrondissement (km 93 - km 184,140).	Huningue, Brisach, Schönau. Gerstheim, Strasbourg, Drusenheim, Lauterbourg	Ingénieur en chef de la navigation à Strasbourg
DEUTSCHLAND ...	Hauptbaubehörde¹⁾		Wasserbaumeister bezirke	
a) BADEN	Badische Wasser- u. Strassenbaudirektion Karlsruhe, Präsident: Dr. Ing. Fuchs , Ministerialdirektor.	a) Rheinbauamt Freiburg , (km. 0 bis km. 91,200 (Schiffbrücke Kappel-Rheinau) Regierungsbaurat Baumann . b) Rheinbauamt Offenburg , (km. 91,200 bis km. 182,070), (Alte Lautermündung), Regierungsbaurat Stalf . Rheinbauamt Mannheim , (km. 182,070 - km. 211,674 und km. 216,350 - km. 266,635). ausserdem das linke Ufer an der Kollerinsel von km. 239,160 - km. 240,546. Oberregierungsrat-Baurat Baer .	Neuenburg, Breisach, Weisweil Ottenheim, Kehl, Freistett, Plittersdorf Maxau, Altussheim, Mannheim	Badisches Schiffseichamt Mannheim (Rheinbauamt)
b) BAYERN	Regierung der Pfalz, Kammer des Innern in Speyer am Rhein, Regierungspräsident: Dr. Pfülf , Wasserstrassenreferent: Oberregierungsrat von Moro .	Strassen- u. Flussbauamt Speyer , (links) - km. 0 - km. 56,822 und km. 58,225 - 85,626; (rechts) km. 211,674 - 216,346. Oberregierungsbaurat Bundschuh .	Dammeisterbezirke Maximiliansau, Gernersheim, Speyer, Frankenthal	Schiffseichamt Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).
c) HESSEN	Hessisches Ministerium der Finanzen, Abteilung für Bauwesen, Staatsrat Baiser , Wasserstrassenreferent: Ministerialrat Iekes .	a) Wasserbauamt Worms , (km. 270 - 313,5) Regierungsbaurat Pabst .	Strommeisterbezirke Worms, Oppenheim, Lampertheim, Hofheim, Cross-Rohrheim, Gernsheim, Biebesheim, Stockstadt, Erfelden, Schusterwörth Naackenheim, Budenheim, Heidenfahrt, Frei-Weinheim, Bingen, Kornsand, Ginsheim, Kostheim	Schiffseichamt Mainz
d) PREUSSEN ...	Rheinstrombauverwaltung in Koblenz, Oberpräsident Dr. Fuchs , Rheinstrombaudirektor: Herr Langen .	a) Wasserbauamt Bingerbrück , (km. 27 - km. 48,5) (links) u. von (km. 0 bis km. 48,5) (rechts): Regierungsbaurat Bohrer . b) Wasserbauamt I in Koblenz , (km. 48,5 - km. 112). Regierungsbaurat Witte . c) Wasserbauamt Köln , (km. 112 - km. 199). Regierungsbaurat Heim . d) Wasserbauamt Duisburg-Rhein , (km. 199 - km. 281,3). Regierungsbaurat Grochtmann . e) Wasserbauamt Wesel , (km. 281,3 - km. 355,9) (rechts) und km. 363,44 (links). Regierungsbaurat Fischer .	Strommeisterbezirke Bingerbrück St. Goarshausen, Koblenz-Lützel, Oberwinter, Köln Düsseldorf, Essenberg Wesel, Emmerich	Schiffseichämter Koblenz Köln Duisburg-Rhein Duisburg-Rhein
NEDERLAND	Hoofdingenieur- Directeur in de Directie Groote Rivieren den Haag, Ir. Schlingemann .	a) Arrondissement Nymegen. Hoofdingenieur Dr. Lely . (Boven-Ryn, Waal, km. 0 - km. 94,500). b) Arrondissement Utrecht, Ir. Schaank , (Pannerdensch-Kanaal, Neder-Ryn, Lek. km. 9,410 - 131,180). c) Arrondissement Dordrecht, Hoofdingenieur Krayenhoff van de Leur , (Merwede, Noord, km. 94,500 - km. 115,370). d) Arrondissement Rotterdam, Hoofdingenieur Schönfeld . (Nieuwe Maas km. 131,180 - km. 154,450).	Bakenmeesterdienstkring Nijmegen, Tiel, Zalt-Bommel Arnhem, Wageningen, Wijk bij Duurstede, Vreeswijk en Schoonhoven Gorinchem, Dordrecht Kralingsche Veer	Commissie van deskundigen Rotterdam Amsterdam Dordrecht
BELGIQUE	—	—	—	Ministère des vaux Publics Direction Générale des Ponts et Chaussées Ministère van Openbare Werken Algemeen Bestuur der Bruggen Wegen.

¹⁾ Oberste Baubehörde: Reichsverkehrsministerium, Wasserstrassenabteilung in Berlin.

chargés de la

Délivrance des patentes de batelier	Délivrance des patentes de pilote	Délivrance des certificats de bateaux	Visite des bateaux	Visite des chaudières	Visite des radeaux	Commissaires des ports
Ausstellung der Schifferpatente	Ausstellung der Steuermannspatente	beauftragt mit der:			Untersuchung der Flösse	Hafenkommissare
Ausstellung der Schifferpatente	Ausstellung der Steuermannspatente	Ausstellung der Schiffsatteste	Untersuchung der Schiffe	Untersuchung der Dampfkessel	Untersuchung der Flösse	Hafenkommissare
Schiffahrtsamt in Basel.	—	Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel, welches in jedem Fall den schweizer. Dampfkesselbesitzerverein mit der Aufgabe beauftragt.	—	Die Aufgaben eines Hafenkommissars in Basel werden zum Teil vom Schiffahrtsamt u. z. Teil namentl. was die Hafenzollpolizei betrifft von der Hafenverwaltung der S. B. B. besorgt.
Ingenieur en chef de la navigation à Strasbourg.	Préfets du Bas-Rhin et du Haut-Rhin.	Ingenieur des Ponts et Chaussées chargé de l'arrondissement de Strasbourg-Rhin.	Commission de visite des bateaux du Rhin à Strasbourg; Président: Ingenieur des Ponts et Chaussées chargé de l'arrondissement Strasbourg-Rhin.	Association Alsacienne des propriétaires d'appareils à vapeur à Mulhouse, agréée par l'adm. par application du § 3 de l'instruction du Ministère d'Alsace-Lorraine en date du 18 décembre 1910. Ce texte est appliqué au Rhin en vertu du § 3, n° 5 du Régl. de police p. l. N. d. R.)	Commission de visite des bateaux à Strasbourg.	Strasbourg, Lauterbourg.
Rheinbauamt Mannheim.	Badischer Landeskommissar Mannheim.	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badisch. Revisionsverein Mannheim.	Flossuntersuchungen erfolgen in Mannheim durch die badische Hafenverwaltung.	Kehl, Mannheim.
Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, Speyer.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Schiffsuntersuchungskommission Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).	Schiffsuntersuchungskommission Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).	Strassen- u. Flussbauamt Speyer und der pfälzischen Revisionsverein in Kaiserslautern.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Ludwigshafen, Speyer.
Wasserbauamt Mainz.	Die Provinzialdirektion Rheinhessen, Mainz.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Dampfkesselspektion in Darmstadt.	Flossuntersuchungsstelle Mainz.	Worms, Mainz.
Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Trier.	Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Preussische Gewerbebeamter.	Flossuntersuchungskommission in Wiesbaden-Schierstein. Oberwesel Wesel.	Bieblich, Koblenz, Godesberg, Köln, Neuss, Düsseldorf, Krefeld-Ürdingen, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Wesel, Emmerich.
Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	—	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Dienst van het stoomwezen in Rotterdam, Dordrecht, Arnhem.	—	Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht, Nymegen, Arnhem, Tiel.
Administration de la Marine	—	Administration de la Marine	—	—	—	—
Beheer van Zee-zezen	—	Beheer van Zee-zezen	—	—	—	—

Beilage zu Ic.

I. C. Abänderungen der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

Gemeinsame Verordnungen.

Ordnung über die Erteilung der Rheinschifferpatente.

Beschluss der Zentral-Kommission vom 1. April 1930.

Artikel 1 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten vom 14. Dezember 1922 wird durch folgenden weiteren Absatz ergänzt :

« Für die Erlangung eines Patentes zur Führung von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, auf der Strecke Basel-Strassburg, genügt anstelle des obengenannten Nachweises einer wirklichen Fahrzeit auf dem Rhein von 12 Monaten die Tatsache, dass die Bewerber diese Strecke während der der Bewerbung um das Patent vorangegangenen zwei Jahre 24 mal zu Tal befahren haben. »

Diese Vorschrift tritt am 1. Juli 1930 in Kraft.

Die Veröffentlichung erfolgte : in der Schweiz durch Verordnung des Bundesrats vom 27. Juni 1930) ; in Frankreich durch Verfügung der Präfekten der Departements Bas-Rhin und Haut-Rhin vom 15. Mai 1930 ; in Baden durch Bekanntmachung des Badischen Finanzministers vom 10. Mai 1930 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt vom 20. Mai 1930, Nr. 15/1930) ; in Bayern durch Verordnung der Minister des Äussern und des Innern vom 13. Mai 1930 (Gesetz- und Verordnungsblatt für den Freistaat Bayern vom 22. Mai 1930) ; in Hessen durch Bekanntmachung des Hessischen Gesamtministeriums vom 9. Mai 1930 (Hessisches Regierungsblatt vom 27. Mai 1930) ; in Preussen durch Bekanntmachung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 3. Mai 1930 (Amtsblatt der Regierungen zu Düsseldorf und Wiesbaden vom 17. Mai 1930 und Amtsblatt der Regierungen zu Koblenz und Köln vom 24. Mai 1930) ; in den Niederlanden durch Königlichen Erlass vom 30. Juni 1930 (Staatsblad Nr. 271) ; in Belgien durch Königlichen Erlass vom 29. Juni 1930 (Moniteur Belge vom 11./12. August 1930).

Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein.

Beschluss der Zentral-Kommission vom 8. November 1930.

Artikel 7 der Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein wird wie folgt geändert :

« In Schleppzügen dürfen beladene Kastenschiffe nur am Ende eingereiht werden. Der Abstand zwischen Schleppboot und Kastenschiff muss mindestens 50 m betragen. »

Diese Bestimmung tritt am 1. März 1931 in Kraft.

Die Veröffentlichung erfolgte: in der Schweiz durch Bundesratsbeschluss vom 6. Februar 1931; in Frankreich durch Erlasse der Präfekten der Departements Bas-Rhin und Haut-Rhin vom 15. Februar 1931; in Baden durch Verordnung des Ministers der Finanzen vom 13. Dezember 1930 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1930 Nr. 44); in Bayern durch Bekanntmachung der Staatsminister des Äußern, der Justiz und des Innern vom 2. Januar 1931 (Gesetz- und Verordnungsblatt für den Freistaat Bayern 1931 Nr. 1); in Hessen durch Bekanntmachung des hessischen Finanzministers vom 19. Dezember 1930 (Hessisches Regierungsblatt 1930, Nr. 24); in Preussen durch Polizeiverordnung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 13. Februar 1931 (Amtsblatt der preussischen Regierung zu Wiesbaden 1931 Nr. 9; desgl. Koblenz Nr. 9; desgl. Köln 1931 Nr. 9 A; desgl. Düsseldorf 1931 Nr. 9); in den Niederlanden durch Königl. Erlass vom 7. Februar 1931 (Staatsblad Nr. 49).

Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

Strombauarbeiten.

a) Baggerungen.

In Frankreich. — Gegenüber der Hafeneinfahrt Kehl, zwischen frz. km 129,400 und 129,600. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 27./29. Januar 1930 und 1. März 1930. — Im Wendebecken von Lauterburg. Bekanntmachung der französischen Verwaltung frz. km 130,050 u. 130,250 vom 22. Februar 1930. — Bei der Hafeneinfahrt Strassburg und zwischen bad. km 128,100 u. 128,300

Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 10./11. September 1930. — Zwischen bad. km 215,700 und 216,200. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 18. September 1930.

In Baden. — Gegenüber der Kehler Hafeneinfahrt. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 27. Januar 1930. — Bei der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 10. September 1930. — Auf dem Schwellenübergang bei Rheinsheim (km 216) und im Aufdreh- und Wendeplatz Karlsruhe. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 18. September 1930, und vom 6. Oktober 1930.

In Bayern. — Baggerarbeiten zur Offenhaltung des Fahrwassers auf dem Schwellenübergang bei Rheinsheim zwischen km 33,5—34,0 links. Bekanntmachung des Strassen- und

Flussbauamtes Speyer vom 18. September 1930. — Baggerung zur Offenhaltung des Wendeplatzes Karlsruhe. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 6. Oktober 1930.

b) Unterhaltungsarbeiten.

In Frankreich. — Uferbauarbeiten zwischen km 10,8 und 11 und zwischen km 2,2 und 2,5. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 7. Januar 1930.

In Baden. — Uferbauten beim Wendeplatz Karlsruhe und bei Neuburg von bayr. km 10,800 bis 11,000 und von bayr. km 2,200 bis 2,500 und Uferbauarbeiten von bad. km 209,025 bis 209,337. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 7. und 10. Januar 1930.

In Bayern. — Einbau von 3 kurzen Bühnen am linken Ufer bei bayr. km 8,109, 8,218 und 8,272. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 27. Mai 1930. — Uferbauarbeiten zwischen km 10,8 bis 11,0, 2,2 bis 2,5 und zwischen km 209,025 bis 209,337. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 7. und 10. Januar 1930.

c) Signalwesen.

In Frankreich. — Aufhebung des Wahrschauers bei frz. km 181,300 (Lauterburg). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 22. Februar 1930. — Aufstellung eines Wahrschauers auf dem rechten Ufer, bei bad. km 127,820 (unmittelbar unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt) zur Erleichterung der Fahrt zwischen $\frac{\text{frz. km } 130,100 \text{ u. } 130,400}{\text{bad. km } 128,200 \text{ u. } 128,500}$ wo eine Enge das Vorbeifahren und Überholen unmöglich gemacht hat. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 10. September 1930; — Aufhebung des Wahrschaupostens bei bad. km 127,820 (unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 23./28. Oktober 1930. — Vorschrift für die talwärts fahrenden Schiffe und Schleppzüge, vom 10. November 1930 ab bis auf weiteres, ihr Vorbeifahren an $\frac{\text{frz. km } 149,500}{\text{bad. km } 147,700}$ maliges Signal mit der Dampfpeife bekanntzugeben, zur Erleichterung der Anwendung der Bestimmungen von § 10 der Rheinschiffahrtspolizeiordnung auf der Strecke zwischen $\frac{\text{frz. km } 153,300 \text{ und } 153,600}{\text{bad. km } 151,100 \text{ und } 151,400}$. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 4./8. November 1930.

In Baden. — Bezeichnung der Verbotsstrecke für das Vorankergehen im Wendepfad Karlsruhe. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 27. Mai 1930. — Die Enge bei $\frac{\text{km } 128,200 \text{ und } 128,500 \text{ (bad.)}}{\text{km } 130,100 \text{ und } 130,400 \text{ (franz.)}}$ und die Aufstellung eines Wahrschauers bei bad. km 127,820. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 10. September 1930. — Aufhebung des Wahrschaupostens bei bad. km 127,820. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 23. Oktober 1930. — Enge bei $\frac{\text{km } 151,300 \text{ (bad.)}}{\text{km } 153,500 \text{ (frz.)}}$ das Begegnen und Vorbeifahren von Schleppzügen. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 8. November 1930.

In Preussen. — Bekanntmachung an die Schifffahrttreibenden 1. betr. die Bezeichnung der Benutzung des II. Fahrwassers am Kammereck durch einen Signalmast mit 2 Körben an der Station Betteck, und 2. betr. die Talfahrt durch das Bingerloch und II. Fahrwasser. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 7. April 1930.

d) Verschiedenes.

In Frankreich. — Errichtung eines neuen Pegels, « Strassburger Rheinpegel » genannt, bei km 126,760. 0 = 131,625 (Gesamtnivellement für Frankreich) oder 131,462 (N.N.) an Stelle des früheren Pegels bei km 125,315 (Rheinbrücke). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 9. Januar 1930.

In Baden. — Errichtung eines neuen Rheinpegels bei frz. km 126,760 durch die französische Wasserbauverwaltung. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 20. Januar 1930.

Brücken und Überfahrten.

a) Feste Brücken.

In Hessen. — Ausbesserung der alten Eisenbahnbrücke oberhalb Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 18. August. — Sperrung der III. Öffnung der Kaiserbrücke bei Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 1. September 1930. — Sperrung der III. Brückenöffnung der Kaiserbrücke bei Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 10. November 1930. — Ausbesserung der Strassenbrücke bei Mainz-Kastel. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 4. Dezember 1930.

In Preussen. — Kenntlichmachung von Besichtigungswagen an der Hindenburgbrücke, an der Südbrücke in Köln, an der Eisenbahnbrücke bei Remagen und an der Hammer Eisenbahnbrücke. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 20. Januar, 31. Mai, 30. Juni und 15. Juli 1930.

b) Schiffbrücken.

In Frankreich. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken Maximiliansau und Speyer. Bekanntmachungen der französischen Verwaltung vom 14. Mai, 2. August und 1. Oktober 1930. — Bekanntgabe, dass die Schiffbrücke Speyer am 6. Juli 1930 von 11,05 bis 12,43 Uhr geschlossen bleibt. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 17. Juni 1930.

In Baden. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken Maxau und Speyer. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 14. Mai, 2. August und 1. Oktober 1930. — Öffnungszeit der Schiffbrücke Speyer am 6. Juli 1930 anlässlich des Domfestes. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 17. Juni 1930.

In Bayern. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken zu Maximiliansau und Speyer. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 14. Mai, 2. Juli und 1. Oktober 1930. — Bekanntgabe, dass die Schiffbrücke zu Speyer am 6. Juli 1930 von 11,05 bis 12,43 Uhr wegen der Domfestfeierlichkeiten geschlossen bleibt. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 17. Juni 1930.

d) Überfahrten.

In den Niederlanden. — Schoonhoven-Gelkenes. Erhebung von Fährgeldern. Verordnung des Gemeinderates vom 1. Januar 1930.

Personal und Material.

In Bayern. — Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten (Zeugnisse über nautische Befähigung und die Eignung zum Vorgesetzten) (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 35 vom 26. November 1930, Seite 370). — Bekanntmachung der Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, vom 27. März 1930, Nr. f 1653 betr. polizeilicher Anordnungen für Rheinschiffe von einer Tragfähigkeit unter 300 Zentner (Aufhebung der poliz. Anordnung der Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, vom 24. Juli 1889, Kreis-Amtsblatt S. 79) (Ministerialamtsblatt der bayer. inneren Verwaltung Nr. 4 vom 27. Juni 1930, Seite 24).

Häfen und Liegeplätze.

In Baden. — Bezeichnung der Häfen für Überwinterung von Tankschiffen. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 8. Dezember 1930.

In Bayern. — Überwinterung von Tankschiffen in Häfen. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 6. Dezember 1930.

In Preussen. — Regelung des Schiffsverkehrs an der Werft in Leverkusen und bei Weseling. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 10. Januar und vom 26. März 1930. — Regelung des Schiffsverkehrs auf der Emmericher und Weseler Reede. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 6. Mai und 28. Juli 1930.

In den Niederlanden. — Zaltbommel. Erhebung von Kai- und Hafengebühren und Benutzung des Kais und Hafens. Verordnung des Gemeinderats vom 11. April 1930.

Verschiedenes.

a) Brückenschlagübungen.

In Frankreich. — Oberhalb der Strassenbrücke Strassburg-Kehl. Erlass des Präfekten des Departement Bas-Rhin vom 28. Februar 1930. — Bekanntmachungen der französischen Verwaltung vom 28. Februar und 4. März 1930.

In Baden. — Bekanntmachungen des Rheinbauamts Offenburg vom 4. und 5. März 1930.

In den Niederlanden. — Bei Wijk bij Duurstede und Driel. Bekanntmachung vom « Hoofdingenieur-Directeur in de Directie Grootte Rivieren » vom 7. Juli 1930.

b) Regatten, usw.

In Baden. — Werbeflüge der Luft-Hansa A. G. mit Wasserflugzeug auf dem Rhein bei Karlsruhe-Rappenwörth sowie bei Mannheim. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 11. und 22. Oktober 1930.

In Bayern. — Werbeflüge eines Wasserflugzeuges der « Deutschen Lufthansa A. G. Berlin » bei km 187,5 und bei km 252,3. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 11. Oktober und 22. Oktober 1930. — Richtlinien für die Schifffahrt anlässlich der Fahrt des Herrn Reichspräsidenten von Hindenburg am 19. Juli 1930 auf dem Rhein. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 11. Juli 1930.

In Hessen. — Kanuregatta des Deutschen Kanuverbandes. Bekanntmachung der Provinzialdirektion Rheinhessen vom 11. Juni 1930. — Stromschwimmen der Deutschen Turnerschaft. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamtes Worms vom 30. Juni 1930. — Besuch des Herrn Reichspräsidenten von Hindenburg. Bekanntmachung der Hess. Wasserbauämter Worms und Mainz vom 11. Juli 1930. — Regatta des Arbeiter-Turn- und Sportbundes. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Worms vom 5. August 1930. — Werbeflüge der Deutschen Lufthansa. Bekanntmachungen des Hessischen Wasserbauamtes Mainz vom 27. August, 15. und 19. September 1930. — Regatta des mittelrheinischen Regattaverbandes. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Worms vom 28. August. — Regatta des Mainzer Rudervereins. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Mainz vom 16. September 1930.

In Preussen. — Kanu- und Ruderregatta bei Köln. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 23. Mai und 18. Juli 1930. — Regelung des Schiffsverkehrs anlässlich der Fahrt des Herrn Reichspräsidenten und der Stahlhelmfeier. Bekanntmachungen des Herrn Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 11. Juli und 30. September 1930.

c) Schifffahrtshindernisse.

In Baden. — Bezeichnung des Wracks eines bei Liedolsheim (km 210) gesunkenen Fischkutters. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 25. Oktober 1930.

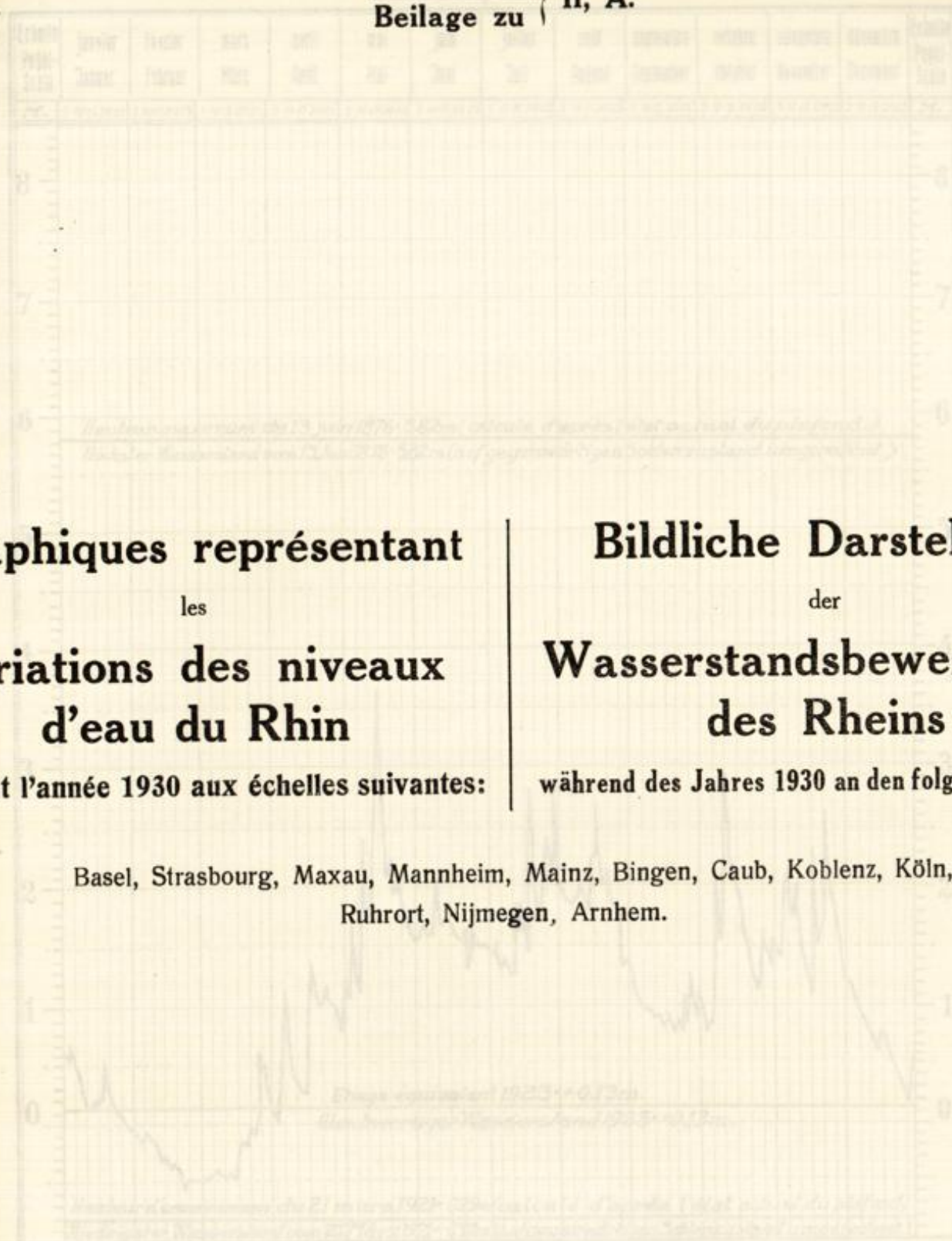
In Bayern. — Angabe der Liegestelle des Wracks eines Aalkutters im Fahrwasser bei km 210,0. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 25. Oktober 1930.

In Preussen. — Sperrung des Neuwieder Stromarmes. Bekanntmachungen vom 6. Februar und 2. April 1930. — Hebung eines gesunkenen Fahrzeuges bei Düsseldorf-Heerdt. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 6. Dezember 1930.

d) Prozession.

In Preussen. — Gottestracht am 19. Juni 1930. Schifffahrtssperre von km 188,0 bis 191,0; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 19. Mai 1930.

Basel.

Annexe à } II, A.
Beilage zu }

Graphiques représentant
les
variations des niveaux
d'eau du Rhin

pendant l'année 1930 aux échelles suivantes:

Bildliche Darstellung
der

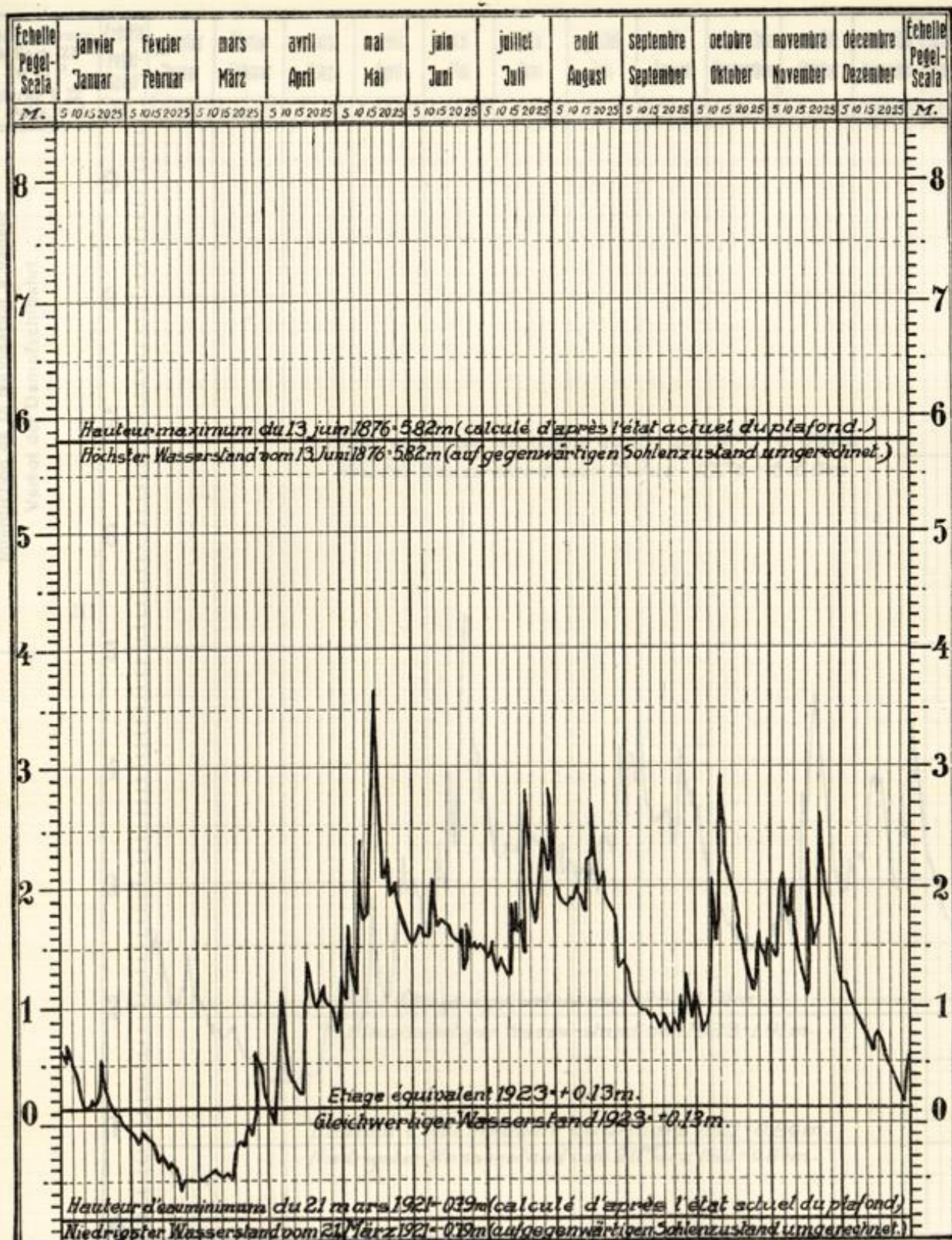
Wasserstandsbewegungen
des Rheins

während des Jahres 1930 an den folgenden Pegeln:

Basel, Strasbourg, Maxau, Mannheim, Mainz, Bingen, Caub, Koblenz, Köln,
Ruhrort, Nijmegen, Arnhem.

Hauteur maximum en 1930: 3 m. 07, le 15 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 3,07 m
am 15. Mai.
Hauteur d'eau minimum en 1930: — 0 m. 50, le 25 février. — Niedrigster Wasserstand in 1930:
— 0,50 m am 25. Februar.
Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 0. — Gl. W. in 1930 nicht
erreicht an 0r Tagen.

St. Basel.



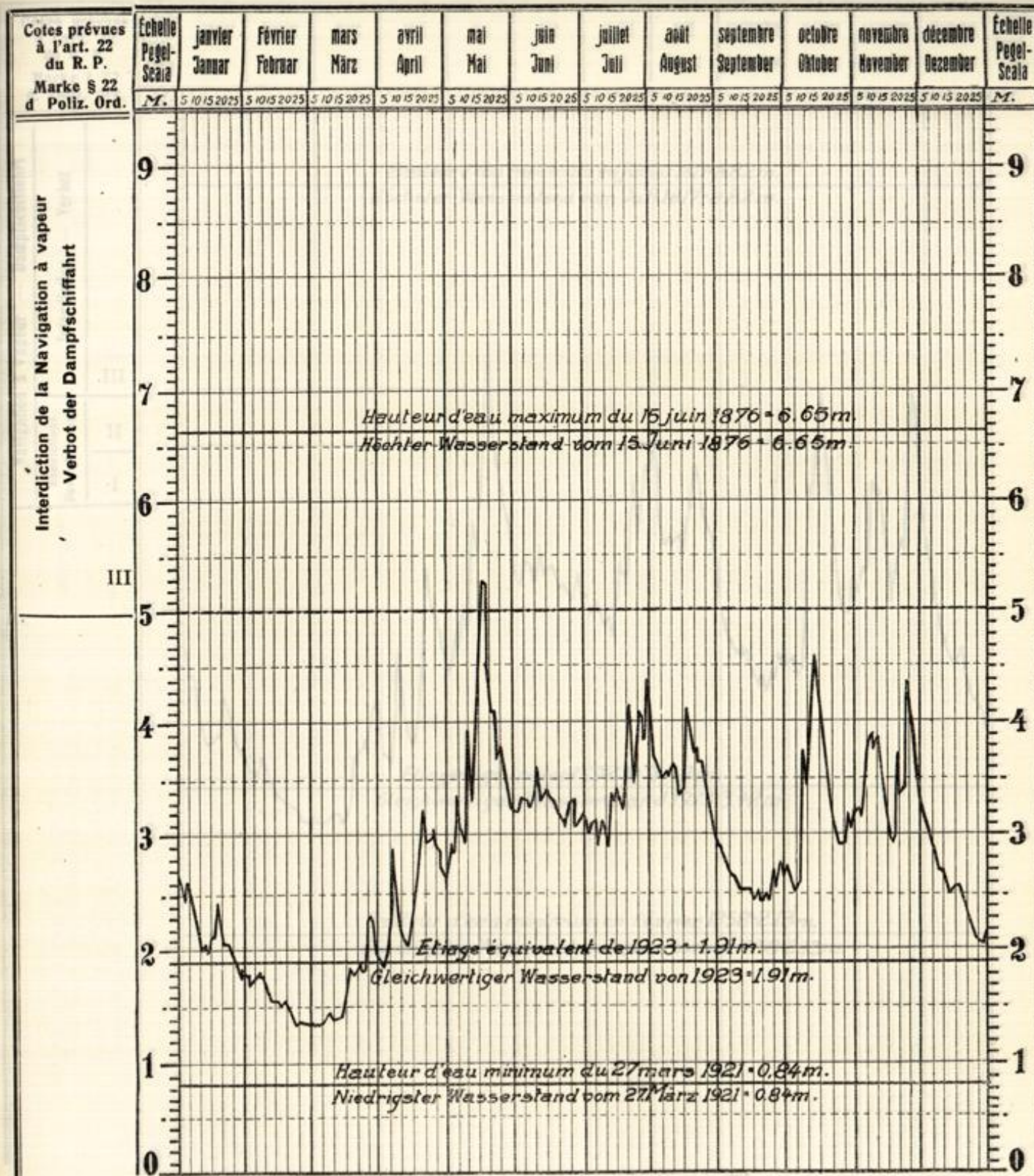
Hauteur maximum en 1930: 3 m. 67, le 15 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 3,67 m am 15. Mai.

Hauteur d'eau minimum en 1930: - 0 m. 60, le 23 février. — Niedrigster Wasserstand in 1930: - 0,60 m am 23. Februar.

Nombre des jours auxquels L'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 61. — Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 61 Tagen.

Restriktionen: Lot III, 1. und 2. Bauz. Beschränkungen: Marke III während 7 Tagen.

Strasbourg.



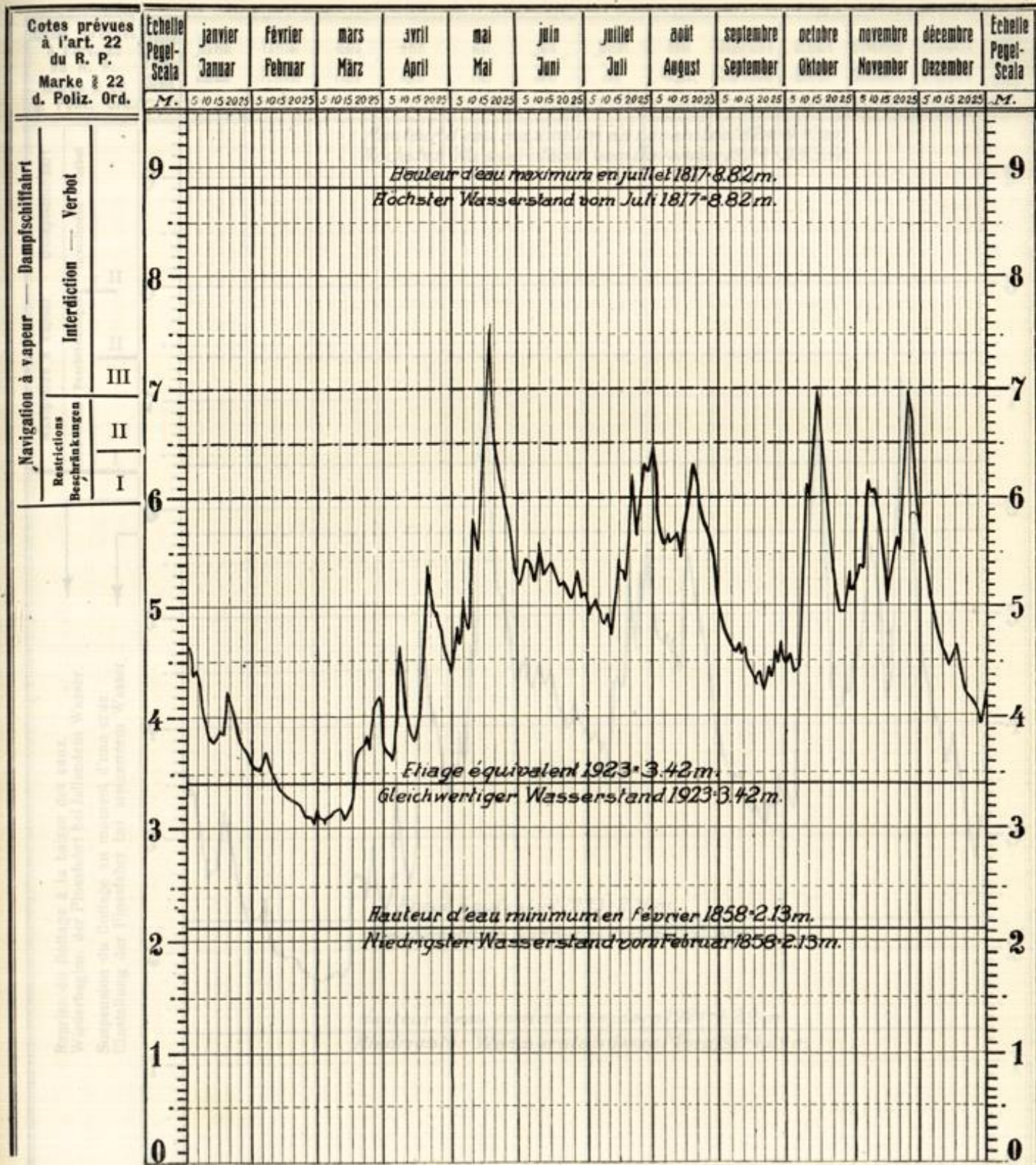
Hauteur d'eau maximum en 1930 : 5 m. 40, le 16 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 5,40 m am 16. Mai.

Hauteur d'eau minimum en 1930 : 1 m. 35, les 24, 25, 27, 28 février, 2 au 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,35 m am 24., 25., 27., 28. Februar, 2. bis 4. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930 : 59. — Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 59 Tagen.

Restrictions: Cote III pendant 2 jours. — Beschränkungen: Marke III während 2 Tagen.

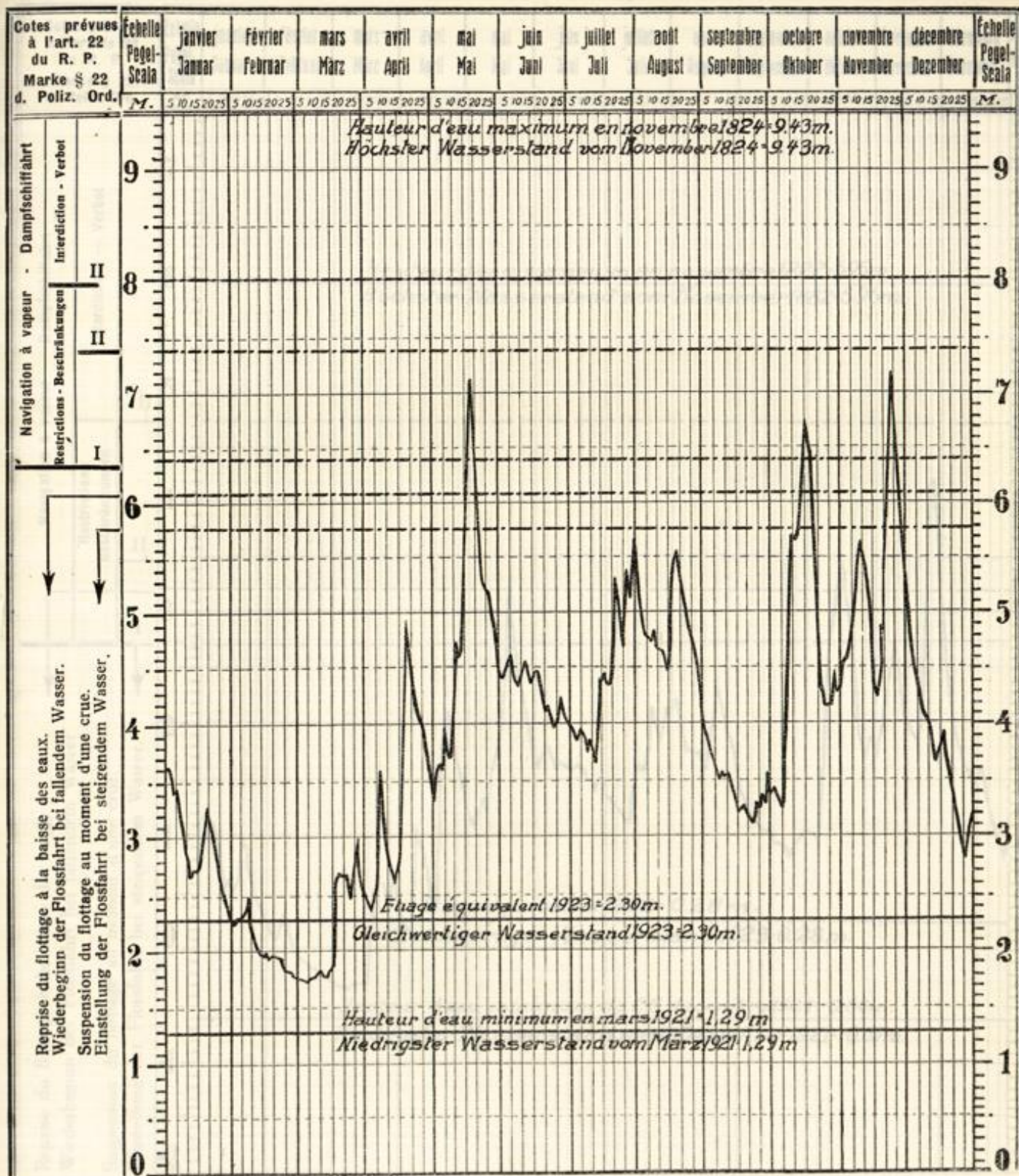
Maxauheim.



Hauteur d'eau maximum en 1930: 7m 59 le 17 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,59 m. am 17. Mai.
 Hauteur d'eau minimum en 1930: 3m 03 le 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 3,03 m. am 4. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 33. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht in 33 Tagen.
 Restrictions: Cote I pendant 47 jours — Beschränkungen: Marke I während 47 Tagen.
 » II » 18 » » II » 18 »
 » III » 7 » » III » 7 »

Restriction de battage pendant 20 jours. — Beschränkung der Flusshahrt während 20 Tagen.

Mannheim.

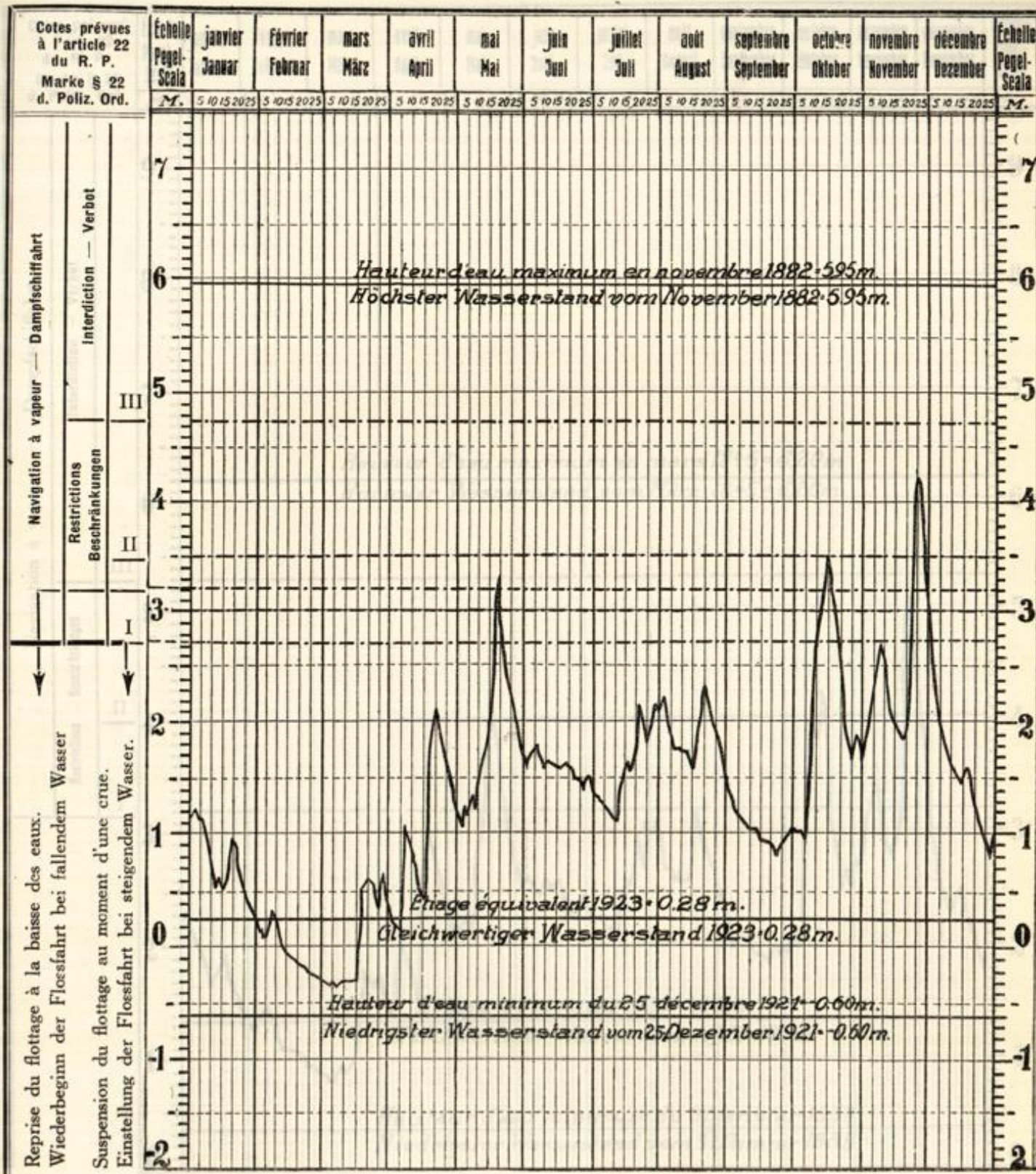


Hauteur maximum en 1930: 7 m 16 le 24 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,16 m am 24. November.
Hauteur minimum en 1930: 1 m 74 le 4 + 5 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,74 m am 4 + 5 März.
Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 41. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 41 Tagen.

Restrictions: Cote I pendant 11 jours. — Beschränkungen: Marke I während 11 Tagen.
» II » — » » II » — »
» III » — » » III » — »

Restriction du flottage pendant 20 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 20 Tagen.

Mainz.



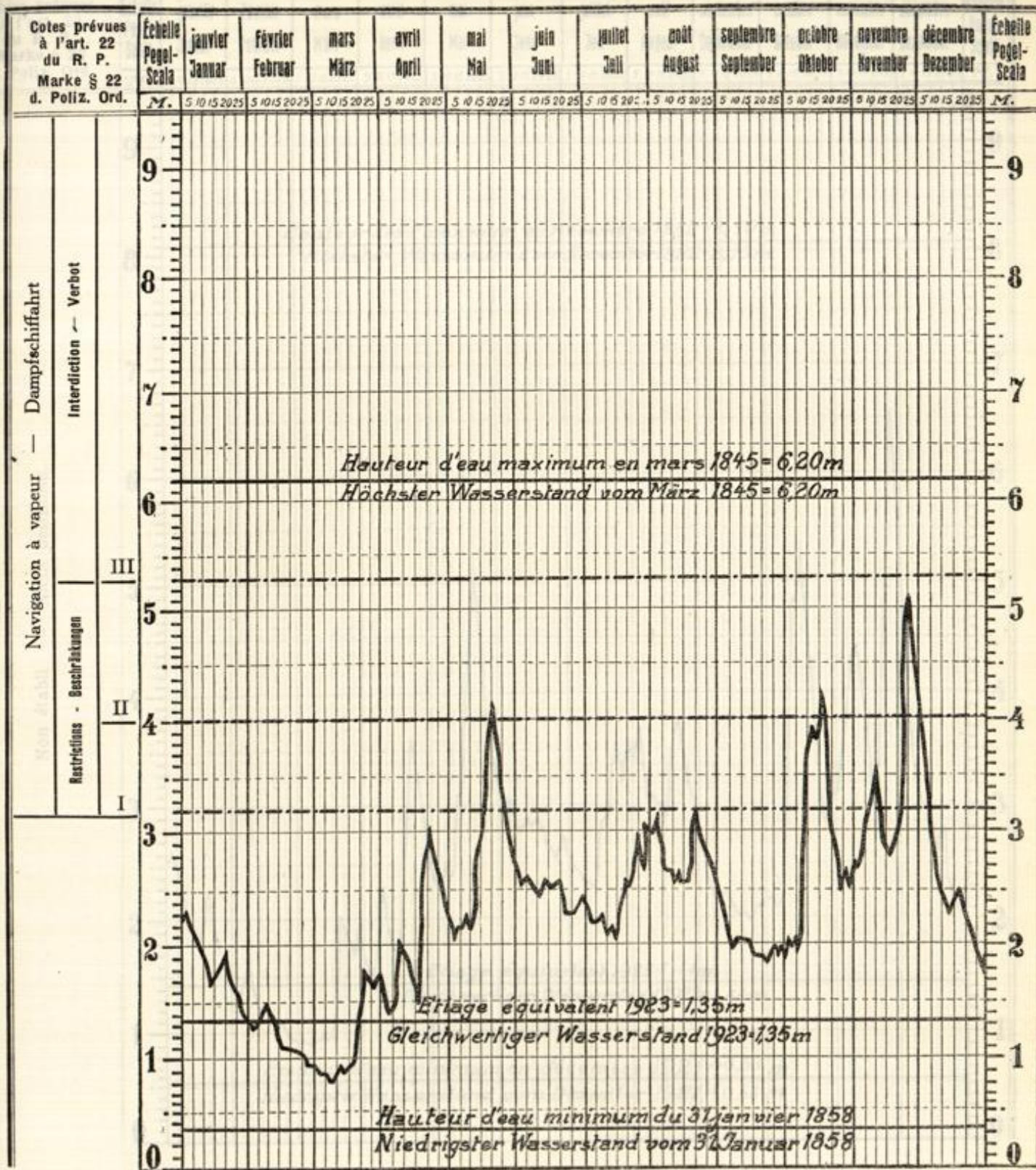
Hauteur d'eau maximum en 1930 : 4^m26 le 25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930 : 4,26 m am 25. November.

Hauteur d'eau minimum en 1930 : —0^m36 le 6 mars — Niedrigster Wasserstand in 1930 : —0,36 m am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E.E. n'a pas été atteint en 1930 : 50 — Der Gl. W. in 1930 an 50 Tagen nicht erreicht.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930 : 50. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 50 Tagen.

Bingen.



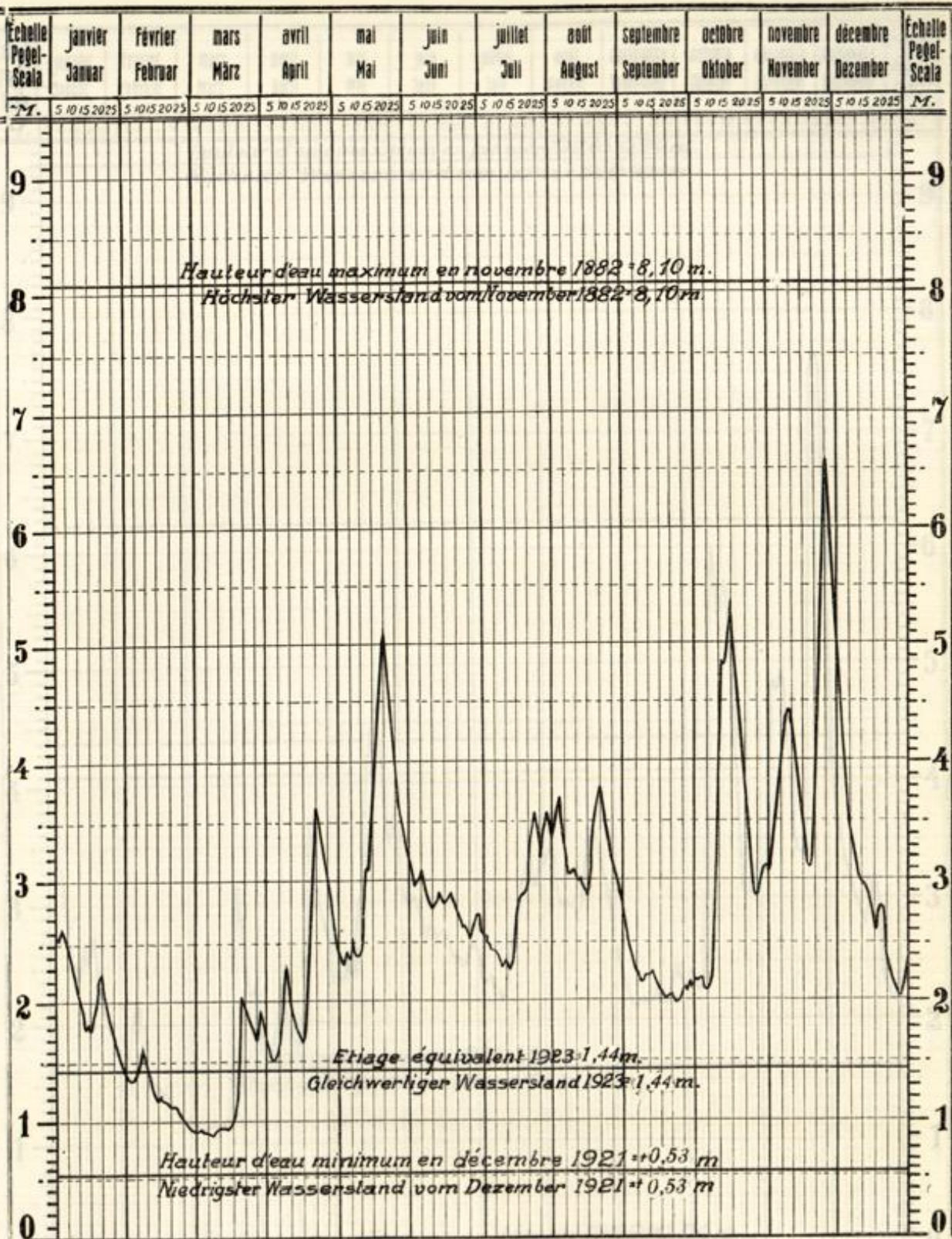
Hauteur d'eau maximum en 1930: 6,50 m le 25 - 26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 5,12 m. am 25. November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: 0,84 m. le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,84 m. am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 39. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 39 Tagen.

Caub. enz.

Cotes prévues à l'art. 22 du R. P. Marke § 22 d. Poliz. Ord.

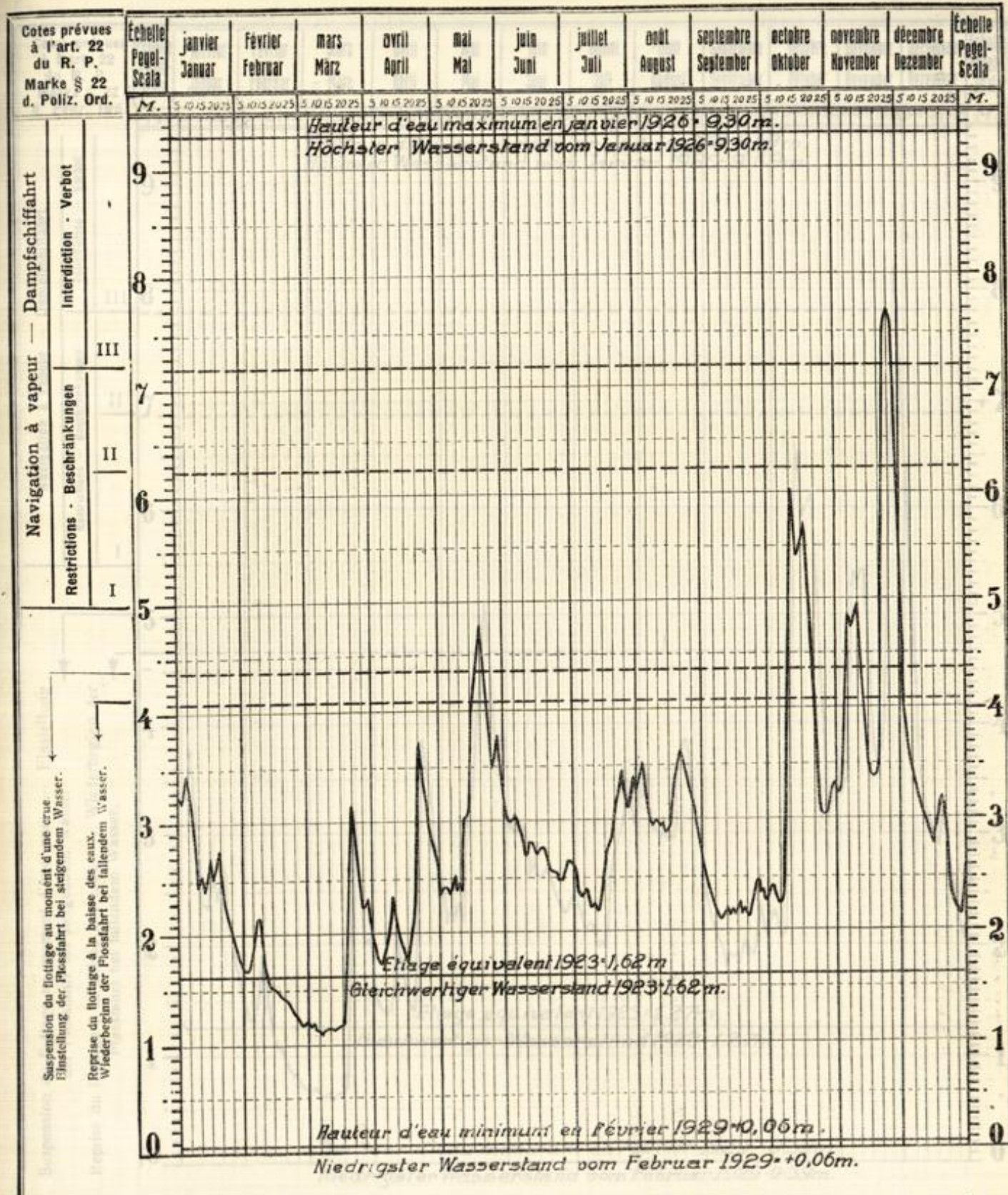


Non établi — Nicht bestimmt.

Hauteur d'eau maximum en 1930: 6,60 m. le 25—26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 6,60 m. am 25—26 November.
 Hauteur d'eau minimum en 1930: 0,87 m. le 7 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,87 m am 7. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 40. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 40 Tagen.

Koblenz.

Koblenz.

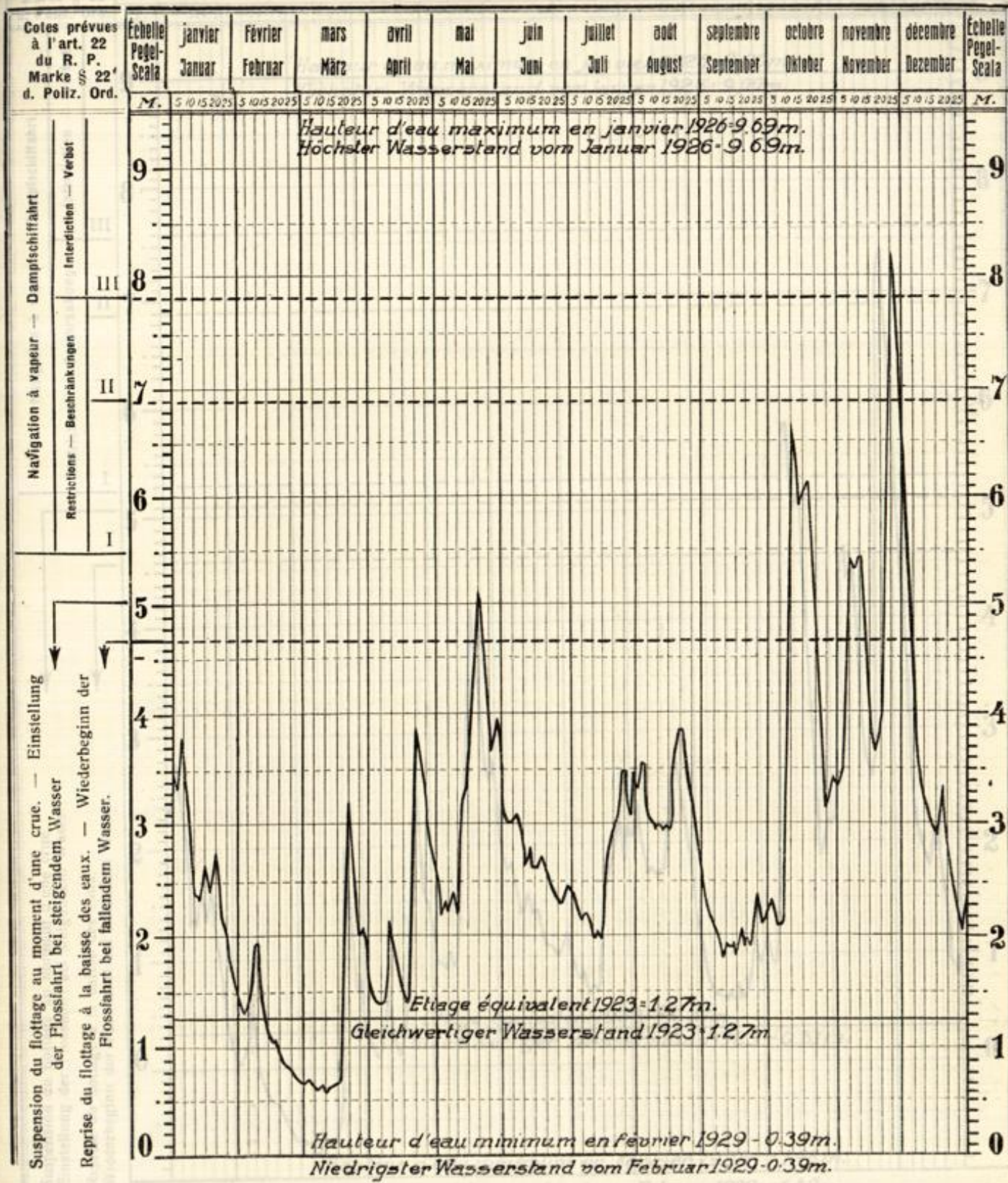


Hauteur d'eau maximum en 1930: 7,69 m. le 24—25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,69 m. am 24.—25. November.

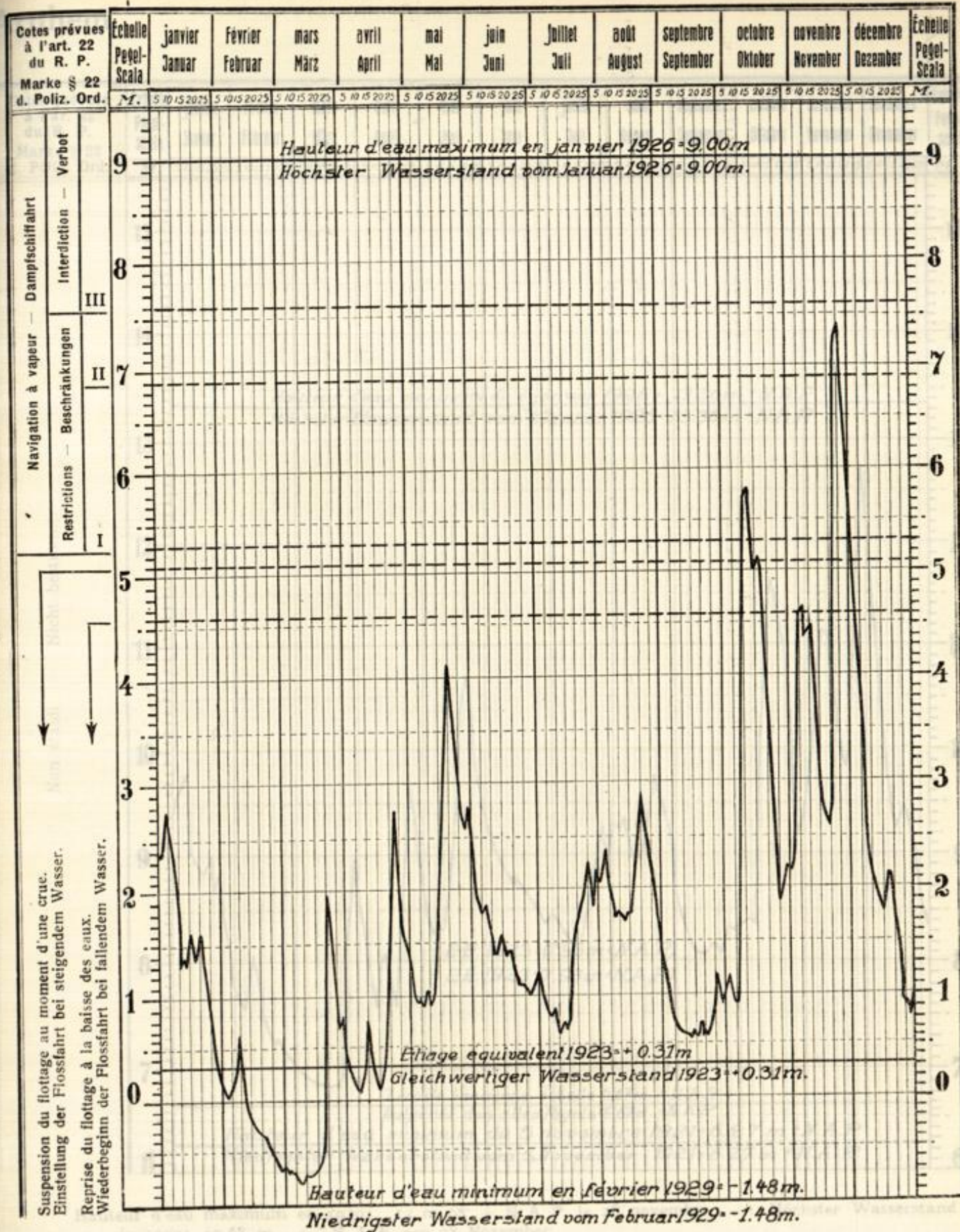
Hauteur d'eau minimum en 1930: 1,10 m. le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,10 m. am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 33. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 33 Tagen.

Köln.



Hauter d'eau maximum en 1930: 8 m 15 le 25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 8,15 m am 25. November.
 Hauter d'eau minim. en 1930: 0 m 59 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,59 m am 8. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 321. — Der Gl.W. in 1930 nicht erreicht an 321 Tagen.
 Hauter d'eau minimum en 1930: 0 m 59 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,59 m am 8. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint: 54. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 54 Tagen.

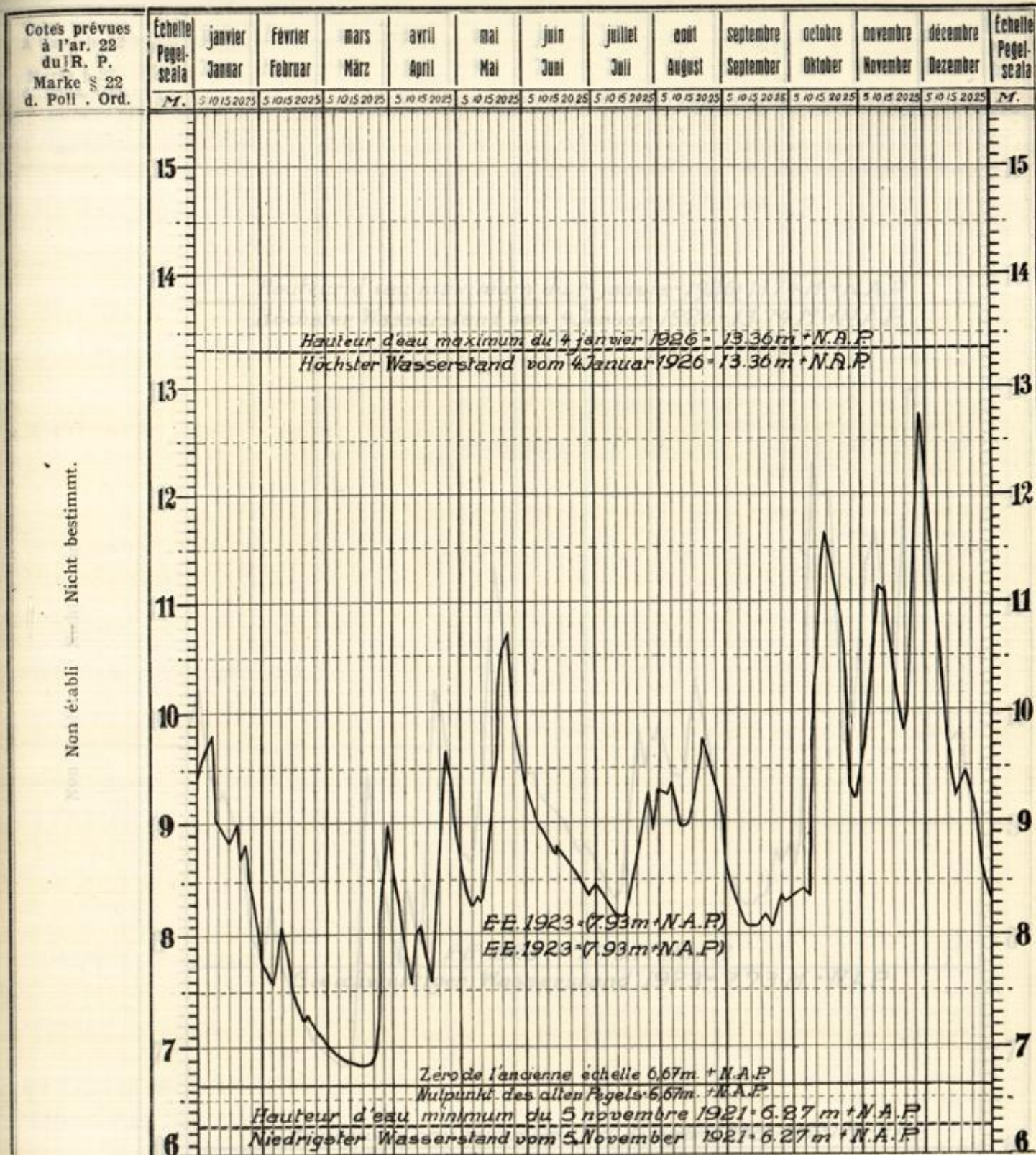


Hauteur d'eau maximum en 1930: 7 m 40 le 26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,40 m am 26. November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: — 0 m 84 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: — 0,84 m am 8. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint: 54. Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 54 Tagen.

Arnhem.

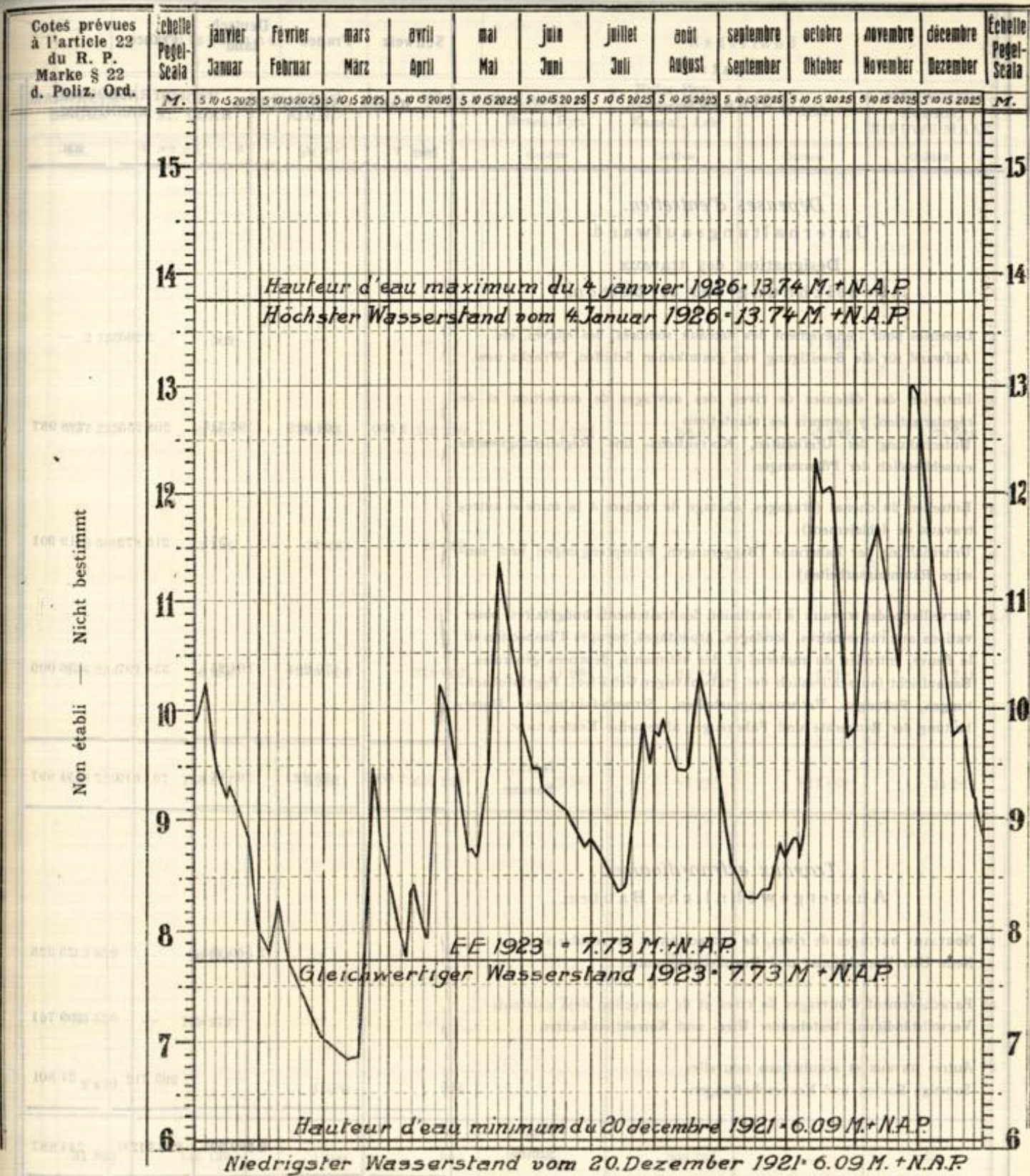


Hauteur d'eau maximum en 1930: 12 m 68 + N. A. P. le 28 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 12.68 m + N. A. P. am 28 November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: 6 m 81 + N. A. P. le 12 et 13 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 6.81 m + N. A. P. am 12. u. 13. März.

Nombre des jours auxquels en 1930 l'E. E. n'a pas été atteint: 59. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 59 Tagen.

Nijmegen.



Hauteur d'eau maximum en 1930 : 13 m. 01 + N. A. P. le 27 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 13.01 m. + N. A. P. am 27. November.
 Hauteur d'eau minimum en 1930: 6 m. 80 + N. A. P. le 10 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 6 m. 80 + N. A. P. am 10. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint: 33. — Der Gl. W. ist in 1930 nicht erreicht an 33 Tagen.

**Relevé des dépenses relatives à l'entretien et aux
Aufstellung der Ausgaben über die Unterhaltung und die**

États Staaten	Schweiz	France	Deutsch- land	France	
	BASEL - STRASBOURG			STRASBOURG - MANNHEIM	
	Schw. Fr.	frs. f.	M.	frs. f.	RM.
Dépenses d'entretien. Unterhaltungsaufwand.					
Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten.					
1° Dépenses pour l'enlèvement des bateaux sombrés, des épaves, etc..... Aufwand für die Beseitigung von gesunkenen Schiffen, Wracks usw.	—	—	—	2 295	—
2° Entretien des défenses de rives, des ouvrages de correction et de régularisation, y compris les plantations Unterhaltung der Uferbauten, Korrekptions- und Regulierungswerke einschliesslich der Pflanzungen	2 500	264 929	197 348	208 255	298 987
3° Entretien du chenal (dragages, abatage de rochers à la mine et autres travaux de déblaiement)..... Unterhaltung der Fahrrinne (Baggerungen, Felssprengungen und son- stige Räumungsarbeiten)	—	—	371	215 872	19 901
4° Surveillance des travaux (à l'exclusion des traitements budgétaires) obser- vations aux rhénomètres, sondages, arpentages, voyages d'inspection su le fleuve, entretien du matériel et des bâtiments, dépenses générales. Bauaufsicht (ausschliesslich der etatsmässigen Gehälter). Pegelbeobach- tungen, Peilungen, Vermessungsarbeiten, Strombefahrungen. Unter- haltung der Baugeräte und Fahrzeuge; allgemeine Kosten usw.	—	170 294	101 254	338 197	136 009
Total	2 500	435 223	298 973	764 619	454 897
Somme					
Travaux extraordinaires. Aussergewöhnliche Bauten.					
1° Nouveaux ouvrages de rives, de correction et de régularisation Neue Ufer-Korrekptions- und Regulierungsbauten	—	—	2 560 205	—	23 325
2° Parachèvement d'ouvrages de rives et de correction déjà existants.... Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrekptionsbauten	—	—	—	—	199 761
3° Autres travaux et acquisitions nouvelles..... Sonstige Bauten und Neubeschaffungen	—	—	—	993 212	21 801
Total	—	—	2 560 205	993 212 ⁽¹⁾	244 887
Somme					

⁽¹⁾ Ne sont pas comprises dans cette somme, les dépenses des travaux de Kembs qui n'ont pu être communiquées par l'administration française.
In dieser Summe sind die Kosten für die Bauten bei Kembs nicht enthalten, die von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden konnten.

travaux extraordinaires dans chaque secteur.
 aussergewöhnlichen Bauten der einzelnen Strecken.

Deutschland.			Nederland				
MANNHEIM-BINGEN	BINGEN-ST. GOAR	St. GOAR-KÖLN	KÖLN-PANNERDEN Boven-Ryn		Neder-Ryn, Pannerdensch Kanaal, Lek	WAAL	MERWEDE, NOORD, NIEUWE-MAAS
RM.	RM.	RM.	RM.	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden
2 756	303	—	—	—	—	17 820	—
337 223	62 002	29 651	332 230	1 202	66 511	95 324	25 528
10 506	11 750	31 464	24 099	—	—	—	—
168 254	76 458	399 926	276 602	1 982	21 746	14 718	8 741
518 739	150 513	722 041	652 931	3 184	87 257	127 862	34 269
13 859	26 151	—	—	—	305 751	—	—
15 536	119 979	—	—	—	—	—	—
2 470	—	4 500	994	—	—	—	—
31 865	146 130	4 500	994	—	305 751	—	—

Annexes à II B (Ports).

a) Construction et exploitation.

Beilagen zu II B (Häfen).

a) Bau und Betriebsanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les Particuliers. II. Aufwand der Gemeinden und Privaten.	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
A. Schweiz	Frs. S.		Schw. Fr.	
Basel	38 200.—	51 600.—	—	—
	38 200.—	51 600.—	—	—
	89.800.—			
B. France	Frs. fr.		Franz. Frs.	
Strasbourg	—	22.462.137.—	1.631.281.—	1.791.832.—
Lauterbourg	534.—	58.254.—	—	—
	534.—	22.520.391.—	1.631.281.—	1.791.832.—
	I : 22.520.925.—		II : 3.423.113.—	
	I + II : 25.944.038.—			
C. Deutschland	M.		R. M.	
a) Baden				
Kehl	97.387.—	331.783.—	—	—
Karlsruhe	92.000.—	—	178.480.—	199.918.—
Mannheim	380.157.—	193.000.—	196.263.—	170.000.—
	569.544.—	524.783.—	374.752.—	369.918.—
	I : 1.094.327.—		II : 744.670.—	
	I + II 1.838.997.—			
b) Bayern				
Maximiliansau	2.798.—	—	—	—
Germersheim ..	—	—	—	—
Speyer	2.178.—	1.234.—	—	—
Ludwigshafen ..	217.200.—	171.500.—	907.058.—	795.818.—
	222.176.—	172.734.—	907.058.—	795.818.—
	I : 394.910.—		II : 1.702.876.—	
	I + II : 2.097.786.—			

¹⁾ Y compris perfectionnement et extension des installations existantes.
Einbegriffen Vervollständigung u. Erweiterung besteh. Hafenanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers II. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafnbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien ?. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafnbauten ¹⁾
	M.		R. M.	
c) Hessen				
Worms Winterhafen	12,—	—	5.008,—	—
Gernsheim	—	—	10.550,—	10.000,—
Oppenheim	37,—	—	7.405,—	—
Gustavsburg (Adm. des chemins de fer du Reich Mayence) (Reichsbahndirektion Mainz)	—	—	9.427,—	—
Mainz	—	—	87.913,—	102.005,—
Frei-Weinheim	—	—	1.630,—	10.951,—
Bingen	706,—	—	83.169,—	—
	755,—	—	205.102,—	212.956,—
	I : 755,—		II : 418.058,—	
	I + II : 418.813,—			
d) Preussen				
Schierstein	519,—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich	—	—	676,—	452,—
Rüdesheim	4.131,—	—	—	—
Oberwesel	1.342,—	—	—	—
St. Goarshausen	4.766,—	—	—	—
St. Goar	1.998,—	—	—	—
Oberlahnstein	15.163,—	—	—	—
Koblenz- (Rheinlache)	5.822,—	—	—	—
Ehrenbreitstein	992,—	—	—	—
Koblenz-Lützel	5.294,—	—	19.360,—	—
Bendorf	—	—	23.600,—	60.350,—
Andernach	—	—	2.200,—	—
Brohl	2.370,—	—	—	—
Oberwinter	1.680,—	—	—	—
Bonn	—	—	760,—	—
Wesseling	—	—	55.000,—	7.000,—
Köln m. Deutz, Mülheim, Niehl	3.890,—	—	362.965,—	41.520,—
Neuss	—	—	83.733,—	222.135,—
Düsseldorf mit Heerdt u. Reisholz	—	—	100.899,—	98.908,—
Krefeld m. Uerdingen	—	—	28.498,—	—
Rheinhausen	—	—	52.626,—	240.000,—
Duisburg mit Ruhrort und Hochfeld	—	—	3.111.000,—	530.500,—
Homburg (Rhein- preussen)	—	—	15.059,—	—
Duisburg- Meiderich	—	—	180.000,—	—
Homburg (städt. Werft)	—	—	3.000,—	—

¹⁾ voir page 140.
Siehe Seite 140.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	1° Dépenses faites par l'Etat 1. Aufwand des Staates		2° Dépenses faites par les Communes et les Particuliers 2. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	M.	M.	RM.	RM.
Hamborn (August Thyssen-Hütte)	—	—	22.104,—	—
Hamborn (städt.)	—	—	28.006,—	1.814,—
Alsum	—	—	—	—
Walsum	—	—	539.371,—	86.655,—
Orsoy	—	—	15.257,—	24.748,—
Wesel	5.083,—	—	8.977,—	—
Emmerich	37.227,—	—	16.344,—	—
	90.277,—	—	4.669.435,—	1.314.062,—
	I : 90.277,—	—	II : 5.983.497,—	—
	I + II : 6.073.774,—			
d) Nederland	Fl.		Gulden	
Nijmegen	—	—	807,—	—
Tiel	—	—	477,—	—
Zalt-Bommel	—	—	1.095,—	—
Wageningen	—	—	3.180,—	59.510,—
Culemborg	—	—	520,—	—
Arnhem	—	—	296,—	69.690,—
	—	—	6.375,—	129.200,—
	—	—	135.575,—	—
e) Belgique Belgique	Fr. belg.		Belg. Fr.	
Antwerpen (Anvers)	555.971,—	6.685.452,—	26.722.254,—	161.058.284,—
Gent, (Gand)	15.007,—	—	421.406,—	10.684.874,—
	570.978,—	6.685.452,—	27.143.660,—	171.743.158,—
	I : 7.256.430,—	—	II : 198.886.818,—	—
	I + II : 206.143.248,—			

1) Voir page 134.
Siehe Seite 134.
2) dont 7 100 000 frs. comme acompte sur les intérêts des frais des travaux exécutés par l'Etat pour le compte de la ville d'Anvers.
wovon 7 100 000 Fr. als Abzahlung für die Zinsen der Kosten von Arbeiten, die vom Staat für Rechnung der Stadt Antwerpen ausgeführt worden sind.

Über den Aufwand in den einzelnen Häfen werden die folgenden näheren Mitteilungen gemacht:

1. Strassburg.

Neubauten.

a) Aufwand des Staates (Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1930).

1. Bau des Petroleumbeckens und Brücke über der Einfahrt	Fr.	14 180,91
2. Brücke über das Wallbecken	»	33 209,72
3. Umleitung der Staatsstrasse und damit zusammenhängende Arbeiten	»	957 334,19
4. Bau der Vauban-Brücke	»	399 881,06
5. Bau des Planums für den Verschiebebahnhof	»	1 769 226,66
6. Erhöhung der Eisenbahnlinie Strassburg-Kehl	»	1 288 400,54
7. Bau der zweigleisigen Brücke über den Kleinen Rhein	»	178 321,06
8. Bau von Kaimauern	»	109 340,18
9. Bau des Vauban-Beckens und zugehörige Arbeiten	»	1 204 569,21
10. Fertigstellung des Vaubanbeckens und Bau der Geleise	»	4 613 499,27
11. Verbindung des Austerlitz-Beckens mit dem neuen Verschiebebahnhof	»	3 265 812,83
12. Verdoppelung der Rheinschleuse	»	1 275 783,69
13. Bau der Südschleuse	»	3 223 154,36
14. Bau der Rue du Havre	»	862 716,17
15. Bau von 3 Metallbrücken	»	233 280,19
16. Verschiedenes (Vergütung an das Gas- und an das Elektrizitätswerk, Zahlungen an den Autonomen Hafen, Ankauf von 2 Schleppern, Verlegung von Kabeln zur Versorgung der Kaiflächen, Kosten für Vorarbeiten)	»	3 033 426,91
	Fr.	22 462 136,95

b) Aufwand des Autonomen Hafens.

1. Elektrische Beleuchtung der Strassen des Hafens	Fr.	62 570,35
2. Kaimauer im Wallbecken	»	265 298,02
3. Hilfsgeleise für die Binnenkais im Wallbecken	»	120 225,36
4. Anschlussgeleise zur Société Suisse de Remorquage	»	52 010,50
5. Tracteurgeleise und Schuppen bei Schleuse 86	»	32 298,70
6. Wiederherstellungsarbeiten am « Hôtel de Bussières »	»	360 265,40
7. Ausbau der Kaimauer bei der Société Française de Navigation Rhénane ...	»	132 061,98
8. Verschluss im Petroleumbecken	»	9 999,25
9. Wasserablaufleitungen bei Schleuse 54	»	12 251,90
10. Zentralheizung in den öffentlichen Niederlagen	»	19 728,65
11. Zentralheizung im Verwaltungsgebäude Rheinhafen	»	63 432,46
12. Ausbesserung des Daches bei der Société Française	»	39 409,24
13. 2 Dieselschlepper mit je 100 PS	»	531 000,—
14. Granitpflasterung der Hafenstrasse	»	91 280,66
	Fr.	1 791 832,47

2. Kehl.

I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Wasserbauverwaltung :			
für die Erhaltung des Fahrwassers, Unterhaltung der Ufer, Kaimauern, Dämme, Arbeitsmaschinen und Schiffe	RM.	24 668,—	
b) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
für Erweiterungsbauten, für die Unterhaltung der Gleisanlagen, Strassen- und Hochbauten :			
Reichsbahnbetriebsamt	RM.	51 979,—	
Reichsbahnmaschinenamt	»	20 740,—	72 719,—
Summe I a), b)	RM.	97 387,—	

II. Neue Hafenbauten.

a) seitens der Wasserbauverwaltung :			
für Abschluss der Vertiefungsarbeiten an der Hafensohle und Ausbau der Uferböschungen	RM.	154 691,—	
b) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
Reichsbahnbetriebsamt	RM.	6 525,—	
Reichsbahnmaschinenamt	»	170 567,—	177 092,—
Summe II :	RM.	331 783,—	
Insgesamt :	»	429 170,—	

3. Karlsruhe.

Die Arbeiten erstreckten sich auf die Unterhaltung der Becken und des Stichkanals, der Uferböschungen, der Gleise, Strassen- und Hochbauten, Wasserversorgung und Entwässerung, der maschinellen und Betriebseinrichtungen sowie Ergänzung der maschinellen Anlagen. Die Aufwendungen haben betragen :

I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
für Gleisanlagen	RM.	92 000,—	
b) seitens der Stadtverwaltung :			
für Hafenbecken und Stichkanal	RM.	1 688,—	
für Gleisanlagen	»	13 788,—	
für Hochbauten	»	21 096,—	
für Strassen, Wasserversorgung, Entwässerung	»	98 138,—	
für Boote und Nachen	»	3 451,—	
für maschinelle und Betriebseinrichtungen	»	40 328,—	178 489,—
Summe I a), b)	RM.	270 489,—	

II. Neue Hafengebäude.

seitens der Stadtverwaltung RM. 199 918,--
Insgesamt RM. 470 407,--

4. Mannheim—Rheinau.

I. Unterhaltungsaufwand.
(Aufwand des Staates)

a) seitens der Hafenverwaltung :

für Erhaltung des Fahrwassers, Ausbessern der Ufer, Instandhaltung der Arbeitsmaschinen und Schiffe, der Strassen und hafeneigenen Gleise, Beleuchtung und Verschiedenes. RM. 210 062,--

b) seitens der Reichsbahnverwaltung :

für Unterhaltung der Brücken, Gleise und maschinellen Anlagen » 170 095,--

Summe I a), b) RM. 380 157,--

(Aufwand der Gemeinden und Privater)

c) seitens der Stadtverwaltung :

für Unterhaltung der Ufer und Lagerplätze im Industriehafen, der Vorländer und Lagerplätze im Flosshafen, am Neckar und Rhein RM. 193 655,--

d) seitens Privater :

für Unterhaltungsarbeiten am Ufer und an Schifffahrtseinrichtungen (durch die Wasserbauverwaltung ausgeführt) ¹⁾ RM. 2 608,--

Summe c), d) RM. 196 263,--

Summe I a), b), c), d) RM. 576 420,--

II. Neue Hafengebäude.

(Aufwand des Staates)

a) seitens der Wasserbauverwaltung RM. —

b) seitens der Hafenverwaltung » 193 000,--

Summe II a), b) RM. 193 000,--

¹⁾ Über die sonstigen Arbeiten Privater waren Angaben nicht zu erhalten.

(Aufwand der Gemeinden und Privaten)

c) seitens der Stadtverwaltung	RM.	130 000,—	
d) seitens Privater ¹⁾	»	40 000,—	
	Summe II c), d)	RM.	170 000,—
	Summe II a), b), c), d)	RM.	363 000,—
Insgesamt Hafenanlagen zu Mannheim-Rheinau	RM.	939 420,—	

5. Ludwigshafen.

I. Unterhaltungsaufwand.

(Aufwand des Staates)

a) seitens der Hafenverwaltung :

für die gewöhnliche Unterhaltung der Uferbauten, Kai-
mauern und Geleise der ganzen Hafenanlagen samt
Strassen, Plätzen und Drehbrücke

RM. 217 200,—

b) seitens der Gemeinden und Privaten

» 907 058,—

Summe I a), b)

RM. 1 124 258,—

II. Neue Hafengebauten.

c) seitens der bayr. Hafenverwaltung in Ludwigshafen :

für Erweiterungsbauten

RM. 171 500,—

d) seitens Privater :

für Erweiterung bestehender Anlagen

» 795 818,—

Summe II c), d)

RM. 967 318,—

Insgesamt

RM. 2 091 576,—

6. Köln.

I. Unterhaltungsaufwand :

	Links- rheinisch RM.	Deutz RM.	Mülheim RM.	Niehl RM.	Werft- u. Industrie- Gelände Niehl RM.
für Maschinen, Krane, Aufzüge	22 035,—	9 800,—	5 100,—	17 850,—	—
für Bahnanlagen	75 660,—	91 960,—	27 970,—	—	—
für Uferböschungen, Werfte, Strassenpflaster	21 760,—	8 270,—	6 660,—	16 450,—	3 850,—
für Baggerungen	3 120,—	—	—	90,—	—
für Drehbrücken	1 540,—	220,—	—	—	—
für Hochbauten	40 250,—	1 170,—	7 100,—	2 110,—	—
Zusammen	164 365,—	111 420,—	46 830,—	36 500,—	3 850,—

Summe I : 362 965,— RM.

¹⁾ Soweit Angaben zu erhalten waren.

II. Neue Hafengebäuden:

	Links- rheinisch RM.	Deutz RM.	Mülheim RM.	Niehl RM.	Werft- u. Industrie- Gelände Niehl RM.
Errichtung eines Lager- hauses	—	—	—	11 460,—	—
Ausbau Niehler Damm ...	—	—	—	29 130,—	—
Verlängerung der Land- zunge	—	—	—	230,—	—
Waggonwage und Spillan- anlage	—	—	—	—	700,—
	—	—	—	40 820,—	700,—

Summe II : 41 520,— RM.

Insgesamt : RM. 404 485,—

7. Duisburg.

I. Unterhaltungsaufwand:

Häfen zu :

	Ruhrort RM.	Duisburg RM.	Hochfeld RM.
a) Wasserbauliche Strassen- und Brücken- anlagen einschl. Betriebsgebäude	624 000,—	360 000,—	26 000,—
b) Lagerplätze	118 000,—	63 000,—	7 000,—
c) Hafengebäuden einschl. Betriebsgebäude	846 000,—	510 000,—	22 000,—
d) Kipperanlagen	405 000,—	61 000,—	—
e) Wohngebäude	36 000,—	33 000,—	—
	2 029 000,—	1 027 000,—	55 000,—

Summe I : RM. 3 111 000,—

II. Neue Hafengebäuden:

a) Sicherung der Ufermauer im Hochfelder Hafen	RM. 9 000,—
b) Umbau der Sperrschleuse im Duisburger Hafen	» 140 000,—
c) Verbesserung beim Bootspark im Ruhrorter Hafen	» 1 000,—
d) Verbesserung des Transportwesens im Ruhrorter Hafen	» 2 000,—
e) Beschaffung eines Schraubendieselschleppbootes im Ruhrorter Hafen	» 8 000,—
f) Auswechslung von Erdkabeln pp. im Ruhrorter Hafen	» 15 000,—
g) Anbau am Oberkippermeisterhaus im Ruhrorter Hafen	» 2 000,—
h) Kohlenumschlagseinrichtung im Ruhrorter Hafen	» 36 000,—

i) Einbau von Gleissperren im Ruhrorter Hafen	»	23 000,—
k) Stellwerk zwischen Becken A und B Ostende im Ruhrorter Hafen	»	56 000,—
l) Stellwerk zwischen Becken A und B im Ruhrorter Hafen	»	22 000,—
m) Verankerung der Eisenbetonbohlwände im Ruhrorter Hafen	»	51 000,—
n) Kanalisierung und Pflasterung von Strassen im Ruhrorter Hafen	»	105 000,—
o) Unterhaltungsarbeiten an der Schifferbörse im Ruhrorter Hafen	»	32 000,—
p) Beschaffung eines Baggers und zwei Klappnachen im Ruhrorter Hafen ...	»	28 000,—
q) Beschaffung eines Kompressors und Herstellung einer Biegemaschine im Ruhrorter Hafen	»	500,—
	Summe II	RM. 530 500,—
	Insgesamt	RM. 3 641 500,—

8. Antwerpen. (Aufwand der Gemeinde)

Unterhaltungsaufwand.

Baggerarbeiten	fr.	3.665.913,56
Kaimauern	»	3.290.271,16
Schutzdächer	»	918.763,25
Pflasterung	»	3.393.865,88
Dienstgebäude	»	377.505,43
Trockendocks	»	857.561,10
Kranen	»	7.486.307,83
Getreideelevatoren	»	2.182.732,11
Schwimmkranen	»	1.142.783,49
Hafenschlepper	»	1.868.429,62
Fähren	»	50.679,05
Wasserschiffe	»	108.497,83
Lagerhäuser	»	464.067,80
Ausserordentliche Unterhaltung	»	227.314,58
Erneuerungsbauten	»	439.398,48
Zahlung an den Staat	»	248.171,24
	fr.	26.722.254,41

Neubauten.

Verwaltung	fr.	149.663,35
Petroleumeinrichtungen. Ankauf	»	58.464,01
Kaimauern, Schleusen, Brücken	»	10.826.186,97
Schutzdächer	»	7.911.440,79
Kranen und Leitungen	»	26.271.047,23
Dienstgebäude	»	471.582,88
Pflasterung und Kanalisation	»	15.316.254,39
Beleuchtung	»	1.147.407,21
Elektrische Zentralen	»	4.476.030,—
Bau neuer Docks	»	42.212.914,78
Maschinen für die Trockendocks	»	1.398.979,82
Arbeiten an der Kruisschansschleuse	»	529.432,88
Ladebrücken	»	24.940.214,43
Schwimmkranen	»	4.511.388,21
Hafenschlepper	»	5.884.800,—
Baggerschiffe	»	7.844.540,—
Verschiedene Lager	»	7.937,25
	fr.	153.958.284,20
Abbezahlung an den Staat	»	7.100.000,—
	fr.	161.058.284,20

Annexes à III A a.
Beilagen zu III A a.

III. AFFAIRES NAUTIQUES.
Nautisches.

A. Personnel.
Personal.

a) Patentes de batelier.
Rheinschifferpatente.

Ont été délivrées :
Zur Ausstellung gelangten :

1930			1929			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux: Zur Führung von						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden : (ont été étendues): erweitert wurden :	
m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
A. Schweiz.						Basel—Strasbourg	
1	—	—	—	—	—		
B. France.						Strasbourg—Mer (Meer)	
4	1	4	—	1	—		
1	—	—	—	—	—		
3	1	4	—	8	—		
—	—	—	—	6	—		
—	—	—	—	1	—		
—	—	—	—	—	1		
—	—	—	—	1	—		
—	1	—	—	—	—		
1	—	—	—	—	—		Basel—Mannheim
—	—	—	—	—	—		Basel—Strasbourg
9	3	9	22	3	3		
C. Deutschland.						Basel	
a) Baden.						Strasbourg	
—	2	1	—	—	—		
4	49	5	—	46	—		Spijk ⁴⁾
—	4	—	—	10	—		
—	7	—	—	—	—		
—	—	—	—	1	—		Mannheim
—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—		
1	—	—	—	—	—		Basel
—	—	—	—	—	—		Strasbourg
—	—	—	—	—	—		Lauterbourg
—	—	—	—	—	—		Manheim
—	—	—	—	—	—		Karlsruhe
—	—	—	—	—	—		Lauterbourg—Mavau
—	—	—	—	—	—		Manz
—	—	—	—	—	—		Worms
—	—	—	—	—	—		Bingen
—	6	—	—	—	—		Freistett—Brisach
—	—	—	—	—	—		
5	68	6	4	62	5		

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
4) Bac de Spijk - Spijk'sche Pähre.

1929			1928			Observations Bemerkungen
Zur Führung von Pour la conduite de bateaux						
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : (ont été étendues) : erteilt wurden : erweitert wurden :
Schiffen eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	
5	68	6	4	62	5	Basel Lauterburg } Karlsruhe } Mannheim } Strasbourg } Speyer } Karlsruhe } Mannheim—Basel Karlsruhe—Mannheim Germersheim—Karlsruhe Plittersdorf—Mannheim Speyer—Mainz Speyer—Worms
3	3	4	—	1	1	
—	—	—	—	2	—	
2	10	1	2	10	1	
2	—	—	3	—	—	
—	—	—	—	1	—	
—	5	2	—	—	—	
1	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
13	86	16	9	76	8	
b) Bayern						
3	24	—	—	—	—	
—	2	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
4	3	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
2	—	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
1	9	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
1	1	—	—	—	—	
2	1	—	—	—	—	
—	1	1	—	—	—	
2	—	—	—	—	—	
19	47	1	4	56	—	
c) Hessen						Strasbourg—Mer (Meer) Strasbourg—Mer (Meer) et Lauffen—Mannheim Strasbourg—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Düsseldorf Mundenheim—Mer (Meer) Karlsruhe—Mer (Meer) Germersheim—Mer (Meer) Speyer—Mainz Rheinau bei Mannheim—Mer (Meer) Mannheim—Mer (Meer) Mannheim—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Mer (Meer) Strasbourg—Speyer et Koblenz—Mer (Meer) Strasbourg—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Mannheim Karlsruhe—Mer (Meer) Mannheim—Bingen Duisburg—Ruhrort— Mer (Meer)
1	24	1	3	20	2	
—	1	—	—	—	—	
—	—	2	—	—	—	
—	—	—	—	1	—	
—	1	—	—	—	—	
—	4	—	—	5	—	
—	1	—	—	—	—	
—	—	—	1	—	—	
2	2	—	—	1	—	
—	1	—	—	11	—	
3	—	—	—	3	—	
—	—	1	—	—	2	
—	1	—	—	—	—	
1	1	—	1	—	1	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	—	—	1	1	
7	36	6	5	43	6	

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 4) Bac de Spijk — Spijk'sche Fähre.

1930			1929			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux Zur Führung von						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente	
m. 1)	n. m. 2)	n. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	n. et n. m. 3)	ont été délivrées : erteilt wurden	(ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
		d) Preussen					
1	2	3	1	2	—	Basel—Mer (Meer)	
—	—	—	1	—	—	Basel—Mer (Meer) et Main—Frankfurt	11
27	53	14	36	36	6	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	4	2	—	—	1	Strasbourg—Mer (Meer)	23
1	—	—	—	—	1	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	1	—	—	Strasbourg—Mer (Meer)	1
1	9	2	—	1	1	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	—	7	—	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	1	—	2	Strasbourg—Mer (Meer)	91
3	5	1	—	5	—	Strasbourg—Mer (Meer)	67
—	—	—	—	2	—	Strasbourg—Mer (Meer)	2
—	—	1	—	—	—	Strasbourg—Mer (Meer)	—
—	—	—	2	3	—	Strasbourg—Rotterdam	—
—	1	—	—	—	—	Strasbourg—Walsum	—
2	2	—	—	—	—	Strasbourg—Ruhrort	—
—	—	—	1	—	—	Kehl—Mer (Meer)	—
—	12	1	4	9	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	12
—	1	—	—	1	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	2
—	—	—	—	4	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	—
—	—	—	—	1	—	Karlsruhe—Rotterdam	—
18	43	—	17	43	—	Mannheim—Mer (Meer)	222
—	—	—	—	8	—	Mannheim—Rotterdam	202
—	4	—	—	1	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
2	—	—	—	—	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
—	—	1	—	—	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
—	—	—	1	1	—	Mannheim—Emmerich	—
1	—	—	—	—	—	Mannheim—Walsum	—
—	2	—	—	1	—	Mannheim—Duisburg —Ruhrort	—
—	—	—	—	1	—	Mannheim—Ruhrort	—
—	—	—	1	—	—	Mannheim—Köln	—
1	1	—	1	—	—	Speyer—Mer (Meer)	—
—	—	—	1	—	—	Speyer—Walsum	11
3	1	—	—	2	—	Mainz—Mer (Meer)	1
—	—	—	—	1	—	Mainz—frontière néerl. (niederländ. Grenze)	—
—	1	—	—	—	—	Mainz—Ruhrort	2
—	—	1	—	—	—	Mainz—Linz	—
—	—	—	2	—	—	Mainz—Koblenz	—
—	1	—	—	—	—	Mainz—Bingen	—
1	—	—	—	—	—	Bingen—Mer (Meer)	—
—	1	—	—	—	—	Bingerbrück—Emmerich	—
—	—	—	1	1	—	St.-Goar—Fotterdam	—
—	1	—	—	—	—	St.-Goar—Neuwied	—
—	1	—	—	—	—	Koblenz—Duisburg-Ruhrort	—
—	—	—	—	1	—	Wesseling—Duisburg	—
2	1	1	—	3	—	Köln—Mer (Mer)	—
—	—	—	1	—	—	Köln—Rotterdam	—
—	1	—	2	—	—	Köln—Emmerich	—
—	2	—	—	1	—	Köln—Ruhrort	—
—	—	—	1	2	—	Neuss—Mer (Meer)	—
—	—	1	—	—	—	Duisburg—Walsum	—
—	2	—	—	—	—	Ruhrort—Mer (Meer)	—
63	151	28	74	137	11		

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

1930			1929			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux : Zur Führung von :						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente	
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	ont été délivrées : erteilt wurden :	(ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
D. Nederland							
11	4	—	—	—	—	Spijk—Duisburg	
1	1	—	—	—	—	Spijk—Hochfeld	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Neuss	
23	17	—	—	—	—	Spijk—Köln	
2	1	—	—	—	—	Spijk—Wesseling	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Andernach	
4	17	—	—	—	—	Spijk—Koblenz	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Düsseldorf	
1	—	—	—	—	—	Spijk—St. Goar	
181	287	—	—	—	—	Spijk—Mannheim	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Lauterbourg	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Karlsruhe	
19	196	—	—	—	—	Spijk—Strasbourg	
770							
2	1	—	—	—	—		Duisburg—Köln
1	—	—	—	—	—		Köln—Wesseling
9	10	—	—	—	—		Düsseldorf—Koblenz
—	1	—	—	—	—		Köln—Mannheim
2	1	—	—	—	—		Ruhrort—Bonn
4	1	—	—	—	—		Koblenz—Mannheim
3	44	—	—	—	—		Koblenz—Strasbourg
21	—	—	—	—	—		Mannheim—Strasbourg
2	—	—	—	—	—		Mainz—Mannheim
3	1	—	—	—	—		Wesseling—Mannheim
4	1	—	—	—	—		Duisburg—Mannheim
							Duisburg—Strasbourg
296	585	—	226	531	9		
E. Belgique - Belgie							
1	11	—	—	10	—	Spijk—Duisburg	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Düsseldorf	
4	28	—	—	44	—	Spijk—Köln	
—	—	—	—	—	—	Spijk—Porz	
—	3	—	—	3	—	Spijk—Koblenz	
2	12	—	—	15	—	Spijk—Mannheim	
2	1	—	—	9	—	Spijk—Strasbourg	
9			69				
78							

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

Annexes à III B. b. c et d.
Belagen zu III B. b. c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
Annexe à III A b. (Patentes de Pilotes).

Beilage zu III A b. (Steuermannpatente).

Secteurs Strassen	Pour la conduite de bateaux			Patentes nouvellement délivrées			Patentes qui ont cessé d'être en vigueur			Total au 31 décembre 1930	Observations
	Zur Führung von Schiffen			Neuansgelierte Patente			Erloschene Patente				
	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft		
Strasbourg-Lauterbourg	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	française
Strasbourg-Mannheim	2	9	13	2	—	5*	—	—	—	31	française
Strasbourg-Mainz	—	6	28	—	2	1	—	—	—	39	française
Lauterbourg-Mannheim	—	18	19	—	13	7	—	—	1	56	française
Germersheim-Worms	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	française
Mainz-Mannheim	—	—	9	—	—	—	—	—	—	9	française
Mainz-Bingen	—	—	16	—	—	1	—	—	—	17	française
Bingen-Mainz	—	—	31	—	—	1	—	—	—	32	française
Bingen-Caub	—	—	25	—	—	2	—	—	—	26	française
Caub-Bingen bezw. Koblenz	—	—	53	—	—	3	—	—	—	55	française
Caub-Bingen bezw. St.-Goar	—	—	29	—	—	—	—	—	—	29	française
St.-Goar-Caub	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	française
Urmitz-Kaltenengers	—	—	4	—	—	—	—	—	—	4	française
Rade et frontière d'Emmerich	—	—	34	—	—	—	—	—	—	32	française
Reede und Grenze Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	2	32	française
Total	5	34	266	2	15	20	—	1	4	382	
Insgesamt	3	33	291	2	3	10	—	1	5	336	

1) munis de moyens mécaniques de propulsion.
 2) non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 3) munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 4) dont 3 pilotes prussiens, wovon 3 prussische Steuerleute.
 5) dont 2 pilotes prussiens, wovon 2 prussische Steuerleute.
 * NOTA: Une patente de pilote, pour la conduite de bâtiments munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion sur le secteur Strasbourg-Mannheim a été délivrée à un pilote de nationalité allemande.
 Ein Steuermannpatent für die Strecke Strasbourg-Mannheim zur Führung von Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft, ist einem Steuermann deutscher Nationalität erteilt worden.

1) Bâtiments munis de moyens mécaniques de propulsion.
 2) Bâtiments non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 3) Bâtiments munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 4) Pour les pilotes.

Annexes à III B b, c et d.
Beilagen zu III B b, c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
Eichwesen.

Relevé du nombre et de la portée en lourd des bâtiments jaugés en 1930 comparés à l'année précédente:

Die Anzahl und Grösse der im Jahr 1930 geeichten Schiffe, verglichen mit dem Vorjahr, waren folgende:

Bureau de jaugeage Eichamt	Nombre Anzahl		Portée en lourd en tonnes Tragfähigkeit in Tonnen	
	1930	1929	1930	1929
Basel	—	1	—	341,—
Strasbourg	11	1	9 944,356	720,378
Mannheim	27	8	27 508,542	5 090,452
Speyer	6	5	2 180,589	806,201
Mainz	27	24	13 153,—	11 147
Koblenz	—	—	—	—
Köln	25	—	33 531,595	—
Duisburg	111	30	123 532,—	26 381
Duisburg—Ruhrort	273	109	310 146,—	88 324
Rotterdam	461	288	502 162,—	222 505
Amsterdam	62	26	35 479,—	16 007
Dordrecht	73	59	58 220,—	38 384
Total	1 076	551	1 115 857,082	2 409 706,031
Zusammen	1 076	551	1 115 857,082	2 409 706,031

Le tonnage moyen des bâtiments jaugés a donc augmenté de 744 tonnes à 1 037 t.

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 744 t auf 1 037 t gestiegen.

c) Certificats de bateau.
Schiffsatteste.

Ont été délivrés:

Zur Ausstellung gelangten:

	1930			1929		
	Nombre des certificats de bateau pour Anzahl der Schiffsatteste für					
	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen
in der Schweiz	2 *	1	3	—	—	—
en France	1	23	24	—	14	14
in Baden	14	54	68	3	12	15
in Bayern	1	5	6	6	11	17
in Hessen	25	5	30	26	5	31
in Preussen	98	252	350	137	212	349
in Nederland	94	219	313	116	216	332
in Belgien	15	71	86	15	63	78
Total	250	630	880	303	533	836
Zusammen	250	630	880	303	533	836

¹⁾ Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.

²⁾ Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

* Für die Talfahrt.

d) Sécurité de la navigation.
Sicherheitsmassregeln.

1° Visite des bateaux.
Schiffs-Untersuchungen.

a) Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
a) Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Visites faites en 1930:

Es wurden in 1930 untersucht:

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite		Renouvellement de la Visite		Total	
	Erste Untersuchung		Nachuntersuchung		Zusammen	
	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	24	6 974,512	—	—	24	6 974,512
Speyer	5	1 115,929	1	742,160	6	1 858,089
Mannheim	54	4 049,494	11	9 310,2' 0	65	13 359,694
Mainz	2	3 713	3	1 474	5	5 187
Frankfurt a. M.	2	88,8	3	2 566,691	5	2 655,491
Wiesbaden-Biebrich ..	—	—	—	—	—	—
Koblenz	—	—	—	—	—	—
Köln	2	1 571	5	6 368	7	7 939
Düsseldorf	11	6 145,812	1	1 646,633	12	7 792,445
Duisburg	18	19 939	73	81 137	91	101 076
Duisburg-Ruhrort	74	60 829	66	73 821	140	134 650
Dordrecht	48	53 937	31	22 725	79	76 662
Rotterdam	116	108 197	293	376 057	409	484 254
Amsterdam	55	31 807	14	6 438	69	38 243
Antwerpen	71	43 687	—	—	71	43 687
Total	482	342 054,547	501	582 283,684	983	924 338,231
en 1929	450	308 705 509	253	220 419,592	703	529 125,101
Soit en 1930	32	33 349,038	248	361 864,092	280	395 213,130
Mithin 1930	—	—	—	—	—	—

b) Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.
b) Schiffe mit eigener Triebkraft.

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite		Renouvellement de la Visite		Total	
	Erste Untersuchung		Nachuntersuchung		Zusammen	
	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	—	—	—	—	—	—
Speyer	1	400*	—	—	1	400*
Mannheim	14	1 396	1	130	15	1 526
Mainz	21	2 842	4	640	25	3 482
Frankfurt a. M.	—	—	—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich ..	3	180	—	—	3	180
Koblenz	—	—	—	—	—	—
Köln	12	1 950	—	—	12	1 950
Düsseldorf	28	2 226	—	—	28	2 226
Duisburg	3	250	1	530	4	780
Duisburg-Ruhrort	34	5 009	18	8 805	52	13 814
Dordrecht	29	4 958	9	4 435	38	9 393
Rotterdam	61	9 468	26	9 167	87	18 635
Amsterdam	4	682	5	705	9	1 387
Antwerpen	15	2 020	—	—	15	2 020
Total	225	31 381	64	24 412	289	55 793
en 1929	278	37 338	79	43 650	357	80 988
Soit en 1930	53	5 957	15	19 238	68	25 195
Mithin 1930	—	—	—	—	—	—

* Im Jahre 1929 wurde irrtümlich die Tragfähigkeit in Tonnen angegeben, statt die Pferdestärken (435 PS.).

Annexes à III B b, c, d
 b) Sécurité de la navigation
 Sicherheitsmassregeln

b) Visite des bateaux
 Schiffs-Untersuchungen

2° Visite des radeaux.
 Floss-Untersuchungen.

Visites faites :

Untersucht wurden :

Par la Commission de visite des radeaux à Bei der Untersuchungsstelle zu	Nombre des radeaux Anzahl der Flösse		Poids en tonnes d'après Art. 33, alinéa 4, du règlement de police de 1913 Gewicht in Tonnen nach § 33 Ziffer 4 der Pol.-Ord. von 1913	
	1930	1929	1930	1929
Mannheim	11	11	89 062	97 101
Mainz	16	16	28 287	30 101
Schierstein	14	14		
Rüdesheim				
Oberwesel				
Wesel				
Total	41	52	117 349	127 202
Zusammen	41	52	117 349	127 202

Par rapport à l'année précédente 7 radeaux en moins ont été visités, avec un poids de 9.889 tonnes en moins.

Gegen das Vorjahr wurden sonach 7 Flösse weniger untersucht mit 9.889 Tonnen Gewicht weniger.	Erste Untersuchung		Zweite Untersuchung	
	Flösse	Gewicht	Flösse	Gewicht
	1	100		
	10	1 520		
	22	2 482		
	2	180		
	12	1 800		
	28	2 220		
	4	780		
	55	12 814		
	38	9 202		
	87	18 520		
	9	1 087		
	12	2 020		
Total	207	40 088	200	30 199

* Im Jahre 1929 wurde hinsichtlich der Tragfähigkeit in Tonnen angegeben, statt die Flösse in 1930.

3° Visite des chaudières en service.

Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Relevé pour l'année 1930 des visites des chaudières en service, effectués sur le Rhin en cours de navigation.

Zusammenstellung

der die im Laufe des Jahres 1930 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations surtout par rapport à la colonne « e » (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités bald behebbare insignififiantes Ursachen, ajustées sur place mässigkeiten	e. Actions injonctives	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	untersuchte Betriebe	ordnungsmässig befundene Betriebe	beanstandete Betriebe	Kleinere als bald behebbare Ursachen, mässigkeiten	Strafmaßregeln wurden erhoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Bestrafung usw.)
A. Schweiz.							
Basel							
B. France							
Secteur hydrotechnique Gambshem-Statmmatten ..	1 Ingénieur						
Secteur hydrotechnique Statmmatten-Lauterburg .. (pk. 153,000 à 184,140)	1 Ingénieur	3	3				
C. Deutschland.							
<i>a) Baden:</i>							
Rheinbauamt Offenburg ...	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 4 Wasserbaumeister						Le tube protecteur des tuyaux indicateurs du niveau d'eau fait défaut. Pehlende Schutzhülse für die Wasserstandsgläser.
Rheinbauamt Mannheim ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 1 Bauoberinspektor 1 Bauinspektor 1 Wasserbaumeister	5	2	3	3		
<i>b) Bayern:</i>							
Speyer	1 Amtsvorstand 1 Baurat 1 Baurat 1. Kl. 2 Dammeister						
<i>c) Hessen:</i>							
Wasserbauamt Worms	1 Oberbausekretär 2 Bauinspektoren	11	9		2		Indicateur du niveau d'eau défectueux. Mangelhafte Wasserstandsvorrichtungen.
Wasserbauamt Mainz	2 Bauinspektoren	15	15				
<i>d) Preussen:</i>							
Wasserbauamt Bingerbrück	1 Strommeister	353	353				

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne e. (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intenties	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	untersuchte Betriebe	ordnungs- mäßig befunden denn Betriebe	beanstandete Betriebe	kleinere als- halb behoben Unregel- mäßigkeiten	Strafsachen wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
Wasserbauamt I Koblenz..	2 Strommeister	418	356	—	62	—	
Wasserbauamt Köln.....	2 Strommeister	251	251	—	—	—	
Wasserbauamt Duisburg- Rhein	4 Strommeister	701	701	—	—	—	
Wasserbauamt Wesel	2 Strommeister	148	148	—	—	—	
D. Nederland.							
Dordrecht (2. District)....	1 Hoofdingenieur 3 techn. Ambtenaren	6	3	—	3	—	
Rotterdam (3. District)....	1 Hoofdingenieur	13	6	7	7	—	
Arnhem (5. District).....	1 Ingenieur 2. Klasse 4 techn. Ambtenaren	35	19	—	15	1	fl. 2.— amende ou 2 jours de détention. 2 Gulden Strafe oder 2 Tage Haft.
Total en 1930 zusammen		1 963	1 868	10	94	1	
contre gegen 1929		1 468	1 345	62	100	3	
Soit en 1930 } en plus Mithin 1930 } mehr		495	523	—	—	—	
		—	—	52	6	2	
		—	—	—	—	—	

Annexes

à la

Partie Economique (IV)

Beilagen

zu dem

Wirtschaftlichen Teil (IV)

Liste des ports¹⁾, dans lesquels le mouvement des marchandises est relevé séparément pour l'entrée et la sortie et est encore subdivisé pour les transports du trafic à la remonte et de celui à la descente:

Liste der Häfen¹⁾, in denen der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt, nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben wird:

1. Basel, 2. Strasbourg, 3. Kehl, 4. Lauterbourg, 5. Karlsruhe, 6. Mannheim (mit Rheinau), 7. Ludwigshafen, 8. Worms, 9. Gernsheim, 10. Mainz (mit Weisenau und Gustavsburg), 11. Wiesbaden, 12. Budenheim, 13. Bingen, 14. Oberlahnstein, 15. Koblenz, 16. Beuel, 17. Wesseling, 18. Köln (mit Deutz, Mülheim und Niehl), 19. Leverkusen, 20. Neuss, 21. Düsseldorf (mit Heerdt, Reisholz und Benrath), 22. Krefeld (mit Uerdingen), 23. Mülheim a. d. Ruhr, 24. Rheinhausen, 25. Duisburg²⁾ (mit Ruhrort, Hochfeld und Hamborn), 26. Homberg, 27. Walsum, 28. Orsoy, 29. Rheinberg, 30. Wesel, 31. Emmerich, 32. Spijck³⁾, 33. Cleve, 39. Nijmegen, 40. Dordrecht, 41. Rotterdam, 42. Vlaardingen, 43. Schiedam, 44. Amsterdam, 45. Utrecht, 46. Arnhem, 47. Delft, 48. s'Gravenhage, 49. Leiden, 50. Haarlem, 51. Ymuiden, 52. Sluiskil, 53. Terneuzen, 54. Zwolle, 55. Harlingen, 56. Autres ports néerland., andere niederländ. Häfen, 57. Antwerpen, 58. Gent, [y compris (mit) Selzaete], 59. Brussel, 60. Zeebrugge, 61. Autres ports belges, and. belg. Häfen, 62. Ports du Nord de la France (Meuse), nordfranz. Häfen (Maas), 63. Ports du Nord de la France (Escaut), nordfranz. Häfen (Schelde), 64. Autres ports intérieurs et maritimes du Nord de la France, andere französische Fluss- und Seehäfen, 65. Bremen, 66. Hamburg, 67. Stettin, 68. Königsberg, 69. Autres ports allemands, andere deutsche Häfen, 70. Danzig, 71. Autres ports Baltiques, andere baltische Häfen, 72. Ports anglais, englische Häfen, 73. Tous les autres ports, alle anderen Häfen.

¹⁾ Les ports imprimés en gros caractères sont les ports principaux.
Die fettgedruckten Häfen sind die hauptsächlichsten Häfen.

²⁾ Voir également Note 1) page 167.
Siehe auch Fussnote 1) Seite 167.

³⁾ Voir également Note 2) page 167.
Siehe auch Fussnote 2) Seite 167.

Annexe / à / IV, A, a.
Beilage / 1 / zu

Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement d'ensemble des ports au cours de l'année 1930

à savoir :

1. dans les ports rhénans suisses, français et allemands, d'après les relevés officiels dans ces ports ;
2. dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.
On utilise pour ce mouvement en ce qui concerne les ports néerlandais les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte et, quant aux ports de la Belgique et du Nord de la France, les statistiques locales, dressées dans ces ports. D'autre part, ces derniers chiffres sont également indiqués d'après les statistiques d'Emmerich pour le mouvement à la descente et de Lobith pour le mouvement à la remonte, ce qui permet de les comparer entre eux.
3. dans les ports allemands situés par delà la mer et dans les autres ports situés par delà la mer de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.
On utilise pour ce mouvement les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte.

Güterverkehr.

Übersicht des Gesamthafenverkehrs im Jahr 1930

nämlich :

1. des Verkehrs in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen, nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst ;
2. des Verkehrs in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,
Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Lobith für den Bergverkehr, die Angaben von Emmerich für den Talverkehr verwendet und was die belgischen und nordfranzösischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokalstatistiken. — Andererseits werden diese letzten Verkehrsziffern auch nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr angegeben, wodurch eine Gegenüberstellung derselben ermöglicht wird ;
3. des Verkehrs in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,
Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

Nos Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	I. Trafic dans les ports rhénans I. Verkehr in den schweizer, französischen					
		Arrivage-Zufuhr			Sortie-Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
I. Ports importants.							
1	Basel	385 337	—	385 337	—	76 694	76 694
2	Strasbourg	3 040 948	19 786	3 060 734	54 303	2 585 149	2 639 452
3	Kehl	1 095 607	33 706	1 129 313	183 932	144 799	328 731
4	Lauterbourg	133 890	—	133 890	—	—	—
5	Karlsruhe	1 924 648	24 515	1 949 163	1 821	249 372	251 193
	Basel — en amont de Mannheim (1-5) oberhalb	(6 580 430)	(78 007)	(6 658 437)	(240 056)	(3 056 014)	(3 296 070)
6	Mannheim	4 290 284	212 317	4 502 601	143 845	692 889	836 734
6 a	Neckar	(927)	(54 947)	(55 874)	(10 003)	(40 524)	(50 527)
7	Ludwigshafen	2 037 449	75 876	2 113 325	63 307	727 089	790 396
8	Worms	339 451	18 849	358 300	6 547	80 934	87 481
9	Gernsheim	165 304	32 508	197 812	—	13 689	13 689
	Mannheim — en amont de Mainz (6-9) oberhalb	(6 832 488)	(339 550)	(7 172 038)	(213 699)	(1 515 201)	(1 728 900)
	» + Neckar ..	(6 833 415)	(394 497)	(7 227 912)	(223 702)	(1 555 725)	(1 779 427)
9 a	Main	(2 798 194)	—	(2 798 194)	—	(1 086 614)	(1 086 614)
10	Mainz	883 722	225 980	1 109 702	12 923	489 947	502 870
11	Wiesbaden	42 132	63 037	105 169	193	41 891	42 084
12	Budenheim	30 609	877	31 486	807	228 470	229 277
13	Bingen	83 598	14 128	97 726	2 126	90 655	92 781
14	Oberlahnstein	25 302	113 382	138 684	15 036	178 952	193 988
15	Koblenz	61 203	23 621	84 824	1 703	10 737	12 440
16	Beuel	36 618	225 365	261 983	11 994	171 957	183 951
17	Wesseling	47 494	1 746	49 240	2 074 198	175 095	2 249 293
	Mainz — en amont de Köln (10-17) oberhalb	(1 210 678)	(668 136)	(1 878 814)	(2 118 980)	(1 387 704)	(3 506 684)
	» + Main ..	(4 008 872)	—	(4 677 008)	—	(2 474 318)	(4 593 298)
18	Köln	971 510	299 272	1 270 782	883 588	364 777	1 248 365
19	Leverkusen	274 133	56 389	330 522	15 468	162 403	177 871
20	Neuss	435 709	50 354	486 063	220 517	84 753	305 270
21	Düsseldorf	814 567	404 346	1 218 913	199 039	360 610	559 649
22	Krefeld	413 968	116 289	530 257	86 524	66 919	153 443
23	Mulheim	502 508	—	502 508	—	85 039	85 039
	Köln — en amont de Rheinhausen (18-23) oberhalb	(3 412 395)	(926 650)	(4 339 045)	(1 405 136)	(1 124 501)	(2 529 637)
24	Rheinhausen	1 491 888	151 060	1 642 948	22 461	428 441	450 902
24 a	Rhein-Herne-Kanal	(2 979 444)	(489 866)	(3 469 310)	(3 114 656)	(6 832 163)	(9 946 819)
25	Duisburg-Ruhrort ¹⁾	8 214 667	2 350 025	10 564 692	3 298 716	13 104 378	16 403 094
26	Homburg	23 907	32 081	55 988	505 679	647 990	1 153 669
27	Walsum	1 050 116	322 000	1 372 116	182 983	628 346	811 329
	Rhein-Ruhr-Häfen (24-27) » + Rhein-Herne-Kanal	(10 783 578)	(2 855 166)	(13 638 744)	(4 009 839)	(14 809 155)	(18 818 994)
	» + Rhein-Herne-Kanal	(13 763 022)	(3 345 032)	(17 108 054)	(7 124 495)	(21 641 318)	(28 765 813)
28	Orsoy	96	2 152	2 248	113 879	238 490	352 369
29	Rheinberg	94 296	—	94 296	288 082	48 836	336 918
30	Wesel	69 416	159 491	228 907	1 292	2 039	3 331
30 a	Wesel-Datteln-Kanal	(76 957)	(1 514)	(78 471)	(193 440)	(111 649)	(305 089)
31	Emmerich	179 966	18 765	198 731	42 323	77 768	120 091
32	Spijk ¹⁾	153 873	1 682	155 555	39 573	59 840	99 413
33	Cleve	169 754	38 633	208 387	3 295	22 975	26 270
	Orsoy — deutsch-niederl. Grenze (29-34) » + Wesel-Datteln-Kanal	(667 401)	(220 723)	(888 124)	(488 444)	(449 948)	(938 392)
	» + Wesel-Datteln-Kanal	(744 358)	(222 237)	(966 595)	(681 884)	(561 597)	(1 243 481)
	Total Summe I	29 486 970	5 088 232	34 575 202	8 476 154	22 342 523	30 818 677
	1929/1930	— 2 339 991	+ 268 946	— 2 071 045	— 1 118 752	— 1 852 510	— 2 971 262
	I + Neckar + Main + Rhein-Herne-Kanal + Wesel-Datteln-Kanal	(35 342 492)	(5 634 559)	(40 977 051)	(11 794 253)	(30 413 473)	(42 207 726)
	1929/1930	(— 2 799 499)	(+ 275 941)	(— 2 523 558)	(— 1 177 056)	(— 1 272 194)	(— 2 449 250)
II. Ports d'importance moindre. ¹⁾							
34	France	—	609	609	—	—	—
35	Baden	52 707	—	52 707	25 307	3 160	28 467
36	Bayern	30 036	11 505	41 541	4 438	307 475	311 913
37	Hessen	46 503	31 405	77 908	142 325	473 973	616 298
38	Preussen	566 636	173 633	740 269	937 217	4 867 127	5 804 344
	Fleuves et canaux de moindre importance Minderwichtige Nebenflüsse und Kanäle	(47 935)	(14 645)	(62 480)	(56 399)	(50 845)	(107 244)
	Total Summe II	695 882	217 152	913 034	1 109 287	5 651 735	6 761 022
	1929/1930	— 502 508	— 47 525	— 550 033	— 393 389	+ 487 876	+ 94 487
	II + Fleuves et canaux de moindre import. II + Minderwicht. Nebenflüsse u. Kanäle	(743 817)	(231 697)	(975 514)	(1 165 686)	(5 702 580)	(6 868 266)
	1929/1930	(— 352 366)	(— 41 336)	(— 393 702)	(+ 15 177)	(+ 715 209)	(+ 730 386)
	Total Summe I	29 486 970	5 088 232	34 575 202	8 476 154	22 342 523	30 818 677
	1929/1930	— 2 842 499	+ 221 421	— 2 621 078	— 1 512 141	— 1 364 634	— 2 876 775

1) Voir également Note 1) page 167
Siehe auch Fussnote 1) Seite 167

2) Voir également Note 2) page 167
Siehe auch Fussnote 2) Seite 167

suisses, français et allemands
und deutschen Rheinhäfen

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports	Nos
allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr	Gesamtverkehr	Nr.

Wichtige Häfen.			
		462 031	1
		5 700 186	2
		1 458 044	3
		133 890	4
		2 200 358	5
		(9 954 507)	
		5 339 335	6
		(106 401)	6 a
		2 904 321	7
		445 781	8
		211 501	9
		(8 900 938)	
		(9 007 339)	
		(3 884 808)	9 a
	84 988	1 612 572	10
22 568	27 493	147 253	11
		260 763	12
4 527	1 383	190 507	13
		332 672	14
		97 264	15
		445 934	16
579		2 298 533	17
		(5 385 498)	
		(9 270 306)	
3 141		2 519 147	18
		508 393	19
5 976	941	791 333	20
5 218		1 778 562	21
1 432		683 700	22
		587 547	23
		(6 868 682)	
		2 096 850	24
		(13 416 129)	24 a
9 438		26 967 786	25
		1 209 657	26
2 745		2 183 445	27
		(32 457 738)	
		(45 873 867)	
		354 617	28
		431 214	29
		232 238	30
8 066		(383 560)	30 a
		318 822	31
		254 968	32
563		234 657	33
		(1 826 516)	
		(2210 076)	
64 253	114 805	65 393 879	
-186 298	-40 561	-5 042 307	
		(83 184 777)	
		(-4 972 808)	

II. Minderwichtige Hafenplätze.¹⁾

		609	34
		81 174	35
		353 454	36
		694 206	37
		6 544 613	38
		(169 724)	
		7 674 056	II
64 253	114 805	-455 546	
		(7 843 780)	
		(+ 336 684)	
64 253	114 805	65 393 879	
4 253	114 805	73 067 935	
-186 298	-40 561	-5 497 853	

Observations
Bemerkungen

Arrivage Zufuhr	Sortie Abfuhr	Total Gesamt
		(+ 1 123 723)
(+ 486 269)	(+ 637 454)	
		(-1 543 596)
(-1 260 846)	(- 282 750)	
+ Neckar	(+ 23 833)	(- 21 124)
(- 44 957)		
		(- 449 362)
(- 203 705)	(- 245 657)	
+ Main	(- 31 637)	(- 490 806)
(- 459 119)		
		(+ 109 751)
(- 122 817)	(+ 232 568)	
		(- 4 650 327)
(+ 905 914)	(- 3 744 413)	
+ Rhein- Herne-Kanal	(+ 224 777)	(+ 197 869)
(- 26 908)		
		(+ 367 504)
(- 64 032)	(+ 431 536)	

1) y compris lieux de débarquement et de transbordement.
mit Einschluss von Lösch- und Umschlagsteilen.

Pour permettre la comparaison entre les chiffres de 1929 et ceux de 1930, les chiffres du trafic de 1929 du Neckar ont été extraits des chiffres du trafic des fleuves et canaux de moindre importance.

Les chiffres du trafic du canal Wesel-Datteln, ouvert à la navigation le 2 juin 1930, figurent pour la première fois dans le tableau.

Um einen Vergleich zwischen den Ziffern für das Jahr 1929 und denen für 1930 zu gestatten, sind die Zahlen für den Verkehr auf dem Neckar im Jahre 1929 aus den Ziffern über den Verkehr auf den minderwichtigen Nebenflüssen und Kanälen herausgezogen worden.

Die Zahlen für den Verkehr auf dem Wesel-Datteln-Kanal, der am 2. Juni 1930 für die Schifffahrt eröffnet wurde, sind in der Tabelle zum ersten Male enthalten.

Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	2. Verkehr in den niederländischen, belgischen u. nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederl. Grenze					
		Arrivage — Zufuhr			Sortie — Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
39	Nijmegen	—	163 982	163 982	1 167	—	1 167
40	Dordrecht	—	252 225	252 225	77 094	—	77 094
41	Rotterdam	—	12 700 584	12 700 584	15 818 346	—	15 818 346
42	Vlaardingen	—	297 539	297 539	1 792 044	—	1 792 044
43	Schiedam	—	59 500	59 500	170 010	—	170 010
44	Amsterdam	—	1 657 093	1 657 093	618 288	—	618 288
45	Utrecht	—	144 833	144 833	3 361	—	3 361
46	Arnhem	—	84 122	84 122	319	—	319
47	Delft	—	127 801	127 801	3 462	—	3 462
48	s'Gravenhage	—	3 677	3 677	4 968	—	4 968
49	Leiden	—	100 866	100 866	1 125	—	1 125
50	Haarlem	—	102 407	102 407	354	—	354
51	Ymuiden	—	301 407	301 407	44 534	—	44 534
52	Sluiskil	—	348 958	348 958	1 009	—	1 009
53	Terneuzen	—	94 675	94 675	195 567	—	195 567
54	Zwolle	—	113 276	113 276	181	—	181
55	Harlingen	—	538 592	538 592	34	—	34
56	Andere niederländische Havens	—	3 989 067	3 989 067	478 130	—	478 130
57	Antwerpen	—	2 792 136	2 792 136	1 425 565	—	1 425 565
58	Gent	—	2 083 628	2 083 628	255 417	—	255 417
59	Brüssel	—	313 895	313 895	21 422	—	21 422
60	Zeebrügge	—	105 870	105 870	—	—	—
61	Andere belgische Häfen	—	2 212 066	2 212 066	142 831	—	142 831
62	Ports français, Meuse — Franzö- sische Häfen, Maas	—	43 769	43 769	—	—	—
63	Ports français, Escaut — Franzö- sische Häfen, Schelde	—	109 598	109 598	1 297	—	1 297
64	Autres ports français — Andere französische See-Fluss-Häfen	—	53 136	53 136	2 455	—	2 455
	Total 2 Summe 2	—	28 784 702	28 784 702	21 058 980	—	21 058 980
	1929/1930	—	959 433	959 433	2 286 200	—	2 286 200
3. Verkehr in den deutschen und sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein							
Allant à — Zufuhr nach				Provenant de — Abfuhr von			
65	Bremen	—	7 991	7 991	17 492	—	17 492
66	Hamburg	—	72 885	72 885	110 402	—	110 402
67	Stettin	—	46 003	46 003	46 386	—	46 386
68	Königsberg	—	31 075	31 075	35 979	—	35 979
69	Andere deutsche Häfen	—	45 192	45 192	56 583	—	56 583
70	Danzig	—	9 274	9 274	1 919	—	1 919
71	Andere baltische Häfen	—	5 532	5 532	10 708	—	10 708
72	Englische Häfen	—	49 590	49 590	26 378	—	26 378
73	Alle anderen Häfen	—	117 600	117 600	—	—	—
	Total 3 Summe 3.	1929/1930	385 142 + 195 666	385 142 + 195 666	305 847 + 149 143	—	305 847 + 149 149
	à ajouter dazu	Total 2 Summe 2.	28 784 702	28 784 702	21 058 980	—	21 058 980
	Trafic traversant la frontière ger- mano-néerlandaise — Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze.	1929/1930	29 169 844 — 763 767	29 169 844 — 763 767	21 364 827 — 2 137 057	—	21 364 827 — 2 137 057
	à ajouter dazu	Total 1 Summe 1.	30 182 852	30 182 852	23 501 884	27 994 258	23 501 884 + 27 994 258
	1930 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr		30 182 852	30 182 852	23 501 884	27 994 258	23 501 884 + 27 994 258
	1929 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr		68 042 925	68 042 925	63 958 358	—	63 958 358
	1930 { en plus — mehr en moins — weniger		3 384 845	3 384 845	5 013 832	—	5 013 832

2. Trafic dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports Gesamt- hafenverkehr	Lide. Nr.	Observations Bemerkungen
Allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr			
3110	155 149	320 319	39	Von 1882 bis zum Jahresabschluss 1923 (Abfuhr) und IV (Zufuhr) sowie III (Abfuhr) und IV (Zufuhr) sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
33 458	2 089 583	2 519 041	41	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
4 711	229 510	2 748 551	42	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
244	148 194	148 438	43	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	84 441	134 000	44	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	131 263	131 263	45	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	8 845	9 000	46	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	101 991	101 991	47	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	102 761	102 761	48	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	345 941	345 941	49	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	349 967	349 967	50	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	290 242	290 242	51	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	113 457	113 457	52	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
1 161	538 626	539 787	53	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	4 467 197	4 467 197	54	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
27 426	4 217 701	4 245 127	55	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	2 339 045	2 339 045	56	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	335 317	335 317	57	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	105 870	105 870	58	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	2 354 897	2 354 897	59	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	43 769	43 769	60	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	110 895	110 895	61	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
	55 591	55 591	62	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
70 110	49 843 682	49 913 792	2	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.
12 042	3 245 633	3 257 675	3	Vom 1. Januar 1900 bis Jahresabschluss 1923 sind die Verkehrsgegenstände die den deutschen Häfen sowie im Verkehr mit dem deutschen seelischen Häfen mit dem deutschen Wasserstraßen zur Anschauung gekommen sind.

3. Trafic dans les ports allemands et autres situés par delà la mer de et vers le Rhin.

Trafic total des ports Gesamt-hafenverkehr		Lide. Nr.	Observations Bemerkungen	
25 483	65	65	Bei der Umschlagung des F...	
183 287	66	66	Bei der Umschlagung des F...	
92 389	67	67	Bei der Umschlagung des F...	
67 054	68	68	Bei der Umschlagung des F...	
101 775	69	69	Bei der Umschlagung des F...	
11 193	70	70	Bei der Umschlagung des F...	
16 240	71	71	Bei der Umschlagung des F...	
75 968	72	72	Bei der Umschlagung des F...	
111 600	73	73	Bei der Umschlagung des F...	
690 989	3	3	Bei der Umschlagung des F...	
344 809	+	+	Bei der Umschlagung des F...	
70 110	49 843 682	49 913 792	4	Bei der Umschlagung des F...
70 110	50 534 671	50 604 781	4	Bei der Umschlagung des F...
	2 900 824	2 900 824	4	Bei der Umschlagung des F...
64 253	114 805	179 058		Bei der Umschlagung des F...
134 363	114 805	293 863	1930	Bei der Umschlagung des F...
308 619	156 366	464 985		Bei der Umschlagung des F...
74 256	40 561	114 817		Bei der Umschlagung des F...

Art der Anschreibungen des Güterverkehrs.

Das Güterverzeichnis¹⁾ befindet sich auf den Seiten 168 und folgende.

Siehe die erläuternden Bemerkungen im Jahresbericht 1929, Seite 180.

Über die Art der Anschreibungen des Verkehrs ist noch folgendes zu bemerken:

Von 1882 bis zum Jahresschluss 1908 war in den Beilagen III a und III b (Zufuhr), IV a und IV b (Abfuhr) sowie III c und IV c (Durchfuhr) die Übersicht der einzelnen Verkehrsgegenstände die in den jeweils am Eingang dieses Abschnitts aufgeführten deutschen Häfen sowie im Verkehr der dort genannten niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen mit dem deutschen Rhein verschifft wurden — geschieden nach den 62 auf den deutschen Wasserstrassen zur Anschreibung gelangenden Artikel — zusammengestellt.

Vom 1. Januar 1909 bis Jahresschluss 1914 wurde der Verkehr in den wichtigeren Häfen, an den Durchgangstellen der Nebenflüsse und Seitenkanäle des Rheins und an den beiden Grenzzollstellen, getrennt nach Zufuhr und Abfuhr, nach dem Güterverzeichnis angeschrieben, das durch Beschluss des Bundesrats vom 25. Juni 1908 für die Statistik des Verkehrs auf den deutschen Binnenwasserstrassen mit Wirkung vom 1. Januar 1909 eingeführt wurde. Durch Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 25. Januar 1915 wurde das Güterverzeichnis abgeändert. Das abgeänderte Güterverzeichnis ist mit Wirkung vom 1. Januar 1915 ab eingeführt worden. Für den Jahresbericht 1915 sind die Anschreibungen erstmals nach dem geänderten Güterverzeichnis erfolgt. Die Anordnung ist die gleiche geblieben wie bisher, nur wurden die Güterklassen um 8 verringert, indem einige Unterabteilungen fortgefallen sind, so bei Klasse 16 (vorher Klasse 16 a u. 16 b), bei Klasse 55 (vorher 55 a u. 55 b), bei Klasse 58 (vorher 58 a u. 58 b), bei Klasse 59 c (vorher 59 c u. 59 d). Ausserdem ist bei Klasse 31 die Unterscheidung nach europäischen und aussereuropäischen Hölzern fortgelassen worden und die Unterabteilung 31 a Telegraphenstangen fortgefallen. Die Ergebnisse dieser Anschreibungen wurden in den Beilagen III a, III b, III c, IV b und IV c mitgeteilt.

Vom 1. Januar 1923 ab ist das von der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt neu aufgestellte Güterverzeichnis eingeführt und das Ergebnis in den Beilagen 2, 3, 4, 5 zu IV, A, a, 2, 3 zu IV, A, b) enthalten. Das Ergebnis des Verkehrs in den minderwichtigen Ladeplätzen, Lösch- und Umschlagstellen wird in Beilage I zu IV, A, a summarisch für jeden Uferstaat angegeben. Das Güterverzeichnis mit 189 Güterklassen (Seite 168 ff.) ist massgebend für die Statistik des Verkehrs auf den Wasserstrassen. Da es nicht angängig war, die umfangreichen Bezeichnungen einzelner Klassen des Güterzeichnisses in den genannten Beilagen vollständig abzudrucken, sind in den betreffenden Spalten teilweise nur charakteristische Stichworte angegeben.

Bei den Anschreibungen wird das Gewicht auf halbe Tonne derart abgerundet, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 kg unberücksichtigt bleiben.

Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtladung von weniger als 500 Kilogramm (1/2 Tonne) findet eine Anschreibung der Güter nicht statt.

Ausgeschlossen von der Anschreibung bleiben:

1. die Fahrten von Fahrzeugen, die zum Fischfang, zu Baggerarbeiten und Strombauten oder sonst zu einem anderen Zweck als Vermittlung des Güter- und Personenverkehrs zwischen zwei oder mehreren verschiedenen Uferplätzen ein- und ausgehen;
2. die Fahrten der Fähranstalten;
3. die Leichterungen;
4. der Verkehr zwischen den Häfen, Lösch- und Ladestellen derselben Gemeinde und zwischen denen mehrerer Gemeinden, die als wirtschaftliche Einheit anzusehen sind (sog. genannter Nahverkehr).

Der Ausschluss von der Ausschreibung erstreckt sich dagegen nicht auf die Fahrten von Fahrzeugen, die Baggergut oder Baustoffe zu Strombauten (Steine, Faschinen, Kies, Sand und dergleichen) führen, sofern diese Güter Gegenstand des Handels sind.

Bei der Umrechnung des Flossholzes in Gewicht ist ein Festmeter anzunehmen:

bei hartem Holz zu 0,8 t, bei weichem Holz zu 0,6 t.

Die Umladungen von Schiff zu Schiff, die keine Leichterungen sind, werden angeschrieben.

¹⁾ Folgende Warengattungen von untergeordneter Bedeutung im Rheinschiffahrtsverkehr sind in dem Güterverzeichnis auf Seite 168 nicht mehr aufgeführt:

Nr. 16 Kaviar. — Nr. 18/19 Eier von Federwild, Honig. — Nr. 30 Teigwaren. — Nr. 51 Ellenbein. — Nr. 54/55 Haare und Federn, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. — Nr. 62 Kautschuk. — Nr. 66 Holzkohle. — Nr. 78 Zinn. — Nr. 80 Nickel. — Nr. 84/85 Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschliffen, aber nicht gefasst. Marmor und Alabaster. — Nr. 91 Schwefel. Nr. 93 Seide. — Nr. 99/102 Stärke, Seife, Kerzen, Wachs- und Talglichte, wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel. — Nr. 103-107 Zusammengesetzte Heilmittel, Zigarren, Zigaretten, andere Tabakerzeugnisse. — Nr. 156/157 Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen, andere Schmucksachen, auch vergoldet, versilbert, vernickelt usw. — Nr. 175/180 Tonwerkzeuge (Musikinstrumente), wissenschaftliche Instrumente und Apparate, Uhren und Uhrenteile, Waffen und Munition, Schiesspulver und andere Sprengstoffe, Zündhölzer. — Nr. 182 Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammlungen. — Nr. 183/186 Gold, unverarbeitet, Goldmünzen, Silbermünzen.

Der Gesamtverkehr der obengenannten Waren ist unter der Nr. 187 zusammengefasst.

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement* à l'entrée des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

Übersicht der Zufuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg¹⁾, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck²⁾, Cleve.

1) Hamborn a été incorporé depuis 1930 à la commune de Duisburg; pour cette année, les relevés contiennent encore un tableau du trafic de Duisbourg-Hamborn, de Duisbourg et de Hamborn.
 Hamborn ist seit 1930 nach Duisburg eingemeindet; für dieses Jahr ist noch eine Übersicht des Verkehrs in Duisburg-Hamborn, in Duisburg und in Hamborn gegeben worden.

2) Spijck est rangé pour la première fois parmi les ports importants dans le Rapport annuel 1930.
 Spijck erscheint zum ersten Male im Jahresbericht 1930 als wichtigerer Hafen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	1	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	334	—	822	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	129	—	44	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	285	406	18	20	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	5	2	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	1 562	—	43	—	—	—
Froment	20	Weizen	68 037	—	311 530	9	155 142	4 144	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	1 056	—	2 402	—	—	—
Orge	22	Gerste	7 259	—	50 179	—	31 563	299	—	—
Avoine	23	Hafer	26 032	—	105 787	—	72 809	420	—	—
Maïs	24	Mais	2 496	—	55 541	—	41 322	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	58	—	1 217	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	1 313	—	447	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	863	—	4 034	—	46 375	1 530	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	2	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	1401	—	917	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	10	—	611	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	936	—	184	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	1 018	—	182	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	1 569	9	2 732	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	5	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	6 666	—	9 404	—	18 902	—	—	—
Épices	41	Gewürze	—	—	394	—	23	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	65	—	674	—	2 260	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	2	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	6 228	—	20 918	—	2 468	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	7	—	81	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	3 678	—	—	—	1 694	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	9	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	1 145	—	88	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	2	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	2 535	—	—	—	1 629	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	10 367	—	834	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	8 000	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	10 543	1 522	18	100	3 327	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	57	—	2 793	2	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	284	50	156	298	—	—
Tourteaux	58	Oelkuchen	—	—	—	—	193	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	30	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	1 783	—	1 692	—	—	—
à reporter		zu übertragen	123 859	—	592 319	2 001	397 713	6 813	3 327	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Number
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
10	—	20	—	—	—	—	—	—	—	8/10
1 081	—	20 667	1	142	—	480	10	—	—	11
118	77	6 364	2	15	—	548	—	2	—	12
8	—	208	—	18	—	—	—	—	—	13
—	—	162	—	100	—	7	2	—	—	14/15
70	—	1 880	—	667	1	101	1	37	—	17
11 470	1 049	360 911	15 203	95 495	3 096	60 709	8 997	—	—	20
15	—	20 448	—	14 316	—	6 056	147	—	—	21
11 878	—	10 950	—	10 895	—	226	—	1 270	—	22
51	—	9 605	10	1 974	—	—	—	—	—	23
2 167	—	25 814	100	5 430	—	765	100	—	—	24
53	—	3 724	—	101	—	—	—	—	—	25
275	—	4 000	—	787	—	197	—	—	—	26
26 232	97	40 840	78	3 826	—	3 164	95	—	—	27/28
—	—	152	—	36	—	—	—	—	—	29
—	—	138	—	—	—	—	—	—	—	31
162	—	2 962	1	821	1	74	—	—	—	32/33
—	—	230	—	1	—	—	—	—	—	34
200	—	1 830	—	276	1	130	—	—	—	35
329	—	7 612	1	646	—	141	—	—	—	36
1 168	—	1 139	—	94	17	—	—	—	—	37/38
4	—	46	—	19	—	—	—	—	—	39
11 000	—	26 616	39	13 463	—	372	—	—	—	40
29	—	396	—	239	—	10	—	—	10	41
9 801	32	21 205	4	321	—	117	—	—	—	42
—	—	—	—	14 690	—	1	—	—	—	43
1 805	1	3 331	2	342	—	250	—	—	1	44
870	1	3 283	8	904	3	58	6	—	—	45
—	—	589	—	3	—	28	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	187	—	—	—	—	—	17	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
305	—	8 935	5	276	—	9 294	60	—	—	50
—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
911	—	26 106	—	70 044	—	—	—	—	—	53 b
—	—	469	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	57 810	—	4 252	—	—	—	—	—	53 d
—	—	12	740	—	160	—	—	—	—	53 e
7	—	432	1 839	415	—	13	6	—	—	53 f
3 982	—	2 448	3	4 754	—	1 053	185	—	—	56
11	—	263	2 687	30	35	49	—	—	—	57
2 861	—	1 930	—	181	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
638	—	66 303	1	520	—	1 071	—	6 782	16 681	60
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	61
87 511	1 257	740 029	20 724	246 093	3 314	84 914	9 609	8 112	16 692	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report		Übertrag	123 859	—	592 319	2 001	397 713	6 813	3 327	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	837	—	63	5	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	3 683	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	551	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenh Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	477	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	344	—	55 521	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	53	—	18 275	2	2 525	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	21 666	—	30 703	1	51	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	773	—	511	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	4 830	—	4 274	55	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfernerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	9 511	3	2 693	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	2 179 ¹⁾	—	12 734	1 466	2 034	6 001	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	14 101	—	—	1 016	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	1 747	—	334	53	121	282	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	197	30	3	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	1 326	—	534	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	583	—	21 709	—	26 684	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	60	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	26	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	890	—	6 925	—	401	15	—	—
Zinc	82	Zink	152	—	942	54	141	95	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	84	—	3	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	2 657	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	1	—	20 885	359	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	5 303	715	3 588	740	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	4 282	—	22 301	—	745	—	42 772	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	7 019	—	145 500	—	13	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	107 345	—	1 654 032	—	364 890	3 223	80 070	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	96 741	—	168 327	—	134 109	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	895	—	—	—	100	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	221 784	—	33 920	—	7 721	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	9 921	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	86	—	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	1 246	—	3 318	—	563	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	27	—	2 356	—	12	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	1	—	23	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	800	—	101	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	534	—	13	97	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	4 635	—	3 978	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	1 913	—	113	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	10 605	—	—	—
à reporter		zu übertragen	368 684	—	2 960 513	13 859	1 057 825	31 999	123 890	—

¹⁾ dont 4111 de soufre,
wovon 4111 Schwefel.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
87 511	1 257	740 029	20 724	246 093	3 314	84 914	9 609	8 112	16 692	
838	—	6 889	7	654	—	465	—	—	—	63
1 741	—	7 287	20	960	—	292	—	—	—	64
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	1 943	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	65 c
—	—	18 587	—	13 415	—	—	—	—	—	65 d
3 818	—	322 104	—	1 658	50	—	—	—	—	65 e
7 331	—	33 145	15	1 645	—	—	—	—	—	65 f
—	—	995	—	5 985	—	2	—	—	—	65 g
4 918	—	6 450	51	107	18	118	—	—	—	67
6 270	—	4 752	63	1 162	11	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	841	—	16	—	—	—	—	—	70 a
—	—	48 367	297	121 209	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	212	—	20	—	—	—	—	—	73
776	—	59	—	84 037	—	—	—	—	—	74/75
24	—	1 406	5	5	—	—	—	—	—	76
232	—	1 899	—	16	—	15	—	—	—	77
22 565	—	39 270	—	18 837	—	—	—	—	—	79 a
7 763	—	1 407	—	63	—	—	—	—	—	79 b
3 287	10	255	7	1 002	66	—	—	—	—	79 c
538	—	6 616	5	599	—	3	—	—	—	81
238	—	1 885	58	1 448	—	—	—	—	—	82
—	—	123	—	32	—	—	—	—	—	83
32 256	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 a
826	—	10 264	166 187	396	69 079	671	—	—	743	86 b
—	—	11 130	—	6 835	—	66	—	—	—	86 c
4 122	—	46 905	16	33 675	—	39	—	—	—	87 a
35 955	—	117 840	—	55 470	—	4 708	—	—	2	87 b
888 501	12 220	1 686 480	18 414	657 065	800	145 812	—	87 261	—	88 a
221 064	—	266 746	—	217 582	—	8 387	—	2 935	—	88 b
380	—	19 628	—	50	—	—	—	—	—	88 c
536 073	—	—	—	—	—	26 209	—	—	—	88 d
—	—	625 881	—	472 234	—	23 107	—	1 220	—	88 e
—	—	1 473	—	1 855	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
6 305	—	9 449	2 540	22 125	—	—	—	2 530	—	89
541	—	7 258	1	7 864	—	3	—	—	—	90
47	—	2 602	—	1 358	—	11	—	—	—	92
—	—	888	—	245	—	37	—	—	—	94
—	—	6 479	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	1 713	—	3	—	6	—	—	—	96
57	—	2 290	15	27	—	5	—	—	—	97
124	—	113	104	16	—	463	—	—	—	98 a
7 650	—	2 348	10	1	275	33 320	9 220	61 618	15 056	98 b
—	—	14 477	101	—	—	2 858	—	—	—	98 c
5	11 027	134	335	26	—	—	—	587	—	98 d
1 880 757	24 514	4 076 676	208 975	1 977 914	73 613	331 511	18 820	164 263	32 493	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1		2		3		4		
		Basel		Strasbourg		Kehl		Lauterbourg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		Übertrag...	368 684	—	2 960 513	13 859	1 057 825	31 999	133 890	—
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	43 009	—	491	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	3 921	—	11 880	180	7 827	59	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	374	—	271	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	6 725	—	3 771	—	4 113	801	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	393	—	5 258	4 848	2 469	756	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	90	—	4	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	24	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	5	—	32	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	3	—	70	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	725	431	1 619	16	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	32	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	5	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	473	—	216	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	1 197	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 833	—	405	—	9 159	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	220	—	3994	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	1 122	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	786	—	3 051	—	290	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	9	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	103	—	82	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	2 922	3	101	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	100	—	—	109	64	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	402	7	584	3	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	4	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	16	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	2 895 ¹⁾	—	5 291	39	4 210	42	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	2	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	1 274	310	954	30	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	385 337	—	3 040 948	19 786	1 095 607	33 706	133 890	—
1929		1929	601	—	2 730 967	2 991	1 205 758	20 993	175 427	—
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	103 824	—	524 151	9	304 455	4 863	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	2 535	—	20 910	1 522	10 481	100	33 27	—
Bois	65a/65g	Holz	21 719	—	49 873	3	58 574	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	204 981	—	1 832 359	—	499 099	3 223	80 070	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	2 619	—	8 296	3	15 048	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—	—

1) dont 430 t déchets d'amidon — wovon 430 t Stärkeabfälle

en tonnes.
in Tonnen.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
1 880 757	24 514	4 076 676	208 975	1 977 914	73 613	331 511	18 829	164 263	32 493	
10	—	3 745	—	1	—	—	—	—	—	98e
—	—	910	—	—	—	—	—	—	—	98 f
5 584	—	70 644	679	14 509	1	32	—	—	—	98 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
449	—	4 084	77	4 608	—	91	—	1	—	103
49	—	120	531	2 500	432	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	162	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	918	—	—	—	—	—	104 c
5 651	—	32 748	1	6 239	—	64	—	—	—	104 d
16 612	—	15 313	348	11 411	218	2 436	—	464	—	104 e
8	—	151	—	10	—	26	—	—	—	108/112
57	—	887	—	11	—	15	—	—	—	113/118
4	—	869	1	504	—	74	—	—	—	119/131
—	—	26	—	5	—	—	—	—	—	132
671	—	638	4	2 442	1	12	—	—	—	133/134
2 018	—	3 562	668	918	14	951	19	—	—	135/139
1 399	—	1 795	—	—	—	1	—	—	—	140
1	—	6 277	—	900	1 537	—	—	—	—	141
8	—	28	1	18	—	10	—	—	—	142/143
—	—	23	—	8	—	—	—	—	—	144/147
926	—	24 911	814	636	—	54	—	—	—	148/149a
579	—	515	—	454	—	3	—	—	—	148/149b
103	—	2 722	58	1 476	—	81	—	—	—	148/149c
1 592	—	4 032	—	401	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	213	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
58	—	627	—	3	—	—	—	—	—	149/149f
104	—	7 077	1	3 419	—	—	—	—	—	148/149g
84	—	2 514	10	28	—	—	—	—	—	148/149h
92	—	1 442	62	314	—	17	—	—	—	148/149i
69	—	594	5	27	—	—	—	—	—	150/155
644	1	2 788	35	430	19	40	—	—	—	158/168
7	—	8	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	—	32	—	35	—	—	—	—	—	181
6 287	—	23 299	5	4 328	—	3 835	1	574	15	187
815	—	33	2	59	—	166	—	2	—	188
10	—	981	40	2 761	41	32	—	—	—	189
1 924 648	24 515	4 290 284	212 317	2 037 449	75 876	339 451	18 849	165 304	32 508	
2 020 223	15 208	4 682 377	249 294	2 727 081	151 408	356 148	29 512	160 701	76 363	
25 634	1 049	431 452	15 313	128 211	3 096	67 756	9 244	1 270	—	20/25
918	—	84 820	2 579	74 711	160	13	6	—	—	53a/53f
10 149	—	374 831	15	24 687	50	2	—	—	—	65a/65g
1 109 945	12 220	1 972 854	18 414	874 697	800	154 199	—	90 196	—	88a/88c
3 538	—	44 053	945	6 731	—	155	—	—	—	148/149a-j
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.							
Animaux vivants (par tête)	1/7						
II. Objets d'alimentation et boissons.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10						
Graisses comestibles	11						
Margarine, beurres arti- ficiels	12	2 155	2	279			
Lait	13	1 514	9	5		95	
Beurre naturel; fromages	14/15	6	10	68	6		
Poissons, crustacés, co- quillages	17	91		78			
Froment	20	1 652	1	629			
Seigle	21	3 692	990				
Orge	22	2 580					
Avoine	23	1 554	325				
Mais	24	755					
Autres céréales	25	436					
Riz	26						
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	1 465	1	265			
Malt	29	6 669	11 243	155	62		
Légumes frais	31			4			
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	2 100	11	68			
Pommes de terre	34						
Fruits frais ou secs	35	715	2	141			
Café	36	1 127	3	237	2		
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	71		119			
Thés	39	14		7			
Sucres brut ou raffinés	40	8 781	46	104			
Epices	41	306		32			
Huiles végétales	42	1 140	12	459			
Sel brut ou raffiné	43						
Autres objets d'alimen- tation	44	334	28	78			
Vins	45	1 486	23	101	5		
Bières	46	20					
Boissons spiritueuses	47	69	1	30			
Eaux de source et eaux minérales	48	1					
Autres boissons	49						
III. Matières brutes ou simplement préparées.							
Peaux et pelleteries brutes	50	1 963		178	8		
Os et cornillons	52	1		1 362			
Engrais animaux et guano	53 a						
Superphosphate de chaux	53 b	16					
Nitrate de soude	53 c	775	306				
Scories de déphosphoration	53 d	28 379	1 886			2 440	877
Engrais potassiques	53 e						
Autres engrais	53 f	36		10	1		
Fourrages	56	7 525	8	22	1		
Sons	57	793	1 264				
Tourteaux	58	1 782					
Houblon	59						
Betteraves à sucre	60		46				
Graines	61	7 555	2	35		20 944	
à reporter ...		87 558	16 219	4 466	85	23 479	877
			zu übertragen ...				

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	129	—	17	—	—	—	—	—	323	24	8/10
211	—	14	—	329	—	—	—	—	—	3 103	231	11
450	8	—	—	—	—	—	—	—	—	257	30	12
8	—	—	—	44	—	—	—	—	—	1 721	472	13
—	—	—	—	49	2	—	—	—	—	1 012	60	14/15
407	—	11	—	1 019	1	—	—	—	—	4 635	6	17
1 218	139	2 464	—	2 130	523	—	—	—	—	131 527	12 175	20
2 537	1 484	266	—	111	52	—	—	—	—	33 415	9 545	21
1 242	—	102	—	438	—	—	—	—	—	6 187	5 740	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 599	1 371	23
628	—	755	75	22	2	—	—	—	—	10 375	1 108	24
—	—	565	—	6	5	—	—	—	—	4 825	1	25
439	—	266	—	349	2	—	—	—	—	3 708	4	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 697	6 066	1 062	32	90 08	1 876	—	—	—	—	38 885	6 928	27/28
—	—	—	—	16	15	—	—	—	—	1 035	1 192	29
—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	205	121	31
381	1	53	1	165	35	—	—	—	—	3 735	317	32/33
—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	562	—	34
48	—	176	—	189	3	—	—	—	—	5 199	37	35
226	1	122	—	124	—	—	—	—	—	4 124	47	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 759	89	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	—	39
3 943	—	105	—	9 993	135	—	—	—	—	15 249	18	40
4	1	—	—	15	—	—	—	—	—	278	23	41
92	1	253	—	2 445	164	—	—	—	—	12 342	2 692	42
—	—	6	—	15	3	—	—	—	—	59 424	75 977	43
21	3	2	—	191	32	—	—	—	—	5 138	1 348	44
520	91	—	—	222	1 865	—	—	—	—	1 880	5 985	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132	3 400	46
24	7	1	—	2	6	—	—	—	—	76	133	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	18	120	—	—	—	35	—	20	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	291	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
609	10	—	—	—	18	—	—	—	—	570	63	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	52
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	5	—	53 a
—	—	307	—	—	—	—	—	—	—	12 481	97	53 b
152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	970	29	53 c
10 742	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
110	—	—	—	980	—	—	—	—	—	239	450	53 f
—	—	128	—	63	56	—	—	—	—	2 156	227	56
15	—	—	—	6	—	—	—	—	—	1 335	1 494	57
55	—	229	—	62	—	—	—	—	—	207	137	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	37	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
2 442	—	60	—	42	10	—	—	—	—	1 266	57	61
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29 221	7 812	7 086	117	28 072	4 939	—	—	—	35	374 940	131 976	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag..	87 558	16 219	4 466	85	23 479	877
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	4 710	1	177	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	1 447	2	8	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	1 000	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	2	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	330	539	3	22 568	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	10 321	1 492	1	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	80 114	—	27	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	1 192	195	5	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	43	800	19	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	10	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	31 589	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	11	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	4	—	15	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	156	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	6 622	1	92	8	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	1 592	231	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	701	1 422	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	219	124	225	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	2	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	6	—	37	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	821	415	2 355	33 873	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	23	1	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	2 667	16	249	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	10 083	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	567 966	—	21 452	500	3 040	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	13 751	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	100	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	900	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	8 041	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	2 347	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	1	5 002	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	104	9 230	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	1	60	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	7	2	—	—	—	—
Jute	95	Jute	1	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	53	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	7	20	8	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	12 305	172 559	7 999	5 930	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	1 424	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	125	2 719	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	847 343	212 050	37 151	62 961	26 519	877

en tonnes.
in Tonnen.

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
29 221	7 812	7 086	117	28 072	4 939	—	—	—	35	374 940	131 976	
12	—	13	—	343	3	—	—	—	—	10 834	319	63
7	—	6	—	219	—	—	—	—	—	687	574	64
—	855	—	—	—	—	—	190	—	225	1 787	498	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	182	65 c
—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	1 047	1	65 d
2 641	5 001	—	146	—	—	—	—	—	579	894	3 662	65 e
—	—	—	—	585	—	—	253	—	—	22 389	28 513	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	355	3	65 g
164	96	5	7	1	—	—	—	—	—	112	93	67
—	—	1 499	204	17	2	—	—	—	—	6 905	8 038	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 079	—	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38 383	2 119	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 351	247	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 342	471	72
28 153	—	—	—	1	—	200	—	—	—	426	1	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101 224	378	74 /75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64	44	76
1	—	—	—	11	—	—	—	—	—	17 432	57	77
599	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1 262	62	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	550	79 c
1	—	20	—	8	—	—	—	—	—	16 385	1 879	81
101	—	16	—	81	—	—	—	—	—	2 199	167	82
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 480	55	83
—	—	—	140	—	—	—	—	—	—	—	205	86 a
18	—	10	23 427	478	10 843	—	6 661	17 282	—	3 789	34 215	86 b
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	15 791	7	86 c
3 056	1	66	13	626	5	—	—	—	—	24 598	1 919	87 a
9 278	—	11 666	—	19 709	—	33 643	—	14 684	—	48 234	—	87 b
1 257	—	—	—	4 780	—	—	—	—	—	205 891	—	88 a
—	—	—	—	160	—	—	—	—	—	28	115	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	106	57	—	3 691	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	280	28	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	2 170	45 866	—	—	—	215 521	—	—	16	2 797	89
—	—	—	297	—	—	—	—	—	—	606	15 989	90
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 926	67	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 401	122	94
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	34	—	95
2	—	—	—	—	—	1 102	—	—	—	13	2	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137	20	97
—	—	5	—	35	—	—	—	—	—	139	97	98 a
—	—	—	41 300	—	5 680	—	—	—	—	246	449	98 b
—	—	—	1 195	1 428	—	1 673	2 240	—	—	1 415	1 026	98 c
—	—	7	84	—	—	—	—	—	—	719	323	98 d
74 526	13 765	22 570	112 796	56 588	21 475	36 618	224 865	32 072	896	935 085	240 991	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10		11		12	
			Mainz		Wiesbaden		Badenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	847 343	212 050	37 151	62 961	26 519	877
Autres terres	98e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	3	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	5 875	2 741	94	—	—	—
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	2 038	13	996	1	—	—
Soudes de toutes sortes	104a	Soda aller Art	2	132	2	—	4 090	—
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure	8	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	4 152	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse	3 439	2 289	473	30	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	74	8	11	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	185	4	18	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	11	—	22	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	1	11	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	91	1	20	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	562	1 358	279	40	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	4	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	7	101	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	8	2	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	5 048	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	4	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 052	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	78	580	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	4	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	6	795	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	130	135	6	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	3 794	1 241	23	1	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	18	10	11	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	268	659	74	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	17	—	4	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	35	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	7 078	1 096	566	3	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	303	2 735	2 311	1	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	1 614	25	25	—	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr:	883 722	225 980	42 132	63 037	30 609	877
1929		1929	1 051 362	142 278	62 231	72 757	25 026	3 070
Dont		Darunter						
Céréales	20/25	Getreide	9 017	1 315	—	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	29 206	2 192	10	1	2 440	877
Bois	65a/65g	Holz	90 767	3 031	31	22 568	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	581 817	—	21 452	590	3 040	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	10 682	2 755	29	1	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer nicht geschält	—	—	—	22 568	—	—

en tonnes.
in Tonnen.

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
74 526	13 765	22 570	112 796	56 588	21 475	36 618	224 865	32 072	896	935 085	240 991	98 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	15	98 f
—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	62	6	98 g
222	—	50	268	295	91	—	—	249	300	7 023	1 629	103
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	929	1 599	104 a
29	2	21	—	112	25	—	—	—	—	11	5 894	104 b
—	—	1	2	6	433	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1 560	104 d
—	—	—	—	6	17	—	—	—	—	—	—	104 e
502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	447	10	108/112
71	309	72	165	367	7	—	—	14 852	—	5 138	12 431	113/118
—	—	—	—	223	6	—	—	—	—	164	217	119/131
—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	271	244	132
—	—	—	3	77	1	—	—	—	—	205	642	133/134
—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	90	162	135/139
9	3	—	—	29	2	—	—	—	—	700	150	140
25	19	12	7	486	1 184	—	—	—	—	8 082	17 106	141
24	—	—	—	65	1	—	—	—	—	41	108	142/143
—	—	—	140	—	2	—	500	—	—	1 240	542	144/147
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	156	611	148/149a
—	1	—	—	3	12	—	—	—	—	31	1 207	148/149b
1	1	—	—	1	4	—	—	—	—	51	5 040	148/149c
2	—	30	—	1	—	—	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	35	74	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	—	—	—	152	—	—	—	321	519	—	1	148/149g
—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	516	—	148/149h
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	—	148/149i
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149j
—	—	—	—	2	—	—	—	—	29	30	63	148/149k
98	—	195	—	1	—	—	—	—	—	315	89	148/149l
1	6	10	—	16	7	—	—	—	—	448	637	150/155
—	—	—	—	26	1	—	—	—	—	1 837	106	158/168
108	1	31	—	56	11	—	—	—	2	1 372	2 047	169/174
—	—	—	—	518	2	—	—	—	—	76	25	181
—	—	1	—	1 478	46	—	—	—	—	873	3 137	187
7 903	18	17	1	306	71	—	—	—	—	3 805	2 406	188
6	—	2	—	146	216	—	—	—	—	398	371	189
71	3	2 274	—	229	4	—	—	—	—	1 420	92	
83 598	14 128	25 302	113 382	61 203	23 621	36 618	225 365	47 494	1 746	971 510	299 272	
106 168	11 911	16 425	134 369	70 147	33 390	53 080	248 083	51 076	1 146	940 178	252 687	
5 625	1 623	4 152	75	2 707	582	—	—	—	—	189 928	29 940	20/25
11 094	—	307	9	980	6	—	—	—	—	13 695	576	53a/53j
2 641	5 856	—	146	618	—	—	443	—	804	26 609	32 889	65a/65g
10 535	—	11 666	—	24 649	—	33 643	—	14 684	—	205 919	115	88a/88c
101	6	239	—	177	7	—	—	321	548	1 434	5 904	148 149a-c
—	4 527	—	—	—	—	—	—	—	79	—	3 141	65 a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19 Leverkusen		21 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants(par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons		II. Nahrungsmittel und Getränke. 7							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	398	—	—	—
Graisses comestibles	11	12	—	936	585	9 740	511	836	13
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	418	—	300	9	104	—
Lait	13	—	—	—	—	960	65	30	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—	332	18	79	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	11	—	3 762	3	467	—
Froment	20	—	—	49 755	2 480	142 769	4 173	36 228	1 699
Seigle	21	—	—	29 243	3 403	12 584	496	44 220	6 295
Orge	22	—	—	330	1 303	26 584	10 114	37 789	7 952
Avoine	23	—	—	2 017	—	17 909	9 674	2 527	392
Mais	24	—	—	1 910	50	31 629	1 790	1 460	100
Autres céréales	25	—	—	651	8	20 043	65	279	20
Riz	26	—	—	214	—	6 775	2	1 239	3
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	4 148	980	16 808	4 214	3 828	2 989
Malt	29	—	—	—	30	—	906	380	317
Légumes frais	31	—	—	1	—	72	55	109	1
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	61	—	6 144	80	292	6
Pommes de terre	34	—	—	—	—	423	2	305	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	9 951	—	5 457	49	4 322	26
Café	36	—	—	495	—	2 494	21	454	7
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—	84	10	—	—
Thés	39	—	—	—	—	11	—	43	5
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	309	—	10 985	945	52 005	6 470
Epices	41	—	—	—	—	483	6	2	—
Huiles végétales	42	12	—	9 414	18	29 673	2 149	12 674	213
Sel brut ou raffiné	43	25 150	8 918	—	—	680	591	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	505	—	3 516	—	4 614	1 027	781	82
Vins	45	—	2	—	156	1 081	1 581	116	159
Bières	46	—	—	—	—	2	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	—	212	49	10	6
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	152	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—	340	465	24	90
III. Matières brutes ou simples préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	—	—	200	—	213	130	1	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	42	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	3 519	—
Superphosphate de chaux	53 b	6 897	—	3 498	—	5 324	1 467	28 415	1
Nitrate de soude	53 c	—	—	1 810	—	1	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	15	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	214	102	36	946	121	885	—
Fourrages	56	1	—	3 207	968	9 812	1 413	256	48
Sons	57	—	—	1 869	2 675	4 105	2 129	330	235
Tourteaux	58	—	—	65 438	3 654	471	106	919	100
Houblon	59	—	—	1	—	—	51	5	8
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	—	125 379	—	41 341	23	28 697	10
à reporter...		32 577	9 149	315 036	16 346	415 603	44 510	263 630	27 246

vage
fuhr
en tonnes.
in Tonnen.

	24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		26 b Hamborn		27 Homberg		28 Walsum		Numéros Nummer
	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
13	—	—	—	—	1 551	—	1 551	—	—	—	—	—	—	—	8/10 11
	—	—	—	—	134	34	134	34	—	—	—	—	—	—	12 13 14/15
	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	17
699	—	—	—	—	7 041	8	6 930	8	111	—	—	—	—	—	20
295	—	—	—	—	110 589	8 302	110 589	8 302	—	—	12 913	1 033	—	—	21
952	—	—	—	—	110 771	11 575	110 771	11 575	—	—	2 261	1 005	—	—	22
392	—	—	—	—	25 418	10 293	25 418	10 293	—	—	—	—	—	—	23
100	—	—	—	—	23 094	9 509	23 094	9 509	—	—	—	—	—	—	24
20	—	—	—	—	27 286	1 473	27 286	1 473	—	—	—	—	—	—	25
3	—	—	—	—	18 114	43	18 114	43	—	—	—	—	—	—	26
	—	—	—	—	2 155	2	2 083	2	72	—	—	—	—	—	27/28
989	—	—	—	—	15 394	13 801	15 394	13 801	—	—	—	—	—	—	29
317	—	—	—	—	131	1 812	131	1 812	—	—	—	—	—	—	31
1	—	—	—	—	—	4	—	—	—	4	—	—	—	—	32/33
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
26	—	—	—	—	8 109	—	8 109	—	—	—	—	—	—	—	35
7	—	—	—	—	3 097	266	3 097	266	—	—	—	—	—	—	36
	—	—	—	—	1 640	3	1 640	3	—	—	—	—	—	—	37/38
	—	—	—	—	266	2	266	2	—	—	—	—	—	—	39
5	—	—	—	—	152	—	152	—	—	—	—	—	—	—	40
470	—	—	—	—	3 381	551	3 381	551	—	—	—	—	—	—	41
	—	—	—	—	1	32	1	32	—	—	—	—	—	—	42
213	—	—	—	—	7 664	1 112	7 664	1 112	—	—	—	—	—	—	43
	—	—	—	—	170 024	2 510	170 024	2 510	—	—	3 614	11 826	—	—	44
82	—	—	—	—	120	19	120	—	—	19	—	—	—	—	45
159	—	—	—	—	579	919	573	733	6	186	—	—	—	—	46
6	—	—	—	—	—	15	—	—	—	15	—	—	—	—	47
90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
	—	—	—	—	488	233	488	233	—	—	—	—	—	—	50
	—	—	—	—	353	—	5	—	348	—	—	—	—	—	52
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
	—	—	—	—	—	15	—	15	—	—	—	—	—	—	53 c
	—	—	—	—	71 733	22	71 733	22	—	—	—	—	—	—	53 d
	—	—	—	—	—	18 097	—	18 097	—	—	—	—	—	—	53 e
	—	—	—	—	1 381	4 777	1 381	4 777	—	—	—	—	—	—	53 f
48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
235	—	—	—	—	4 095	7 947	4 095	7 947	—	—	—	—	—	—	57
100	—	—	—	—	35	—	35	—	—	—	—	—	—	—	58
8	—	—	—	—	—	142	—	142	—	—	—	—	—	—	59
	—	—	—	—	544	37	544	37	—	—	—	—	—	—	60
10	—	—	—	—	2 308	3	2 303	3	5	—	—	—	—	—	61
246	—	—	—	—	617 640	93 558	617 106	93 334	543	224	18 791	13 864	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19		21		22		23	
			Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld	
Report ...	Numéros	Übertrag ..	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont
			zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
		Übertrag ..	32 577	9 149	315 036	16 346	415 603	44 510	263 630	27 246
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	24	—	1 008	32	6 197	92	92	70
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	1	—	29	54	—	6
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	160	—	—	—	6 863
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	5	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	725	—	98	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	728	6 085	45 560	5 452	727	5 624
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	1 850	7 223	10 593	24 589	24 718	5 321	2 531
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	51	20	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	17	8	—	10 200	100	703	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	10 308	31	16 989	5 339	10	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	6 525	—	52	—	—	—	106 986	1 221
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	118 962	7 581	—	—	—	—	14 175	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	1 260	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	62	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	9 502	—	376	—	1 423	—	4 441	—
Aluminium	76	Aluminium	—	2	22	—	475	23	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	1 886	13	1 748	50	5	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	157	—	69	—	21	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	101	1	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	27	1 919	2 506	257	4 449
Plomb	81	Blei	—	—	1 885	—	2 352	417	294	207
Zinc	82	Zink	—	—	3 202	—	1 228	14	6	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	4	—	553	35	13	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	24 202	5 623	24 369	3 507	15 035	123 225	829	16 209
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	4	—	—	335	—	31	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	7 546	1	36 332	21	164	22
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	9 738	—	134 523	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	34 035	2 125	12 549	—	24 022	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	39 820	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	272	3	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	3	3	3	13 935
Ciment	90	Zement	—	40	36	200	515	20 957	—	7 909
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	210	5	—	1
Coton	94	Baumwolle	—	—	8	—	9	126	275	7
Jute	95	Jute	—	—	—	—	83	7	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	7 327	—	2	1	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	90	—	690	1	358	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	619	1	343	21	149	1
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 583	4 616	17 655	4 152	13 045	100 475	—	1 006
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	398	1 443	4 712	7 611	8 241	2 230	462
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	696	1 946	201	6
à reporter ..		zu übertragen	267 230	31 405	423 276	45 800	763 604	338 363	402 279	87 835

en tonnes.
in Tonnen.

24	25		26		26 a		26 b		27		28		Numéros Nummer
	Mülheim	Rheinhausen	Duisburg — Hamborn		Duisburg		Hamborn		Homburg		Walsum		
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont
				617 649	93 558	617 100	93 334	543	224	18 791	13 864		
				812	1 126	812	1 126						63
					35		35						64
20 281				2 644	28 825	1 013	9 732	1 631	19 093		8 996		65 a
				10	361	10	361			630			65 b
													65 c
25 876					2 200				2 200			147 596	5 247
													65 d
1 987				30 415	72 622	30 415	68 659		3 963				65 e
				2 459	9 775	2 459	9 775			27	9		65 f
													65 g
				5 288	913	5 288	913						67
				3819	923	3 819	923						68
				33 112	1 510	33 112	1 510						69
295 537	1167 856	124 104	6116 689	873 640	2 829 532	305 451	1 287 157	568 198		424		815 943	237 371
	276 775	10 353	492 876	277 097	333 100	256 141	159 776	20 956		1 628			2 142
			5 200	1 370	5 200	497		873					70 a
			3 265		3 265								70 b
	604		223 533		12 422		211 111				67 718		71
28 611			29 201	18 454	29 201	18 454							72
			4 512	79	4 512	79							73
	3 57	2 760	33 880	3 375	33 046	647	834	2 728					74/75
			6	2 257	3	2 242	3	15					76
	1 541	2 690	78 956	130 945	64 469	116 797	14 487	14 148			2 862	36 728	77 a
			2 904	364	2 904	354		10					77 b
			16 599	350	16 599	350							77 c
			4 343	103	4 343	103							77 d
			1 831	12 855	1 831	12 555		300					77 e
			25 198	48 386	160	2 001	25 038	46 385				1 074	77 f
320	5 120												77 g
													77 h
			85 899	758	85 885	758	14						77 i
			10 477		10 477								77 j
128 900			1 284				1 284						77 k
				300				300					77 l
													77 m
			144		144						159		77 n
	2 720	4 679	4 946	27 814	4	12 169	4 942	15 645				10 189	77 o
				10 359		10 359							77 p
			13	71	13	68		3					77 q
			12	2	12	2							77 r
			159	6	159	6							77 s
			11	11	11	11							77 t
747			271 765	469 495	270 018	342 406	1 747	127 089					77 u
			18 212	29 548	18 212	22 110		7 438					77 v
			2 732	2882	2 732	2 882							77 w
292 259	1458 189	144 580	8130 855	2122378	4 422 288	1 292 810	3 708 567	829 568	21 500	22 869	1 034 278	292 751	77 x

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19		21		22		23	
		Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld	
		de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal
Report . . .		267 230	31 405	423 276	45 860	763 604	338 363	402 279	87 832
Autres terres . . .	98 e	—	—	—	—	13	—	—	12 346
Scories (non déphosphor) . . .	98 f	3 598	300	—	—	347	8	—	471
Autres matières brutes ou simplement préparées . . .	98 g	16	—	4 413	1 896	12 240	9 790	2 126	7 055
IV. Produits fabriqués.				IV Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis . . .	103	2 348	3 745	181	—	1 995	372	255	776
Soudes de toutes sortes . . .	104 a	—	1 330	1	160	247	12 581	8	30
Sulfate de mang. et de soude . . .	104 b	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique . . .	104 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc. . .	104 d	—	30	1	—	6 649	5	—	—
Autres produits chimiques . . .	104 e	263	19 040	508	901	5 384	14 571	5 162	3 056
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières . . .	108/112	—	—	—	—	82	56	4	7
Fils, cordages . . .	113/118	—	—	—	—	1 085	628	3	75
Tissus, lingerie, objets d'habillements . . .	119/131	—	—	1	—	308	103	—	156
Ouvrages en caoutchouc . . .	132	—	—	—	—	10	26	7	—
Meubles et aut. ouvr. en bois . . .	133/134	—	—	5	164	700	52	90	127
Papiers et cartons; leurs applications . . .	135/139	6	16	3 706	80	10 805	6 561	2 583	2 681
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre . . .	140	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine . . .	141	—	—	—	—	324	11	1	—
Faïence, porcelaines; autres poteries . . .	142/143	346	—	629	—	1 836	1 394	—	1
Verreries: glaces, verres de vitrages . . .	144/147	—	—	—	—	11	57	154	13
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles . . .	148/149a	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction . . .	148/149b	—	—	774	683	981	12 417	9	20
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc . . .	148/149c	—	—	1	—	—	104	—	5
Rails en fer ou en acier, accessoires . . .	148/149 d	—	—	—	—	403	45	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer . . .	148/149 e	—	—	—	80	—	225	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer . . .	148/149 f	—	—	1	—	—	400	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier . . .	148/149 g	—	1	—	—	460	88	26	—
Fils de fer ou d'acier . . .	148/149 h	—	—	53	522	426	509	42	1
Autres ouvr. en fer ou acier . . .	148/149 i	8	5	102	—	621	2 064	16	220
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier . . .	150/155	—	—	—	—	35	12	7	1
Machines, méc., outils; pièces détachées . . .	158/168	—	7	749	8	302	2 314	86	35
Véhicules de toute espèce . . .	169/174	—	—	—	—	9	10	—	3
Autres produits fabriqués . . .	181	9	62	10	—	188	719	23	153
Marchandises dont le trafic est peu important . . .	187	—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg . . .	188	61	196	1 279	—	4 658	738	1 021	1 020
Emballages usagés . . .	189	239	252	18	—	214	76	26	129
Total Arrivage		274 133	56 389	435 709	50 354	814 567	404 346	413 968	116 289
Dont		288 277	75 492	574 437	92 237	859 566	217 884	564 643	141 196
Céréales . . .	20/25	—	—	83 906	7 244	251 518	26 312	122 503	16 458
Engrais . . .	53a/53 f	6 897	229	5 410	36	6 271	1 588	32 819	1
Bois . . .	65a/65 g	—	1 850	7 951	16 838	70 930	30 190	6 196	15 018
Houilles . . .	88a/88 e	73 855	2 125	12 549	—	24 022	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier . . .	148/149a-i	8	6	931	1 285	2 891	15 852	93	254
Trafic de flottage . . .		—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autre qu'exotiques en grume . . .	65 e	—	—	—	5 976	—	5 218	—	1 432
Bois de Construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres . . .	65 f	—	—	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	5 976	—	5 218	—	1 432

	24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		26 b Hamborn		27 Homburg		28 Walsum		Numéros Nummer
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
7 832 2 340	502 259	—	1458 189	144 586 1 245	8130 855	2122 378	4 422 288	1 292 810	3 708 567	829 568	21 500	22 869	1 034 278	292 751	98 e
471	—	—	35 752	5 229	52 731	166 860	—	—	52 731	166 860	—	205	—	—	98 f
7 055	174	—	—	—	20	1 767	—	—	20	1 767	—	300	—	—	98 g
776 30	—	—	—	—	—	24	—	—	—	24	—	—	—	—	103
	—	—	—	—	2	5 240	2	5 240	—	—	—	534	—	—	104 a
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 b
	—	—	—	—	6	6	6	6	—	—	—	—	—	—	104 c
3 056	—	—	—	—	10 814	3 161	10 814	3 161	—	—	—	—	—	—	104 d
	—	—	—	—	4 790	28 337	2 261	2 647	2 529	25 690	2 407	7 747	13 954	28 157	104 e
7 75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108/112
106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	113/118
127	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119/131
2 681	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
	—	—	—	—	497	102	497	102	—	—	—	—	—	77	133/134
	—	—	—	—	1 471	4 154	1 471	4 060	—	94	—	—	—	—	135/139
	—	—	—	—	3	439	3	439	—	—	—	—	—	—	140
1	75	—	—	—	257	3	257	2	—	1	—	—	—	—	141
13	—	—	—	—	—	71	—	—	—	71	—	—	—	—	142/143
6	—	—	—	—	11	23	11	—	—	23	—	—	—	—	144/147
20 5	—	—	783	—	1 806	5 834	1 786	5 831	20	3	—	—	6	867	148/149a
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149b
	—	—	—	—	—	89	—	—	—	89	—	—	1 710	—	148/149c
	—	—	—	—	183	517	183	517	—	—	—	426	168	100	148/149d
	—	—	—	—	182	109	182	109	—	—	—	—	—	40	148/149 e
	—	—	—	—	120	56	120	56	—	—	—	—	—	—	148/149f
	—	—	—	—	335	1	279	1	56	—	—	—	—	—	148/149g
1	—	—	—	—	752	114	751	114	1	—	—	—	—	—	148/149h
226	—	—	—	—	352	214	328	203	24	11	—	—	—	8	148/149i
1	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	—	—	—	—	150/155
35 3	—	—	164	—	140	535	140	450	—	85	—	—	—	—	158/168
153	—	—	—	—	3	422	—	—	3	422	—	—	—	—	169/174
1 030	—	—	—	—	6	1	—	—	6	1	—	—	—	—	181
129 46	—	—	—	—	9 228	9 563	9 186	9 536	42	27	—	—	—	—	187
	—	—	—	—	103	—	—	—	103	—	—	—	—	—	188 189
6 269	502 508	—	1494 888	151 060	8214 667	2350 025	4 450 565	1 325 284	3 764 102	1 024 741	23 907	32 081	1 050 116	322 000	
1 196	435 275	—	1711 588	224 828	8666 331	2211 750	5 021 900	1 531 470	3 644 431	680 280	40 471	19 463	1 499 079	171 148	
6 458	—	—	—	—	315 272	41 203	315 272	41 203	—	—	15 177	2 038	—	—	20/25
1	—	—	—	—	73 114	22 911	73 114	22 911	—	—	—	—	—	—	53a/53f
5 018	48 144	—	—	—	35 528	113 818	33 897	88 562	1 631	25 256	657	9 005	147 596	5 247	65a/65g
254	128 900	—	—	—	11 761	—	10 477	—	1 284	—	—	—	—	—	88a/88e
	—	—	783	—	3 730	6 934	3 629	6 831	101	103	—	426	1 884	1 015	148/149a-d
1 432	—	—	—	—	—	—	—	3 438	—	—	—	—	—	2 745	65e
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
1 422	—	—	—	—	—	0 438	—	9 438	—	—	—	—	—	2 745	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28		29		30	
			Orsoy		Rheinberg		Wesel	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	17	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	2
Lait	13	Milch	—	—	—	—	13	2
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	20	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	13	—	—	—	100	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	5 192	255
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	3 513	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	11 910	1 666
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	1 149	367
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	5 059	98
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	1 668	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	120	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	79	22
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	31
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	117	3
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	25	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	40	4
Café	36	Kaffee	7	—	—	—	7	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	95	195
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	60	23
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	6	—	—	1 013	1
Vins	45	Wein	—	—	—	—	5	99
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	5	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	20	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	18	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	342	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	653	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	969	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	276	—
à reporter...		zu übertragen...	40	6	—	—	32 476	2 767

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total	
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8/10	2 449	24	2 473	—
55 927	13	—	—	9 263	1 170	11	106 348	2 536	108 884	—
30	—	—	—	6	—	12	10 399	135	10 534	—
2	—	—	—	—	—	13	3 504	1 013	4 517	—
1	1	—	—	—	—	14/15	1 955	90	2 045	—
97	1	—	—	6	—	17	24 212	22	24 234	—
—	—	—	—	1 859	200	20	1 563 630	64 467	1 628 097	—
270	210	—	—	150	102	21	286 217	34 314	320 531	—
430	273	—	—	901	—	22	237 105	37 965	275 070	—
110	—	—	—	51	—	23	267 469	21 743	289 212	—
204	70	—	—	2 149	165	24	215 448	5 131	220 579	—
24	—	—	—	83	—	25	51 411	142	51 553	—
63	—	—	—	83	—	26	24 160	14	24 174	—
276	837	—	—	30	45	27/28	224 373	50 895	275 268	—
—	105	—	—	—	—	29	1 752	4 408	6 160	—
—	—	—	—	—	—	31	531	185	716	—
18	—	—	—	1	—	32/33	19 472	455	19 927	—
—	—	—	—	—	—	34	10 286	2	10 288	—
409	2	68 229	—	3	—	35	101 532	390	101 922	—
494	—	—	—	45	—	36	21 524	85	21 609	—
113	3	—	—	15	—	37/38	10 129	130	10 259	—
12	—	—	—	—	—	39	348	5	353	—
1 017	5	—	—	140	—	40	192 530	8 404	200 934	—
—	—	—	—	—	—	41	2 212	72	2 284	—
54 594	3 107	100	412	17 813	20 183	42	183 187	30 122	213 309	—
—	—	—	—	—	—	43	273 606	99 825	373 431	—
13	6	—	—	84	—	44	51 752	2 550	54 302	—
46	51	—	—	—	—	45	11 239	10 960	22 199	—
—	2	—	—	—	—	46	154	3 402	3 556	—
20	—	—	—	—	—	47	6 436	217	6 653	—
—	—	—	—	—	—	48	170	59	229	—
6	37	—	—	—	—	49	606	1 003	1 609	—
—	—	—	—	—	—	50	24 360	549	24 909	—
82	22	—	—	13	—	52	1 773	—	1 773	—
—	—	—	—	—	—	53 a	3 524	6	3 530	—
—	—	—	—	—	—	53 b	158 163	1 565	159 728	—
—	—	—	—	—	—	53 c	15 378	350	15 728	—
—	—	—	—	—	—	53 d	183 361	2 785	186 146	—
—	—	—	—	—	—	53 e	32	19 021	19 053	—
—	—	—	—	—	—	53 f	19 484	9 081	28 565	—
22	15	—	—	2 032	—	56	40 664	2 911	43 575	—
33	—	—	—	30	—	57	14 024	18 814	32 838	—
1 101	—	2	—	426	—	58	76 861	3 997	80 858	—
—	—	—	—	—	—	59	39	238	277	—
—	—	—	—	—	—	60	7 326	16 764	24 090	—
53 404	—	67 302	—	114 130	227	61	537 130	343	537 464	—
168 818	4 760	135 633	412	149 313	22 092		4 988 265	457 180	5 445 445	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report. . . .		Übertrag . .	40	6	—	—	32 476	2 767
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	—	15	5
Tabacs bruts	64	Rohtabak	48	6	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderes Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	256	8 066
Bois de construction de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	1 283	321
Autres bois	65	Anderes Holz	—	—	—	—	—	9
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	470	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	108	380
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	45	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Anderes Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	6	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	1	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Anderes unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	565	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderes rohe oder einfach behauene Steine	—	1 547	1 067	—	33 744	142 216
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	4 534
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	1	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	92 626	—	6	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—	—	1	30
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Anderes Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	22
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	335	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	—	1
à reporter		zu übertragen	88	2 124	94 028	—	68 412	158 351

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
	4 760	135633	412	149 313	22 092		4 988 265	457 180	5 445 445	
278	3	—	—	—	—	63	33 449	537	33 986	
86	70	—	—	12	—	64	17 325	1 858	19 183	
—	—	—	—	—	—	65 a	2 340	2 803	5 143	
—	—	—	—	—	—	65 b	25 005	44 844	69 849	
—	—	—	—	—	—	65 c	686	543	1 229	
8	—	—	—	—	—	65 d	34 390	1	34 391	
—	2	—	—	969	563	65 e	608 025	65 784	673 809	
389	26	—	—	6 225	415	65 f	173 702	143 381	317 083	
—	—	—	—	—	—	65 g	142 435	9 817	152 252	
4	—	—	—	—	—	67	31 059	1 490	32 549	
—	—	—	—	—	—	68	61 005	15 846	76 851	
—	—	—	—	—	—	69	33 167	1 510	34 677	
—	1	—	—	—	—	70 a	8 512 952	1 248 550	9 761 502	
—	—	—	—	—	—	70 b	1 160 911	307 056	1 467 967	
—	—	—	—	—	—	71	18 851	1 617	20 468	
—	—	—	—	—	—	72	18 607	471	19 078	
—	—	—	—	—	—	73	334 841	1 017	335 858	
—	—	—	—	—	—	74/75	262 071	19 167	281 238	
—	—	—	—	—	—	76	2 352	104	2 456	
—	—	—	—	—	—	77	36 331	205	36 536	
—	—	—	—	—	—	79 a	170 802	6 428	177 230	
—	—	—	—	—	—	79 b	9 400	2 258	11 658	
—	—	—	—	—	—	79 c	87 607	179 416	267 023	
—	—	—	—	—	—	81	43 015	3 021	46 036	
—	—	—	—	—	—	82	28 540	738	29 278	
—	—	—	—	—	—	83	6 930	193	7 123	
—	—	—	—	—	414	86 a	4 488	14 179	18 667	
3 225	8 806	—	325	410	1 386	86 b	222 745	698 166	920 911	
1	—	—	—	—	—	86 c	43 930	1 467	45 397	
21	1	—	—	1	—	87 a	316 066	2 773	318 839	
—	—	—	—	—	—	87 b	569 083	2	569 085	
4 382	171	3 696	—	—	—	88 a	6 786 846	41 987	6 828 833	
—	—	—	—	—	—	88 b	1 176 811	115	1 176 926	
—	—	—	—	—	—	88 c	21 313	—	21 313	
—	—	—	—	—	—	88 d	27 109	300	27 409	
—	—	—	—	—	—	88 e	1 930 187	3 748	1 933 935	
—	—	—	—	—	—	88 f	16 452	31	16 483	
—	—	—	—	—	—	88 g	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	89	136 681	328 346	465 027	
—	—	—	—	—	—	90	22 691	64 982	87 673	
—	—	—	—	—	—	92	6 649	133	6 782	
—	1	—	—	—	—	94	9 058	362	9 420	
—	—	—	—	—	—	95	10 108	9	10 117	
576	1	—	—	—	—	96	9 877	10	9 887	
2	1	—	—	—	—	97	4 612	57	4 669	
—	—	—	—	—	—	98 a	2 524	354	2 878	
—	—	—	945	130	50	98 b	439 360	831 218	1 270 578	
—	—	—	—	—	—	98 c	54 797	47 923	102 720	
—	—	—	—	—	—	98 d	5 232	29 928	35 160	
177 700	13 843	139 329	1 682	157 060	24 920		28 600 682	4 581 925	33 242 607	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report ...		Übertrag ...	88	2 124	94 028	—	68 412	158 351
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	15	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	30	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	8	465
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	212	—
Sul. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix naphth., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw.	—	—	—	—	692	30
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	5
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	70
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wasche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	7
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel und andere Holzw.	—	1	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	16	—	—	27	449
Ouvrages en mar., en plâ- tre, en ciment, en pierre	140	Waren a. Marmor, a. Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	1	100
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahl Draht	—	—	—	—	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	1
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	1	—	—	—	5
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	9	—	—	6	1
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	8	1	—	—	—	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	268	—	4	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	96	2 152	94 296	—	69 416	159 491
1929		1929	4 567	11 109	198 380	—	186 272	163 913
Dont		Darunter						
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	28 491	2 386
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	—	43	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—	1 539	8 396
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—	—	—	4 534
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	—	—	—	—	1	107
Traffic de flottage		Flossverkehr						
Traverses en bois, ch. d. fer	65 a	Eisenbahnschw. aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	—	—	—	—	8 066
Bois de constr., de men. ou d'ébén., sciés, rab., poutr.	65 f	Bauh., Schreinerarb., Tisch- lereih. ges., geh., Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	—	—	8 066

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
177 790	13 843	139 329	1 682	157 060	24 920		28 660 682	4 581 925	33 242 607	
1	—	—	—	—	—	98 e	47 290	13 609	60 899	
473	1 913	—	—	—	—	98 f	93 888	174 992	268 880	
1	388	14 544	—	12 078	13 689	98 g	173 856	40 833	214 689	
—	29	—	—	—	—	103	18 790	7 128	25 918	
—	—	—	—	—	—	104 a	7 039	27 299	34 338	
—	—	—	—	—	—	104 b	379	1 560	1 939	
—	—	—	—	—	—	104 c	938	23	961	
—	1	—	—	—	—	104 d	81 876	4 009	85 885	
589	1 041	—	—	—	—	104 e	112 517	124 281	236 798	
—	25	—	—	—	—	108/112	847	324	1 171	
3	—	—	—	—	—	113/118	2 565	1 022	3 587	
1	8	—	—	—	—	119/131	2 113	921	3 034	
1	—	—	—	—	—	132	153	191	344	
1	3	—	—	2	—	133/134	5 980	687	6 667	
50	1 294	—	—	—	—	135/139	38 487	36 113	74 600	
—	1	—	—	—	—	140	3 659	560	4 219	
—	—	—	—	—	—	141	11 561	4 119	15 680	
—	5	—	—	—	—	142/143	437	872	1 309	
—	—	—	—	—	—	144/147	259	1 278	1 537	
—	—	—	—	—	—	148/149a	37 308	25 781	63 089	
—	—	—	—	—	—	148/148b	2 752	113	2 865	
—	—	—	—	—	—	148/149c	18 979	266	19 245	
—	—	—	—	—	—	148/149d	11 141	2 448	13 589	
—	—	—	—	—	—	148/149e	2 036	549	2 585	
—	—	—	—	—	—	148/149 f	4 982	58	5 040	
—	3	—	—	—	—	148/149g	11 468	981	12 449	
—	—	—	—	—	—	148/149h	4 829	1 380	6 209	
5	2	—	—	5	—	148/149 i	10 259	4 477	14 736	
1	2	—	—	—	—	150/155	2 789	311	3 100	
85	39	—	—	2	—	158/168	8 355	5 723	14 078	
—	—	—	—	—	—	169/174	643	40	683	
82	9	—	—	—	—	181	2 785	4 554	7 339	
583	10	—	—	124	—	187	78 132	5 682	83 814	
22	13	—	—	435	24	188	14 177	13 132	27 309	
278	136	—	—	48	—	189	13 019	991	14 010	
179 966	18 765	153 873	1 682	169 754	38 633		29 486 970	5 088 232	34 575 202	
180 830	18 493	—	—	162 279	36 313		31 826 961	4 819 286	36 646 247	
1 038	553	—	—	5 493	467	20/25	2 621 280	163 762	2 785 042	
22	15	—	—	—	—	53a/52 f	379 942	32 808	412 750	
397	28	—	—	7 194	978	65a/65g	986 583	267 173	1 254 656	
4 382	171	3 696	—	—	—	88a/88c	7 984 970	42 102	8 027 072	
5	5	—	—	5	—	148/145a-i	103 754	36 053	139 807	
—	—	—	—	—	—	65 a	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	65 b	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	65 c	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	65 d	—	—	—	
—	—	—	—	—	563	65 e	—	64 253	64 253	
—	—	—	—	—	—	65 f	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	65 g	—	—	—	
—	—	—	—	—	563	—	—	64 253	64 253	

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à la sortie* des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

Übersicht der Abfuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg¹⁾, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck²⁾, Cleve.

1) Voir également Note 1) page 167
 Siehe auch Fussnote 1) Seite 167

2) Voir également Note 2) page 167
 Siehe auch Fussnote 2) Seite 167

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg		
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	2	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	48	117	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	6	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	497	—	366	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	5	—	32	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	10	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	18 716	27 763	43 905	8 815	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	60	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	2 083	342	3 795	1 685	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	9 009	60	20 799	100	—	—
Maïs	24	Maïs	—	—	1 020	333	1 596	150	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	170	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	5	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	872	15 970	191	437	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	530	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	3	8	2	8	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	14	—	6	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	67	57	584	6	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	276	30	10 75	1	—	—
Épices	41	Gewürze	—	—	—	25	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	33	—	10	18	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	8 105	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	1 501	671	11 147	396	104	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	70	—	115	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	2 195	35	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	18	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	153	—	150	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	780	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	519	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	655 405	—	24 658	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	8 971	10	160	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	83	400	—	126	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	27 222	—	550	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	280	—	31	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	30	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	3	18	170	71	—	—
À reporter...		zu übertragen...	—	1 501	32 836	756 965	76 280	38 277	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
										1/7
										8/10
	14	452	335	53	90	26	144			11
		527	5 337	12			167			12
	17	35	30	17						13
		3	33							14/15
		92	13	1	2				1	17
		24 850	24 900	7 135	3 384		1 614			20
		773	12 180	182	5 588		2 477			21
	1 441	2 174	2 727	851	3 016	817	9 382			22
	301	4 024	3 264	1 974	655		15			23
		5 323	716	1 015	128					24
		69	60							25
		114		5						26
12	95	34 375	40 713	7 248	14 946	5 700	14 808			27/28
			2 286	30	754		47			29
		1	47		10					31
		125	519	36	177		17			32/33
		179	5	1						34
	8	75	4	14	1				29	35
2		108	108		3		3			36
		19	80	90	17					37/38
		1								39
15	45	1 716	72	163	169		1 245		507	40
	9	9	12	5						41
60	49	1 002	3 797	79	7		7			42
		2	214 142	2	15		33			43
		364	236	1 047		3	592		2	44
		188	56	248		1 936	435			45
			6							46
	7	363	6				3			47
			2							48
			36				11			49
										\
	270	173	1 806	4	108					50
										52
										53 a
			3	26	22 756					53 b
		9	2	2 877	51 447					53 c
										53 d
			280		160					53 e
	768	53	5 184	2 024	35 847		2 382			53 f
	1 384	372	1 679	498	1 352		400			56
	1 050	52	8 449	78	3 026		1 515			57
		105	8 557	147						58
			309							59
			423	1			300			60
		299	113	165	8				1	61
89	6 013	77 774	339 530	24 733	145 607	6 544	35 597		540	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros		vers l'amont zu Ross	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Ross	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Ross	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Ross	vers l'aval zu Tal
Report....		Übertrag....	—	1 501	32 836	756 965	76 280	382 77	—	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	28	—	25	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	166	—	662	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	617	—	213	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	3 581	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	18	6 771	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	809	1 221	16 337	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	1	20	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	180	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	70	—	4 099	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	60	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	17 067	—	1 511 595	—	2 509	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	932	25 046	1 057	13 224	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	205	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	1	—	1 212	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	5	—	—	1 132	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	28 888	—	56	120	949	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	30	—	81	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	1	51	11	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	553	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	893	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	—	6 481	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	614	120	50	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	149	81	—	264	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	240	805	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	455	—	130	2 801	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	3 793	—	5 532	2 353	740	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	149	—	21	6	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	1 721	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	12 481	40 283	56 182	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	3 108	—	32 992	—	—	—
Briquettes de houilles...	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	1 083	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	200	39	57	76	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	4	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	5	—	20	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	2 415	21	55	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	250	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	58	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	14 137	—	1 538	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	51 704	52 196	2 359 710	174 977	99 277	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
89	6 013	77 774	339 530	24 733	145 607	6 544	35 597	—	540	
—	72	166	391	—	49	—	—	—	—	63
22	162	282	3 439	5	844	—	16	—	—	64
—	72	—	—	—	2	—	—	—	—	65 a
—	—	—	1 440	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	182	131	97	1 307	—	—	—	—	65 d
—	6 997	—	717	60	206	—	—	—	—	65 e
52	110 665	1 064	354	85	955	—	—	—	—	65 f
—	167	11	—	—	125	—	—	—	—	65 g
3	79	1 164	104	—	10	—	—	—	—	67
1	2 929	225	31 908	106	5	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	2	—	—	6 268	—	—	—	—	70 a
—	—	—	47 600	—	105 886	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	162	47	25	—	7	—	—	—	—	74 / 75
—	—	7	35	—	10	—	—	—	—	76
—	79	19	102	1	3	—	—	—	—	77
—	—	101	4	788	10 349	—	—	—	—	79 a
—	—	549	—	50	16 330	—	—	—	—	79 b
—	78 838	13	21 871	—	34 005	—	130	—	—	79 c
15	96	393	151	9	835	—	—	—	—	81
—	47	562	78	6	73	—	—	—	—	82
—	150	2	25	—	5	—	—	—	—	83
—	—	—	25 743	—	5 679	—	—	—	—	86 a
—	133	—	10 057	—	74	—	—	12 713	—	86 b
—	—	730	981	140	1 306	—	38	—	—	86 c
—	4	9 281	1 854	2 027	239	—	73	—	—	87 a
—	—	21 962	2 811	9 963	—	—	—	—	—	87 b
590	—	21 739	4 479	21 040	—	—	—	—	—	88 a
—	235	1 373	3 660	1 118	116	—	—	—	—	88 b
—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	10	1	—	—	—	—	—	89
—	4	—	60 183	—	855	—	—	—	—	90
4	13	36	15	1	6	—	—	—	—	92
—	—	101	2 161	1	278	—	—	—	—	94
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	116	26	—	—	—	—	—	—	97
—	651	1	2 035	1	444	—	—	—	—	98 a
—	—	3	—	—	1 251	—	35 229	—	—	98 b
—	—	—	18	—	1 332	—	810	—	—	98 c
—	432	14	572	6	—	—	—	—	—	98 d
776	208 000	137 951	562 514	60 288	334 461	6 544	71 893	—	13 253	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
Numéros		vers l'amont <i>zu Rhe.</i>	vers l'aval <i>zu Tal.</i>	vers l'amont <i>zu Rhe.</i>	vers l'aval <i>zu Tal.</i>	vers l'amont <i>zu Rhe.</i>	vers l'aval <i>zu Tal.</i>	vers l'amont <i>zu Rhe.</i>	vers l'aval <i>zu Tal.</i>
Report...			51 704	52 196	2 359 710	174 977	99 277		
Autres terres	98 e	—	—	1 329	876	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	—	—	—	22 777	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	—	8 818	—	225	1 598	19 475	—	—
IV. Produits fabriqués.									
Couleurs, teintures, vernis	103	—	—	1	70	—	92	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	—	2 427	—	115 284	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	—	9 010	160	5	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	5	12 127	570	14 115	—	—
Fils, cordages	113/118	—	—	—	—	—	4	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	—	—	74	85	—	20	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	—	—	93	—	176	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149 b	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	—	560	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	—	4 175	188	819	259	613	—	—
Emballages usagés	189	—	—	—	—	—	—	—	—
Total Sortie			76 694	54 303	2 585 149	183 932	144 799		
1929			7 138	—	2 027 894	140 398	172 593	—	14 803
Dont		Darunter...							
Céréales	20/25	Getreide	—	30 828	28 558	70 265	10 750	—	—
Engrais	53 a / 53 f	Düngemittel	—	83	664 776	1 300	24 818	—	—
Bois	65 a / 65 g	Holz	—	1	1 446	1 239	26 902	—	—
Houilles	88 a / 88 c	Steinkohlen	—	15 589	40 283	89 174	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-c	Eisen- und Stahlwaren	—	327	70 301	6 460	1 544	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
776	208 000	137 951	562 514	60 288	334 461	6 544	71 893	—	13 253	
—	—	45	2 342	—	—	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	—	213	—	—	—	—	98 f
53	281	940	4 388	11	4 143	—	226	—	2	98 g
1	29	211	5 776	5	18 259	—	62	—	—	103
—	1 595	35	2 583	—	20 274	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	—	7 510	—	76	—	—	104 c
—	36	1	2 261	—	1 243	—	1 104	—	—	104 d
61	37 27	1 727	13 078	2 806	164 041	—	340	—	46	104 e
—	1	—	2 521	—	16	—	1 259	—	—	108/112
7	—	1	968	—	138	—	—	—	—	113/118
—	92	11	664	2	36	—	—	—	—	119/131
—	—	—	172	—	8	—	—	—	—	132
—	354	36	2 636	1	877	—	3	—	—	133/134
500	28 688	504	38 201	182	7 122	3	4 793	—	—	135/139
—	26	—	33	—	6	—	138	—	—	140
—	1 247	—	2 089	—	1 943	—	344	—	—	141
—	—	—	212	—	86	—	70	—	—	142/143
—	—	—	2 041	—	6	—	66	—	—	144/147
2	7	414	806	1	33 379	—	—	—	—	148/149a
—	—	93	51	—	6	—	—	—	—	148/149b
—	26	549	237	—	9 042	—	—	—	—	148/149c
—	1 376	470	3 830	—	41 594	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	40	—	53 990	—	—	—	—	148/149e
—	150	22	82	—	43	—	—	—	—	148/149f
—	1 316	15	209	—	17 532	—	—	—	—	148/149g
—	—	1	1 925	—	5 336	—	—	—	—	148/149h
7	924	30	5 130	—	1 976	—	—	—	—	148/149i
—	52	42	264	—	43	—	—	—	—	150/155
—	931	315	22 642	5	3 746	—	6	—	—	158/168
—	3	6	98	—	2	—	—	—	—	169/174
—	31	15	3 088	—	127	—	—	—	—	181
2	202	339	9 548	5	110	—	472	—	388	187
340	8	—	51	1	10	—	80	—	—	188
12	270	72	2 409	—	367	—	2	—	—	189
1 821	249 372	143 845	692 889	63 307	727 689	6 547	80 934	—	13 689	
2 673	293 117	129 924	651 755	85 285	1 036 150	5 990	100 210	—	2 336	
—	1 745	37 213	43 847	11 157	12 771	817	13 488	—	—	20/25
—	768	62	5 469	4 927	110 210	—	2 382	—	—	53a/53f
52	117 901	1 257	2 642	242	2 595	—	—	—	—	65a/65g
590	235	23 112	8 139	22 208	116	—	—	—	—	88a/88c
9	3 799	1 594	12 310	1	162 898	—	—	—	—	148/149a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	2	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	29	361	52	444	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	33	419	—	—	286	857
Lait	13	Milch	15	—	13	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	12	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	3	2	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	76	368	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	1 030	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	220	1 650	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	45	536	—	—	—	—
Mais	24	Mais	7	—	—	5	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	17	12	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	171	116	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	137	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	8	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	53	80	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	23	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	1	8	—	1	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	97	1 000	—	—	—	—
Épices	41	Gewürze	3	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	3	—	31	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	6	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	8	290	—	92	—	—
Vins	45	Wein	35	1 883	—	313	—	—
Bières	46	Bier	595	3 250	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	7	167	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	7	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	18	214	—	109	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	3	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	14	334	—	—	521	9 581
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	130	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	15	115	4 509	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	2	6	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	122	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	53	—	—	—	350
Houblon	59	Hopfen	—	25	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	1	65	—	1	—	—
à reporter		zu übertragen	1 450	13 226	180	5 516	807	10 788

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
7	21	—	2	1 9	9 4	—	—	—	—	2 247	31 296	8/10 11
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	105 50 20	44 236 21	12 13 14/15
1 40 1 229 6	6 1 981 7 371 100	— 807 100	— 50 90	22 76	1	—	—	—	—	90 4 090 1 176 2 008 8 145 101 59	35 2 650 5 671 370 52 2 28 6	17 20 21 22 23 24 25 26
1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
68	167	—	2	8	7	—	—	—	—	30 802	20 722	27/28
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	342	29
—	20	—	10	12	—	—	—	—	—	1 109	83	31
1	1 2 2	—	—	5 3	6 1	—	—	—	—	227 406	145 26	32/33 34 35 36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	123 12	258 5	37/38 39
25	—	—	—	388	4	—	—	—	—	6 853	3 127	40
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	41	5	41
—	—	4	36	22	43	—	—	—	—	2 799	392	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	3	43
—	—	—	—	3	413	—	—	—	—	1 856	276	44
51	2 039	—	—	72	3 592	—	—	—	—	162	3 930	45
—	474	—	—	—	1	—	—	—	—	20 91	1 2	46 47
—	—	—	4 404	11	361	—	—	—	75	—	21	48
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	27	49
18	82	4	16	23	150	—	—	—	—	545 13	692	50 52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	51	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	326	53 e
—	311	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1 429	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 501	1 389	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 390	554	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51	7	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	261	172	61
1 447	12 583	915	4 610	658	4 596	—	—	—	6 826	58 413	43 428	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	1 450	13 226	180	5 516	807	10 788
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	98	52	—	746	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	25	—	9	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	15	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	53	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderer Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	85 146	—	27 493	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	23	879	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	27	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	146	536	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	3 185	13 034	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	25	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	20 168	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Anderer Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	109	—	14	—	—
Cuivre	77	Kupfer	10	729	—	30	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	11	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	1	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	1 063	4 857	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	1	64	—	1	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Anderer unedle Metalle im Rohzustand	—	2	—	1	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	2	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderer rohe oder einfach behauene Steine	—	859	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	96	178	—	9	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	1 564	136	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	230	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	28	—	1	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	216 256
Ciment	90	Zement	1 893	309 276	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	1	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	1	3	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Anderer Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	3	2	—	5	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	390	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	5	—	—	—	1 411
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	7	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	9 923	449 683	180	33 828	807	228 455

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 447	12 583	915	4 610	658	4 596	—	—	—	6 826	58 413	43 428	
—	—	—	—	7	1	—	—	—	—	1 050	462	63
—	—	—	—	187	—	—	—	—	—	583	152	64
—	4 290	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	65 d
—	11 688	—	1 240	—	11	—	—	—	—	28	203	65 e
—	7	173	135	—	—	—	—	—	—	3	18	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	65 g
—	9	—	11	—	—	—	—	—	—	15	26	67
96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46	43	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	69
—	2 904	—	64 094	—	—	—	—	—	—	—	67	70 a
—	320	—	—	—	—	—	—	—	—	1 140	562	70 b
—	—	—	983	—	—	—	—	—	—	—	2 496	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	840	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	450	74/75
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	51	57	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	81	316	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3 647	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	79 b
—	—	—	1 841	—	—	—	—	—	—	—	1	79 c
—	3	—	14	1	8	—	—	—	—	1 190	353	81
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	765	65	82
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	380	212	83
—	45 548	—	—	—	—	—	1 010	—	—	—	9 233	86 a
220	200	1 124	51 055	—	7	—	95 342	—	—	—	13 065	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77	320	86 c
347	61	—	—	11	8	—	—	—	—	1 473	107	87 a
—	159	—	—	—	—	—	—	—	—	3 557	26	87 b
—	627	—	—	—	—	—	—	—	—	494 257	16 984	88 a
—	—	—	—	320	—	—	—	—	—	262 149	333	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	225	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	68 934	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	2 003 259	167 085	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	34	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	400	11 272	36 095	—	3	—	—	251	460	—	1 764	89
—	14	—	75	—	—	11 994	29 526	—	—	16	2	90
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	444	6	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	761	541	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	24	96
—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	129	2	97
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	19	799	98 a
—	7	—	893	—	74	—	6 798	—	—	240	357	98 b
—	—	—	444	—	1 684	—	—	—	577	2 803	1 178	98 c
—	—	4	8 894	—	—	—	—	—	—	51	1 434	98 d
2 110	78 828	13 490	170 412	1 196	6 395	11 994	132 676	2 072 461	174 948	829 982	99 982	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim	
Numéros Nummer			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report . . .		Übertrag . .	9 923	449 683	180	33 828	807	228 455
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	33	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées . . .	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	14	6	—	479	—	—
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	1	472	—	2 102	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	62	—	—	—	—
Acide chlorhydrique . . .	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	189	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	621	15 137	—	81	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	111	—	36	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	2	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	164	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	51	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	92	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	60	9 707	—	261	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	11	25	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	723	—	6	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	402	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	152	—	2	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	20	—	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149 b	Konstruktionsteile	767	7 935	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	176	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile . . .	773	566	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	2	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	6	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht . .	—	47	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	310	279	—	4	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen u. Stahl	—	—	—	78	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vorricht., Werkz. u. Teile dav.	199	576	—	10	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	28	—	17	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	10	478	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	39	3 048	3	80	—	—
Collis isolés pesant moins de 250 kg.	189	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	345	—	4 338	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebhr.	8	188	—	7	—	15
Total Sortie		Summe Abfuhr	12 923	489 947	193	41 891	807	228 470
1929		1929	8 530	572 621	2 266	46 049	41	243 678
Dont		Darunter . . .						
Céréales	20/25	Getreide	348	4 484	—	5	—	—
Engrais	53 a/53 f	Düngemittel	14	479	115	4 512	521	9 581
Bois	65 a/65 g	Holz	23	86 120	—	27 493	—	—
Houilles	88 a/88 e	Steinkohlen	—	230	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren . .	2 046	8 835	—	4	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.	—	84 785	—	27 493	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken	—	203	—	—	—	—
			—	84 988	—	27 493	—	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
2 110	78 828	13 490	170 412	1 196	6 395	11 994	132 676	2 072 461	174 948	829 982	99 982	98e
—	—	1 328	3 415	—	—	—	—	—	—	—	13	98f
—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	991	98g
—	7 187	—	207	10	1 228	—	310	—	—	9 865	33 902	103
—	—	—	291	1	2	—	—	—	—	1 379	13 488	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 257	3 195	104b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	104d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	461	16	104e
4	1 625	144	219	8	24	—	—	1 737	—	28 289	40 870	108/112
—	62	—	—	—	6	—	—	—	—	57	127	113/118
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	48	170	119/131
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	81	87	132
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	13	178	133/134
—	2	—	—	11	7	—	—	—	—	91	236	135/139
1	9	17	915	137	573	—	—	—	—	2 711	17 316	140
—	2	—	—	—	70	—	38 971	—	—	1	260	141
—	—	—	1 562	—	2	—	—	—	—	251	5 770	142/143
—	—	—	—	—	1 582	—	—	—	—	33	450	144/147
—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	20	1 811	148/149a
2	—	—	—	—	6	—	—	—	—	897	45 645	148/149b
—	—	—	111	—	—	—	—	—	147	—	5 356	148/149c
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	826	15 399	184/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	23	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71	2	148/149f
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	56	148/149g
—	27	—	767	20	241	—	—	—	—	70	3 686	148/149h
—	1 849	—	149	—	—	—	—	—	—	298	27 052	148/149i
1	255	18	771	—	8	—	—	—	—	628	10 918	150/155
—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	1 102	3 744	158/168
2	185	—	—	—	478	—	—	—	—	2 799	28 349	169/174
—	—	—	—	2	11	—	—	—	—	8	197	181
—	—	—	1	10	9	—	—	—	—	304	846	187
5	614	33	134	34	11	—	—	—	—	881	2 884	188
—	4	—	2	138	51	—	—	—	—	123	813	189
1	6	—	1	136	3	—	—	—	—	1 035	935	
2 126	90 655	15 036	178 952	1 703	10 737	11 994	171 957	2 074 198	175 095	883 588	364 777	
808	126 416	3 920	217 402	1 218	17 363	14 372	134 722	2 178 305	184 570	799 367	334 253	
1 275	9 452	907	140	76	—	—	—	—	—	7 528	8 773	20/25
—	311	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1 806	53a/53f
—	15 985	173	1 375	—	11	—	—	17	—	35	333	65a/65g
—	627	—	—	329	—	—	—	—	—	756 606	17 542	88a/88c
3	2 131	18	1 799	20	261	—	—	—	147	2 794	108 137	148/149a-i
—	1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
—	1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	15	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	19	2	61	138	8	105
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	46	3	85	31	42	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	13	18	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	40	4	2	3	1
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	5	18	1	—
Froment	20	Weizen	—	—	3 537	282	710	100	2 604	1 421
Seigle	21	Roggen	—	—	4 389	2 793	—	1 360	10 972	11 726
Orge	22	Gerste	—	—	—	177	269	115	2 153	1 316
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	491	—	3
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	91	168
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	5	169	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	9	7	2	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	—	—	6 921	5 874	34 246	20 666	5 236	2 459
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	6	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	102	15	1	15
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	1	1	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	5	57	55	53
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	107	36	5 466	232
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	9	6	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	1	2	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	34	504	14 206	4 566
Épices	41	Gewürze	—	—	—	—	8	50	28	6
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	5 708	3 162	172	596	4 137	1 410
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	2	3	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	14	12	6	37	187	151	338	44
Vins	45	Wein	—	—	—	—	23	241	2	10
Bières	46	Bier	—	—	—	—	4	3 522	—	5
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	1	—	7	11
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	1	—	2	—	35
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	12	66	1	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	30	—	55	482	364	33
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	118	120	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	910	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	8	4 189	1 541
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	70	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	60	—	—	1	35	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	1 656	1	126	53	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	1 200	757	25 769	19 166	1	—
Sons	57	Kleie	—	—	71	373	4 646	2 915	1 298	1 363
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	1 582	3 098	5	305	5 060	484
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	10	12	17	770	12	2
à reporter		zu übertragen	14	72	23 707	18 387	66 559	52 197	57 248	27 009

en Tonnes.
in Tonnen.

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	20	26	20	26	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	174	—	174	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	132	43	132	43	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	17 840	2 648	17 840	2 648	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	11 258	4 104	11 258	4 104	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	2 241	1 448	2 241	1 448	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	1 546	1 141	1 546	1 141	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	2 850	—	2 850	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	346	126	346	126	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	261	1	261	1	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	21 416	759	21 416	759	—	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	16	46	16	46	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	642	128	642	128	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	310	812	310	812	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	142	182	142	182	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	43	36	43	36	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	6 896	67	6 896	67	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	8 974	709	8 974	709	—	—	—	—	—	—	42
—	—	—	—	18	28 467	18	28 467	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	44
—	—	—	—	314	206	313	206	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	10	—	10	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	2 115	—	2 115	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	5 000	56 738	59 009	111 675	545	61 612	58 524	50 063	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	70 813	—	70 813	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	6 499	30 868	6 499	30 868	—	—	—	—	1 493	—	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	4 017	1 390	4 017	1 390	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	25	—	25	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	13	25	13	25	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	306	—	306	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	5 000	56 738	145 370	257 846	86 845	207 782	58 525	50 064	—	—	—	1 493	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Numerar		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report....		Übertrag....	14	72	23 707	18 387	66 559	52 197	57 248	27 000
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	2	—	—	—	52	295	2	37
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	9	7	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	3	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	3	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	1 545	1 771	595	1 181	—	40
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	654	—	224	213	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	46	8	—	1
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	5	—	37	30	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	45	4 453	28
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	1701	46 833	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	1	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	28	5	153	2	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	14	42	306	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	23	5	—	281	13 917	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	3	817	—	15 059
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u Stahlbruch	—	—	—	96	14	104	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	61	41	36	3
Zinc	82	Zink	—	151	1	128	82	543	9	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	28	48	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	1 740	—	1 767	—	260
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	915	4	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	1	—	632	9	8 263	1 374	15	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	1 680	—	25 640	—	4	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	170 894	22 470	3 743	580	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	11 919	1 165	2 571	—	3 764	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	1 583	60	645	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	566	179	358	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	758	36	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	9	3	124	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	270	92	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	8	55	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	31	18	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	60	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	300	1	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	7	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	50	—	5	56	2	177
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	531	—	104	—	602
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	103	210	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	9	3	5	316	2	365
à reporter...		zu übertragen...	1 717	47 056	213 271	46 595	111 375	61 074	79 457	43 581

en Tonnes.
in Tonnen.

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	5 000	56 738	145 370	257 846	86 845	207 782	58 525	50 064	—	—	—	1 493	
—	—	—	—	908	—	908	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	214	7	214	7	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 e
—	—	—	—	1 992	1 414	1 992	1 414	—	—	—	—	—	—	65 f
—	—	—	—	490	295	490	295	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	419	—	—	82	144	82	144	—	—	—	—	8 846	11 991	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	22 981	26 437	2 612	25 727	2 612	710	—	—	—	—	—	70 a
—	3 477	—	37	1 766	474	1 766	474	—	—	34 776	23 838	3 298	1 718	70 b
—	—	—	—	6	5 750	6	5 750	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	11 513	8 588	6 402	8 588	5 111	—	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	32 698	4 189	3 876	42 146	28 016	33 491	18 104	8 655	9 912	—	—	7 816	1 668	79 a
—	—	—	66 044	12 099	76 538	548	71 924	11 551	4 614	—	—	3 652	22 169	79 b
—	—	—	—	831	3 939	831	3 939	—	—	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	1 163	3 231	1 163	3 229	—	2	—	—	—	—	81
—	—	—	—	2 773	414	2 773	414	—	—	—	—	—	—	82
—	—	—	—	—	5 119	—	5 119	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	18 100	—	18 100	—	—	—	—	—	—	86 a
—	—	—	—	—	6 310	—	6 305	—	5	—	—	—	—	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	14 866	828	14 866	828	—	—	—	—	—	—	87 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	2661 047	10 089 628	2 507 710	9 188 431	153 337	901 197	441 658	591 805	97 372	305 551	88 a
—	—	—	—	188 117	937 928	167 219	912 994	20 898	24 934	20 215	6 783	13 303	7 286	88 b
—	—	—	—	1 290	214 834	1 290	214 834	—	—	—	—	809	30 902	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 199	4 180	1 180	5 751	88 f
—	—	—	—	—	91	—	91	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	—	—	4 933	—	4 933	—	—	—	—	—	—	89
—	33 890	551	6 684	320	2 066	320	2 066	—	—	—	—	4 650	3 416	90
—	—	—	—	—	18	—	18	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	25	3	25	3	—	—	—	—	—	—	94
—	—	—	—	69	12	69	12	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	21	—	21	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	8	5	8	5	—	—	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	2 466	121 750	1 657	121 750	809	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	77	40 312	77	40 312	—	—	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	—	6 753	—	6 753	—	—	—	—	—	—	98 d
—	71 484	9 740	156 360	3 116 075	11 837 984	2 856 479	10 847 256	259 596	990 728	498 848	626 606	140 926	391 945	

en Tonnes.
in Tonnen.

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25a Duisburg		25b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
	71 484	9 740	156 360	3116 075	11 837 984	2 856 479	10 847 256	259 596	990 728	498 848	626 606	140 926	391 945	98e
	1 685		23 691	3 521	95 490			3 521	95 490			4 513	56 855	98 f
					820				820					98g
				2				2		6 545	11 585		8	103
				2	60		2	60						104a
											1 259			104b
				6	34		6	34						104c
				33 724	94 071	29 848	87 716	3 876	6 355	196	7 166	561	6 648	104d
				1 847	11 593	1 640	8 811	207	2 782	90				104e
				1 321	2 760	1 318	2 760	3						108/112
				56	37	56	37							113/118
														119/131
														132
				81	266	79	266	2						9 133/134
				404	1 620	404	1 620							135/139
				4	62	4	62							140
					8 030		8 030				1 374			141
				1		1								142/143
				36	3 754	36	3 754							144/147
		4 877	135 393	53 831	789 167	28 781	306 079	25 050	483 088			9 642	55 315	148/149a
		246	2 364		8 710		8 710					1 322	12 358	148/149b
														148/149c
	11 870			14 247	30 247		16 301	14 247	13 946			10 782	37 483	148/149d
		2 319	53 826	7 527	50 247	7 527	50 247					820	42 467	148/149d
		171	12 701	49	1 363	49	1 363						795	148/149e
				1 509	11 151	1 509	11 151					962	1 686	148/149f
				15 518	86 507	14 023	85 728	1 495	779				62	148/149g
		5 108	44 096	37 261	33 715	2 034	33 715	35 227				13 411	21 689	148/149h
				5	682	6 993	508	6 983	174	10		41	895	148/149i
					486	2 093	486	2 089		4				150/155
					368	8 168	368	7 961		207			3	104
														7 169/174
				3	1			3	1					20
						5			5					187
				10 153	19 430	10 151	19 429	2	1					188
				2				2						189
	85 039	22 461	428 441	3 298 716	13 104 300	2 955 309	11 510 162	343 407	1 594 216	505 679	647 990	182 983	628 346	
	44 065	33 372	476 933	4 678 187	15 167 599	4 169 933	13 680 522	508 254	1 487 077	589 826	572 492	244 309	800 689	
				36 081	9 467	36 081	9 467							20/25
		5 000	56 738	65 568	215 471	7 044	165 408	58 524	50 063				1 493	53a/53/
				2 482	1 714	2 482	1 714							65a/65g
				2850 454	11 242 390	2 676 219	10 316 259	174 235	926 131	461 873	598 588	111 484	343 739	88a/88c
	11 870	12 721	248 385	130 624	1018 100	54 431	520 277	76 193	497 823			36 980	172 750	148/149a-i
														65e
														65f
														65g

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	2	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	4
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	700
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	3	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	70	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	1
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	1	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	64	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	10	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	282 082	17 858	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	1	—	—	1	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	7	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	19	32
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	1	62
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	3
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	7	1	282 082	17 858	171	802

31 Emmerich		32 Spyek		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisses, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont au Rhin	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval		vers l'amont	vers l'aval	total	
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	8/10	31	87	118	
12 945	25 006	—	—	—	—	11	13 956	27 679	41 635	
147	76	—	8	—	—	12	1 283	6 953	8 236	
5	—	—	—	—	—	13	322	1 164	1 486	
217	—	—	—	—	—	14/16	249	146	395	
1	—	—	—	—	—	17	348	135	483	
—	—	—	—	—	—	20	124 386	75 976	200 362	
—	—	—	—	—	—	21	28 850	48 679	77 529	
—	—	—	—	—	—	22	17 840	31 040	48 880	
—	—	—	—	—	5	23	37 408	6 726	44 134	
220	—	—	—	—	—	24	12 343	1 502	13 845	
1	—	—	—	—	—	25	691	383	1 074	
—	—	—	—	—	—	26	476	28	504	
—	—	—	—	—	—	27/28	147 266	137 741	285 007	
—	—	—	—	—	—	29	46	4 142	4 188	
—	—	—	—	—	—	31	3	72	75	
—	—	—	—	—	—	32/33	1 443	952	2 395	
1	—	—	—	—	—	34	183	7	190	
2	—	—	—	—	—	35	1 026	476	1 502	
1	4	—	—	—	—	36	6 404	1 236	7 640	
133	326	—	—	—	2	37/38	1 228	937	2 165	
—	—	—	—	—	—	39	58	42	100	
—	—	—	—	—	—	40	31 754	18 088	49 842	
6	—	—	—	—	—	41	102	108	210	
12 290	8 739	20 260	27 208	324	1 687	42	55 874	47 894	103 768	
—	—	—	—	—	—	43	282 140	268 632	550 772	
—	13	—	—	—	—	44	3 715	16 089	19 804	
13	99	—	—	—	—	45	729	15 306	16 035	
—	—	—	—	—	—	46	619	6 785	7 404	
1	3	—	—	—	—	47	2 672	708	3 380	
—	—	—	—	—	—	48	11	4 901	4 912	
5	1	—	—	—	—	49	26	167	193	
—	—	—	—	—	—	50	1 254	4 310	5 564	
1	13	—	—	—	—	52	131	130	261	
—	—	—	—	—	—	53 a	910	—	910	
—	—	—	—	—	—	53 b	5 007	24 388	29 395	
2	26	—	—	—	—	53 c	3 466	53 564	57 030	
—	—	—	—	—	—	53 d	64 604	833 733	898 337	
—	—	—	—	—	—	53 e	1	105 433	105 434	
—	12	—	—	—	—	53 f	8 845	85 222	94 067	
16	10	—	—	—	375	56	30 359	53 869	84 228	
—	—	—	—	—	—	57	12 553	21 587	34 140	
8 243	5 830	16 168	30 948	2 269	16 912	58	33 655	66 575	100 230	
—	—	—	—	—	—	59	43	359	402	
—	—	—	—	—	—	60	1	723	724	
2	6	—	—	—	190	61	1 246	1 431	2 677	
34 252	40 764	36 428	58 164	2 593	19 171		935 557	1 976 105	2 911 662	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		28		29		30	
		Orsey		Rheinberg		Wesel	
	Numéros Nummer						
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		7	1	282 082	17 858	171	802
Résines, gommes et cire végétale	63						
Tabacs bruts	64	19				1	
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a						
Bois de mines	65 b						
Bois de combustion ..	65 c						
Bois d'essences exotiques	65 d						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e						
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f						
Autres bois	65 g						
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67						
Pâtes de bois	68						5
Minerais de cuivre	69						
Minerais de fer	70 a						
Pyrites de fer	70 b	5 404					
Minerais de plomb	71						
Minerais de zinc	72						
Minerais de manganèse.	73						
Autres minerais	74/75						
Aluminium	76						
Cuivre	77						
Fer et acier bruts	79 a						
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b						
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c						
Plomb	81						
Zinc	82						
Autres métaux com- muns	83						
Pavés	86 a						
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b					500	
Asphalte, naturel, solide	86 c						
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a						
Dérivés des huiles min.	87 b						
Houille	88 a	101 151	236 515				1 080
Coke de houille	88 b	7 276	1 972				
Briquettes de houilles...	88 c						
Lignite brute	88 d						
Briquettes de lignite ...	88 e						
Résidus de la distillation des charbons min. ...	88 f						
Tourbe	88 g						
Chaux	89						
Ciment	90						
Laine	92						
Coton	94						
Jute	95					1	15
Chanvre et lin	96						
Autres fibres textiles ...	97						
Drilles et chiffons	98 a						
Terres, limon, sable, marne	98 b						
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c						
Terres de couleur (craie), graphite	98 d						
à reporter ...		113 857	238 488	282 082	17 858	673	1 902

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont au Rhin	vers l'aval au Rhin	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval		vers l'amont	vers l'aval	total	
34 252	40 764	36 428	58 164	2 593	19 171		935 557	1 976 105	2 911 662	
—	—	—	—	—	—	63	2 285	2 158	4 443	
30	2	—	—	—	—	64	1 352	5 491	6 843	
—	—	—	—	—	39	65 a	20	5 248	5 268	
—	—	—	—	—	—	65 b	—	5 024	5 024	
—	—	—	—	—	—	65 c	3	55	58	
3	—	—	—	—	—	65 d	282	1 550	1 832	
1 117	—	—	—	—	—	65 e	3 363	143 464	146 827	
—	—	—	—	—	—	65 f	5 491	131 786	137 277	
—	—	—	—	—	—	65 g	506	634	1 140	
—	—	—	—	—	50	67	1 554	834	2 388	
—	—	—	—	—	—	68	12 629	64 677	77 306	
—	—	—	—	—	—	69	—	67	67	
—	—	—	—	—	—	70 a	30 892	1 630 195	1 661 087	
—	—	—	—	—	—	70 b	50 074	289 183	339 257	
—	—	—	—	—	—	71	6	9 435	9 441	
—	—	—	—	—	—	72	—	2 057	2 057	
—	—	—	—	—	—	73	5	1 132	1 137	
—	—	—	—	—	—	74/75	11 681	39 125	50 806	
—	—	—	—	—	—	76	65	525	590	
—	—	—	—	—	—	77	204	1 591	1 795	
—	—	—	—	—	—	79 a	68 985	82 108	151 093	
—	—	—	—	—	—	79 b	16 353	197 882	214 235	
1	—	—	—	—	—	79 c	1 922	152 163	154 085	
—	—	—	—	2	—	81	3 535	4 920	8 455	
—	—	—	—	—	—	82	4 347	1 844	6 191	
—	—	—	—	—	—	83	410	5 590	6 000	
—	—	—	—	—	—	86 a	240	106 120	106 360	
—	100	—	—	—	—	86 b	4 645	194 267	198 912	
1 280	424	—	—	—	—	86 c	54 95	13 138	18 633	
1 721	896	—	—	—	—	87 a	38 902	5 646	44 548	
—	—	—	—	—	—	87 b	66 091	3 132	69 223	
—	—	—	—	—	—	88 a	4 082 154	11 310 542	15 392 156	
—	—	—	—	—	—	88 b	548 234	959 708	1 507 942	
—	—	—	—	—	—	88 c	4 577	246 021	250 598	
—	—	—	—	—	—	88 d	68 934	—	68 934	
—	—	—	—	—	—	88 e	2 004 213	167 264	2 171 477	
—	—	—	—	—	—	88 f	4 182	10 030	14 212	
—	—	—	—	—	—	88 g	—	91	91	
—	—	—	—	—	—	89	11 527	260 054	271 581	
—	—	—	—	—	—	90	20 777	446 069	466 846	
—	—	—	—	—	—	92	493	129	622	
—	—	—	—	—	—	94	1 177	3 131	4 308	
—	—	—	—	—	—	95	71	72	143	
50	10	—	—	—	—	96	357	63	420	
—	—	—	—	—	—	97	248	61	309	
—	—	—	—	—	—	98 a	110	6 645	6 755	
—	—	—	—	—	—	98 b	3 349	167 596	170 945	
—	—	—	—	—	—	98 c	2 983	48 039	51 022	
—	—	—	—	—	—	98 d	93	34 451	34 544	
38 454	42 196	36 428	58 164	2 595	19 260		8 020 373	18 736 572	26 756 945	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		28		29		30		
		Orsoy		Rheinberg		Wesel		
		Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg
Report...		Übertrag...	113 857	238 488	282 082	17 858	673	1 902
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (o. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	4	4
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	4	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	6 000	30 978	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	2	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	8	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	188	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	17	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	69	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	81
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	5	4
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	1	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—	—	2
Ouvrages en mét. comm. autr. que le fer ou l'acier	150/155	Waren a. unedlen Metal. ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, mec.; outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	1	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	1	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	4	1	—	—	—	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	1	—	—	—	337	45
Total sortie		Summe der Abfuhr	113 879	238 490	288 082	48 836	1 292	2 039
Dont		Darunter...	101 468	266 437	2 430	23 065	2 247	1 372
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	73	700
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	—	1	62
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	108 427	238 487	—	—	—	1 080
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—	6	6
Trafic de flottage		Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält ..	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total		Summe	—	—	—	—	—	—

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
38 454	42 196	36 428	58 164	2 595	19 260		8 020 373	18 736 572	26 756 945	
—	—	—	—	—	—	98e	2 702	6 646	9 348	
—	—	—	—	—	—	98f	8 891	201 753	210 644	
23	48	—	—	—	—	98g	13 532	82 662	96 194	
—	—	—	—	—	—	103	13 380	71 885	85 265	
128	7	—	—	—	500	104a	30 988	191 863	222 851	
—	—	—	—	—	—	104b	1	1 325	1 326	
—	—	—	—	—	—	104c	9	7 630	7 639	
—	—	—	—	—	—	104d	42 596	112 743	155 339	
3 470	3 282	3 145	1 194	49	2 004	104e	61 777	419 382	481 159	
—	—	—	—	—	—	108/112	1 402	7 181	8 583	
23	243	—	—	—	143	113/118	1 454	10 019	11 473	
—	—	—	—	—	—	119/131	453	1 169	1 622	
—	—	—	—	—	—	132	13	451	464	
—	1	—	—	—	—	133/134	371	4 748	5 119	
57	371	—	—	—	—	135/139	8 062	149 103	157 165	
1	—	—	—	—	—	140	24	40 094	40 118	
—	31 076	—	—	636	554	141	1 060	69 794	70 854	
—	—	—	—	—	—	142/143	35	3 649	3 684	
—	8	—	—	—	—	144/147	74	17 248	17 322	
—	—	—	—	—	—	148/149a	69 884	1 126 050	1 195 934	
—	—	—	—	—	—	148/149b	3 467	53 513	56 980	
—	—	—	—	—	—	148/149c	33 527	108 805	142 332	
—	—	—	—	—	—	148/149d	11 912	196 203	208 115	
—	—	—	—	—	—	148/149e	291	69 088	69 379	
—	—	—	—	—	—	148/149f	2 919	14 278	17 197	
1	—	—	—	—	—	148/149g	19 061	210 892	229 953	
—	—	—	—	—	—	148/149h	57 226	152 852	210 078	
3	234	—	—	—	—	148/149i	2 848	68 782	71 630	
1	—	—	—	—	—	150/155	1 903	7 153	9 056	
22	54	—	—	—	—	158/168	6 868	94 596	101 464	
3	10	—	—	—	—	169/174	23	1 632	1 655	
72	47	—	—	—	—	181	34 667	35 261	69 928	
—	6	—	—	—	—	187	11 361	31 503	42 864	
65	185	—	—	—	285	188	10 904	25 674	36 578	
—	—	—	482	15	229	189	2 096	10 324	12 420	
42 323	77 768	39 673	59 840	3 295	22 975		8 476 154	22 342 523	30 818 677	
49 429	45 293	—	—	2 869	12 246		9 594 906	24 195 033	33 789 939	
220	—	—	—	—	5	20/25	221 518	164 306	385 824	
2	38	—	—	—	—	53a/53f	82 833	1 102 340	1 185 173	
1 120	—	—	—	—	39	55a/65g	9 665	287 761	297 426	
—	—	—	—	—	—	88a/88c	4 634 965	12 515 731	17 150 696	
4	234	—	—	—	—	148/149a-i	201 135	2 090 463	2 291 598	
—	—	—	—	—	—	65e	—	114 602	114 602	
—	—	—	—	—	—	65f	—	203	203	
—	—	—	—	—	—	65g	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	114 805	114 805	

Annexe | 4 à | IV, A, a.
 Beilage | zu |

Mouvement des Marchandises

(de l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *vers* les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres, y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1930

d'après les relevés établis par la douane principale allemande à Emmerich (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr

(zu Tal)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *nach* den niederländischen, belgischen, nordfranz. u. sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1930

nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich (A), und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer	1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants								
I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—
Lebende Tiere (Stückzahl)								
II. Objets d'alimentation et boissons.								
II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	73	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	—	5	892	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	123	—	—
Lait	13	—	—	—	—	1 277	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—	35	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	5	—	—	—	45	—	—
Froment	20	—	—	—	—	6 688	—	—
Seigle	21	—	—	—	—	46 646	—	—
Orge	22	—	—	—	—	3 689	—	—
Avoine	23	—	—	—	—	1 906	—	—
Maïs	24	—	—	—	—	79	—	—
Autres céréales	25	—	—	—	—	12	—	—
Riz	26	—	—	—	—	7	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	—	—	—
Malt	29	—	—	—	5	20 259	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	10	738	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	5	11	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	474	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	—	—	152	—	—
Café	36	—	—	—	—	155	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—	79	—	—
Thés	39	—	—	—	—	105 (3)	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	1	2	—	—
Epices	41	—	—	—	—	646	—	—
Huiles végétales	42	—	—	—	2	63	—	—
Sel brut ou raffiné	43	—	—	—	4	1 646	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	—	620	—	—	18 868	7 490	—
Vins	45	1	1	—	2	475	—	—
Bières	46	70	55	—	11	4 465	—	—
Boissons spiritueuses	47	2	18	—	—	2 320	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—	42	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—	9 667	—	—
						784	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.								
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	—	7	—	1	5 149	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	15	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	1 687	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	35	24 556	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	600	—	1 000	44 108	—	—
Engrais potassiques	53 e	5 171	1 611	1 326	45 788	31 102	2 090	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	1 300	71 349 (100)	10 762	—
Fourrages	56	—	—	—	—	5 095 (320)	—	—
Sons	57	—	—	—	—	19 859	—	—
Tourteaux	58	346	—	260 (100)	5 (15)	5 605 (140)	(50)	—
Houblon	59	1	—	—	—	126	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	1	—	1	158	—	—
à reporter		5 596	2 903	1 586 (100)	48 175 (15)	331 132 (1033)	20 342 (50)	—
zu übertragen								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-12) Zusammen (Spalte 1-12)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	33	117
—	—	—	956	—	—	—	—	—	—	—	1 853
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	135
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	1 337
—	—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	9	3	—	4	—	—	—	—	39	105
—	—	—	250	—	—	—	—	—	—	—	6 938
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 259	47 905
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	3 689
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 916
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	79
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	5 963	—	—	—	—	—	—	191	26 418
—	—	—	593	—	—	—	—	—	—	51	1 392
—	—	—	50	—	—	—	—	—	—	—	66
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	475
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	2	159
—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	204
—	—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	535	—	—	—	—	—	—	—	640 (3)
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	653
—	—	—	520	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 040 (1399)	5 210 (1399)
2 213	—	4 683	369	—	—	—	—	160	—	48 885	83 278
—	—	—	179	—	—	—	—	—	—	—	658
—	—	—	946	—	—	—	—	—	—	—	5 548
—	—	—	341	—	—	—	—	—	—	1	2 717
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	46	45
—	—	—	45	—	—	—	—	—	—	—	9 825
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	113	804
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 881	—	—	—	—	—	—	—	8 038
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1 692
—	—	—	1 367	—	—	—	—	—	—	500	26 458
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	500	—	—	8 020	—	—	—	15 161	69 389
—	—	40	5 117	1 924	—	34 757	—	1 500	807	127 443	258 676
—	—	200	4 658	—	1	2 135	—	600	—	10 099	101 104 (100)
—	—	—	553 (60)	—	—	—	—	—	—	248	5 896 (300)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	320	20 179
35	—	—	1 001 (1700)	—	—	813	(60)	—	—	23 286 (10013)	31 251 (13348)
—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	138
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 248	—	4 932	27153(1750)	1 924	5	45 725	(60)	2 250	807	230 722 (11412)	725 500 (15233)

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

225

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-10) Zusammen (Spalte 1-10)
2 248	—	4 932	27153(1760)	1 924	5	45 725	(60)	2 250	807	236722 (11412)	725 500 (15230)
—	—	—	924	—	—	—	—	—	—	5	1 881
—	—	—	122	—	—	—	—	—	—	—	324
—	—	—	356	—	—	—	—	—	—	390 (39)	6 965 (39)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	10 143	100	—	1 161	—	—	575	43 197	103 375
—	—	821	1 634	97	—	—	198	—	118	3 374	13 080
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	16
—	—	—	5 755	—	—	—	—	—	66	9 329	44 181
—	—	—	93	—	—	—	—	—	—	—	754
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
—	—	—	93	—	—	—	—	—	—	649	742
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 026	5 026
—	—	—	48	—	—	—	—	—	—	429	2 143
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	439	475
—	—	—	135	—	—	—	—	—	—	—	420
—	—	—	531	—	—	—	—	—	—	—	2 318
—	—	5	4 277	19 053	—	—	—	—	—	6 517	39 731
—	—	—	8 615	—	—	—	—	—	—	3 490	90 304
—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	2 870	6 520
—	—	—	472	—	—	—	—	—	—	50	985
—	—	—	404	—	—	—	—	—	—	3 506	4 434
—	—	—	135	—	—	—	—	—	—	—	487
290	—	144	2 423	1 010	—	1 056	—	—	—	15 020	76 491
49 564	798	17 457	251 527	36 023	21 235	30 717	24 156	522 599	1 094	1 772 765	3 006 366
—	—	—	3 543	—	—	—	—	—	—	—	5 837
—	—	—	3 610	—	—	—	—	—	—	—	12 864
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	249
52 480	1 508	67 075	619 313	12 871	264 522	24 200	69 391	2 725	345 441	1 046 008	11 931 749
622	476	—	1 810	585	5 449	—	—	—	52	11 900	1 025 128
210	—	—	4 053	2 702	—	—	—	—	50	62 313	224 589
—	—	—	431	—	—	—	—	—	—	279	710
—	200	490	15 082	—	—	—	250	—	—	54 429	94 248
—	—	493	4 555	—	—	—	215	1	—	14 035	78 692
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	1 988	—	—	—	—	—	—	26 524	30 655
—	—	—	96 386	5 730	1 240	5 118	1 275	—	700	35 313	368 828
—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	1 202	—	—	—	—	—	—	11	2 971
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	3	156
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	45
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	551	—	—	—	—	—	—	3	6 337
560	—	—	48	—	—	—	240	—	—	9 591	21 652
1 845	—	—	7 407	1 744	—	15	—	—	—	26 146	55 531
—	—	—	405	—	—	—	—	—	—	1 141	1 978
107 819	2 982	91 417	1075 300 (1760)	81 839	292 451	107 992	95 725 (60)	527 575	348 903	3 385 498 (11451)	17 995 092 (15269)

223

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

225

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Ternouzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
107 819	2 082	91 417	1075 300 (1760)	81 839	292 451	107 992	95 725 (60)	527 575	348 903	3385 498 (11451)	17 935 032 (15289)
1 520	—	—	1 854	—	—	—	—	—	—	12 192	21 300
3 188	—	—	3 946	—	502	834	1 491	8 715	—	261 838	305 285
—	—	—	21 411	2 124	—	—	—	—	—	99 319	288 457 (5)
—	—	—	19 416	—	—	—	—	—	—	7 628	92 337
—	—	—	1 644	—	—	—	—	—	—	—	71 463
—	—	35	543	—	—	—	—	—	—	642	30 357
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	28
—	—	—	81 157	—	—	—	—	—	—	3 519	114 899
200	—	—	54 865 (113)	—	6 774	1 183	—	—	—	11 371 (12)	260 837 (1718)
—	—	—	344	—	—	—	—	—	—	—	3 926 (142)
—	—	—	327	—	—	23	27	—	—	—	1 303
—	—	—	286 (139)	—	—	(290)	—	—	—	20 (1)	1 612 (443)
—	—	—	348	—	—	—	—	—	—	—	1 767
—	—	—	1 200	—	—	—	—	—	—	132	4 451
—	—	—	35 989	—	—	—	—	—	—	607	118 510
—	—	—	325	1 380	—	—	—	51	—	1 512	4 141
130	155	1 884	6 406	8 229	113	182	2 169	967	—	34 843 (49)	86 642 (49)
—	—	—	2 987	—	—	—	—	—	—	529	6 354
1 714	—	—	2 274	—	—	—	54	—	—	274	8 475
7 141	464	6 238	95 214	904	1 405	1 400	944	629	54	112 992	569 140
—	—	—	3 667	—	—	274	—	—	—	478	19 849
2 042	—	1 137	45 973	123	17	29	653	—	—	28 403	267 196
1 560	—	—	26 451	17	36	6	—	129	—	4 779	160 271
499	—	—	5 792	—	7	—	—	512	—	1 044	101 215
14	—	—	6 122	—	3	—	—	—	—	1 397	28 405
243	76	100	67 563	—	—	30	1 137	14	—	13 237	205 073
1 548	—	10	27 860	—	62	37	35	—	—	3 057	105 113
11	—	20	24 768	—	2	82	37	—	—	1 577	71 510 (11)
—	—	—	3 621	—	—	17	—	—	—	201	9 255
32	—	25	25 728	59	28	1 187	135	—	1	1 630	75 838
—	—	—	3 098	—	7	—	—	—	—	114	7 728
—	—	—	1 293	—	—	—	—	—	—	25	4 077
—	—	—	8 145	—	—	—	—	—	—	14	21 036
—	—	—	914	—	—	—	—	—	—	7	3 341
140	—	—	234	—	—	—	—	—	—	188	4 321 (36)
127 801	3 677	100 866	1657 033 (2012)	94 675	301 407	113276 (290)	102 407 (60)	538 592	348 958	3 989 867 (11513)	21 070 604 (17673)
99 673	9 216	109 111	1 977 603	82 576	317 381	132 067	96 496	162 374	295 575	3 320 291	22 338 478 (10381)
—	—	—	261	—	—	—	—	—	—	1 259	60 540
—	—	240	11 642	1 924	1	44 912	—	2 100	807	153 208	457 319 (180)
—	—	821	12 138	197	—	1 161	198	—	693	46 961 (39)	123 562 (39)
53 312	1 984	67 075	625 176	16 158	269 971	24 200	69 391	2 725	345 543	1 120 221	13 181 466
13 058	540	7 505	303 410	1 044	1 532	1 858	2 806	1 284	54	166 964	152 772 (1)
—	—	—	4 704	—	—	1 161	—	—	—	27 379	69 989
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	47	121
—	—	—	4 711	—	—	1 161	—	—	—	27 426	70 110

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. de N. d. L. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Mass zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. de N. d. L. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	51	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	51	—	—
Lait	13	12	—	—	—	—	12	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	246	—	—	—	—	435	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	23	—	—	—	189	23	—	—
Froment	20	11	—	—	—	—	11	—	—
Seigle	21	1 380	—	—	—	—	1 380	—	—
Orge	22	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	402	—	—	—	—	402	—	—
Mais	24	30	—	—	—	—	30	—	—
Autres céréales	25	199	—	—	—	—	199	—	—
Riz	26	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	—	—	—	—
Malt	29	13 076	—	—	—	119	13 195	—	—
Légumes frais	31	61	—	—	—	—	61	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	13	—	—	—	—	13	—	—
Pommes de terre	34	78	—	—	—	—	78	—	—
Fruits frais ou secs	35	420	—	—	—	—	420	—	—
Café	36	4	—	—	—	—	4	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	5	—	—	—	—	5	—	—
Thés	39	3	—	—	—	—	3	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	—	—	—	—	—
Epices	41	1 251	—	—	—	280	1 531	—	—
Huiles végétales	42	19	—	—	—	—	19	—	—
Sel brut	43	431	—	—	—	—	431	—	—
Sel raffiné	43	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	36 556	25 644	20 614	—	29 252	112 066	—	251
Vins	45	100	—	—	—	—	100	—	—
Bières	46	239	—	—	3	—	242	—	—
Boissons spiritueuses	47	1 148	—	—	—	—	1 148	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	9	—	—	—	—	9	—	—
Autres boissons	49	1 411	—	—	—	36	1 447	—	—
		45	—	—	—	—	45	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	135	—	—	—	—	135	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	1 962	—	—	—	—	1 962	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	85 216	6 769	—	—	—	91 985	—	—
Autres engrais	53 f	598 569	29 582	3 269	—	2 878	634 298	—	500
Fourrages	56	39 245	54 553	—	752	3 943	98 493	600	2 991
Sons	57	1 076	—	—	—	239	1 315	—	—
Tourteaux	58	6 808	—	—	—	50	6 858	—	—
Houblon	59	1 256	—	—	—	1 096	2 352	148	1 025
Betteraves à sucre	60	14	—	—	—	—	14	—	—
Graines	61	—	—	—	—	—	—	—	—
		23	—	—	—	—	23	—	285
à reporter...		791 527	116 548	23 883	755	38 082	970 795	748	4 002
	zu übertragen...								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-O. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans l. ports néerl., belg. et du N.-O. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg., s. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29)	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 36	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberrhalb der deutsche- niederl. Grenze her, (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	117	3	13	2	—	11	29	—	—	—	—	30	147
—	—	1 904	11	132	14	—	5	162	21	—	1	—	183	2 087
—	—	147	—	2	—	—	1	3	1	—	—	—	4	151
—	—	1 772	—	243	—	—	—	243	—	—	—	—	243	2 015
—	—	80	—	4	—	1	—	5	—	—	8	—	13	93
—	—	116	—	3	1	—	4	8	—	—	—	—	8	124
—	—	8 318	30	—	450	—	165	645	—	—	—	550	1 195	9 513
—	—	47 905	—	7	—	—	—	7	—	—	—	—	7	47 912
—	—	4 091	—	508	—	—	—	508	—	—	—	—	508	4 599
—	—	1 946	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 946
—	—	278	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	278
—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	39 613	20	737	1 793	261	239	3 050	10	—	50	96	3 206	42 819
—	—	1 453	—	456	27	1	3	487	—	—	—	1	488	1 941
—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	83
—	—	553	15	19	—	4	2	40	—	—	32	—	72	625
—	—	579	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	579
—	—	208	2	78	281	9	10	380	—	1	7	—	388	596
—	—	170	—	233	—	—	—	233	—	—	—	—	233	403
—	—	643 (3)	176	534	1	—	9	720	—	—	—	—	720	1 363 (3)
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	2 184	—	14	—	—	—	14	—	—	—	—	14	2 198
—	—	96	—	2	—	2	—	4	—	—	28	—	32	128
—	—	5 641 (1339)	34	191	1 049	141	50	1 465	—	—	196	284	1 945	7 586 (1339)
—	251	195 595	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	195 596
—	—	758	38	73	66	55	56	288	—	—	39	—	327	1 085
—	—	5 790	279	3 042	354	813	258	4 746	11	—	67	37	4 861	10 651
—	—	3 865	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 865
—	—	54	1	55	7	8	2	73	—	—	—	—	73	127
—	—	11 272	19	—	1	—	112	132	—	—	2 971	—	3 103	14 375
—	—	849	18	47	4	10	7	86	—	—	9	—	95	944
—	—	8 173	32	121	—	18	—	171	103	—	162	—	436	8 609
—	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	1 692	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 692
—	—	28 420	—	32	—	1	—	33	—	—	—	750	783	29 203
—	—	161 374	—	18	—	—	—	18	—	—	—	4 560	4 578	165 952
—	500	893 474	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	893 474
—	3 531	295 125 (100)	15	—	500	—	498	1 013	—	—	—	—	1 013	204 141 (100)
—	—	7 211 (380)	—	4 517	728	49	1 899	7 193	—	—	200	—	7 393	14 604 (380)
—	—	27 037	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27 037
—	1 173	31 776 (13 348)	—	209	180	217	1 000	1 606	—	—	—	1233 (114)	13 989 (114)	48 765 (1419)
—	—	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	152
—	285	473	—	3	1	30	—	34	—	—	—	—	34	507
—	5 740	1 702 035 (13220)	693	11 294	5 459	1 620	4 331	23 397	146	1	3 774	1868 (114)	45 979 (114)	1 748 014 (16225)

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Números Nummer	20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.							
I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1 / 7	—	—	—	—	—	—
Lebende Tiere (Stückzahl)							
II. Objets d'alimentation et boissons.							
II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8 / 10	503	—	—	—	—	503
Graisses comestibles	11	326	—	—	—	—	326
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	—
Kunstbutter		5	—	—	—	—	5
Lait	13	125	—	—	—	—	125
Beurre naturel; fromages	14 / 15	9	—	—	—	—	9
Poissons, crustacés, co- quillages	17	18	50	—	—	15	83
Froment	20	2 516	—	—	—	—	2 516
Seigle	21	202	—	—	—	—	202
Orge	22	1 352	—	—	—	—	1 352
Avoine	23	818	—	—	—	—	818
Mais	24	199	—	—	—	199	398
Autres céréales	25	—	—	—	—	—	—
Riz	26	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27 / 28	3 678	—	—	—	—	3 678
Malt	29	92	—	46	—	—	138
Légumes frais	31	2	—	—	—	—	2
Légumes secs, à cosse et autres	32 / 33	129	—	—	—	—	129
Pommes de terre	34	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	61	—	—	—	—	61
Café	36	21	—	7	—	—	28
Cacao brut ou préparé; chocolat	37 / 38	31	—	—	—	—	31
Thés	39	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	1 268	—	—	—	—	1 268
Epices	41	12	—	—	—	—	12
Huiles végétales	42	1 442	—	47	—	—	1 489
Sel brut ou raffiné	43	51 632	51 781	28 146	—	23 201	154 760
Autres objets d'alimen- tation	44	107	—	—	—	—	107
Vins	45	231	—	—	—	—	231
Bières	46	679	—	—	—	—	679
Boissons spiritueuses	47	5	—	—	—	—	5
Eaux de source et eaux minérales	48	1 666	—	—	—	—	1 666
Autres boissons	49	38	—	—	—	—	38
III. Matières brutes ou simplement préparées.							
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	135	—	—	—	—	135
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	12	—	—	—	—	12
Superphosphate de chaux	53 b	244	—	—	—	—	244
Nitrate de soude	53 c	5 480	27 521	—	—	—	33 001
Scories de déphosphoration	53 d	80 344	5 898	—	—	—	86 242
Engrais potassiques	53 e	366 345	31 417	—	—	531	398 293
Autres engrais	53 f	54 011	36 977	—	—	10 510	101 498
Fourrages	56	1 360	—	—	—	—	1 360
Sons	57	4 422	—	—	—	—	4 422
Tourteaux	58	1 129	—	—	—	150	1 279
Houblon	59	24	—	—	—	—	24
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	—	—	—	—	—
à reporter...		580 673	153 644	28 246	—	34 606	797 169
zu übertragen...							

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)	
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25	
Report...		Übertrag..	580 673	153 644	28 246	—	34 606	797 169
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	143	2	—	—	—	145
Tabacs bruts	64	Rohtabak	196	—	—	—	—	196
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	2 756	687	—	—	1 316	4 759
Bois de mines	65 b	Grubenholz	17 779	3 486	—	—	—	21 265
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	393	21	—	—	—	414
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1 688	356	—	—	7	2 051
Autres bois	65 g	Anderes Holz	15	—	—	—	—	15
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	14	—	—	—	—	14
Pâtes de bois	68	Zellstoff	7 248	—	—	—	—	7 248
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	1	—	—	—	—	1
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	1 034	—	—	—	1 096	2 130
Minerais de plomb	71	Bleierze	238	—	—	—	3 211	3 449
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	369	—	—	170	539
Minerais de manganèse	73	Manganerze	164	—	—	—	—	164
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	9 991	—	—	—	1 778	11 769
Aluminium	76	Aluminium	18	—	—	—	—	18
Cuivre	77	Kupfer	694	—	—	—	—	694
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	18 827	2	—	—	43 198	62 027
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	93 188	177 700	—	—	—	270 888
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	6 757	1 883	—	—	396	9 036
Plomb	81	Blei	170	2	—	—	—	172
Zinc	82	Zink	1 679	254	—	—	—	1 933
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	89	—	—	—	—	89
Pavés	86 a	Pflastersteine	14 797	30 810	6 024	—	2 941	54 572
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	266	—	—	—	—	266
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	12 106	129 890	115 270	—	108 638	365 904
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	642	1 107	—	—	—	1 749
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	970 965	1 415 590	109 508	105 870	1 970 157	4 572 090
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	7 800	305	29 707	—	26 964	64 776
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	88 186	6 357	50	—	6 500	101 093
Lignite brute	88 d	Braunkohle	2 193	—	—	—	—	2 193
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	730	730
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	415	—	—	—	—	415
Ciment	90	Zement	89 567	7 668	—	—	—	97 235
Laine	92	Wolle	28	—	—	—	—	28
Coton	94	Baumwolle	351	—	—	—	—	351
Jute	95	Jute	6	—	—	—	—	6
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	63	386	—	—	—	449
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	157	—	—	—	—	157
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	205	—	—	—	—	205
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	2 554	2 886	15 941	—	—	21 381
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	8 674	6 507	—	—	3 736	18 917
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	851	60	—	—	—	911
à reporter...		zu übertragen...	1 943 581	1 939 972	304 746	105 870	2 205 444	6 499 613

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25
Report...		1 943 581	1 939 972	304 746	105 870	2 205 444	6 499 613
Autres terres	98 e	3 247	952	3 544	—	—	7 743
Scories (non déphos- phor)	98 f	147	6 571	—	—	—	6 718
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	7 562	6 889	2	—	1 207	15 660
IV. Produits fabriqués.							
Couleurs, teintures, vernis	103	6 259	281	—	—	—	6 540
Soudes de toutes sortes .	104 a	7 664	—	—	—	—	7 664
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	3 026	—	—	—	—	3 026
Acide chlorhydrique	104 c	10	—	—	—	—	10
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	5 261	77 341	—	—	1 023	83 625
Autres produits chimiques	104 e	118 442	1 389	5 603	—	2 116	127 550
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	10	21	—	—	—	31
Fils, cordages	113/118	719	—	—	—	—	179
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	1 290	1	—	—	—	1 291
Ouvrages en caoutchouc.	132	86	—	—	—	—	86
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	849	1	—	—	—	850
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	8 761	—	—	—	57	8 818
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	2 261	—	—	—	1	2 262
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	7 526	2 175	—	—	—	9 701
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	2 465	1	—	—	—	2 466
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	10 259	2	—	—	—	10 261
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	235 998	9 339	—	—	369	245 706
Pièces de construction .	148/149b	31 152	1 470	—	—	—	32 622
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	34 772	17 698	—	—	—	52 470
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	96 982	351	—	—	1 045	98 378
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	13 729	—	—	—	—	13 729
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	4 239	—	—	—	—	4 239
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	50 548	1 129	—	—	—	51 677
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	75 087	259	—	—	246	75 592
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	88 271	16 926	—	—	281	105 478
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	2 491	21	—	—	—	2 512
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	23 553	92	—	—	10	23 655
Véhicules de toute espèce	160/174	3 366	300	—	—	267	3 933
Autres produits fabriqués	181	855	—	—	—	—	855
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	1 000	253	—	—	—	1 253
Collis isolés pesant moins de 250 kg.	188	1 182	—	—	—	—	1 182
Emballages usagés	189	26	194	—	—	—	220
Total Arrivage		2 792 136	2 083 628	313 895	105 870	2 212 066	7 507 595
1929		2 975 688	1 575 786	174 435	2 141	2 895 275	7 182 611
Dont			Darunter:				
Céréales	20/25	5 087	—	—	—	199	5 286
Engrais	53a/53f	506 436	101 813	—	—	11 041	619 290
Bois	65a/65g	22 631	4 550	—	—	1 323	28 504
Houilles	88a/88c	1 066 951	1 422 252	139 265	105 870	2 003 621	4 737 959
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-4	630 778	47 172	—	—	1 941	679 891
Trafic de flottage		—	—	—	—	—	—

1) Marchandises non suffisamment spécifiées.
1) Nicht genau genug bezeichnete Waren.

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

235

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
Numéros Nummer		26	27	28	29
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.			
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schaliere, Mu- scheln	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—
Seigle	21	Roggen	500	—	500
Orge	22	Gerste	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.			
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	2 228	491	2 719
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 728	491	3 219

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29
Report...	Numéros Nummer	Übertrag..			
		2 728	491	—	3 219
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	265	265
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	3 316	3 521
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	504
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	41 041	67 356	46 835
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	11 985	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—
Laine	90	Zement	—	759	772
Coton	92	Wolle	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe ..	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	548
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—
à reporter		zu übertragen	43 769	84 172	52 180
					180 121

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

237

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)	
Numéros Nummer		26	27	28	29	
Report...		Übertrag...	43 769	84 172	52 180	180 121
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	818	818
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.				
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	6 938	138	7 076
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	18 488 ¹⁾	—	18 488 ¹⁾
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	43 769	109 598	53 136	206 503
1929		1929	113 558	101 261	8 227	223 046
Dont		Darunter				
Céréales	20/25	Getreide	500	—	—	500
Engrais	53a/53f	Düngemittel	2 228	491	—	2 719
Bois	65a/65g	Holz	—	265	—	265
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	41 041	67 356	46 835	155 232
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—

¹⁾ Indiqué sous 105/107 voir page 166.
Angegeben unter 105/107 siehe Seite 166.

Mouvement des Marchandises.

(vers l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *en provenance* des ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres y compris le trafic mixte rhé-
nan et maritime

au cours de l'année 1930

d'après les relevés établis par la douane néerlandaise à Lobith (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr.

(zu Berg)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *von* den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1930

nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith (A) und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	1	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wil	—	—	—	—	1 436	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	19 704	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	2 308	—	—
Lait	13	Milch	98	—	—	—	1 957	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	3	1 008	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	5	—	—	—	27 197	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	909 865	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	257 363	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	151 396	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	80 105	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	134 513	100	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	17 192	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	48	12 764	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	62 798	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	810	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	3	—	4	667	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	5	176 179	—	1 024
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	5	2 017	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	14	—	—	18	17 809	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	2	6 011	—	—
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade	—	—	—	—	8 231	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	318	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	73 802	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	2 452	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	486	38 034	879	5 126
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	177	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	4	6 758	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	2 137	5	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	23	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	293	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	251	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	1	10 206	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	877	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	86	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	1 480	—	18 643	18 049	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	3 984	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	755	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	773	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	4	—	105	—	24 305	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	3 251	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	23 855	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	303	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	13	440 066	—	430
à reporter		zu übertragen	121	3	1 585	589	2 542 679	19 033	6 580

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	195	—	—	—	—	—	—	—	1 631
—	—	—	233	—	—	—	—	—	—	—	19 937
—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—	2 323
—	—	—	377	—	—	—	—	—	—	—	2 432
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	1 015
—	—	—	288	—	—	—	—	—	—	301	27 791
217	—	—	8 517	—	—	—	—	—	—	379	918 978
—	—	—	10 659	—	—	—	—	—	—	—	268 022
99	—	—	2 160	—	—	—	—	—	—	—	153 655
—	—	—	998	—	—	—	—	—	—	50	81 153
50	—	—	3 350	—	—	—	—	—	—	—	138 013
—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	17 206
—	—	—	10 776	—	—	—	—	—	—	200	23 788
—	—	—	35 031	—	—	—	—	—	—	100	97 929
—	—	—	254	—	—	—	—	—	—	—	1 064
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	61	747
30	—	—	1 822	—	—	—	—	—	—	—	179 060
—	—	—	—	170	—	181	—	—	—	5 862	8 235
—	—	—	6 183	—	—	—	—	—	—	2 017	26 041
—	—	—	10 234	—	—	—	—	—	—	—	16 247
—	—	—	5 264	—	—	—	—	—	—	—	13 495
—	—	—	116	—	—	—	—	—	—	—	434
—	—	—	29 145	—	—	—	—	—	—	—	102 947
—	—	—	658	—	—	—	—	—	—	—	3 110
—	—	—	8 792	—	—	—	—	—	—	2 533	55 850
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	177
—	—	—	9 891	—	—	—	—	—	—	800	17 453
—	—	—	11 515	—	—	—	—	—	—	—	13 657
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	32
—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	309
—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	30
—	—	—	584	—	—	—	—	—	—	—	835
—	—	—	6 752	—	—	—	—	—	—	—	16 959
—	—	—	311	—	—	—	—	—	—	—	1 188
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86
—	—	—	602	—	—	—	—	—	—	6 420	45 194
—	—	—	303	—	—	—	—	—	—	2 600	6 887
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	757
—	—	—	257	—	—	—	—	—	—	—	1 330
1 778	—	—	3 211	—	300	—	—	—	—	1 380	30 792
—	—	345	2 056	—	—	—	—	—	—	975	6 627
1 200	—	—	799	—	—	—	—	—	—	2 048	27 902
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	303
—	—	—	45 353	—	—	—	—	—	—	98	485 960
3 374	—	345	216 788	170	300	181	—	—	—	25 833	2 817 581

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag...	121	3	1 585	589	2 542 679	19 033	6 580
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	15 540	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	14	83	—	—	7 329	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	2 996	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	43 749	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	1 314	2	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	889 751	—	136 891
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	163 993	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	7 471	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	12 957	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	17 677	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	1 271	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	427	—	8 812 596	1 719 776	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	380 013	—	1 593
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	26	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	1 639	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	144 326	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	226 489	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	2 005	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1	—	—	—	18 805	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	24 274	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	126	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	210	—	1 349	—	25 824	1 024	1 817
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	5 673	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	9 481	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	1 313	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	826	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	330 505	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	30	50 438	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	500	239 847	13 371	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	373 541	22 083	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	60 676	944 544	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	500	—	—	13 569	171 963	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	1 575	9 233	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	1 014	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	256	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	198	—	—
Laine	92	Wolle	—	2	—	—	2 904	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	24	—	—	6 740	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	7 897	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	7 485	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	2 451	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	695	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	1 966	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	19 065	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	10	—	—
à reporter...		zu übertragen...	846	112	3 361	76 939	15 530 865	1 775 280	146 881

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3 374	—	345	216 788	170	300	181	—	—	—	25 833	2 817 581
—	—	—	3 815	—	—	—	—	—	—	—	19 355
—	—	—	10 110	—	—	—	—	—	—	—	17 536
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 996
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43 749
—	—	—	111	—	—	—	—	—	—	—	1 427
—	—	—	9 086	—	—	—	—	—	—	9 067	1 044 795
—	—	—	2 284	—	—	—	—	—	—	847	167 124
—	—	—	559	—	—	—	—	—	—	—	8 030
—	—	—	4 248	—	—	—	—	—	—	—	17 205
—	—	—	14 529	—	—	—	—	—	—	—	32 206
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 271
—	—	—	35 396	83 439	—	—	—	—	—	31 858	10 683 462
—	—	—	12 575	—	—	—	—	—	—	12 868	407 049
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 639
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	144 326
—	—	—	1 496	—	—	—	—	—	—	—	227 985
—	—	—	678	—	—	—	—	—	—	—	2 683
—	58	—	8 888	—	—	—	—	—	—	—	27 752
—	—	—	2 808	—	29 320	—	—	—	—	—	56 402
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	129
88	3 661	780	15 073	1 593	—	—	147	34	—	5 045	56 645
—	—	—	1 785	—	—	—	—	—	—	—	7 458
—	—	—	1 975	—	—	—	—	—	—	7 145	18 601
—	—	—	74	—	—	—	—	—	—	—	1 387
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	826
—	—	—	521	—	—	—	—	—	—	1 588	332 614
—	—	—	1 605	—	—	—	—	—	—	—	52 073
—	—	—	117 709	—	—	—	—	—	—	400	371 827
—	—	—	3 560	3 584	—	—	—	—	—	—	402 768
—	1 009	—	44 151	—	—	—	—	—	—	334 010	1 384 390
—	—	—	23 018	—	—	—	—	—	1 009	9 246	219 305
—	—	—	202	—	—	—	—	—	—	1 951	12 961
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 014
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	256
—	—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	232
—	—	—	1 783	—	—	—	—	—	—	—	4 669
—	—	—	470	—	—	—	—	—	—	—	7 234
—	—	—	314	—	—	—	—	—	—	—	8 211
—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	30	7 581
—	—	—	402	—	—	—	—	—	—	—	2 853
—	—	—	1 573	—	—	—	—	—	—	—	2 268
—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	130	2 121
—	—	—	21 095	—	—	—	—	—	—	—	40 160
—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	3	48
3 462	4 728	1 125	558 824	88 786	29 620	181	147	34	1 009	440 021	18 662 230

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros								
Report ...		Übertrag ...	846	112	3 361	76 939	15 530 865	1 775 289	146 881
Autres terres ...	98 e	Andere Erden ...	—	—	—	—	45	—	—
Scories (non déphos- phor) ...	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) ...	—	—	—	—	5 755	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	91	30	—	—	110 207	15 676	23 129
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	23	—	—	13 539	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art ...	—	—	—	—	6	—	—
Sulfate de manganèse et de soude ...	104 b	Bitter- und Glauber- salz ...	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique ...	104 c	Salzsäure ...	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ...	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ...	—	—	—	—	12 117	1 056	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	1	—	11	34 329	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières ...	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus ...	—	—	—	—	506	—	—
Fils, cordages ...	113/118	Garne, Seilerwaren ...	—	2	—	—	747	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements ...	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke ...	—	2	—	2	975	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren ...	—	—	—	—	213	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois ...	133/134	Möbel und andere Holz- waren ...	—	—	—	96	1 370	—	—
Papiers et cartons; leurs applications ...	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus ...	65	—	—	4	17 661	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre ...	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein ...	—	—	—	—	379	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	120	—	—	—	250	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries ...	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren ...	—	—	—	—	769	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages ...	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas ...	—	—	—	—	46	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ...	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	1 463	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile ...	—	—	—	—	18	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc ...	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	614	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires ...	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	1 112	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer ...	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne ...	—	—	—	—	251	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material ...	—	—	—	—	54	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl ...	—	—	—	—	657	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht ...	—	—	—	—	1 085	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier ...	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren ...	4	8	—	8	1 334	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier ...	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl ...	1	—	—	1	1 453	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées ...	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	2	8	—	5	3 255	13	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art ...	—	1	—	—	698	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	1	1	—	1	370	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	9	97	—	7	63 266	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg ...	188	Stückgüter im Einze'ge- wicht v. wen. als 250 kg	6	3	—	—	144	—	—
Emballages usagés ...	189	Umschliessungen, gebr. ...	22	31	—	20	12 794	10	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	1 167	319	3 361	77 094	15 818 346	1 792 044	170 010
1929		1929	424	429	4 617	44 341	17 801 414	2 176 969	162 547
Dont		Darunter							
Céréales ...	20/25	Getreide ...	—	—	—	—	1 550 434	100	—
Engrais ...	53a/53 f	Düngemittel ...	—	—	1 480	—	24 241	18 049	—
Bois ...	65a/65 g	Holz ...	—	—	—	—	1 109 274	2	136 891
Houilles ...	88a/88 c	Steinkohlen ...	500	—	—	75 820	1 125 740	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ...	4	8	—	8	6 588	—	—
Trafic de flottage ...		Flossverkehr ...	—	—	—	—	—	—	—

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3 462	4 728	1 125	558 824	88 786	29 620	181	147	34	1 009	440 021	18 662 230
—	—	—	912	—	—	—	—	—	—	—	957
—	—	—	3 252	106 781	14 914	—	—	—	—	854	131 556
—	—	—	23 404	—	—	—	—	—	—	710	173 247
—	—	—	2 203	—	—	—	—	—	—	2 482	18 247
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	1 097	—	—	—	—	—	—	7 142	21 412
—	—	—	12 187	—	—	—	—	—	—	22 057	68 585
—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	536
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	769
—	—	—	119	—	—	—	—	—	—	—	1 098
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	215
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	2 265	3 768
—	206	—	3 778	—	—	—	207	—	—	709	22 630
—	—	—	91	—	—	—	—	—	—	—	470
—	—	—	156	—	—	—	—	—	—	611	1 137
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	770
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	94	—	—	—	—	—	—	37	1 594
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	78
—	—	—	548	—	—	—	—	—	—	—	1 162
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	1 119
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	251
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	55
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	—	694
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	272	1 417
—	—	—	113	—	—	—	—	—	—	—	1 467
—	—	—	274	—	—	—	—	—	—	—	1 729
—	—	—	829	—	—	—	—	—	—	11	4 123
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	727
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	80	479
—	—	—	5 703	—	—	—	—	—	—	802	69 884
—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	171
—	34	—	4 326	—	—	—	—	—	—	77	17 314
3 462	4 968	1 125	618 288	195 567	44 534	181	354	34	1 009	478 130	19 209 993
1 427	7 687	826	676 715	33 306	57 161	600	1 757	175	—	229 555	21 200 040
366	—	—	25 698	—	—	—	—	—	—	429	1 577 027
—	—	—	1 164	—	300	—	—	—	—	9 020	54 254
—	—	—	12 040	—	—	—	—	—	—	9 914	1 268 121
—	1 009	—	67 371	—	—	—	—	—	1 009	345 207	1 616 656
—	—	—	920	—	—	—	—	—	—	309	7 837
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brüssel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France par la Meuse Nordfranç. d. d. Scheide Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France par l'Escaut Nordfranç. d. d. Schelde Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)							
		—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	304	—	—	—	304	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	854	—	—	—	854	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	213	—	—	—	213	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	3	—	—	—	3	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	2 357	—	—	—	2 357	—	—
Froment	20	Weizen	514 048	—	—	—	514 048	—	—
Seigle	21	Roggen	2 109	—	—	—	2 109	—	—
Orge	22	Gerste	76 341	—	—	—	76 341	—	—
Avoine	23	Hafer	160 357	—	—	—	160 357	—	—
Mais	24	Mais	99 631	—	—	—	99 631	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	356	—	—	—	356	—	—
Riz	26	Reis	4 514	—	—	—	4 514	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	1 073	—	—	—	1 073	—	—
Malt	29	Malz	3 382	—	—	—	3 382	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	67	—	—	—	67	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	4 500	—	—	—	4 500	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	1 980	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 876	—	—	497	2 477	—	—
Café	36	Kaffee	739	—	—	—	1 876	—	498
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	148	—	—	—	739	—	—
Thés	39	Tee	23	—	—	—	148	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	1 728	—	—	—	23	—	—
Epices	41	Gewürze	182	—	—	—	1 728	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	7 007	—	—	—	182	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	629	—	—	—	7 007	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	526	1 069	—	—	629	—	—
Vins	45	Wein	579	—	—	—	488	—	176
Bières	46	Bier	—	—	—	—	579	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	6	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	6	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	2	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simples préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	5 718	—	—	—	5 718	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	358	—	—	—	358	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	1 923	1 500	—	—	3 423	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	1 537	4 885	—	—	9 689	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Nat-on	5 819	—	—	3 267	5 819	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	13 759	7 350	5 399	—	5 819	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	19 596	46 104	—	545
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	193	800	—	—	993	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	1 578	—	—	91	1 669	—	194
Sons	57	Kleie	1 906	468	—	—	2 568	—	150
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 640	—	—	250	2 890	—	5 668
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	93	—	—	—	93	—	—
Graines	61	Sämereien	77 620	—	—	—	77 620	—	—
à reporter...		zu übertragen...	996 698	18 052	5 399	—	24 383	1 044 532	7 231

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nord-français. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les ports sept., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen	Hamburg	Stettin	Königs- berg	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen	Ports britan- niques Englische Häfen	Tous les autres ports Alle anderen Häfen	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37 - 40)	Sortie totale à desc. du Rhén. en amont de la front. german.-nèerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenz (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
			31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
		1												1
		1 935	1	80			1	82			3		85	2 020
		20 791	20	235				255					255	21 046
		2 536	11	555			14	580			147		727	3 263
		2 432	4	79	13		818	914			52		966	3 398
		1 018		4	3	12		19			866		885	1 903
		30 148	172	255	54	3	5	489			1		490	30 638
		1 433 026		276	1 190	2 000	20 081	23 547					23 547	1 456 573
		270 131	300	157	1 943	4 779	5 908	13 087					13 087	283 218
		229 996			687	582	564	1 833	150				1 983	231 979
		241 510		68	502	2 141	5 111	7 822					7 822	249 332
		237 644		105			228	333					333	237 977
		17 562	1			63	13	77					77	17 639
		28 302	207	912	3			1 122					1 122	29 424
		99 002	8 900	24 506	11 504	7 389	9 093	61 392	212				61 604	160 606
		4 446	15	2 421	58	102	98	2 694		100			2 794	7 240
		814	1	1				2					2	816
		183 560	52	361	55	3 807	431	4 706	474		1		5 181	188 741
		10 712												10 712
	498	28 415	540	1 481	28	1	22	2 072			487		2 559	30 974
		16 986	254	1 251	6		24	1 535			978		2 513	19 499
		13 643	1	172	1			174			9		183	13 826
		457	2	23	5			30			101		131	588
		104 675		18 551	3 922	6	1 611	24 090		325			24 415	129 090
		3 292	6	71				77			48		125	3 417
		62 857	1 473	11 449	3 217		1 410	17 549			52		17 601	80 458
		806		6				6			15		21	827
	176	19 712	55	1 535	6 799	2	601	8 992	17		32		9 041	28 753
		14 236	256	623	57	13	1	950	1		1		952	15 188
		32												32
		315		8	73	10		91			5		96	411
		30		5				5			19		24	54
		837		15	18			33			8		41	878
		22 677	43	852	19	32		946			538		1 484	24 161
		1 546		3	3			6			25		31	1 577
		3 509												3 509
		54 883												54 883
		12 706												12 706
	545	46 649			373			373					373	47 022
		757												757
		2 323		25				25					25	2 348
	194	32 655	32	406	511	15	114	1 078			1		1 079	33 734
	150	9 345		15				15					15	9 360
	5 668	36 460			85			195					195	36 655
		396												396
		563 580	5	249	13	299	38	604	53		2		659	564 239
7 231	3 869 344	12 351	66 755	31 142	21 256	46 296	177 800	907	425	3 391		182 523	4 051 867	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France accès, par la Meuse Nordfrançs. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France accès, par l'Escaut Nordfrançs. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer										
Report...		Übertrag...	996 698	18 052	5 399	—	24 383	1 044 532	—	7 231
Résines, gomme et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	9 420	—	—	—	—	9 420	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	842	—	—	—	—	842	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	262	—	—	—	—	262	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	7 604	—	—	—	—	7 604	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	14 755	—	—	—	—	14 755	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	4 021	—	—	—	—	4 021	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus d. Pflan- zenwelt	4 655	—	—	—	—	4 655	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	3 693	—	—	—	—	3 693	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	35 766	66 566	6 886	—	34 205	143 423	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	28 073	132 856	—	—	19 103	180 032	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	32 983	—	—	—	—	32 983	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	74 344	526	—	—	4 773	79 643	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	74 953	—	—	—	—	74 953	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	7 495	—	—	—	122	7 617	—	—
Aluminium	76	Aluminium	91	—	—	—	—	91	—	—
Cuivre	77	Kupfer	19 252	—	—	—	406	19 658	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	4 932	—	—	—	300	5 232	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	23 782	4 846	2 072	—	6 381	37 081	—	510
Plomb	81	Blei	38 929	—	—	—	1 118	40 047	—	—
Zinc	82	Zink	7 728	—	—	—	6 793	14 521	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	274	—	—	—	—	274	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	11 421	4 989	505	—	97 111	114 026	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	979	—	—	—	—	779	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	53 570	2 970	—	—	21 152	77 692	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	96 368	14 423	—	—	71 597	182 388	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	14 664	65 949	—	—	1 258	81 871	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	997	4 614	—	—	—	5 611	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	1 692	—	—	—	—	1 692	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	9	—	—	—	—	9	—	—
Ciment	90	Zement	99	—	—	—	18	117	—	—
Laine	92	Wolle	240	—	—	—	—	240	—	—
Coton	94	Baumwolle	2 409	—	—	—	—	2 409	—	—
Jute	95	Jute	3 134	—	—	—	—	3 134	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	791	—	—	—	—	791	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	5 685	—	—	—	—	5 685	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	99	—	—	—	—	99	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 520	—	—	—	5 174	6 694	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	5 537	—	—	—	3 240	8 777	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	2 459	935	—	—	241	3 635	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 592 025	316 726	14 862	—	297 375	2 220 988	—	7 741

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfrançs. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les pays néerl., belges et de l'est de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., Belg. und österr.-franz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen	Ham- burg	Stettin	Königs- berg	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Sortie totale à dest. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhin oberhalb der deutsch-niederl. Grenz (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	7 231	3 869 344	12 135	66 755	31 142	21 256	46 296	177 800	907	425	3 391	—	182 523	4 051 867
—	—	28 775	105	322	15	—	7	449	—	—	15	—	464	29 239
—	—	18 378	507	79	16	123	—	725	16	—	5	—	746	19 124
—	—	2 996	—	—	—	117	—	117	—	—	—	—	117	3 113
—	—	43 749	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43 749
—	—	1 689	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 689
—	—	1 052 399	20	175	—	241	109	545	—	—	13	—	558	1 052 957
—	—	181 879	12	672	—	399	531	1 614	213	1 023	3	—	2 853	184 732
—	—	12 051	21	164	27	300	6	518	9	—	34	—	561	12 612
—	—	21 860	1	271	352	1 241	—	1 865	—	—	9	—	1 874	23 734
—	—	35 899	—	63	4 666	11 295	1 017	17 041	497	—	1	—	17 539	53 438
—	—	1 271	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 271
—	—	10 826 885	—	6	—	—	—	6	—	2 035	20	—	2 061	10 828 946
—	—	587 081	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	587 081
—	—	33 009	—	5	—	—	—	5	—	635	—	—	640	33 649
—	—	81 282	—	—	—	—	—	—	—	1 265	—	—	1 265	82 547
—	—	219 279	—	1	—	—	—	1	—	1 290	—	—	1 291	220 570
—	—	235 602	—	—	16	1	—	17	—	—	—	—	17	235 619
—	—	2 774	2	8	—	—	—	10	—	—	471	—	481	3 255
—	—	47 410	79	813	5	—	—	897	—	—	88	—	985	48 395
—	—	61 634	5	52	—	—	—	57	—	595	126	—	778	64 412
—	—	129	—	8	—	—	—	8	—	—	163	—	171	300
—	510	94 236	17	185	5	—	377	584	—	340	1 636	—	2 560	96 796
—	—	47 505	768	137	—	—	9	914	—	—	—	—	914	48 419
—	—	33 122	155	152	1 459	1	—	1 767	250	—	374	—	2 391	35 513
—	—	1 661	—	141	—	—	—	141	—	—	31	—	172	1 833
—	—	826	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	826
—	—	446 640	—	5	—	—	—	5	—	—	15	—	20	446 660
—	—	52 852	1 366	67	—	—	3 510	4 943	—	1 017	5 863	—	11 823	64 675
—	—	449 519	755	22 907	17	—	693	24 372	—	—	154	—	24 526	474 045
—	—	585 156	2	2 995	—	—	—	2 997	—	—	—	—	2 997	588 153
—	—	1 466 261	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1 466 262
—	—	224 916	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	224 917
—	—	12 961	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 961
—	—	2 706	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 706
—	—	265	—	1	8	—	—	9	—	—	15	—	9	274
—	—	349	—	—	—	—	—	—	—	—	322	—	15	364
—	—	4 909	—	4	—	5	—	9	—	—	91	—	331	5 240
—	—	9 643	—	14	—	—	—	14	—	—	91	—	105	9 748
—	—	11 345	11	83	—	—	—	94	—	—	1	—	95	11 440
—	—	8 372	—	10	—	—	—	10	—	—	—	—	10	8 382
—	—	8 538	59	116	3	—	—	178	—	—	1	—	179	8 717
—	—	2 367	2	120	—	333	—	455	—	—	89	—	544	2 911
—	—	8 815	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	2	8 817
—	—	48 937	1	27	—	14	—	42	—	48	—	—	90	49 027
—	—	3 683	—	227	—	—	426	653	—	500	—	—	1 153	4 836
—	7 741	20 890 959	16 239	96 587	37 731	35 326	52 981	238 864	1 892	9 173	12 933	—	262 862	21 153 821

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
	Numéros Nummer								
Report...		Übertrag...	1 592 025	316 726	14 862	—	297 375	2 220 988	7 741
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	12 699	2 316	10 034	—	68 252	93 301	340
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	20 067	169	—	—	430	20 666	690
VI. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	2 293	—	—	—	—	2 293	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	578	—	—	—	—	578	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	2 145	836	—	—	200	3 181	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	45 830	828	—	—	11 790	58 448	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	57	—	—	—	—	57	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	394	—	—	—	—	394	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wasche, Klei- dungsstücke	148	—	—	—	—	148	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	32	—	—	—	—	32	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	51	—	—	—	—	51	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 300	—	—	—	—	2 300	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	1 572	—	—	—	—	1 572	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: ande- re Töpferwaren	10	—	—	—	—	10	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	—	—	—	—	1	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ...	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	2 665	283	—	—	—	2 948	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	31	—	—	—	—	31	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	297	—	—	—	—	297	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	7	—	—	—	—	7	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	25	—	—	—	—	25	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	186	—	—	—	—	186	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	262	202	—	—	—	464	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	698	—	—	—	—	698	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	321	—	—	—	—	321	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	718	—	—	—	—	718	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	61	—	—	—	—	61	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	52	—	—	—	—	52	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	3 027	—	—	—	—	3 027	120
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	4	—	—	—	—	4	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	1 217	—	—	—	—	1 217	2
Total Sortie		Summe Abfuhr	1 689 773	321 360	24 896	—	378 047	2 414 076	340
1929		1929	2 122 537	371 040	55 177	558	374 672	2 923 984	17 992
Dont		Darunter...							
Céréales	20/25	Getreide	852 842	—	—	—	—	852 842	—
Engrais	53a/53/	Düngemittel	23 231	14 535	5 399	—	22 863	66 028	—
Bois	65a/65g	Holz	26 642	—	—	—	—	26 642	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	15 661	70 563	—	—	1 258	87 482	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a	Eisen- und Stahlwaren	4 171	485	—	—	—	4 656	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—



Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres sudfranzös. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26—28) Zu- sammen (Spalte 26—28) 29	Sortie totale dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31—35) Zu- sammen (Spalte 31—35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhen. et marit TOTAL (Sp. 36, 37—40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37—40) 41	Sortie totale à dest. du Rhén en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhén oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	7 741	20 890 959	16 239	96 587	37 731	35 326	52 981	238 864	1 892	9 173	12 933	—	262 862	21 153 821
—	—	957	—	258	—	—	—	258	—	—	—	—	258	1 215
—	340	225 197	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	225 197
—	690	194 603	488	5 077	2 261	9	218	8 053	2	261	866	—	9 182	203 785
—	—	20 540	11	817	140	1	4	973	—	—	91	—	1 064	21 604
—	—	628	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	628
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	24 593	151	223	56	14	1 810	2 254	18	—	—	—	2 272	26 865
—	—	127 033	36	1 649	766	6	941	3 398	—	—	254	—	3 652	130 685
—	—	593	—	32	—	—	—	32	—	—	67	—	99	692
—	—	1 163	82	147	2	—	—	231	—	—	—	—	231	1 394
—	—	1 246	100	174	1	131	—	406	—	—	82	—	488	1 734
—	—	247	—	22	—	—	—	22	—	—	53	—	75	322
—	—	3 819	12	43	105	44	66	270	—	—	157	—	427	4 246
—	—	24 930	169	867	4 245	404	165	5 850	6	—	6 262	—	12 118	37 048
—	—	470	—	2	6	—	—	8	—	—	50	—	58	528
—	—	2 709	—	1	17	—	—	18	—	—	22	—	40	2 749
—	—	780	—	3	—	—	9	12	—	374	66	—	452	1 232
—	—	48	—	27	3	28	1	59	1	—	1 627	—	1 687	1 735
—	—	4 542	—	7	1	—	—	8	—	—	28	—	36	4 578
—	—	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109
—	—	1 459	—	31	—	—	—	31	—	—	3	—	34	1 493
—	—	1 126	—	—	6	—	—	6	—	—	—	—	6	1 132
—	—	276	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	276
—	—	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55
—	—	880	2	—	—	—	9	11	—	—	20	—	31	911
—	—	1 881	—	—	2	1	—	3	—	—	67	—	70	1 951
—	—	2 165	5	195	2	—	67	269	—	900	418	—	1 587	3 752
—	—	2 050	6	133	2	—	1	142	—	—	65	—	207	2 257
—	—	4 841	7	158	7	7	—	179	—	—	435	—	614	5 455
—	—	788	—	—	—	—	—	—	—	—	22	—	22	810
—	—	531	—	9	1	—	—	10	—	—	36	—	46	577
—	120	73 031	141	3 875	1 026	6	309	5 357	—	—	2 446	—	7 803	80 834
—	—	175	2	5	—	—	—	7	—	—	21	—	28	203
—	—	18 533	41	60	6	2	2	111	—	—	287	—	398	18 931
—	8 893	21 632 962	17 492	110 402	46 386	35 979	56 583	266 842	1 919	10 708	26 378	—	305 847	21 938 809
—	17 992	24 142 016	8 717	64 698	23 659	16 836	5 967	119 877	—	9 522	24 587	2 718	156 704	24 298 720
—	—	2 429 869	301	606	4 322	9 565	31 905	46 699	150	—	—	—	46 849	2 476 718
—	545	120 827	—	25	373	—	—	398	—	—	—	—	398	121 225
—	—	1 294 763	53	1 011	27	1 057	646	2 794	222	1 023	50	—	4 089	1 298 852
—	—	1 704 138	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1 704 140
—	—	12 493	7	233	11	1	76	328	—	900	536	—	1 764	14 257
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—
		Lebende Tiere (Stückzahl)					
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	167	—	—	—	167
Graisses comestibles	11	Speisefette	552	—	—	—	552
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	10	—	—	—	10
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	8	—	—	—	8
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 724	—	—	21	1 745
Froment	20	Weizen	438 160	—	—	—	438 160
Seigle	21	Roggen	2 431	—	—	—	2 431
Orge	22	Gerste	68 085	—	—	—	68 085
Avoine	23	Hafer	145 213	—	—	—	145 213
Mais	24	Mais	99 798	—	—	—	99 798
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	726	—	—	—	726
Riz	26	Reis	4 590	—	—	—	4 590
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	1 070	91	—	—	1 161
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	34	—	—	—	34
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	3 073	—	—	—	3 073
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	445	—	1 126	1 571
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	936	—	—	—	936
Café	36	Kaffee	564	—	—	—	564
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	154	—	—	—	154
Thés	39	Tee	2	—	—	—	2
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	1 456	—	—	—	1 456
Épices	41	Gewürze	1	—	—	—	1
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	4 318	—	—	—	4 318
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	947	346	—	558	1 851
Vins	45	Wein	203	—	289	—	492
Bières	46	Bier	1	—	—	—	1
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	23	—	—	—	23
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	2	—	—	—	2
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	5 166	—	—	—	5 166
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	8	—	—	—	8
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	2 009	1 500	—	—	3 509
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	2 337	2 785	—	—	5 122
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	3 450	—	—	—	3 450
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	8 403	14 338	16 100	—	38 841
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	11	—	—	—	11
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	749	800	—	—	1 549
Fourrages	56	Futtermittel	3 355	—	—	—	3 355
Sons	57	Kleie	1 967	—	—	—	1 967
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 954	250	—	—	3 204
Houblon	59	Hopfen	2	—	—	—	2
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	36 533	526	—	—	37 059
à reporter		zu übertragen	841 192	21 081	16 389	1 705	880 367

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

253

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20—24) Zusammen (Spalte 20—24)
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag..	841 192	21 081	16 389	—	1 705	880 367
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	9 263	—	—	—	—	9 263
Tabacs bruts	64	Rohtabak	391	—	—	—	—	391
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	249	249
Bois de combustion	65 c	Brennholz	6	—	—	—	—	6
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderer Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	4 636	—	—	—	—	4 636
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	11 892	—	—	—	—	11 892
Autres bois	65 g	Anderes Holz	2 903	—	—	—	—	2 903
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	8 156	—	—	—	—	8 156
Pâtes de bois	68	Zellstoff	4 099	—	—	—	—	4 099
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	162	—	—	—	342	504
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	14 405	59 610	550	—	26 814	101 379
Minerais de plomb	71	Bleierze	35 664	—	—	—	—	35 664
Minerais de zinc	72	Zinkerze	91 197	2 768	—	—	2 683	96 648
Minerais de manganèse	73	Manganerze	83 731	—	—	—	—	83 731
Autres minerais	74/75	Anderer Erze	17 965	4 390	—	—	1 639	23 994
Aluminium	76	Aluminium	53	—	—	—	—	53
Cuivre	77	Kupfer	12 662	—	—	—	200	12 862
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	4 313	—	—	—	—	4 313
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	18 002	6 395	4 233	—	2 828	31 458
Plomb	81	Blei	27 886	—	—	—	468	28 354
Zinc	82	Zink	5 859	—	—	—	4 050	9 909
Autres métaux communs	83	Anderer unedle Metalle im Rohzustand	78	—	—	—	—	78
Pavés	86 a	Pflastersteine	334	—	—	—	—	334
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderer rohe oder einfach behauene Steine	2 227	—	—	—	—	2 227
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	6 603	2 326	—	—	39 751	48 680
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	28 872	69 701	—	—	28	98 601
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	77 953	905	—	—	—	78 858
Houille	88 a	Steinkohlen	11 819	55 451	—	—	102	67 372
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	30	2 164	—	—	—	2 194
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	1 487	1 732	—	—	30	3 249
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	323	323
Ciment	90	Zement	2 370	315	—	—	—	2 685
Laine	92	Wolle	54	—	—	—	—	54
Coton	94	Baumwolle	993	—	—	—	—	993
Jute	95	Jute	1 461	—	—	—	—	1 461
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	917	—	—	—	—	917
Autres fibres textiles	97	Anderer Textilrohstoffe	1 006	—	—	—	—	1 006
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	75	—	—	—	—	75
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 789	—	—	—	1 689	3 478
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	7 282	—	—	—	680	7 962
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	580	—	—	—	—	580
à reporter...		zu übertragen...	1 340 367	226 838	21 172	—	83 581	1 671 958

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
Report...	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25
Report...		1 340 367	226 838	21 172	—	83 581	1 671 958
Autres terres	98 e	360	1 173	—	—	—	1 533
Scories (non déphosphorées)	98 f	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	1 366	21 888	—	—	41 149	64 403
		50 260	531	—	—	—	50 791
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	764	—	—	—	—	764
Soudes de toutes sortes	104 a	1	—	—	—	—	1
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	17 213	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	—	—	17 808	35 021
Fils, cordages	113/118	30	—	—	—	—	30
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	353	—	—	—	—	353
Ouvrages en caoutchouc	132	6	—	—	—	—	6
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	948	—	—	—	14	962
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	2 014	—	—	—	—	2 014
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	151	—	—	—	128	279
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	908	4 740	—	—	—	5 648
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	6	—	—	—	—	6
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	26	—	—	—	—	26
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	2 188	—	250	—	—	2 438
Pièces de construction	148/149b	30	—	—	—	—	30
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	1 480	—	—	—	1	1 481
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	209	—	—	—	—	209
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	16	—	—	—	—	16
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	180	—	—	—	—	180
Fils de fer ou d'acier	148/149h	86	—	—	—	—	86
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	1 515	—	—	—	—	1 515
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	934	—	—	—	—	934
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	941	—	—	—	1	941
Véhicules de toute espèce	169/174	89	—	—	—	—	89
Autres produits fabriqués	181	248	—	—	—	—	248
Marchandises dont le trafic est peu important	187	2 207	—	—	—	—	2 207
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	13 ¹⁾	—	—	—	—	13 ¹⁾
Emballages usagés	189	—	—	—	—	—	—
Total Sortie		1 425 565	255 417	21 422	—	142 831	1 845 235
1929		1 459 532	288 586	88 957	—	287 694	2 124 769
Dont		Darunter					
Céréales	20/25	754 413	—	—	—	—	754 413
Engrais	53a/53f	16 959	19 423	16 100	—	—	52 482
Bois	65a/65g	19 437	—	—	—	249	19 686
Houilles	88a/88c	13 336	59 347	—	—	132	72 815
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	5 704	—	250	—	1	5 955
Trafic de flottage		—	—	—	—	—	—

1) Marchandises non suffisamment spécifiées.
1) Nicht genau genug bezeichnete Waren.

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

255

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
	Numéros Nummer	26	27	28	29
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.			
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	91	91
Malt	29	Malz	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch u. getrocknet	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.			
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	195	195
Sons	57	Kleie	—	150	150
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	2 260	2 260
Houblon	59	Hopfen	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zückerrüben	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	241	2 455
					2 696

E. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29	
	Numéros Nummer					
Report . . .		Übertrag . .	—	241	2 455	2 696
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marnes	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—
à reporter . . .		zu übertragen . .	—	241	2 455	2 696

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

257

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports du Nord de la France fluviaux et maritimes Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
Numéros Nummer		26	27	28	29
Report...		Übertrag...		241	2 455
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	543	543
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.			
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeseisen, eis. Balken	—	—	—
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	513	—	513
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—
Märchandise dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr			
1929		1929	1 297	2 455	3 752
Dont		Darunter ...	6 193	2 600	20 371
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren	513	—	513
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—

Annexe } 1 à } IV, A, b.
Beilage } zu }

Relevé

du

**Mouvement en trafic direct en
provenance et à destination des
affluents du Rhin et des canaux
communiquant avec ce fleuve**

au cours de l'année 1930.

Übersicht

des

**Durchgangs-Verkehrs von und
nach den Nebenflüssen des Rheins
und den in diesen Strom ein-
mündenden Kanälen**

im Jahre 1930.

Laufende Nummer	Noms des affluents et canaux ainsi que des points de relèvement Namen der Nebenflüsse und Seitenkanäle sowie der Aufzeichnungsstellen	Trafic direct Durchfuhr				dont flottage darunter Flossverkehr		Total du trafic direct Gesamt- Durch- gangs- verkehr t	- Le trafic direct total comparé à l'année précédente Der Gesamt-Durchgangs- Verkehr beträgt gegen das Vorjahr	
		du Rhin		au Rhin		du Rhin	au Rhin		en plus mehr t	en moins weniger t
		von dem Rhein her		nach dem Rhein hin		von dem Rhein her	nach dem Rhein hin			
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	t	t			
1a	Canal de la Marne au Rhin (écluse 54, Strasbourg)	2 896	—	—	28 258	—	—	31 154	9 169	—
1b	Canal du Rhône au Rhin (écluse 85, Strasbourg)	39 233	—	—	302	—	—	39 535	—	7 263
2	Neckar (Mannheim)	927	54 947	10 003	40 524	—	—	106 401	—	21 124
3	Frankenthaler Kanal (Frankenthal)	—	8 438	—	42	—	—	8 480	—	1 640
4	Main (Schleuse zu Kostheim)	2 798 194	—	—	1 086 614	—	91 703	3 884 808	—	490 806
5	Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein)	4 747	6 107	56 399	7 123	—	—	74 376	18 102	—
6	Mosel (Fähre bei Lay)	1 059	—	—	15 120	—	—	16 179	6 742	—
7	Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort)	2 979 444	489 866	3 114 656	6 832 163	—	—	13 416 129	197 869	—
8	Wesel-Datteln-Kanal ¹⁾ (Schleuse Friedrichsfeld)	76 957	1 514	193 440	111 649	—	—	383 560	—	—
	Transit total — Gesamt-Durchfuhr 1930 ..	5 903 457	560 872	3 374 498	8 121 795	—	91 703	17 960 622	—	—
	1929 ..	6 917 453	—	10 948 560	—	—	109 993	17 866 013	—	—
	1930									
	{ en plus	—	—	547 733	—	—	—	94 609	—	—
	{ en moins	453 124	—	—	—	—	18 290	—	—	—
	{ weniger	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Geldersche Yssel (Doesburg)	1 811 420	—	480 410	—	—	—	2 291 830	128 790	—
10	Maas-Waal-Kanaal	1 127 829	—	1 901 349	—	—	—	3 029 178	1 953 938	—
11	Boven Maas (Sluis bij St-Andries)	308 060	—	39 098	—	—	—	347 158	193 438	—
12	Merwede-Kanaal (Wilhelmina en Nieuwe of groote Sluis by Vianen)	861 118	—	3 142 386	—	—	—	4 003 504	—	1 432 514
13	Keulsche Vaart	447 731	—	456 070	—	—	—	903 801	298 481	—

NOTE:	français	allemand	néerlandais
canal		Kanal	kanaal
écluse		Schleuse zu	sluis te
près		bei	by
bac		Fähre	

1) Ouvert le 2. 6. 1930
1) Eröffnet am 2. 6. 1930

Annexe { 2 à } IV. A, b.
 Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct *en provenance* des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930 :

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr *von* den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930 :

NOTE :

français	allemand
canal	Kanal
écluse à	Schleuse zu
près de	bei
bac	Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.										
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	—	
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—	
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln	—	—	—	—	—	—	—	
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—	—	
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—	
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—	
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereizerzeugnisse	—	—	—	—	170	—	—	
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—	
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	42	
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	
Huiles végétales	42	Pflanzenöl	—	—	—	—	—	—	—	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	124	—	
Autres obj. d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel	—	—	—	—	—	—	—	
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—	
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	2 064	—	—	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser	—	—	—	—	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelletteries brutes	50	Häute und Pelzwerk	—	—	—	—	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken phosphorsaure Salze	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—	—	
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—	
Houblon	59	Höfen	—	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	1 400	—	
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—	
à reporter		zu übertragen	—	2 064	—	—	170	1 524	42	

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Koestheim vers l'aval ou l'amont	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
—	—	—	—	—	—	—	—	—	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand *
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kanal Schleuse zu bei Fähre
467	—	—	—	—	—	—	—	467	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
23	—	—	—	—	—	—	—	23	
47 089	50	—	—	15 749	37 833	—	—	100 721	
34 716	—	—	—	150	1 201	—	—	36 067	
23 340	—	—	—	—	—	—	—	23 340	
18 888	—	—	—	—	—	—	—	18 888	
5 472	—	—	—	213	4 033	—	—	9 718	
41	—	—	—	—	—	—	—	41	
83	—	—	—	—	—	—	—	83	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3 973	—	—	—	—	—	—	—	4 143	
1 226	—	—	—	—	—	—	—	1 226	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
418	—	—	—	4 251	5 864	—	—	10 533	
14	—	—	—	—	—	—	—	14	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
350	—	—	—	34 293	33 121	—	—	67 806	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	124	
2	—	—	1 254	—	—	—	—	1 256	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	2 064	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 572	—	—	—	—	—	—	—	1 572	
319	—	—	—	—	—	—	—	319	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
121	—	—	—	—	—	—	—	121	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
47 920	—	—	—	11 615	84 853	—	88 140	232 537	
31 486	—	—	—	1 748	40 517	—	715	74 466	
1 157	—	—	—	—	—	—	—	1 157	
866	—	—	—	—	—	—	—	866	
19	—	—	—	—	—	—	—	19	
30	—	—	—	—	—	—	—	30	
369	—	—	—	—	—	—	—	1 769	
70	—	—	—	—	—	—	—	70	
220 043	50	—	1 254	68 019	207 422	—	88 864	589 452	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
	Numéros Nummer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...			2 064			170	1 524		42
Résines, gommes et cire végétale	63								
Tabacs bruts	64								
Traverses en bois pour chemins de fer	65 ^a		948						
Bois de mines	65 ^b						8 029		
Bois de combustion	65 ^c								
Bois d'essences exotiques	65 ^d								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 ^e								
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 ^f								
Autres bois	65 ^g								
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67								
Pâtes de bois	68								
Minerais de cuivre	69								
Minerais de fer	70 ^a								
Pyrites de fer	70 ^b								
Minerais de plomb	71								
Minerais de zinc	72								
Minerais de manganèse	73								
Autres minerais	74 ^{1/75}								
Aluminium	76								
Cuivre	77								
Fer et acier bruts	79 ^a								
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 ^b								
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 ^c								
Plomb	81								
Zinc	82								
Autres métaux communs	83								
Pavés	86 ^a								
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 ^b		1 609			9 833	30 971 ¹⁾		
Asphalte, naturel, solide	86 ^c				240				
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 ^a								
Dérivés des huiles min.	87 ^b								
Houille	88 ^a		2 160						
Coke de houille	88 ^b								
Briquettes de houilles	88 ^c								
Lignite brute	88 ^d								
Briquettes de lignite	88 ^e								
Résidus de la distillation des charbons min.	88 ^f		801						
Tourbe	88 ^g								
Chaux	89								
Ciment	90								
Laine	92								
Coton	94								
Jute	95								
Chanvre et lin	96								
Autres fibres textiles	97								
Drilles et chiffons	98 ^a								
Terres, limon, sable, marne	98 ^b								
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 ^c								
Terres de couleur (craie), graphite	98 ^d		20 676						
à reporter...			28 258		240	10 003	40 524		42

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Koesthelm vers l'aval zu Tot	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
220 043	50	—	1 254	68 019	207 422	—	88 864	589 452	français
1 094	—	—	—	—	—	—	—	1 094	canal
128	—	—	—	—	—	—	—	128	écluse à
1 787	—	—	—	—	—	—	—	2 735	près de
77 599	—	—	—	—	162	—	—	85 790	bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
17 094	—	—	—	778	1 897	—	—	19 769	Kanal
27 972	—	1 218	600	—	—	—	878	30 668	Schleuse zu
96 036	—	—	—	—	—	—	—	96 036	bei
188	—	—	—	—	—	—	—	188	Fähre
2 462	—	—	—	—	—	—	—	2 462	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
3 437	—	—	—	—	—	—	—	3 437	
65 330	—	—	—	—	—	—	—	65 330	
—	—	—	—	10 459	35 678	—	—	46 137	
186	—	—	—	—	—	—	—	186	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
458	—	—	—	26	748	—	127	901	
—	—	—	—	—	—	—	—	458	
63 948	—	—	—	90	3 973	—	—	68 011	
372	—	—	—	—	—	—	—	372	
320	—	—	—	226	7 557	—	—	8 103	
8 796	—	—	—	—	—	—	—	8 796	
79 623	3 050	—	—	—	—	—	—	82 673	
6 173	2 762	3 144	8 580 ¹⁾	5 191	25 686 ¹⁾	—	—	93 949	
—	—	—	—	—	—	—	—	240	
1 159	—	—	—	—	—	—	—	1 159	
986	—	—	—	2 488 558	5 785 880	192890	13 533	8 484 007	
571	—	—	—	433 340	52 135	550	724	487 320	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	100	—	—	100	
—	—	—	—	—	—	—	—	801	
13 391	49 834	—	—	—	—	—	—	63 225	
75 183	—	—	—	33 745	16 491	—	999	126 418	
574	—	—	—	—	—	—	—	574	
41	—	—	—	—	—	—	—	41	
11	—	—	—	—	—	—	—	11	
681	—	—	—	—	—	—	—	681	
102 260	703	2 042	—	—	—	—	—	105 005	
56 692	—	719	—	—	—	—	—	57 411	
—	—	—	—	—	—	—	—	20 676	
924 607	56 399	7 123	10 434	3 040 432	6 137 729	193440	105125	10554356	

1) Dont 1927 t de gravier.
Wovon 1927 t Kies.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
		Canal de la Marne au Rhin Ecluse 54 près de Strasbourg		Canal du Rhône au Rhin Ecluse 85 près de Strasbourg		Neckar Mannheim		Frankenthaler Kanal Frankenthal	
Report ...	Numéros Nummer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
			28 258		240	10 003	40 524		42
Autres terres	98e	Andere Erden							
Scories (non déphosphor)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)							
Autres matières brutes ou simplement préparées	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe							
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke							
Soudes de toutes sortes	104a	Soda aller Art							
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz							
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure							
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.							
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse			55				
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus							
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren							
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke							
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren							
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren							
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus							
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein							
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.							
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren							
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas							
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken							
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile							
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech							
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile							
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne							
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmaterial							
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl							
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht							
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren							
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl							
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.							
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art							
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse							
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist							
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg							
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.			7				
Total Sortie		Summe der Abfuhr							
1929		1929							
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide							
Engrais	53a/53f	Düngemittel							
Bois	65a/65g	Holz	948				8 029		
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	2 160						
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren							
Traffic de flottage		Flossverkehr							
Bois autres qu'exotiques, en grumes	65e	Andere Hölzer als Edelhölzer nicht geschält							
Autres Bois	65g	Anderes Holz							
Total		Summe							

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin

Main Schleuse zu Koestheim	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal		Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	Observations Bemerkungen
	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Rohrort		Schleuse Friedrichsfeld			
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
924 607	56 399	7 123	10 434	3 040 432	6 137 729	193 440	102 125	10 554 356	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
39	—	—	—	—	—	—	—	39	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
1 225	—	—	—	—	—	—	—	1 225	
15 260	—	—	—	—	—	—	—	15 260	Kanal
2 371	—	—	—	—	1 477+	—	—	3 848	Schleuse zu bei
69	—	—	—	—	817	—	—	886	Fähre
82 073 ¹⁾	—	—	—	19 491	201 065	—	—	302 684	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	—	—	—	—	—	—	—	17	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
834	—	—	—	—	—	—	—	834	
2 382	—	—	—	—	—	—	—	2 382	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 898	—	—	—	—	—	—	—	1 898	
338	—	—	—	—	—	—	—	338	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 970	—	—	—	—	—	—	—	1 970	
675	—	—	—	—	—	—	—	675	
—	—	—	—	52 354	476 089	—	—	528 443	
1 539	—	—	—	—	—	—	4 180	5 719	
7 794	—	—	—	—	—	—	—	7 794	
713	—	—	—	—	—	—	—	713	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3 669	—	—	—	—	—	—	—	3 669	
11 409	—	—	4 686	2 338	14 745	—	1 443	33 178	
—	—	—	—	41	241	—	—	1 725	
27 732	—	—	—	—	—	—	901	28 633	
—	—	—	—	—	—	—	—	7	
1 086 614	56 399	7 123	15 120	3 114 656	6 832 163	193 440	111 649	11 496 293	
1 118 301	34 658	13 621	8 885	3 372 535	6 349 507	—	—	10 948 560	
129 546	50	—	—	16 112	44 067	—	—	189 775	
79 527	—	—	—	13 363	125 370	—	88 864	307 124	
220 488	—	1 218	600	778	2 059	—	878	234 998	
1 557	—	—	—	2 921 898	5 838 015	193 440	14 257	8 971 327	
12 691	—	—	—	52 354	476 089	—	4 180	545 314	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
91 703	—	—	600 cbm	—	—	—	—	91 703	
91 703	—	—	600 cbm	—	—	—	—	91 703	

1) dont 48 247 t. acides sulfuriques — wovon 48 247 t. Schwefelsäure + Schwefelsäure

Annexe } 3 à } IV, A, b.
 Beilage } zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct vers les affluents ainsi que vers les canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930:

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr nach den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930:

NOTE :	français	allemand
canal		Kanal
écluse à		Schleuse zu
près de		bei
bac		Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)		—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..		—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette		—	—	36	—	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter		—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch		—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse		—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln		—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen		—	—	9 196	350	—	—	—
Seigle	21	Roggen		—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste		—	—	659	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer		—	—	4 547	—	—	—	—
Maïs	24	Mais		—	—	543	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten		—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis		—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereizerzeugnisse		—	—	105	—	—	—	—
Malt	29	Malz		—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse		—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse		—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln		—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet		—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee		—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade		—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee		—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert		—	—	120	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze		—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle		—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert		—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel		—	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein		—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier		—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke		—	—	759	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser		—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke		—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh		—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen		—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano		—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat		—	—	358	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron		—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze		—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger		—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel		—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel		—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie		—	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen		—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen		—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben		—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien		—	—	99	—	—	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...		—	—	16 422	350	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval zu Berg		Mosel Fähre bei Lay de l'aval zu Berg	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Dalsburg-Ruhrort de l'aval zu Berg		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeld de l'aval zu Berg			
		de l'amont zu Tal		de l'amont zu Tal		de l'amont zu Tal			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
4	—	—	—	—	—	—	—	4	Kanal
12 534	—	—	—	—	—	—	—	12 570	Schleuse à
—	—	—	8	—	—	—	—	8	près de
240	—	—	—	—	—	—	—	240	bas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
625	—	—	—	—	—	—	—	625	Kanal
56 503	—	—	—	—	30 928	697	—	97 674	Schleuse zu
1 537	—	—	—	—	6 080	1 583	—	9 200	bei
891	—	—	—	—	—	—	—	1 550	Fähre
198	—	—	—	—	—	—	—	4 745	
6 044	—	—	—	—	60 410	3 503	806	71 306	
2 533	—	—	—	—	—	—	—	2 533	
81 626	—	396	—	—	—	—	—	82 127	
239	—	—	—	—	—	—	—	239	
1 453	—	—	—	—	—	—	—	1 453	
10	—	—	—	—	55 063	654	—	55 727	
858	—	—	—	—	—	—	—	858	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
20 684	—	—	850	—	7 376	1 012	—	30 042	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11 758	—	17	—	—	—	—	—	17	
—	—	—	—	—	—	—	—	11 758	
313	—	—	—	—	—	—	—	313	
44	—	—	—	—	—	—	—	803	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
386	—	—	—	—	—	—	—	386	
241	—	—	—	—	—	—	—	241	
353	—	—	—	—	—	—	—	353	
12 242	—	—	—	—	—	—	4 045	16 645	
561	—	—	—	—	—	—	—	561	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
15 794	—	—	—	—	35 665	2 858	—	38 523	
3 814	—	—	—	—	—	—	—	15 794	
1 268	—	—	—	—	—	—	—	3 814	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 268	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
342	—	—	—	—	—	—	—	441	
233 095	—	421	850	195 522	10 307	4 851	—	461 818	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement au trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Numéros Nummer									
Report...		Übertrag...	—	—	16 422	—	350	—	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	268	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	248	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	51	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	51	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	—	—	8 438
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	1 153	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	2 116	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	3 525	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	8 997	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	2 301	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	811	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	577	54 947	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 201	—	35 132	—	927	54 947	8 438

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her

Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal		Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort		Schleuse Friedrichsfeld			
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
233 095	—	421	850	195 522	10 307	4 851	—	461 818	français
15 967	—	—	—	—	—	—	—	15 967	canal
570	—	—	—	—	—	—	—	570	éclusé à
—	—	—	—	—	—	—	—	—	près de
—	—	—	—	24 898	38 338	—	—	63 236	bac
421	—	—	—	—	—	—	—	421	allemand
4 845	—	—	—	9 119	15 234	—	—	29 198	Kanal
171	—	—	—	—	—	769	264	1 594	Schleuse zu
154 670	—	—	—	—	—	—	—	154 670	bei
533	—	—	—	—	—	—	—	533	Fähre
3 391	—	—	—	—	—	—	—	3 391	
217	—	—	—	1 988 398	240 986	—	—	2 229 601	
77 402	—	—	—	—	—	4 153	—	77 670	
—	—	—	—	—	—	—	—	4 153	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
16	—	—	—	—	—	—	—	16	
3 068	—	—	—	5 468	4	206	—	248	
15 535	—	—	—	—	—	—	—	8 797	
507	—	—	—	—	—	—	—	15 535	
18	—	—	—	—	—	—	—	507	
5 971	—	—	—	4 041	20 514	349	—	24 922	
1 046	—	—	—	7 278	2	287	—	6 022	
—	—	—	—	—	—	—	—	8 613	
802	—	—	—	—	—	—	—	802	
27	10	—	—	5 003	45 330	4 162	—	62 970	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 153	
92 382	—	—	—	—	—	—	—	94 498	
1 298 533	1 614	—	—	6 558	—	768	—	3 525	
196 228	—	—	—	—	—	—	—	1 316 470	
7 285	—	—	—	—	—	—	—	198 529	
1 569	—	—	—	—	—	—	—	7 285	
123 723	—	—	—	1 050	18 836	125	1 115	1 569	
—	—	—	—	—	—	—	—	144 849	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
115	—	—	—	—	—	—	—	115	
28 922	—	—	—	623	2 277	—	—	32 633	
30	—	—	—	—	—	—	—	30	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	—	—	—	—	—	—	—	4	
23	—	—	—	—	—	—	—	23	
295 109	—	2 976	—	462 874	39 828	55 247	—	911 558	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 562 195	1 624	3 397	850	2 710 832	431 656	70 917	1 379	5 883 495	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal		
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal		
		de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Berr	de l'amont zu Töl	
Report...		Übertrag...	1 201	—	35 132	—	927	54 947	—	8 438
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	155	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe ..	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemittel, Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dériv., poix, napht.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	1 117	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvr. en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, a. Zement, a. Stein	1 695	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	2 601	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	—	—	—	—	—	—	—	—
Autr. ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	115	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	110	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	3	—	—	—	—	—
Total		Summe	2 896	—	39 233	—	927	54 947	—	8 438
1929		1929	2 971	—	41 858	—	2 083	98 748	600	9 115
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	14 945	—	350	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	358	—	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	390	—	—	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	11 298	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	2 716	—	—	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr								
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her

Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal		Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Dalsburg-Ruhrort		Schleuse Friedrichsfeld			
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
2 562 195	1 624	3 397	850	2 710 832	431 656	70 917	1 379	5 883 495	français
—	—	—	—	—	—	—	—	155	canal décluse à
542	—	—	—	—	—	—	—	542	près de bas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
2 837	—	—	—	—	—	—	—	2 837	Kanal Schleuse zu Fähre bel
—	—	—	—	94 272	23 656	1 348	—	119 276	
40 980	—	—	—	1 902	69	—	—	42 951	
13 779 ¹⁾	—	—	—	19 948	2 719	—	—	37 563	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
467	—	—	—	—	—	—	—	467	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
252	—	—	—	—	—	—	—	252	
2 712	—	—	—	—	—	—	—	2 712	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 695	
53 029	—	—	—	—	—	—	—	53 029	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
33 941	—	—	—	—	—	—	—	33 941	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
113	—	—	—	—	—	—	—	2 601	
—	—	—	—	—	—	—	—	113	
—	—	—	—	114 268	8 018	—	—	122 286	
297	—	—	—	—	—	1 669	—	1 966	
3 345	—	—	—	—	—	—	—	3 345	
2 239	3 123	2 710	—	—	—	—	—	8 072	
—	—	—	—	—	—	—	—	115	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 313	—	—	—	—	—	—	—	2 313	
29 067	—	—	209	—	—	—	—	29 276	
—	—	—	—	27 737	20 683	938	—	49 468	
50 074	—	—	—	10 485	3 065	2 085	135	65 844	
—	—	—	—	—	—	—	—	3	
2 798 194	4 747	6 107	1 059	2 979 444	489 866	76 957	1 514	6 464 329	
3 257 313	5 726	22 69	552	3 055 634	440 584	—	—	6 917 453	
65 173	—	—	—	97 418	5 783	806	—	184 475	
13 156	—	—	—	35 665	2 858	4 045	—	56 032	
160 107	—	—	—	34 017	53 572	769	264	249 119	
1 502 046	1 614	—	—	6 558	—	768	—	1 522 284	
39 935	3 123	2 710	—	114 268	8 018	1 669	—	172 439	

1) Dont 6 t. acide sulfurique. — Wovon 6 t. Schwefelsäure.

Annexe { 4 à } IV, A, b.
Beilage { zu }

Mouvement des **Marchandises**

au cours de l'année 1930 dans
les ports du Main

Güterverkehr

im Jahre 1930 in den Mainhäfen

Frankfurt ^{et}_{und} Aschaffenburg

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.										
Animaux vivants (par tête)	1/7	1/7	1/7	1/7	1/7	1/7	1/7	1/7	1/7	
II. Objets d'alimentation et boissons.										
Vianes, volailles, gibiers	8/11	Fleisch, Geflügel, Wild..	13	—	—	31	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	6 059	—	18	150	—	37	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	71	
Lait	13	Milch	624	—	—	35	—	—	—	
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	682	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	5	—	—	87	—	—	—	
Froment	20	Weizen	1 070	—	4	9	—	—	—	
Seigle	21	Roggen	51 020	360	414	7 171	60	528	39	
Orge	22	Gerste	—	307	10	4 542	—	1 515	—	
Avoine	23	Hafer	430	2 350	—	172	—	606	—	
Mais	24	Mais	—	1 088	30	555	—	856	—	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	5 434	116	409	—	756	463	179	
Riz	26	Reis	374	—	—	—	—	—	2 520	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	2 126	—	239	8	694	—	480	
Malt	29	Malz	54 956	38	5 858	3 496	3 416	57	414	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	56	—	198	—	154	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	—	—	—	—	1	—	—	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	2 283	—	23	1	21	—	2	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	
Café	36	Kaffee	1 171	—	5	33	5	—	31	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	2 143	—	8	3	13	—	—	
Thés	39	Tee	757	—	95	2	21	—	26	
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	193	—	—	—	—	—	—	
Epices	41	Gewürze	16 304	95	336	337	542	—	123	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	72	—	19	—	11	—	10	
Sel brut	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	7 770	—	251	84	46	—	36	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	9 693	—	12	2	—	—	—	
Vins	45	Wein	1 084	—	21	18	29	—	27	
Bières	46	Bier	1 347	—	443	204	282	—	254	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	1	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	8	—	—	1	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	66	—	189	—	—	—	
			67	—	—	260	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.										
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	612	—	—	1 877	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	152	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	40	—	10 164	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	516	—	—	—	250	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	30	—	15 589	—	45	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	12	—	—	31 107	—	—	45	
Fourrages	56	Futtermittel	11 013	71	113	436	1 622	14	345	
Sons	57	Kleie	3 722	—	—	1 159	—	—	44	
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 614	—	13	—	61	—	—	
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	10	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	1 125	—	47	25	65	—	29	
à reporter...		zu übertragen...	184 451	4 577	8 408	67 782	18 059	4 275	1 974	
									9 902	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
	Numéros Nummer		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	184 451	4 577	8 408	67 782	18 059	4 275	1 974	9 902
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	2 757	—	141	721	165	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	92	15	21	60	12	—	6	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	136	—	466	—	167	—	459
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	222	—	295	—	18 863
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	30
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderer Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	431	432	10	3 219	141 319	285	—	5 924
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1 146	117	27	528	20	848	—	10 585
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	316	—	—	115	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	59	32	—	68	2 920	—	—	3 370
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	6	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	73 087	—	—	58 275	—	—	—	8 900
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	32	—	—	12	2 587	—	—	—
Autres minerais	74/75	Anderer Erze	7 111	—	—	17	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	799	—	—	81	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1 785	—	16	188	20	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	5 848	—	—	—	8 186	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	1 236	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	34 828	—	161	—	5 142
Plomb	81	Blei	2 470	—	235	130	152	—	137	—
Zinc	82	Zink	875	—	273	394	751	15	—	151
Autres métaux communs	83	Anderer unedle Metalle im Rohzustand	96	—	—	23	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	5 821	—	—	—	32 974
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderer rohe oder einfach behauene Steine	155 156	97 594	—	611	9 888	11 868	445	4 206
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	9 985	—	40	260	494	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	12 731	—	297	88	210	—	120	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	96 582	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	765 004	6 617	573	2 105	363 690	—	4 390	957
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	165 216	590	—	570	14 389	—	—	78
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	4 430	—	—	—	779	—	—	36
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	109 653	—	—	—	790	—	—	36
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	11	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	3	—	—	37	—	—	—	25
Ciment	90	Zement	17 910	1 692	500	41 069	60	2 139	—	11 290
Sulfure, brut	—	Soufre, brut	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	133	—	—	810	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	41	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	428	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Anderer Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	27	—	—	239	—	—	—	1
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	28 793	3 410	—	—	—	21	—	46
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	302	—	—	—	614
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	152	23	—	40	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 647 569	115 235	10 541	219 122	565 733	20 074	7 072	113 589

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
	Numéros Nummer		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	1 647 569	115 235	10 541	219 122	565 733	20 074	7 072	113 589
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	18	—	18	—	—	—	110
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	19	—	—	52	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	11 857	7	120	11 424	7	—	83	5 077
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 025	7	9	4 107	128	—	1	442
Soude de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	3 062	—	—	38	—	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	55	—	—	1 095	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	10 031	—	20	—	20
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	13 315	—	5	49	4 864	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	8 694	55	48	67 198	1 206	—	30	1 218
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	25	—	—	527	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	325	—	—	3	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	46	—	—	1	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	2	—	—	27	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	166	—	—	868	—	66	27	73
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 656	29	10	1 597	212	—	149	1 352
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	1	—	1	48	—	—	10	606
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	14 687	1 747	—	868	7 516	—	26	3 358
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	9	—	3	190	—	—	—	114
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	2	—	—	94	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	13 196	—	92	532	908	25	91	3
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	46	—	—	132	67	—	349	6
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	5 350	—	—	41	2 131	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	438	17	3	—	2	—	12	20
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	79	—	—	132	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	65	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	6 014	—	—	6 362	—	—	—	1 967
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	102	—	—	55	—	—	3	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stäh- lwaren	184	—	—	1 730	—	89	73	173
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	217	—	—	319	342	—	15	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	776	22	32	5 187	9	5	399	126
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	17	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	330	—	—	309	6	—	6	22
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	9 822	—	235	1 588	2 044	—	627	4
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	3 149	—	39	30 445	2	—	61	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	623	—	—	166	16	4	13	1
Total		Summe	1 745 906	117 137	11 138	364 372	585 193	20 283	9 047	128 282
1929		1929	2 079 862	130 094	10 969	440 418	806 614	38 260	18 119	116 153
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	57 258	4 221	863	12 440	816	3 968	218	7 297
Engrais	53a/53f	Düngemittel	528	30	40	46 696	10 414	45	—	1 863
Bois	65a/65g	Holz	1 577	685	37	4 435	141 339	1 595	—	35 861
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	934 650	7 207	573	2 675	378 858	—	4 390	1 071
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	25 474	17	95	8 984	3 108	114	528	2 169
Trafic de flottage: Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Flossverkehr: Andere Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	252	—	—	—	—	—	—

Annexe 1 à IV. A. c. zu Beilage

Mouvement des Marchandises sur les affluents du Rhin et les canaux communiquant avec ce fleuve de et vers les ports rhénans suivants situés à leurs embouchures et entrées au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den folgenden an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel (Hüniger Kanal), Strasbourg (Canal de la Marne au Rhin et Canal du Rhône au Rhin), Mannheim (Neckar) Ludwigshafen (Neckar), Mainz (Main), Duisburg (Rhein-Herne-Kanal).

Table with multiple columns containing data for goods movement, including categories like 'I. Animaux vivants', 'II. Objets d'alimentation', and 'III. Matières brutes du traitement préparées'. The table is oriented upside down relative to the page's text.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsb.		Mainz		Duisburg	
		Numéros Nummer	vers le nach dem Hüniger Kanal	provenant du von dem Hüniger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	Provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.													
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)													
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.													
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..													
Graisses comestibles	11	Speisefette													
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter													
Lait	13	Milch													
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse													
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln													
Froment	20	Weizen													
Seigle	21	Roggen													
Orge	22	Gerste													
Avoine	23	Hafer													
Mais	24	Mais													
Autres céréales	25	Andere Getreidearten													
Riz	26	Reis													
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereizerzeugnisse													
Malt	29	Malz													
Légumes frais	31	Frisches Gemüse													
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse													
Pommes de terre	34	Kartoffeln													
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet													
Café	36	Kaffee													
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade													
Thés	39	Tee													
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert													
Epices	41	Gewürze													
Huiles végétales	42	Pflanzenöle													
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert													
Autres objets d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel													
Vins	45	Wein													
Bières	46	Bier													
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke													
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser													
Autres boissons	49	Andere Getränke													
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe odereinfach zubereitete Stoffe,													
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh													
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen													
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano													
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat													
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron													
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze													
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger													
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel													
Fourrages	56	Futtermittel													
Sons	57	Kleie													
Tourteaux	58	Ölkuchen													
Houblon	59	Hopfen													
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben													
Graines	61	Sämereien													
à reporter...		zu übertragen...													
		236683	59 538	51 032	231706	802	16 766	10940	98	60	7	3 821	26 326	109037	

Annexe { 1 à } IV, B, a et { und } IV, c 1.
 Beilage { 1 zu } IV, B, a und { und } IV, c 1.

Relevé

des

bâtiments et radeaux dont l'arrivée a été constatée en 1930 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants :

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Antwerpen, Gent, Brussel
 autres ports belges — anderen belgischen Häfen

Observations :

Pour les radeaux, on considère comme lieu de débarquement l'endroit où les éléments sont déliés et comme lieu d'embarquement le lieu où le radeau a été saisi. Si le radeau est délié dans le but de réunir les bois en d'autres unités (remaniement) avant l'arrivée à l'endroit où ils sont destinés à être acheminés par voie de flottage, le radeau est porté sur le registre comme entré à l'endroit où le remaniement est effectué et si cet endroit est un port d'une certaine importance, le radeau, nouvellement saisi, est également porté comme sortant.

Est considéré comme constituant le chargement total : le poids de bois flottés en y comptant le poids des marchandises transportées comme complément de chargement.

La conversion en poids du volume des radeaux déclaré en mètres cubes se pratique :

pour le bois dur sur la base de 0,8 t,
 pour le bois tendre sur la base de 0,6 t,

comme poids moyen d'un mètre cube.

Le poids est arrondi à une demi-tonne, de sorte que les quantités inférieures à 250 kg. ne sont pas enregistrées.

Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1930 in den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind :

Bemerkung :

Für Flösse gilt als Ausladeort der Ort der Auflösung des Bestandes und als Einladeort der Platz, wo das Floss zusammengebunden worden ist. Findet auf dem Weg nach dem Ort, wohin das Floss zur Beförderung im Flossverkehr endgültig bestimmt ist, eine Auflösung des Flosses zu dem Zweck statt, das Holz zu neuen Verbänden zu vereinigen (Umbindung), so wird das Floss am Umbindeplatz als angekommen und, wenn dieser ein wichtiger Hafen ist, das neu zusammengebundene Floss auch als abgegangen angeschrieben.

Als Gesamtladung eines Flosses ist der Bestand an Flossholz zuzüglich des Gewichts der beigeladenen Güter zu verzeichnen.

Bei der Umrechnung des in Festmetern angegebenen Bestandes der Flösse in Gewicht ist ein Festmeter anzurechnen :

bei hartem Holz zu 0,8 Tonnen.
 bei weichem Holz zu 0,6 Tonnen.

Das Gewicht ist auf halbe Tonnen derart abzurunden, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 Kilogramm unberücksichtigt bleiben.

Sont arrivés dans les ports ci-contre : In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Basel	Strasbourg			Kehl		
		de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :							
Au total	Im ganzen	43	522	1 185	1 707	486	182	668
Dont légers	Davon unbeladen	—	12	1 071	1 083	2	155	157
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	14 793	320 299	358 193	678 492	302 690	65 575	368 265
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See-schiffe	—	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	7 517	90 445	6 146	96 591	60 301	1 748	62 049
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total	Im ganzen	690	4 173	1 185	5 358	1 975	587	2 562
Dont légers	Davon unbeladen	—	446	1 072	1 518	6	441	447
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	733 503	4 929 954	521 892	5 451 846	2 120 675	440 152	2 560 827
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion, en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	378 020	2 950 503	13 640	2 964 143	1 035 306	31 958	1 067 264
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.								
		733	4 695	2 370	7 065	2 461	769	3 230
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter								
en tonnes	in Tonnen	385 537	3 040 948	19 786	3 060 734	1 095 607	33 706	1 129 313
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :								
Allemands	Deutsche	317	1 487	80	1 567	1 202	299	1 501
Belges	Belgische	8	286	7	293	126	14	140
Français	Französische	144	1 438	828	2 266	268	229	497
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	5	6	—	15	15
Néerlandais	Niederländische	127	1 114	475	1 589	612	67	679
Suisses	Schweizerische	137	369	975	1 344	253	145	398
Flottage — Flösse.								
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen							
Bois dur	Bois en grume	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur	Bois de sciage	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur	Bûches	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois de sciage	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bûches	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beige-ladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—

Lauterbourg			Karlsruhe			Mannheim		
de l'aval zu 2)	de l'amont zu Tol	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	total zusammen	de l'ava zu Berg	de l'amont zu Tol	total zusammen
—	—	—	—	—	—	254	—	254
—	—	—	510	255	765	1 450	395	1 845
—	—	—	1	23	24	89	139	228
—	—	—	304 353	172 501	476 854	878 674	226 127	1 104 801
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	58 298	1 472	59 770	210 453	1 779	212 232
—	—	—	—	—	—	—	—	—
155	1	156	2 410	134	2 544	6 230	1 237	7 467
—	—	—	79	36	115	168	452	620
190 287	813	191 100	2 598 207	103 021	2 701 228	6 755 259	820 232	7 575 491
133 890	—	133 890	1 866 350	23 043	1 889 393	4 079 831	210 538	4 290 369
155	1	156	2 920	389	3 309	7 934	1 632	9 566
133 890	—	133 890	1 924 648	24 515	1 949 163	4 290 284	212 317	4 502 601
34	—	34	1 843	174	2 017	4 554	1 021	5 575
13	—	13	75	18	93	279	76	355
65	1	66	37	18	55	223	71	294
—	—	—	1	—	1	5	—	5
41	—	41	859	145	1 004	2 591	344	2 935
2	—	2	105	34	139	282	120	402
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Ludwigshafen			Worms		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	362	—	362	216	266	482
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	964	283	1 247	666	602	1 268
Dont légers	Davon unbeladen	54	38	92	—	21	21
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	616 146	174 183	790 329	447 056	408 529	855 585
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	46 314	757	47 071	23 582	105	23 687
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	3 841	782	4 623	778	375	1 153
Dont légers	Davon unbeladen	504	285	789	21	257	278
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	4 144 363	504 898	4 649 261	569 567	198 017	767 584
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	1 991 135	75 119	2 066 254	315 869	18 744	334 613
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		5 167	1 065	6 232	1 660	1 243	2 903
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	2 037 449	75 876	2 113 325	339 451	18 840	358 300
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands	Deutsche	2 863	666	3 529	842	491	1 333
Belges	Belgische	145	44	189	66	47	113
Français	Französische	215	48	263	19	1	20
Luxembourgeois	Luxemburgische	1	1	2	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 741	249	1 990	661	648	1 309
Suisses	Schweizerische	202	57	259	72	56	128
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl						
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen						
Bois dur	Bois en grume. Bois de sciage. Bûches	hartes Holz	Stämme Schnittware Scheite				
Bois tendre	Bois en grume. Bois de sciage. Bûches	meiches Holz	Stämme Schnittware Scheite				
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen						
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen						

Gernsheim			Mainz		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
85	87	172	334	330	664
5	44	49	1 429	1 034	2 463
—	3	3	61	62	123
1 934	26 163	28 097	860 298	597 700	1 457 998
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
113	2 301	2 414	59 857	7 648	67 505
—	—	—	—	—	—
436	147	583	1 640	1 721	3 361
1	5	6	18	472	490
212 585	46 144	258 729	1 453 039	1 045 111	2 498 150
165 191	30 207	195 398	823 865	333 072	1 156 937
526	278	804	3 403	3 085	6 488
165 304	32 508	197 812	883 722	340 720	1 224 442
388	181	569	1 663	1 693	3 356
2	—	2	126	81	207
4	—	4	16	20	36
—	—	—	1	—	1
129	94	223	1 463	1 209	2 672
3	3	6	134	82	216
—	—	—	—	427	—
—	—	—	—	75 265	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	75 265	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre : In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Wiesbaden			Budenheim		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).						
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	292	328	620	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	528	372	900	63	166
Dont légers	Davon unbeladen	1	37	38	—	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	322 393	245 305	567 698	40 749	111 376
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	9 367	165	9 532	4 541	877
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	117	189	306	95	178
Dont légers	Davon unbeladen	—	8	8	—	174
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	61 594	87 520	149 114	85 490	254 875
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	32 765	40 304	73 069	26 068	—
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		937	889	1 826	158	344
IV. Poids total des marchandises arrivées. Gesamtgewicht der angekommenen Güter						
en tonnes	in Tonnen	42 132	40 469	82 601	30 609	877
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands au total	Deutsche im ganzen	283	304	587	92	170
Belges	Belgische	27	4	31	16	—
Français	Französische	1	—	1	10	25
Néerlandais	Niederländische	582	553	1 135	39	147
Suisses	Schweizerische	44	28	72	1	2
Flottage — Flösse.						
Nombre	Anzahl		20			
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume.		22 568			
	Bois de sciage.					
	Bûches					
Bois tendre	Bois en grume.					
	Bois de sciage.					
	Bûches					
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen		22 568			
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen					

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
230	231	461	—	—	—	340	374	714	—	—	—
628	504	1 132	303	608	911	891	589	1 480	4	—	4
—	13	13	—	3	3	3	2	5	3	—	3
367 153	292 479	659 632	173 049	245 711	418 760	456 397	354 397	810 794	550	—	550
—	—	—	—	—	—	6	—	6	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1 683	—	1 683	—	—	—
11 130	1 726	12 856	4 534	49 435	53 969	31 328	5 511	36 839	50	—	50
—	—	—	—	—	—	595	—	595	—	—	—
272	279	551	202	367	569	87	124	211	252	305	557
9	134	143	30	32	62	3	4	7	202	93	295
170 471	189 662	360 133	187 620	101 821	289 441	65 723	29 551	95 274	169 026	351 401	520 427
72 468	7 875	80 343	20 768	63 947	84 715	29 875	18 110	47 985	36 568	225 365	261 933
1 130	1 014	2 144	505	975	1 480	1 318	1 087	2 405	256	305	561
83 598	9 601	93 199	25 302	113 382	138 684	61 203	23 621	84 824	36 618	225 365	261 983
388	315	703	248	786	1 034	414	420	834	50	184	234
37	68	105	24	3	27	27	11	38	17	13	30
4	7	11	1	—	1	—	—	—	—	26	26
660	567	1 227	213	162	375	831	620	1 451	189	82	271
41	57	98	19	24	43	46	36	82	—	—	—
12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 527	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 527	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Wesseling			Köln		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	315	340	655
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	147	3	150	1 994	1 146	3 140
Dont légers	Davon unbeladen	143	1	144	—	—	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	65 423	563	65 986	1 173 101	616 432	1 789 533
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	5	—	5	473	—	473
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	3 450	—	3 450	419 878	—	419 878
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	46	64	110	197 646	54 534	252 180
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	—	—	—	81 962	—	81 962
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	591	1 867	2 458	1 677	1 623	3 300
Dont légers	Davon unbeladen	498	1 857	2 355	100	719	819
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	360 125	2 470 579	2 830 704	1 291 266	1 385 928	2 677 194
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	47 448	1 103	48 551	773 864	241 597	1 015 461
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.		738	1 870	2 608	3 986	3 109	7 095
IV. Poids total des marchandises arrivées. Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes		47 494	1 167	48 661	971 510	296 131	1 267 641
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	264	1 499	1 763	1 316	1 750	3 066
Belges	Belgische	1	1	2	311	159	470
Français	Französische	100	69	169	34	29	63
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	2	9	11
Néerlandais	Niederländische	369	270	639	2 229	1 058	3 287
Suisses	Schweizerische	4	31	35	94	104	198
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl				3		
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen				13		
Bois dur	Bois en grume. Bois de sciage. Bûches	hartes Holz	Stämme	—	—	3 141	—
			Schnittware	—	—	—	—
			Scheite	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume. Bois de sciage. Bûches	weiches Holz	Stämme	579	—	—	—
			Schnittware	—	—	—	—
			Scheite	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen				579		
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen				3 141		

Leverkusen			Neuss		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
243	284	527	—	—	—
398	951	1 349	899	341	1 240
4	—	4	21	2	23
229 126	540 343	769 469	531 059	204 848	735 907
36	91	127	150	135	285
24 798	85 229	110 027	131 409	102 282	233 691
10 691	9 537	20 228	40 711	2 406	43 117
6 506	—	6 506	13 817	—	13 817
438	151	589	1 409	393	1 802
182	4	186	185	158	343
418 181	104 040	522 221	842 449	323 430	1 165 879
263 442	46 852	310 294	394 998	41 972	436 970
1 079	1 386	2 465	2 308	734	3 042
274 133	56 389	330 522	435 709	44 378	480 087
417	434	851	752	451	1 203
38	64	102	199	19	218
—	—	—	65	21	86
591	851	1 442	1 270	227	1 497
33	37	70	22	16	38
—	—	—	—	16	—
—	—	—	—	5 976	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	5 976	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Düsseldorf			Krefeld		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	304	344	648	270	338	608
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	2 357	2 105	4 462	1 462	1 192	2 654
Dont légers	Davon unbeladen	101	58	159	80	200	280
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 323 438	1 214 234	2 537 672	835 788	609 316	1 535 104
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	484	362	846	332	101	433
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	416 541	326 575	743 116	278 654	93 162	371 816
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	156 929	37 956	194 885	42 446	10 662	53 108
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes ..	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	64 064	—	64 064	11 700	167	11 867
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	2 093	3 159	5 252	977	532	1 509
Dont légers	Davon unbeladen	185	139	324	130	126	256
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen.	1 295 020	966 090	2 262 010	719 494	321 560	1 041 054
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	657 638	361 172	1 018 810	371 522	104 195	475 717
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		4 754	5 608	10 362	2 709	2 062	4 771
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	814 567	399 128	1 213 695	413 968	114 857	528 825
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	1 704	3 619	5 323	902	927	1 829
Belges	Belgische	261	189	450	129	68	197
Français	Französische	29	40	69	10	1	11
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	1	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	2 683	1 675	4 358	1 625	977	2 602
Suisses	Schweizerische	77	84	161	43	89	132
Dantzikois	Danziger	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl		24			5	
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume	hartes	Stämme	5 218		1 432	
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—		—	
	Bûches		Scheite	—		—	
Bois tendre	Bois en grumes	weiches	Stämme	—		—	
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—		—	
	Bûches		Scheite	—		—	
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen		5 218			14 32	
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen ..		—			—	

Mülheim			Rheinhausen			Duisburg		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	308	334	642
2	—	2	4	87	91	1 347	1 020	2 367
—	—	—	—	27	27	49	105	154
1 045	—	1 045	774	62 412	63 186	787 428	631 783	1 419 211
—	—	—	4	57	61	533	266	799
—	—	—	774	52 532	53 306	306 356	163 587	469 943
815	—	815	641	—	641	134 118	16 202	150 320
—	—	—	641	—	641	102 597	—	102 597
708	—	708	1 980	277	2 257	17 582	10 523	28 105
157	—	157	842	97	939	11 470	7 022	18 492
649 711	—	649 711	2 147 503	286 431	2 433 934	13 961 161	9 604 437	23 565 598
501 693	—	501 693	1 494 247	151 060	1 645 307	4 420 413	1 309 082	5 729 495
710	—	710	1 984	364	2 348	19 237	11 877	31 114
502 508	—	502 508	1 494 888	151 060	1 645 948	4 554 531	1 325 284	5 879 815
402	—	402	640	272	912	*	*	*
12	—	12	43	2	45	5 010	8 372	13 382
3	—	3	29	14	43	4 224	615	4 839
—	—	—	—	—	—	1 683	1 053	2 736
293	—	293	1 268	71	1 339	19	8	27
—	—	—	4	5	9	18 209	6 689	24 898
—	—	—	—	—	—	84	199	283
—	—	—	—	—	—	1	—	1
—	—	—	—	—	—	—	36	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9 438	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9 438	—

* Ces chiffres comprennent également les remorqueurs.
Diese Ziffern enthalten auch die Schlepper.

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Homburg			Hamborn		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	89	227	316
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	137	250	387	123	200	323
Dont légers	Davon unbeladen	—	—	—	61	31	92
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	78 809	168 962	247 771	35 645	122 473	158 118
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	3	37	40	—	119	119
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	3 570	30 526	34 096	—	107 732	107 732
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	829	—	829	529	7 817	8 346
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	408	—	408	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 179	889	2 068	3 430	3 636	7 066
Dont légers	Davon unbeladen	1 090	783	1 873	706	2 059	2 765
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	758 627	693 126	1 451 753	4 604 056	2 850 100	7 454 156
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	23 078	32 081	55 159	3 763 573	1 016 924	4 780 497
III. Chiffre total des bateaux arrivés.							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		1 316	1 139	2 455	3 642	4 063	7 705
IV. Poids total des marchandises arrivées,							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	23 907	32 081	55 988	3 764 102	1 024 741	4 788 843
V. Le chiffre total des bateaux comprend:							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen ..	265	780	1 045	965	1 073	2 038
Belges	Belgische	104	8	112	216	358	574
Français	Französische	14	31	45	39	350	389
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	1	1	2
Néerlandais	Niederländische	920	312	1 232	2 416	2 264	4 680
Suisses	Schweizerische	13	8	21	5	16	21
Britanniques	Britische	—	—	—	—	1	1
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	Bois en grume.						
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Bois tendre	Bois en grume.						
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen ..	—	—	—	—	—	—

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	189	63	252	—	—	—	80	228	308
24	172	196	—	1	1	7	44	51	357	173	530
10	28	38	—	1	1	2	39	41	7	4	11
12 071	120 792	132 863	—	337	337	3 656	17 300	20 956	243 868	110 125	353 993
7	81	88	—	—	—	—	10	10	163	9	172
5 213	83 191	88 404	—	—	—	—	3 555	3 555	142 035	7 807	149 842
463	549	1 012	96	605	701	268	—	268	4 159	2 480	6 639
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 720	—	1 720
1 282	1 373	2 655	2	526	528	247	360	607	422	418	840
437	733	1 170	2	524	526	2	360	362	18	31	49
1 501 369	1 153 627	2 654 996	990	410 702	411 692	115 440	311 898	427 344	142 421	174 320	316 741
1 049 653	318 706	1 368 359	—	1 547	1 547	94 028	—	94 028	65 257	148 945	214 202
1 306	1 545	2 851	191	590	781	254	404	658	859	819	1 678
1 050 116	319 255	1 369 371	96	2 152	2 248	94 296	—	94 296	69 416	151 425	220 841
262	693	955	9	140	149	14	267	281	422	479	901
128	49	177	2	176	178	224	45	269	23	2	25
19	32	51	—	15	15	1	—	1	3	—	3
5	1	6	—	—	—	—	1	1	—	—	—
887	755	1 642	180	256	436	15	88	103	407	320	727
5	15	20	—	3	3	—	3	3	4	18	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	—	—	36	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 066	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 745	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 745	—	—	—	—	—	—	—	—	8 066	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Emmerich			Spiek		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe mit eigener Triebkraft.						
(Dampfschiffe und andere Motorschiffe)						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	150	102	252	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	651	873	1 524	312	49
Dont légers	Davon unbeladen	72	2	74	158	14
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	384 498	570 791	955 289	121 547	21 243
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	162	220	382	62	8
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	153 006	218 137	371 143	14 004	2 200
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	9 805	5 161	14 966	159	—
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	1 446	—	1 446	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	698	136	834	614	59
Dont légers	Davon unbeladen	338	16	354	122	33
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	309 130	30 983	340 113	279 012	25 850
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	170 161	13 604	183 765	153 714	1 682
III. Chiffre total des bateaux arrivés.						
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
1 499	1 111	2 610	926	108	1 034	
IV. Poids total des marchandises arrivées.						
Gesamtgewicht der angekommenen Güter						
en tonnes	in Tonnen	179 966	18 765	198 731	153 873	1 682
V. Le chiffre total des bateaux comprend :						
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:						
Allemands au total	Deutsche im ganzen	164	364	528	7	8
Belges	Belgische	18	95	113	6	6
Français	Französische	—	—	—	—	2
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 275	633	1 908	910	92
Suisses	Schweizerische	42	19	61	3	—
Flottage — Flösse.						
VI. Remorqueurs — Schlepper.						
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—

Clave			Antwerpen	Gent	Brüssel	Zeebrugge	Andere belg. Häfen
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal
—	—	—	—	—	—	—	—
132	22	154	328	—	—	—	3
42	4	46	—	—	—	—	—
24 995	8 386	33 381	182 177	—	—	—	677
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
12 216	5 732	17 948	121 814	—	—	—	637
—	—	—	—	—	—	—	—
666	106	772	4 255	1 570	61	166	3 973
63	8	71	—	—	—	—	—
238 803	46 724	285 527	3 541 602	1 392 766	51 501	96 913	2 407 149
157 538	32 338	189 876	3 064 376	1 292 673	45 229	84 549	2 016 447
798	128	926	4 583	1 579	61	166	3 976
169 754	38 070	207 824	3 186 190	1 292 673	45 229	84 549	2 017 084
1	24	25	523	172	42	—	131
5	—	5	1 445	801	7	152	2 199
—	—	—	498	51	—	—	73
792	103	895	2 043	551	12	14	5
—	1	1	73	4	—	—	1 566
—	—	—	—	—	—	—	2
—	1	—	—	—	—	—	—
—	563	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	563	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

Annexe
Beilage } 2 à } IV, B, a ^{et} } IV, c 1.
 } zu } und }

Relevé

des

bâtiments et radeaux dont le *départ* a été constaté en 1930 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants:

Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1930 aus den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Antwerpen
Gent, Brussel, autres ports belges (anderen belgischen Häfen)

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Basel		Strasbourg		Kehl		
		vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:							
Au total	Im ganzen	43	54	508	560	309	360	669
Dont légers	Davon unbeladen	21	16	229	245	26	90	116
Portée « <i> lourd »</i> tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	14 793	18 328	312 401	330 729	142 620	230 413	373 033
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See-schiffe	—	—	—	—	—	—	—
Portée « <i> lourd »</i> tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	2 041	4 983	21 431	26 414	30 673	23 164	53 837
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total	Im ganzen	3 072 ¹⁾	217	4 129	4 346	1 774	785	2 559
Dont légers	Davon unbeladen	2 597 ²⁾	81	1 276	1 360	476	483	959
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 547 619 ³⁾	224 249	4 869 487	5 093 736	1 800 323	746 620	2 546 943
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	74 653	49 320	2 563 728	2 613 048	153 259	121 635	274 894
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.								
		3 115	271	4 635	4 906	2 083	1 145	3 228
IV. Poids total des marchandises sortis, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter en tonnes								
	in Tonnen	76 694	54 303	2 585 149	2 639 452	183 932	144 799	328 731
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:								
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	35	1 471	1 506	856	640	1 496
Belges	Belgische	—	2	299	301	82	58	140
Français	Französische	—	93	1 432	1 525	462	37	499
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	1	1	15	—	15
Néerlandais	Niederländische	—	26	1 106	1 132	381	300	681
Suisses	Schweizerische	—	115	326	441	287	110	397
Flottage — Flösse.								
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:							
Bois dur	hartes Holz							
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz							
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en t.	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
1) dont 2392 péniches		2) dont 2153 péniches		3) dont 808 323 t sur les péniches.				
1) wovon 2 392 Kanalkähnen		2) wovon 2 153 Kanalkähnen		3) wovon 808 323 T. auf die Kanalkähnen entfallen.				

Lauterbourg			Karlsruhe			Mannheim		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	—	276	276
—	—	—	363	389	752	414	1 382	1 796
—	—	—	2	62	64	12	104	116
—	—	—	240 423	226 772	467 195	241 136	850 091	1 091 227
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	600	30 318	30 918	19 299	122 433	141 732
—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	130	151	225	2 336	2 561	1 810	5 009	6 819
15	129	144	54	1 902	1 956	682	3 466	4 148
26 504	156 915	183 419	183 257	2 542 357	2 725 614	1 485 080	5 378 295	6 863 375
—	—	—	1 221	219 054	220 275	124 546	570 456	695 002
21	130	151	588	2 725	3 313	2 224	6 667	8 891
—	—	—	1 821	249 372	251 193	143 845	692 889	836 734
2	31	33	229	1 790	2 019	1 382	3 821	5 203
—	13	13	44	51	95	92	231	323
16	47	63	27	28	55	128	121	249
—	—	—	—	1	1	—	4	4
3	37	40	224	776	1 000	439	2 293	2 732
—	2	2	64	79	143	183	197	380
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Ludwigshafen			Worms		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	367	367	216	266	482
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	234	975	1 209	676	594	1 270
Dont légers	Davon unbeladen	5	21	26	—	2	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	144 213	628 250	772 463	459 336	397 269	856 605
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	7 008	71 704	78 712	1 484	12 477	13 961
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 019	3 700	4 719	459	694	1 153
Dont légers	Davon unbeladen	370	1 924	2 294	58	419	477
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	801 675	3 952 194	4 753 869	299 438	468 496	767 934
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	56 299	655 985	712 284	5 063	68 457	73 520
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.		1 253	5 042	6 295	1 351	1 554	2 905
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	63 307	727 689	790 996	6 547	80 934	87 481
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	704	2 849	3 553	611	722	1 333
Belges	Belgische	30	168	198	63	50	133
Français	Französische	154	194	258	17	3	20
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	2	2	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	287	1 739	2 026	595	714	1 309
Suisses	Schweizerische	78	180	258	65	65	130
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen						
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume .	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume .	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen...	—	—	—	—	—	—

Gernsheim			Mainz		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
85	87	172	331	340	671
13	36	49	1 360	1 096	2 456
8	1	9	66	8	74
4 060	24 037	28 097	835 235	624 263	1 459 498
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	423	423	3 701	53 496	57 197
—	—	—	—	—	—
153	430	583	1 530	1 816	3 346
128	414	542	882	882	1 764
56 117	202 612	258 729	875 652	1 617 458	2 493 110
—	13 266	13 266	10 705	351 463	362 168
251	553	804	3 221	3 252	6 473
—	13 689	13 689	14 406	404 959	419 365
140	429	569	1 813	1 531	3 344
1	1	2	108	98	206
3	1	4	14	22	36
—	—	—	—	1	1
104	119	223	1 153	1 516	2 669
3	3	6	133	84	217
—	—	—	—	63	—
—	—	—	—	84 785	—
—	—	—	—	203	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	84 988	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wiesbaden			Budenheim		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	292	328	620	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	520	376	896	61	168	229
Dont légers	Davon unbeladen	3	1	4	4	—	4
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	317 196	248 052	565 248	39 936	112 189	152 125
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See-schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	93	12 489	12 582	607	10 261	10 868
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-See-schiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	194	110	304	92	181	273
Dont légers	Davon unbeladen	184	101	285	2	—	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	94 446	52 935	147 381	82 090	258 275	340 365
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	100	1 909	2 009	200	218 209	218 409
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 006	814	1 820	153	349	502
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	193	14 398	14 591	807	228 470	229 277
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	364	222	586	86	176	262
Belges	Belgische	27	4	31	16	—	16
Français	Französische	1	—	1	10	25	35
Néerlandais	Niederländische	571	560	1 131	40	146	186
Suisses	Schweizerische	43	28	71	1	2	3
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl		17				
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume.		27 493				
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Bois tendre	Bois en grume.						
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen		27 493				
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen						

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
221	240	461	—	—	—	338	373	711	—	—	—
630	502	1 132	300	600	900	781	691	1 475	1	3	4
16	8	24	—	—	—	15	45	60	1	—	1
363 702	295 930	659 632	171 713	242 632	414 345	426 287	381 502	807 789	400	150	550
—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—
—	—	—	—	—	—	440	1 243	1 683	—	—	—
180	6 911	7 091	873	6 164	7 037	1 288	8 140	9 428	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
156	395	551	353	224	577	133	76	209	51	505	556
16	169	185	319	3	322	88	45	133	24	218	242
110 371	249 762	360 133	84 365	205 431	289 796	50 736	44 961	95 697	25 168	492 187	517 355
1 946	82 361	84 307	14 163	172 788	186 951	415	2 597	3 012	11 994	171 807	183 801
1 007	1 137	2 144	653	824	1 477	1 252	1 143	2 395	52	508	560
2 126	89 272	91 398	15 036	178 952	193 988	1 703	10 737	12 440	11 994	171 957	183 951
313	390	703	498	533	1 031	461	369	830	26	208	234
33	72	105	13	14	27	25	13	38	1	19	30
2	9	11	1	—	1	—	—	—	—	26	26
621	606	1 227	123	252	375	719	726	1 445	25	245	270
38	60	98	18	25	43	47	35	82	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wesseling			Köln		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers	Personenschiffe	—	—	—	315	337	652
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	1	149	150	1 033	2 105	3 138
Dont légers	Davon unbeladen	—	6	6	11	3	14
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	349	65 637	65 986	518 754	1 269 323	1 788 077
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	5	5	10	460	470
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	3 450	3 450	5 784	411 394	417 178
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	250	50 535	50 785	61 847	189 903	251 750
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	2 630	2 630	—	53 354	53 354
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 964	493	2 457	1 816	1 473	3 289
Dont légers	Davon unbeladen	—	109	109	738	878	1 616
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 603 922	225 920	2 829 842	1 650 461	1 017 510	2 667 971
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	2 073 948	124 560	2 198 508	821 741	174 874	996 615
III. Chiffre total des bateaux sortis, Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 965	642	2 607	3 164	3 915	7 079
IV. Poids total des marchandises sorties. Gesamtgewicht der abgegangenen Schiffe.							
en tonnes	in Tonnen	2 074 198	175 095	2 249 293	883 588	364 777	1 248 365
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	1 499	263	1 762	1 655	1 403	3 058
Belges	Belgische	1	1	2	126	344	470
Français	Französische	167	2	169	36	27	63
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	8	3	11
Néerlandais	Niederländische	273	366	639	1 222	2 057	3 279
Suisses	Schweizerische	25	10	35	117	81	198
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	hartes Holz						
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Leverkusen			Neuss		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
243	284	527	—	—	—
365	983	1 348	576	659	1 235
1	9	10	3	3	6
13 262	555 485	768 687	314 602	416 679	731 281
28	99	127	99	185	284
19 971	90 208	110 179	90 060	243 486	333 546
13 636	45 379	59 015	9 798	34 613	44 411
117	3 006	3 123	37	19 749	19 786
75	514	589	567	1 233	1 800
66	241	307	260	1 066	1 326
51 006	470 741	521 747	432 568	730 735	1 163 303
1 832	117 024	118 856	210 719	49 199	259 918
683	1 781	2 464	1 143	1 892	3 035
15 468	162 403	177 871	220 517	83 812	304 329
227	623	850	442	756	1 198
7	95	102	89	129	218
—	—	—	50	35	85
418	1 024	1 442	533	962	1 495
31	39	70	29	9	38
—	—	—	—	2	—
—	—	—	—	941	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	941	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Düsseldorf			Krefeld		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	337	311	648	302	304	606
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	2 099	2 359	4 458	1 371	1 274	2 645
Dont légers	Davon unbeladen	11	69	80	156	102	258
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 218 898	1 316 643	2 535 541	805 228	725 085	1 530 313
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	401	442	843	330	101	431
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	358 249	386 497	744 746	276 654	93 162	369 816
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes...	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- ene Güter in Tonnen	73 591	170 211	243 802	16 324	20 077	36 401
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegan- ene Güter	55	64 218	64 273	3	1 833	1 836
II Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	2 755	2 487	5 242	430	1 079	1 509
Dont légers	Davon unbeladen	1 849	1 334	3 183	84	786	870
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	814 183	1 445 247	2 259 430	267 141	774 729	1 041 870
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- ene Güter in Tonnen	125 448	190 399	315 847	70 200	46 842	117 042
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		5 191	5 157	10 348	2 103	2 657	4 760
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	199 039	360 610	559 649	86 524	66 919	153 443
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	3 122	2 191	5 313	831	997	1 828
Belges	Belgische	170	280	450	84	112	196
Français	Französische	20	49	69	5	6	11
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	1	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 799	2 555	4 354	1 137	1 456	2 593
Suisses	Schweizerische	80	81	161	46	86	132
Dantzikois	Danziger	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Bois ur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—
(Bois en grume .	(Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—
(Bois en grume .	(Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Floss- bestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Mülheim			Rheinhausen			Duisburg		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	358	109	467
—	2	2	4	87	91	1 232	1 115	2 347
—	2	2	—	4	4	158	30	104
—	1 045	1 045	2 267	60 919	63 186	703 817	710 763	1 414 580
—	—	—	—	61	61	378	416	794
—	—	—	—	53 306	53 306	211 606	260 692	472 298
—	—	—	96	18 761	18 857	39 850	70 503	110 353
—	—	—	—	15 554	15 554	—	49 467	49 467
—	704	704	277	1 980	2 257	8 591	17 455	26 046
—	533	533	180	1 138	1 318	4 780	3 813	8 593
—	645 671	645 671	286 431	2 147 503	2 433 934	6 544 114	16 113 514	22 657 628
—	85 039	85 039	22 365	409 680	432 045	2 915 459	11 439 659	14 355 118
—	706	706	281	2 067	2 348	10 181	18 679	28 860
—	85 039	85 039	22 461	428 441	450 902	2 955 309	11 510 162	14 465 471
—	399	399	199	713	912	7 662	5 440	13 102
—	12	12	2	43	45	564	3 749	4 313
—	3	3	14	29	43	972	1 787	2 759
—	—	—	—	—	—	3	18	21
—	292	292	61	1 278	1 339	5 849	17 588	23 437
—	—	—	5	4	9	132	134	266
—	—	—	—	—	—	—	1	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Ces chiffres comprennent également les remorqueurs.
Diese Ziffern enthalten auch die Schlepper.

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Homburg			Hamborn		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	87	220	307
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	133	248	381	110	211	321
Dont légers	Davon unbeladen	—	3	3	15	1	15
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	76 708	165 683	242 391	27 554	130 896	158 450
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	2	38	40	—	119	119
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	2 150	31 576	33 726	—	107 732	107 732
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abegan- gene Güter in Tonnen	5 721	12 429	18 150	3 894	35 659	39 553
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes....	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	—	1 990	1 990	—	25 926	25 926
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	855	1 197	2 052	3 853	3 210	7 063
Dont légers	Davon unbeladen	19	81	100	3 307	836	4 143
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	673 941	770 390	1 444 331	4 533 554	2 854 309	7 387 863
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abegan- gene Güter in Tonnen	499 958	635 561	1 135 519	339 513	1 558 557	1 898 070
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.		988	1 445	2 433	4 050	3 641	7 691
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter,							
en tonnes		505 679	647 990	1 153 669	343 407	1 594 216	1 937 623
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen....	812	218	1 030	1 514	524	2 038
Belges	Belgische	4	107	111	151	422	573
Britanniques	Britische	—	—	—	—	1	1
Français	Französische	31	14	45	255	134	389
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	2	—	2
Néerlandais	Niederländische	125	1 101	1 226	2 118	2 549	4 667
Suisses	Schweizerische	16	5	21	10	11	21
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	189	63	252	—	—	—	79	225	304
22	169	191	—	1	1	40	11	51	350	170	520
1	11	12	—	—	—	—	—	—	8	1	9
10 162	130 273	140 435	—	337	337	16 996	3 960	20 956	227 246	105 463	332 709
2	85	87	—	—	—	—	10	10	163	9	172
2 000	85 923	87 923	—	—	—	—	3 555	3 555	142 035	7 807	149 842
2 848	25 843	28 691	49	277	326	3 500	1 894	5 394	722	259	981
707	19 792	20 559	—	—	—	—	1 794	1 794	—	66	66
910	1 741	2 651	125	402	527	488	117	605	564	274	838
547	696	1 243	2	—	2	234	10	244	420	242	662
881 648	1 774 090	2 655 738	136 265	275 655	411 920	418 115	72 401	490 516	258 958	53 456	312 414
180 135	602 503	782 638	113 830	238 213	352 043	284 582	46 942	331 524	570	1 780	2 350
932	1 910	2 842	314	466	780	528	128	656	993	669	1 662
182 983	628 346	811 329	113 879	238 490	352 369	288 082	48 836	336 918	1 292	2 039	3 331
531	419	950	92	57	149	265	14	279	567	328	895
10	167	177	1	176	177	223	46	269	23	2	25
27	24	51	13	—	15	1	—	1	—	—	—
1	5	6	—	2	—	1	—	1	3	—	3
349	1 289	1 638	207	229	436	35	68	103	397	300	717
14	6	20	1	2	3	3	—	3	3	19	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren :		Emmerich			Spijck		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	150	102	252	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	651	873	1 524	137	224	361
Dont légers	Davon unbeladen	32	26	58	—	—	—
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	384 144	570 099	954 243	89 401	53 329	142 730
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	162	220	382	2	68	70
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	153 006	218 137	371 143	535	15 639	16 174
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	17 264	26 018	43 282	6 493	23 832	30 325
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes....	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	61	4 538	4 599	420	12 589	13 009
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	348	482	830	108	562	670
Dont légers	Davon unbeladen	248	190	438	—	424	424
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen.	144 039	192 646	336 685	49 367	254 344	303 711
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	25 059	51 750	76 809	33 080	36 008	69 088
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 149	1 457	2 606	245	786	1 031
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	42 323	77 768	120 091	39 573	59 840	99 413
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total....	Deutsche im ganzen ...	265	263	528	6	9	15
Belges	Belgische	15	98	113	1	11	12
Français	Französische	—	—	—	2	—	2
Néerlandais	Niederländische	826	1 078	1 904	218	781	999
Suisses	Schweizerische	43	18	61	3	—	3
Suédois	Schwedische	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl						
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	hartes Holz						
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Cleve			Antwerpen	Gent	Brussel	Andere belg. Häfen
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg
—	—	—	—	—	—	—
24	129	153	148	2	—	—
19	56	75	—	—	—	—
7 115	25 666	32 781	75 290	1 782	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
301	5 402	5 703	61 900	1 178	—	—
—	—	—	—	—	—	—
231	536	767	1 030	219	46	504
216	411	627	—	—	—	—
99 704	184 302	284 006	738 739	231 925	41 864	237 943
2 994	17 573	20 567	557 095	200 441	35 811	189 117
255	665	920	1 178	221	46	504
3 295	22 975	26 270	618 995	201 619	35 811	189 117
12	13	25	229	21	5	—
2	3	5	444	116	16	361
240	649	889	138	38	—	4
1	—	1	317	45	25	91
—	—	—	49	1	—	1
—	—	—	1	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Annexe { 3 à { IV, B b) et {
Beilage { zu { und { c) 2

Mouvement du Matériel

flottant en 1930 dans les ports
du Main :

Verkehr

des schwimmenden Materials in
1930 in den Mainhäfen :

Frankfurt $\frac{\text{et}}{\text{und}}$ Aschaffenburg

Arrivage. — Ankunft.

		Frankfurt			Aschaffenburg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	641	309	950	107	36	143
Dont légers	Davon unbeladen	50	16	66	4	—	4
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	347 958	176 447	524 405	47 814	14 190	62 004
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	1	—	1	—	—	—
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	260	—	260	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	81 333	1 391	82 724	11 813	1 345	13 158
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	122	—	122	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	3 788	963	4 751	1 196	576	1 772
Dont légers	Davon unbeladen	327	197	524	86	67	153
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 526 591	386 451	2 913 042	850 589	167 368	1 017 957
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	1 664 573	115 494	1 780 067	573 380	18 938	592 318
III. Chiffre total des bateaux arrivés.							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		4 429	1 272	5 701	1 303	612	1 915
IV. Poids total des marchandises arrivés.							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter.							
en tonnes	in Tonnen	1 745 906	116 885	1 862 791	585 193	20 283	605 476
V. Le chiffre total des bateaux comprend :							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands	Deutsche	3 255	971	4 226	1 067	594	1 661
Belges	Belgische	59	50	109	6	1	7
Français	Französische	14	—	14	3	—	3
Néerlandais	Niederländische	1 010	234	1 244	216	17	233
Suisses	Schweizerische	91	17	108	11	—	11
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl			6			
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume	hartes	Stämme	—	—	—	—
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—	—	—	—
	Bûches		Scheite	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume	weiches	Stämme	252	—	—	—
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—	—	—	—
	Bûches		Scheite	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen			252			
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen			—			

Sortie. — Abfahrt.

	Frankfurt			Aschaffenburg		
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)						
Bateaux à passagers	Personenschiffe	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	161	820	51	85	136
Dont légers	Davon unbeladen	7	75	16	11	27
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	89 110	458 698	19 313	40 301	59 614
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	11	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	1 555	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	—	49 509	445	6 892	7 337
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	1 064	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	1 114	3 718	762	1 023	1 785
Dont légers	Davon unbeladen	564	2 815	333	523	856
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	392 996	2 576 471	220 817	798 895	1 019 712
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	11 138	314 863	8 602	121 390	129 992
III. Chiffre total des bateaux sortis.						
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.						
		1 275	4 538	813	1 108	1 921
IV. Poids total des marchandises sorties.						
Gesamtgewicht der abgegangenen Güter.						
en tonnes	in Tonnen	11 138	364 372	9 047	128 282	137 329
V. Le chiffre total des bateaux comprend :						
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands	Deutsche	1 121	3 186	4 307	796	1 673
Belges	Belgische	2	111	113	1	7
Français	Französische	2	11	13	—	3
Néerlandais	Niederländische	128	1 150	1 278	16	228
Suisses	Schweizerische	22	80	102	—	10
Flottage — Flösse.						
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume	—	—	—	—	—
	Bois de sciage	—	—	—	—	—
	Bûches	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume	—	—	—	—	—
	Bois de sciage	—	—	—	—	—
	Bûches	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	1 324	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—

b.
r-
le
in

Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (voiliers et bateaux à moteur) et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chaland) (voir les pages 319 et 320) (Trafic avec les ports néerlandais, belges et du Nord de la France (Trafic à l'intérieur) (voir la page 319) (Trafic à l'extérieur) (voir la page 320)

Annexe à IV, B, a, 2. Beilage zu

Table with multiple columns and rows, containing numerical data and headers in French and German. Headers include 'Bateaux à large voile', 'Bateaux à large moteur', and 'Bateaux sans large moteur'.

Mouvement du matériel flottant.

Mouvement des bâtiments qui ont franchi la frontière germano-néerlandaise au cours de l'année 1930.

D'après les registres de la douane principale à Emmerich et de la douane néerlandaise à Lobith.

Table with multiple columns and rows, containing numerical data and headers in French. Headers include 'Janvier', 'Février', 'Mars', 'Avril', 'Mai', 'Juin', 'Juillet', 'Août', 'Septembre', 'Octobre', 'Novembre', 'Décembre', 'Total', and 'Mois'. It also includes a section 'd) Vers'.

.Verkehr des schwimmenden Materials.

Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze im Jahre 1930.

Nach den Aufzeichnungen der Haupt-Zollstelle Emmerich und der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Table with multiple columns and rows, containing numerical data and headers in German. Headers include 'Januar', 'Februar', 'März', 'April', 'Mai', 'Juni', 'Juli', 'August', 'September', 'Oktober', 'November', 'Dezember', 'Total', and 'Monat'. It also includes a section 'd) Nach'.

Y d'après les registres de la douane principale à Emmerich et de la douane néerlandaise à Lobith. (voir les pages 319 et 320)

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

I. Trafic avec les ports néerlandais, belges et du Nord de la France (Trafic à l'intérieur)

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)				Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)					
	Bateaux porteurs Güterschiffe	Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter	Nombre Anzahl			Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter			
			Nombre au total im ganzen	dont légers davon unbeladen	Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t			Nombre au total im ganzen	dont légers davon unbeladen	Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	(19)	474	296	(3 304)	(2 090)	(83)	(1)	(12 151)	(8 659)
Février ...	Februar ...	(18)	487	271	(3 105)	(1 272)	(49)	(—)	(22 389)	(17 681)
Mars ...	März ...	(17)	574	340	(2 203)	(960)	(58)	(1)	(24 393)	(18 156)
Avril ...	April ...	(26)	359	360	(3 454)	(1 167)	(38)	(2)	(15 584)	(10 159)
Mai ...	Mai ...	(31)	730	499	(4 565)	(1 509)	(44)	(6)	(17 656)	(12 433)
Juin ...	Juni ...	(19)	575	344	(2 911)	(706)	(40)	(2)	(15 674)	(10 469)
Juillet ...	Juli ...	(19)	632	393	(3 241)	(1 389)	(40)	(3)	(16 310)	(9 962)
Août ...	August ...	(19)	660	410	(2 053)	(81 732)	(56)	(3)	(21 537)	(12 970)
Septembre	September ...	(24)	657	409	(3 637)	(1 523)	(44)	(8)	(17 121)	(10 958)
Octobre ...	Oktober ...	(25)	552	314	(4 526)	(2 394)	(26)	(1)	(8 433)	(4 998)
Novembre ...	November ...	(11)	424	220	(1 879)	(79 782)	(23)	(1)	(7 851)	(4 380)
Décembre ...	Dezember ...	(20)	444	225	(3 033)	(1 265)	(59)	(—)	(25 453)	(16 621)
Total a	Zusammen a	(—)	6 768	4 071	(39 625)	(16 992)	(510)	(23)	(204 552)	(137 441)
		355	6 768	4 071	2 219 209	854 928	41 600	19 496	34 910 935	20 541 122
b) Vers b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	(11)	499	23	(1 753)	(297)	(43)	(41)	(16 620)	(82)
Février ...	Februar ...	(12)	482	16	(1 640)	(401)	(25)	(23)	(9 715)	(460)
Mars ...	März ...	(15)	556	29	(2 370)	(389)	(29)	(29)	(12 703)	(—)
Avril ...	April ...	(25)	607	43	(3 616)	(992)	(21)	(15)	(9 007)	(2 234)
Mai ...	Mai ...	(28)	707	49	(3 865)	(1 570)	(31)	(22)	(11 297)	(1 258)
Juin ...	Juni ...	(19)	613	40	(2 747)	(651)	(32)	(24)	(12 958)	(1 465)
Juillet ...	Juli ...	(14)	639	45	(2 107)	(414)	(35)	(29)	(14 103)	(1 356)
Août ...	August ...	(14)	658	60	(2 676)	(543)	(34)	(26)	(12 801)	(1 185)
Septembre	September ...	(24)	656	50	(3 907)	(1 468)	(37)	(32)	(14 478)	(414)
Octobre ...	Oktober ...	(20)	651	42	(2 107)	(268)	(10)	(4)	(3 204)	(455)
Novembre ...	November ...	(11)	436	27	(3 392)	(268)	(10)	(4)	(3 204)	(455)
Décembre ...	Dezember ...	(16)	434	23	(2 815)	(690)	(32)	(32)	(12 062)	(—)
Total b	Zusammen b	(—)	6 997	447	(33 620)	(8 272)	(347)	(295)	(135 412)	(9 401)
à ajouter a	Hierzu a	(—)	6 768	4 071	(39 625)	(16 992)	(510)	(23)	(204 552)	(137 441)
Chiffre total I	Gesamtzahl I	(—)	13 766	4 518	(73 245)	(23 264)	(857)	(310)	(339 964)	(146 842)
		355	13 766	4 518	4 432 800	2 375 935	83 199	22 356	69 747 708	48 261 526

*) dont 59 nouveaux bateaux, premier voyage avec 18.079 t. de portée en lourd et 12.755 t. de marchandises.
darunter 59 neue Schiffe, erste Ausreise, mit 18.079 t. Tragfähigkeit und 12.755 t. Gütern.

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

A. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

I. Verkehr mit den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen (Binnenverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2, 3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtwicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Autres Sonstige	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

**l'amont.
Berg**

(52)	(10 749)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(51)	(-)		
4 387	2 206 103	702	706	-	(124)	(-)	2 814	(-)	Janvier	Januar
(67)	(18 963)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(66)	(-)	Février	Februar
3 820	1 656 543	599	614	-	(102)	(-)	2 469	(-)	Mars	März
(75)	(19 116)	(1)	(1)	(-)	(-)	(-)	(73)	(-)	Avril	April
4 306	1 830 455	744	654	-	(89)	(-)	2 870	(-)	Mai	Mai
(64)	(11 326)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(64)	(-)	Juin	Juni
4 134	1 997 058	663	563	-	(102)	(-)	2 765	(-)	Juillet	Juli
(75)	(13 942)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(75)	(-)	Août	August
4 629	1 802 166	620	717	-	(109)	(-)	3 142	(-)	Septembre	September
(59)	(11 175)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(59)	(-)	Octobre	Oktober
3 956	1 934 473	627	498	-	(114)	(-)	2 671	(-)	Novembre	November
(69)	(11 351)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(69)	(-)	Décembre	Dezember
4 432	1 970 671	655	649	-	(112)	(-)	2 976	(-)	Total a	Zusammen a
(75)	(14 354)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(74)	(-)		
4 234	1 901 110	624	613	-	(107)	(-)	2 835	(-)		
(68)	(12 481)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(68)	(-)		
4 182	1 819 308	601	613	-	(122)	(-)	2 791	(-)		
(51)	(7 287)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(51)	(-)		
3 727	1 508 923	516	563	-	(103)	(-)	2 513	(-)		
(34)	(5 713)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(34)	(-)		
2 996	1 272 480	433	499	-	(79)	(-)	1 948	(-)		
(79)	(17 886)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(78)	(-)		
3 829	1 744 755	595	602	-	(97)	(-)	2 496	(-)		
(758)	(154 433)	(1)	(5)	(-)	(-)	(-)	(752)	(-)		
48 723	21 396 050	7 378	7 291	-	1 200	32	32 290	472		

**l'aval.
Tal**

(54)	(379)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(54)	(-)		
4 076	2 714 521	631	670	-	(133)	(-)	2 597	(-)	Janvier	Januar
(87)	(861)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(87)	(-)	Février	Februar
3 846	2 895 532	642	602	-	(81)	(-)	2 490	(-)	Mars	März
(44)	(389)	(1)	(-)	(-)	(-)	(-)	(43)	(-)	Avril	April
4 397	2 491 062	785	648	-	(121)	(-)	2 767	(-)	Mai	Mai
(46)	(3 226)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(46)	(-)	Juin	Juni
4 119	2 332 743	614	591	-	(130)	(-)	2 749	(-)	Juillet	Juli
(59)	(2 838)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(57)	(-)	Août	August
4 442	2 413 391	639	676	-	(111)	(-)	2 981	(-)	Septembre	September
(51)	(2 116)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(51)	(-)	Octobre	Oktober
4 160	2 832 346	635	590	-	(125)	(-)	2 774	(-)	Novembre	November
(49)	(1 769)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(49)	(-)	Décembre	Dezember
4 456	2 597 126	721	665	-	(132)	(-)	2 888	(-)	Total b	Zusammen b
(48)	(1 728)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(48)	(-)		
4 335	2 493 758	615	654	-	(110)	(-)	2 872	(-)		
(61)	(1 882)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(61)	(-)		
4 212	2 466 504	621	634	-	(103)	(-)	2 808	(-)		
(35)	(1 073)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(35)	(-)		
4 031	2 480 064	544	666	-	(129)	(-)	2 672	(-)		
(21)	(723)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(21)	(-)		
3 215	2 003 635	569	490	-	(80)	(-)	2 041	(-)		
(48)	(699)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(48)	(-)		
3 688	2 513 818	568	607	-	(103)	(-)	2 382	(-)		
(550)	(17 673)	(3)	(-)	(-)	(-)	(-)	(553)	(-)		
48 949*	29 240 511	7 585	7 513	-	1 349	34	32 021	447		
(758)	(154 433)	(1)	(6)	(-)	(-)	(-)	(752)	(-)		
48 723	21 396 050	7 378	7 291	-	1 200	32	32 290	472		
(1 314)	(172 100)	(4)	(5)	(-)	(-)	(-)	(1 305)	(-)		
97 672	50 636 561	14 963	14 804	-	2 609	66	64 311	919	Chiffre total I	Gesamtzahl I
									à ajouter a	Hierzu a

NOTE : Les chiffres entre parenthèses représentent le mouvement au passage frontière de Keeken.
Bemerkung : Die Zahlen in den Klammern stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à **Emmerich**.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t		
		Nombre Anzahl			Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	au total im ganzen			dont légers davon unbehoben	
		au total im ganzen	dont légers davon unbehoben							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	60	15	46 068	21 348	4	1	6 063	2 831
Février ...	Februar ...	—	40	9	27 206	11 327	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	56	23	32 166	10 678	1	—	1 500	685
Avril ...	April ...	—	84	30	51 925	23 044	5	2	7 400	1 708
Mai ...	Mai ...	—	106	43	62 820	26 107	1	1	1 500	—
Juin ...	Juni ...	—	105	43	54 883	26 085	2	1	2 950	1 194
Juillet ...	Juli ...	—	84	24	54 987	22 954	3	1	4 500	1 309
Août ...	August ...	—	92	26	57 342	27 261	1	—	1 500	291
Septembre ...	September ...	—	101	32	58 011	32 872	1	—	1 500	601
Octobre ...	Oktober ...	—	83	21	55 209	33 241	2	—	3 000	1 104
Novembre ...	November ...	—	66	16	44 183	30 437	1	—	1 500	196
Décembre ...	Dezember ...	—	76	15	51 569	35 090	2	1	3 000	1 043
Total a	Zusammen a	—	953	297	596 369	300 444	23	7	34 413	10 962
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	53	—	42 887	22 058	4	—	3 156	2 394
Février ...	Februar ...	—	47	2	37 289	15 612	3	—	2 013	1 797
Mars ...	März ...	—	49	1	26 451	14 211	1	—	1 200	120
Avril ...	April ...	—	77(1)	—	50 490 (190)	31 489 (190)	2	—	1 323	1 265
Mai ...	Mai ...	—	96	1	61 890	40 460	5	—	2 926	2 832
Juin ...	Juni ...	—	93(1)	—	55 153 (180)	37 191 (180)	2	—	2 100	1 398
Juillet ...	Juli ...	—	88	—	54 294	34 854	2	—	764	729
Août ...	August ...	—	92	1	59 928	38 143	3	—	2 847	2 577
Septembre ...	September ...	—	95(2)	—	56 883 (426)	35 727 (360)	—	—	—	—
Octobre ...	Oktober ...	—	81(2)	—	50 497 (385)	34 126 (275)	1	—	1 205	1 203
Novembre ...	November ...	—	70(2)	—	45 182 (422)	30 036 (355)	3	—	3 892	3 873
Décembre ...	Dezember ...	—	69(2)	—	51 561 (348)	31 809 (290)	1	—	1 450	1 249
Total b	Zusammen b	—	910(10)	5	592 505 (151)	365 716 (160)	27	—	22 876	19 426
à ajouter a	Hierzu a I	—	953	297	596 369	300 444	23	7	34 413	10 962
Chiffre total II	Gesamtzahl II	—	1863(10)	302	1 188 874 (151)	666 160 (160)	50	7	57 289	30 388

(Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe
(ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

II. Verkehr mit überseeischen Häfen (Seeverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 13) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Danzig	Suédois Schwedische	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

l'amont. Berg											
64	24 179	53	—	—	—	—	11	—	—	Janvier	Januar
40	11 327	29	—	—	—	—	11	—	—	Février	Februar
57	11 363	37	—	—	—	—	20	—	—	Mars	März
89	24 752	55	—	—	—	—	33	1	—	Avril	April
107	26 107	69	—	—	—	—	38	—	—	Mai	Mai
107	27 279	58	—	—	—	—	49	—	—	Juin	Juni
87	24 263	58	—	—	1	—	28	—	—	Juillet	Juli
93	27 552	58	—	—	—	—	35	—	—	Août	August
102	33 473	61	—	—	1	—	40	—	—	Septembre	September
85	34 345	53	—	1	—	—	31	—	—	Octobre	Oktober
67	30 633	47	—	—	—	—	20	—	—	Novembre	November
78	36 133	56	—	—	—	—	22	—	—	Décembre	Dezember
976	311 406	634	—	1	2	—	338	1	—	Total a	Zusammen a

l'aval. Tal											
57	24 452	46	—	—	—	—	11	—	—	Janvier	Januar
50	17 409	43	—	—	—	—	7	—	—	Février	Februar
50	14 331	28	—	—	—	—	22	—	—	Mars	März
79 (1)	32 754 (190)	53	—	—	—	—	26 (1)	—	—	Avril	April
101	43 282	65	—	—	—	—	35	1	—	Mai	Mai
95 (1)	38 589 (180)	66	—	—	—	—	29 (1)	—	—	Juin	Juni
90	35 583	63	—	—	—	—	27	—	—	Juillet	Juli
95	40 720	63	—	—	—	—	32	—	—	Août	August
95 (2)	35 727 (360)	58	—	—	—	—	37 (2)	—	—	Septembre	September
82 (2)	35 328 (275)	51	—	1	—	—	30 (2)	—	—	Octobre	Oktober
73 (2)	33 909 (355)	45 (1)	—	—	—	—	28 (1)	—	—	Novembre	November
70 (2)	33 058 (290)	53	—	—	—	—	17 (2)	—	—	Décembre	Dezember
937 (10)	385 142 (1650)	634 (1)	—	1	—	—	301 (9)	1	—	Total b	Zusammen b
976	311 406	634	—	1	2	—	338	1	—	à ajouter a	Hierzu a
1 913 (10)	696 548 (1650)	1268 (1)	—	2	2	—	639 (9)	2	—	Chiffre total II	Gesamtzahl II

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands)**

B. D'après les registres de la douane-frontière néerlandaise à Lobith.

Trafic avec les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et situés par delà de la mer.

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t		
		Nombre Anzahl			au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar	29	549	290	206 398	78 311	3 862	1 444	3 243 259	2 173 799
Février ...	Februar ...	26	550	292	189 383	72 322	3 363	1 484	2 844 488	1 647 296
Mars ...	März	30	648	372	225 509	71 173	3 810	1 546	3 282 626	1 823 421
Avril ...	April	32	680	413	237 083	82 119	3 572	1 889	2 867 487	1 528 453
Mai ...	Mai	35	854	542	285 101	89 242	3 871	2 103	3 089 233	1 736 720
Juin ...	Juni	30	702	398	241 018	91 679	3 462	1 544	2 901 806	1 913 322
Juillet ...	Juli	31	730	413	260 009	94 950	3 796	1 847	3 174 057	1 789 645
Août ...	August ...	31	778	449	266 311	98 588	3 574	1 632	2 948 878	1 813 243
Septembre ...	September ...	28	773	435	263 601	130 004	3 513	1 630	2 936 704	1 991 845
Octobre ...	Oktober ...	33	667	348	244 147	119 889	3 179	1 500	2 657 817	1 409 315
Novembre ...	November ...	27	494	225	195 893	96 491	2 561	1 198	2 107 626	1 268 849
Décembre ...	Dezember ...	28	527	243	210 390	122 261	3 436	1 559	2 884 523	1 695 872
Total a	Zusammen a	360	7 952	4 420	2 824 843	1 147 029	41 999	19 376	34 938 504	20 791 780
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar	29	575	29	218 401	127 695	3 582	190	3 022 398	2 559 538
Février ...	Februar ...	27	551	23	200 693	124 903	3 336	183	2 822 961	2 308 233
Mars ...	März	31	627	40	212 904	127 606	3 799	298	3 287 440	2 283 747
Avril ...	April	31	707	51	239 185	141 642	3 488	294	2 862 743	2 245 697
Mai ...	Mai	31	845	55	282 205	170 824	3 732	362	3 017 262	2 280 096
Juin ...	Juni	30	720	40	247 900	149 482	3 546	374	2 930 533	2 188 181
Juillet ...	Juli	31	768	52	280 073	155 940	3 808	348	3 194 707	2 275 530
Août ...	August ...	31	807	65	272 090	161 499	3 644	285	2 994 144	2 422 596
Septembre ...	September ...	35	799	58	270 210	150 805	3 532	259	2 935 658	2 285 776
Octobre ...	Oktober ...	32	686	50	247 445	149 087	3 393	185	2 829 321	2 399 456
Novembre ...	November ...	26	536	33	201 802	122 893	2 765	221	2 371 856	1 930 503
Décembre ...	Dezember ...	26	530	29	210 997	136 050	3 264	138	2 779 133	2 413 463
Total b	Zusammen b	360	8 151	525	2 883 905	1 718 426	41 689	3 137	35 048 156	27 592 816
à ajouter a	Hierzu a	360	7 952	4 420	2 824 843	1 147 029	41 999	19 376	34 938 504	20 791 780
Chiffre total II	Gesamtzahl	720	16 103	4 945	5 708 748	2 865 455	83 888	22 513	69 986 660	48 384 596
1929	1929	585	10 716	2 842	3 995 052	2 124 385	83 571	14 999	71 775 380	52 209 448

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Verkehr mit den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen.

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 5 u. 9)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 8 u. 12)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte II) waren								Mois Monat	
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Suèdois Norwegische		
		11	12	13	14	15	16	17	18		19
l'amont.											
Berg											
4 440	2 252 110	752	750	—	117	7	2 777	37	—	Janvier	Januar
3 939	1 719 618	628	635	—	111	5	2 525	35	—	Février	Februar
4 488	1 894 594	797	670	—	98	3	2 883	37	—	Mars	März
4 284	1 610 572	724	604	—	103	2	2 808	43	—	Avril	April
4 760	1 825 962	692	720	—	112	3	3 191	42	—	Mai	Mai
4 194	2 005 001	690	536	—	123	2	2 795	48	—	Juin	Juni
4 557	1 884 595	718	681	—	116	6	2 999	37	—	Juillet	Juli
4 383	1 911 831	679	625	—	108	6	2 911	54	—	Août	August
4 314	2 121 849	671	610	—	125	4	2 850	54	—	Septembre	September
3 879	1 529 204	587	567	4	108	4	2 579	33	—	Octobre	Oktober
3 082	1 365 340	487	507	—	73	4	1 978	33	—	Novembre	November
3 991	1 818 133	658	615	—	96	4	2 576	43	—	Décembre	Dezember
50 311	21 938 809	8 083	7 520	1	1 290	50	32 871	496	—	Total I	Zusammen I
l'aval.											
Tal											
4 186	2 687 233	672	690	—	120	8	2 655	41	—	Janvier	Januar
3 914	2 433 136	682	602	—	84	2	2 512	32	—	Février	Februar
4 457	2 411 353	819	654	—	121	7	2 812	44	—	Mars	März
4 226	2 387 339	652	582	—	135	1	2 814	42	—	Avril	April
4 608	2 450 920	699	689	—	107	3	3 073	37	—	Mai	Mai
4 296	2 337 663	673	591	—	131	2	2 859	40	—	Juin	Juni
4 607	2 431 470	775	663	—	135	5	2 978	51	—	Juillet	Juli
4 482	2 584 095	671	673	—	117	3	2 960	58	—	Août	August
4 366	2 436 581	666	617	—	110	5	2 922	46	—	Septembre	September
4 111	2 548 543	611	623	1	131	4	2 704	37	—	Octobre	Oktober
3 327	2 053 396	611	501	—	81	4	2 091	39	—	Novembre	November
3 820	2 549 513	617	610	—	107	5	2 444	37	—	Décembre	Dezember
50 406	29 311 242	8 148	7 495	1	1 379	49	32 824	504	—	Total b	Zusammen b
50 311	21 938 809	8 083	7 520	1	1 290	50	32 871	496	—	à ajouter a	Hierzu a
100 711	51 250 051	16 231	15 015	2	2 669	99	65 695	1 000	—	Chiffre total II	Gesamtzahl
94 871	54 433 833	17 308	13 783	11	2 490	150	60 362	782	—	1929	1929:

Annexe 3 à IV B. c.
Beilage zu

Mouvement des radeaux à la frontière germano-néerlandaise en 1930 d'après les registres de la douane-frontière à Emmerich et Lobith.

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze in 1930 nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstellen in Emmerich und Lobith.

Mois Monat	Nombre des radeaux en passage Anzahl der durchgegangenen Flöße	Nature des radeaux — Bestand der Flöße						Poids total des bois passés en flottage Gesamtgewicht des in Flößen durchgegangenen Holzes
		Bois dur - hartes Holz			Bois tendre - weiches Holz			
		Bois en grume Stämme	Bois de sciage Schnittware	Bûches Scheite	Bois en grume Stämme	Bois de sciage Schnittware	Bûches Scheite	
a) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Emmerich)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	5	—	—	4 511	6	—	4 517
Avril	April	4	—	—	3 423	6	—	3 429
Mai	Mai	4	—	—	3 667	4	—	3 671
Juin	Juni	7	—	—	10 597	7	—	10 604
Juillet	Juli	8	—	—	10 656	7	—	10 663
Août	August	8	—	—	10 280	32	—	10 312
Septembre	September	6	—	—	7 481	27	—	7 508
Octobre	Oktober	8	—	—	9 819	10	—	9 829
Novembre	November	3	—	—	1 415	—	—	1 415
Décembre	Dezember	6	—	—	8 140	22	—	8 162
Flottage total :	Gesamter Flossverkehr :	59	—	—	69 989	121	—	70 110
b) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Lobith)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	6	—	—	5 355	22	—	5 377
Avril	April	4	—	—	3 419	15	—	3 434
Mai	Mai	5	—	—	5 503	15	—	5 518
Juin	Juni	6	38	—	10 603	19	—	10 660
Juillet	Juli	8	—	—	11 033	38	—	11 071
Août	August	9	—	—	10 224	26	—	10 250
Septembre	September	6	—	—	7 456	29	—	7 485
Octobre	Oktober	8	—	—	8 615	25	—	8 640
Novembre	November	3	—	—	2 614	12	—	2 626
Décembre	Dezember	6	—	—	8 337	29	—	8 366
Flottage total 1930 :	Gesamter Flossverkehr 1930 :	61	38	—	73 159	230	—	73 427
1929 :	1929 :	53	105	—	63 197	200	—	63 502
Arrivages à :	Ankunft in :							
Arnhem	Arnhem	—	—	—	598	4	—	602
Dordrecht	Dordrecht	—	—	—	1 063	2	—	1 065
Rotterdam	Rotterdam	—	38	—	11 011	24	—	11 073
Amsterdam	Amsterdam	—	—	—	3 572	4	—	3 576
Zwolle	Zwolle	—	—	—	132	—	—	132
Autr. ports néerl.	And. nied. Häfen	—	—	—	56 783	196	—	56 979
Total :	Zusammen :	—	38	—	73 159	230	—	73 427

Annexes } 1 et 2 à } IV, B b et } c 2.
Beilagen } und zu } und }

Mouvement du matériel flottant.

Relevé du mouvement en trafic direct (des bâtiments et radeaux) vers et en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930 :

Verkehr des schwimmenden Materials.

Durchgangsverkehr (Schiffs- und Flossverkehr) nach und von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930 :

Canal de la Marne au Rhin (Ecluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (Ecluse 85 près de Strasbourg) Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld), Geldersche Yssel (Brug te Doesburg), Maas-Waal-Kanaal, Boven Maas (Sluis bij St. Andries), Merwede kanaal (Sluizen te Vianen en Vreeswijk), Keulsche vaart (Sluis bij Vreeswijk), Zuid-Beveland kanaal (sluizen bij Wemeldingen), Walcheren kanaal (sluis bij Veere).

NOTE :

français	allemand	néerlandais
canal	Kanal	kanaal
écluse à	Schleuse zu	sluis te
près de	bei	by
bac	Fähre	
pont à	Brücke zu	brug te

Trafic direct vers les affluents et canaux Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen und Kanälen	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Franken- thaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein- Herne- Kanal	Wesel- Datteln- Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Manuhela	Franken- thal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Nieder- lahnstein	Fähre bei Lay	Schlepp- amt Duisburg- Ruhrort	bei Friedrichs- feld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	—	86	159	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:								
Au total	Im ganzen	7	114	139	—	881	468	210	1 421
Dont légers	Davon unbeladen	—	—	41	—	40	430	149	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 476	35 748	34 157	—	361 794	83 254	17 065	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	1 022	22 774	24 769	—	153 960	3 282	805	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	Im ganzen	15	76	176	82	5 213	84	56	17 620
Dont légers	Davon unbeladen	10	—	66	7	589	43	49	11 691
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	3 962	24 383	46 718	10 693	3 386 455	12 467	19 500	129 451 63
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	1 274	16 459	31 105	8 438	2 644 234	7 572	254	4 000 536
III. Chiffre total des bateaux passés.									
Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
		22	190	315	82	6 094	711	266	19 041
IV. Poids total des marchandises passées.									
Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	in Tonnen	2 806	39 233	55 874	8 438	2 798 194	10 854	1 059	3 469 310
V. Le chiffre total des bateaux comprend:									
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total ...	Deutsche im ganzen ...	—	—	315	82	7 785	710	266	—
Belges	Belgische	—	—	—	—	93	—	—	—
Français	Französische	—	—	—	—	33	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	—	—	—	—	1 396	1	—	—
Suisses	Schweizerische	—	—	—	—	98	—	—	—
Britanniques	Britische	—	—	—	—	1	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	1	—	—	—
Flottage — Flösse.									
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :								
Bois dur	hartes Holz								
Bois tendre	weiches Holz								
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigelandene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—

Geldersche Ijssel	Maas Waal Kanaal		Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulse Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walcheren Kanaal
			Sluis bij St. Andries		Sluisen te Vianen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	du Lek vom Lek			du Zandkreek vom Zandkreek
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 059	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 332	—	—	—	—	—	—	—	—	—
206 050	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10 985	2 826	4 929	666	1 863	13 180	40 644	17 504	39 582	5 442
114	1 372	690	570	519	6 956	— ¹⁾	2 165	24 736	2 946
1 653 990	784 463	1 699 665	6 108	325 551	1 869 335	10 124 275	1 343 497	13 418 287	679 671
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14 044	2 826	4 929	666	1 863	13 180	40 644	17 504	39 582	5 442
1 811 420	111 651	1 016 178	11 631	296 429	861 118	— ¹⁾	— ¹⁾	— ¹⁾	— ¹⁾
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	384	89	6	—	—
—	—	—	—	—	7 371	38 887	214 m ²⁾	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	7 371	38 887	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radeaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flöße kann angegeben werden.

Trafic direct en provenance des affluents et canaux. Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen und Kanälen.	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Frankenthaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein-Herne-Kanal	Wesel-Datteln-Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Frankenthal	Schleuse zu Kestheim	Schleuse zu Niederlahnstein	Fähre bei Lay	Schloppamt Duisburg Ruhrort	bei Friedrichsfeld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	82	159	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:	—	—	—	—	—	—	—	—
Au total	Im ganzen	32	16	139	908	471	207	1 549	51
Dont légers	Davon unbeladen	—	13	49	301	32	148	—	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	10 400	5 383	33 612	374 614	83 941	16 286	—	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	4 516	62	18 763	95 142	59 494	2 151	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	Im ganzen	95	18	197	82	5 181	80	57	17 395
Dont légers	Davon unbeladen	—	16	54	81	3 094	39	6	1 613
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	30 111	5 96	53 034	10 693	3 361 196	11 478	20 250	12 826 880
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	23 742	240	31 764	42	899 829	4 028	12 969	10 228 446
III. Chiffre total des bateaux passés.									
Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
127	34	336	82	6 089	710	264	18 944	—	—
IV. Poids total des marchandises passées.									
Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	in Tonnen	28 258	302	50 527	42	1 086 614	63 522	15 120	9 946 819
V. Le chiffre total des bateaux comprend:									
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	—	336	82	7 768	709	264	—
Belges	Belgische	—	—	—	—	86	—	—	—
Français	Französische	—	—	—	—	33	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	—	—	—	—	1 403	1	—	—
Suisses	Schweizerische	—	—	—	—	118	—	—	—
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	1	—	—	—
Flottage — Flösse.									
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	506	—	5	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—	600	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	91 703,4	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	91 703,4	—	600 cbm	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigeflagene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—

Geldersche Ijssel	Maas-Waal-Kanaal		Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulse Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walcheren Kanaal
			Sluis bij St. Andries		Sluis en te Vianen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	vers le Lo- zum Lek			vers le Zandkreek zum Zandkreek
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 919	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 647	—	—	—	—	—	—	—	—	—
314 930	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9 858	3 808	5 692	1 631	829	15 978	43 331	18 411	39 719	5 453
7 464	735	719	1 489	521	3 555	— 1)	12 493	13 269	2 099
1 581 470	1 321 973	1 368 351	219 556	79 973	3 300 814	10 294 130	1 368 572	13 435 914	667 749
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12 777	3 808	5 692	1 631	829	15 978	43 331	18 411	39 719	5 453
480 410	900 999	1 000 350	13 701	25 397	3 142 386	— 1)	— 1)	— 1)	— 1)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	33	6	—	—
—	—	—	—	—	—	19 651	91 m L. 2)	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	19 651	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radeaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flöße kann angegeben werden.

**(Annexe à IV. B. d) (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu (Rhein-See-Verkehr).)**

**Composition de la flotte rhénane et maritime.
Zusammenstellung der Rheinseeflotte:**

1. Bateaux effectuant un service régulier. 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement N a m e der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Bremen	Dampfschiff. Ges. Neptun-Bremen	Vapeurs Dampfer	4	3 235	2 576	820	470	1 090	350	140
Hamburg	a) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	5	4 232,9	3 200	720	570	1 380	300	250
	b) Desgl. Hamburg Rhein Linie	Vapeurs à hélices Schraubendampfer	5	7 832	6 136	1 388	1 118	2 630	580	500
Stettin	a) R. Chr. Griebel, Stettin	Vapeurs Dampfer	2	2 906	2 250	1 200	1 050	1 130	580	550
	b) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	8	8 328,7	7 016	915	810	2 900	450	350
Königsberg	Dampfschiff. Ges. Neptun	»	5	5 100,49	4 160	915	735	1 620	400	270
Autres ports allemands Andere deutsche Häfen	a) Paulsen & Ivers, Kiel	»	6	9 294,7	4 600	780	760	1 620	270	270
	b) Apollinaris- Gesellschaft	Bateaux à moteur en fer Eiserne Motor- schiffe	3	—	490	180	130	220	100	40
Danzig	Dampfschiff. Ges. Neptun	Vapeurs Dampfer	(5 ¹⁾)	(5 100,49)	(4 160)	(915)	735	(1 620)	400	270
		à reporter zu übertragen	38	40 929,79	30 428			12 590		

¹⁾ Les 5 vapeurs desservent régulièrement plusieurs ports, ils sont déjà portés à la rubrique Königsberg.

¹⁾ Die 5 Dampfer laufen in regelmässiger Fahrt mehrere Häfen an: sie sind bereits unter Königsberg eingetragen.

Annexe à (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu (Rhein-See-Verkehr).
IV. B. d)

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
		Report Übertrag	38	40 929,79	30 428			12 590		
Ports britanniques Englischen Häfen	Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	2	2 941	2 300	1 150	1 150	1 070	550	520
			40	43 870,79	32 728			13 660		

Total: 40 bateaux, dont 37 vapeurs, 3 bateaux à moteurs en fer.

Summe: 40 Schiffe, wovon 37 Dampfer, 3 eiserne Motorschiffe.

2. Bateaux qui effectuent des services non réguliers. — 2. Schiffe in nicht regelmässiger Fahrt.

Divers ports de la Baltique Verschiedene Ostseeplätze	Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	8	12 794	12 157	2 120	1 025	4 675	800	450
Danemark, Fin- lande, Russie, ports allemds. de la Baltique, Suède, Norvège, Hambourg, Brême	Ernst Komroski, G. m. b. H. Hambourg	Bateaux à moteurs Motor- schiffe	3	3 191	2 650	1 350	650	1 300	600	350
Dänemark, Finn- land, Russ- land, deutsche Ostseeplätze, Schweden, Norwegen, Hambourg, Bre- men.										
Hambourg, Stet- tin, Belgien, France (Frank- reich) et autres ports (andere Häfen)	A. G. der Holler'schen Carls- hütte bei Rendsburg	Voilier à moteur Motor- segler	1	147	130	—	—	70	—	—
			52	60002,79	47 665			19 705		

Total: 12 bateaux dont 8 vapeurs, 3 bateaux à moteurs et un voilier à moteur.

Summe: 12 Schiffe, wovon 8 Dampfer, 3 Motorschiffe und 1 Motorsegler.

Total de la flotte: 52 bateaux dont 45 vapeurs, 6 bateaux à moteurs et 1 voilier à moteur.

Summe der Flotte: 52 Schiffe, wovon 45 Dampfer, 6 Motorschiffe und 1 Motorsegler.

Annexe à V.B. Tribunaux.
Beilage zu V.B. Gerichte.

Tribunaux et jurisprudence.
Gerichte und Rechtsprechung.

a) Activité des Tribunaux pour la navigation du Rhin.
a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen								Affaires pénales — Strafsachen									
	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt durch	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt	Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei							
	1	2		3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
I. Tribunaux de 1^{re} Instance																		
I. Gerichte I. Instanz.																		
A. Schweiz																		
Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. France																		
Lauterbourg	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bischwiller	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	3	—	—	—	—	—
Schiltigheim	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	44	11	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Huningue	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
C. Deutschland																		
a) Baden:																		
Lörrach	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kehl	4	7	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lahr	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rastatt	2 ²⁾	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—
Karlsruhe	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Philippsburg	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim	39	25	24	1	1	6	2	5	18 ³⁾	8	14	—	22	—	—	—	—	—
b) Bayern:																		
Ludwigshafen	5	2	—	2	—	—	—	25	27	1	26	1	27	—	—	—	—	—
Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	1	—	3	—	—	—	—	—
Germersheim	3	2	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Kandel	3	—	—	—	—	—	—	1	4	1	2	2	2	1	—	—	—	—
c) Hessen:																		
Mainz	11	13	5	6	—	3	1	43	140	23	108	11	122	9	—	—	—	—
à reporter...																		
zu übertragen...	119	70	33	9	7	9	4	76	200	37	156	14	184	10	—	3	—	1

1) C'est-à-dire : renvoi à un autre tribunal, jugement (terminant l'instance), jugement par défaut devenu définitif, jonction avec une autre affaire pendante, etc.
 2) Les deux affaires civiles pendantes au 31 décembre précédent l'année dont rapport n'ont par mégarde pas été indiquées par le Tribunal de Rastatt dans le tableau de 1929.
 3) Dont une affaire suspendue provisoirement en vertu du § 205 du Code de procédure pénale par suite de l'absence du prévenu.
 4) Par exemple : Par retrait de la plainte, par suite de renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, décès de l'inculpé, etc.

1. Einschl. Überweisung an ein anderes Gericht, (Enl-) Urteil, rechtskräftig gewordenes Versäumnisurteil, Verbindung mit einer anderen anhängigen Sache usw.
 2. Die 2 überjährigen Zivilsachen wurden in der Übersicht für 1929 vom Amtsgericht Rastatt aus Versehen nicht gemeldet.
 3. Wovon eine Sache wegen Abwesenheit des Angeklagten gemäss § 205 StPO vorläufig eingestellt wurde.
 4. Zum Beispiel: Durch Zurücknahme, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen								Affaires pénales — Strafsachen							
	Affaires pendantes Es waren anhängig		décision terminant l'instance (Endurteile ¹⁾)	Vidées Erledigt durch		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées en première instance Erledigt in erster Instanz		Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		
	au 31/12 précédant l'année dont rapport est fait	de l'année dont rapport est fait		par transaction Vergleich	par désistement Verzicht	du Tribunal supérieur dem Obergericht	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission	au 31/12 précédant l'année dont rapport est fait	de l'année dont rapport est fait	par jugement durch Urteil	par peines de police durch Strafbefehl	autres auf andere Weise ²⁾	punies bestraft	acquittées freigesprochen	du Tribunal supérieur dem Obergericht	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Report Übertrag...	119	70	33	9	7	9	4	76	200	37	156	14	184	10	3	1
d) Preussen:																
Wiesbaden														1		
Eltville																
Rüdesheim	10	14	6			2		6	3	8		1	3	5		1
St. Goarshausen	6	6	6			4		1	5	4	1		1	3	2	
St. Goar	21	4	9	3		3		3	5	4			1	3	2	
Boppard	5	6	5			3		1	2	3			1	2		
Niederlahnstein	1	2			1				1	1			1			
Koblenz		4	1		2				7	1			1			
Ehrenbreitstein																
Neuwied	3	5	6						1	1						
Andernach	2		2			2			4	1	1	1	2			
Sinzig	1	5	1													
Linz a. Rh.		1														
Königswinter	11	1	6		3	5		1	2	3			2		1	
Bonn	3	3		2					4	1			1			
Köln	2	7	3			2										
Köln-Mülheim a. Rh.																
Neuss	3		2													
Düsseldorf	19	7	6	2	3			7	7	6			5	3		
Krefeld																
Uerdingen	1															
Duisburg	26	70	46	14	1	11	2	1	2	1		2		1		
Duisburg-Ruhrort	54	107	64 ³⁾	9	10	28	3		5			5				
Rheinberg									4	1		2				
Wesel		3	1		1											
Xanten	2	4			2											
Emmerich	2	4							1	1				1		
D. Nederland.																
a) Kantongerechten:																
Arnhem									13	13			13			
Wageningen									1	1			1			
Wijk bij Duurstede									3	3			3			
Elst									6	6			6			
Utrecht									25	16		9	16			
Vianen									6	6			6			
Schoonhoven									20	20		1	20			
Nijmegen									16	15			15			
Druten									3	3			3			
Tiel									10	10			10			
Zalt-Bommel									15	15			15			
Geldermalsen									9	9			9			
Gorinchem																
Sliedrecht									3	3			3			
Ridderkerk																
b) Arrondissements																
Rechtbanken:																
Arnhem	4															
Utrecht																
Tiel	4	3			2											
Dordrecht																
Rotterdam																
Total																
1930 zusammen... contre gegen 1929...	299	326	197	39	32	69	9	97	380	190	158	44	323	26	7	2
soit en 1930 Mithin		72	4				6	9								
	32			10	6				83	24	24	8	60	4	2	1

1) Voir la note 1 au bas de la page 337.
 2) La colonne 12 n'est pas applicable aux Pays-Bas.
 3) Voir la note 4 au bas de la page 337.
 4) 32 jugements sur le principe de la demande, 3 jugements partiels, 29 autres.
 1) Siehe Fussnote 1, Seite 337.
 2) Die Spalte 12 findet in Niederland keine Anwendung.
 3) Siehe Fussnote 4, Seite 337.
 4) 32 Urteile über den Grund des Anspruchs, 3 Teilurteile, 29 sonstige Urteile.

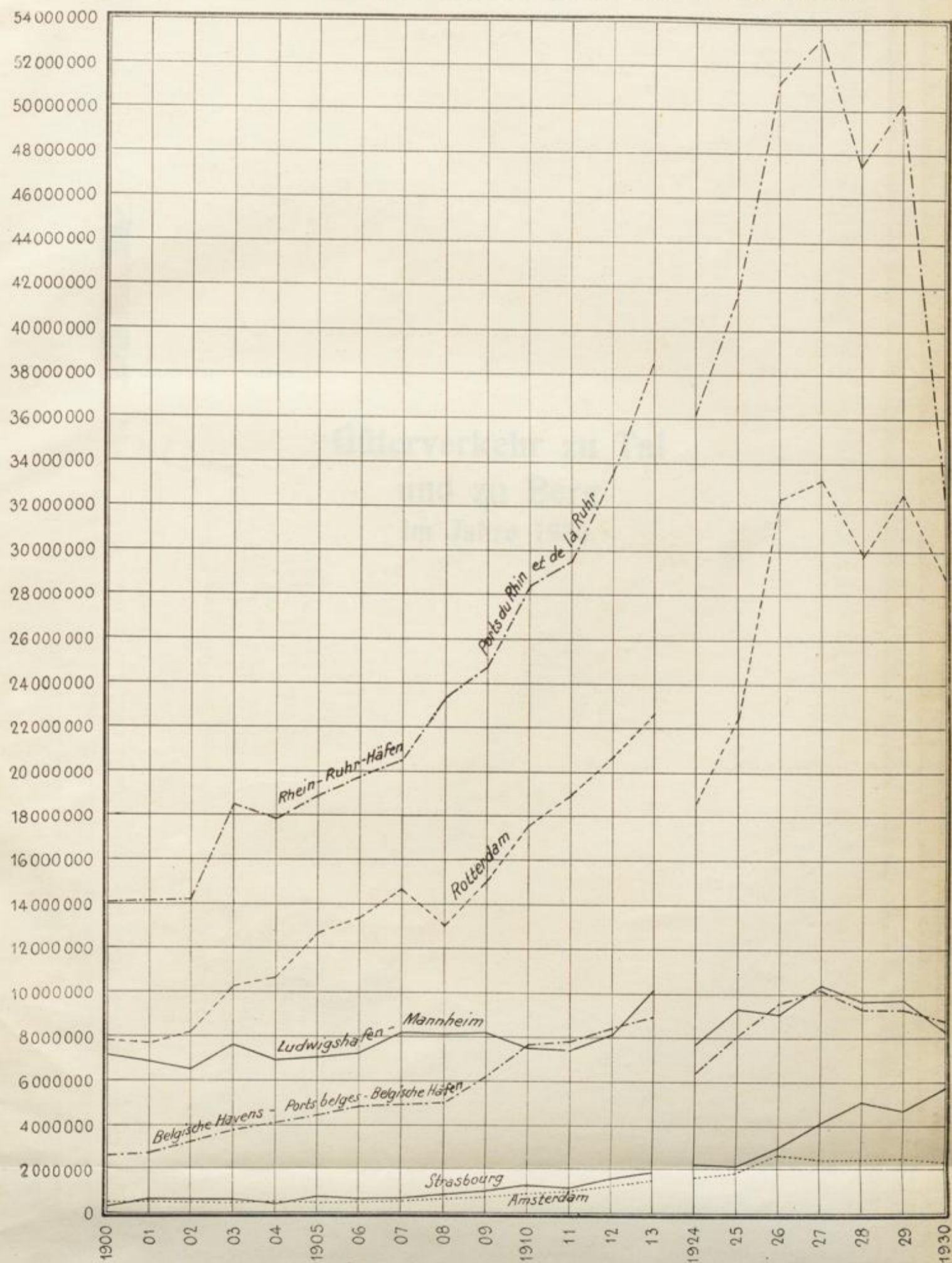
Entwicklung des Gesamtverkehrsvolumens einiger Häfen von 1920 bis 1924 und 1924-1930. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen, Ludwigshafen-Mannheim, und Strassburg).

Tribunaux pour la Navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen					Affaires pénales — Strafsachen					
	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt durch		Vidées Erledigt	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt		Nombre des personnes Zahl der Personen	
	au 31/12 préc. l'année u. dont rapport überjährig	de l'année dont rapport neue	Jugement terminant l'instance Es erliegen Endurteile	par transaction Vergleich		par désistement Verzicht	au 31/12 préc. l'année u. dont rapport überjährig	de l'année dont rapport neue	par jugement durch Urteil	autrement auf andere Weise	punies bestraft
1			4	5	6			9	10	11	12
II. Tribunaux d'appel											
II. Berufungsgerichte											
Commission Centrale Zentral-Kommission	—	10	8	—	—	—	4	4	—	3	1
B) Tribunaux supérieurs: B Obergerichte:											
a) Schweiz: Appellat.-Ger. Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) France: Strasbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
c) Baden: Landg. Mannheim	2	14	4	—	—	—	—	—	—	—	—
d) Bayern: Landg. Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
e) Hessen: Landg. Mainz	4	5	6	—	1	—	—	—	—	—	—
f) Prussen: Oberlandesger. Köln	98	82	66	—	12	—	—	—	—	—	—
g) Nederland:											
1) Arrondissements Rechtbanken											
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Gerechtshoven											
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
s'Gravenhage	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1930 { total zusammen	104	111	84	—	13	—	4	4	—	3	1
{ contre 1929 gegen 1929	146	100	100	3	39	3	6	9	—	6	3
soit en 1930 Mithin 1930	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—
{ en plus mehr { en moins weniger	42	—	16	3	26	3	2	5	—	3	2

1) Voir note 4 au bas de la page 337.

2) Siehe Fussnote 4 Seite 337.

Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1930. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens¹⁾, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen²⁾, Ludwigshafen-Mannheim³⁾, und Strassburg).



1) Von der Absicht, die Zahlen von Antwerpen allein wieder zu geben, hat abgesehen werden müssen, weil getrennte statistische Angaben von diesem Hafen nur von 1923 ab bestehen.

2) Von 1924 an mit Einbegriff des Verkehrs des in 1918 eröffneten Rhein-Herne-Kanals.

3) Infolge besonderer Umstände konnten für Ludwigshafen in 1924 die Angaben nur vom 21. Oktober bis 31. Dezember geliefert werden.

Güterverkehr zu Tal
und zu Berg
im Jahre 1930.



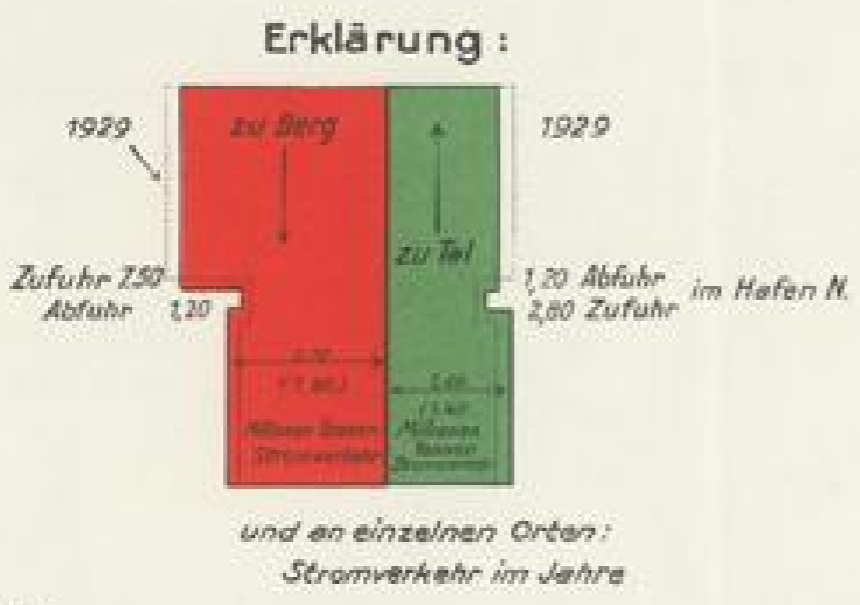


VERKEHR MIT DEM RHEIN-HERNE-KANAL

Rheinberg	0,77	0,77
Orsoy	0,7	0,74
Walsum	0,9	0,92
Hamborn	1,2	1,24
Homburg	0,7	0,65
Rhein-Herne-Kanal	2,88	2,71
Duisburg-Ruhrort	4,48	11,8
Rheinhausen	1,28	1,1

Güterverkehr zu Tal und zu Berg im Jahre 1930 (in Millionen Tonnen)

Maßstab 5% = 5.000.000 t



Bemerkung:

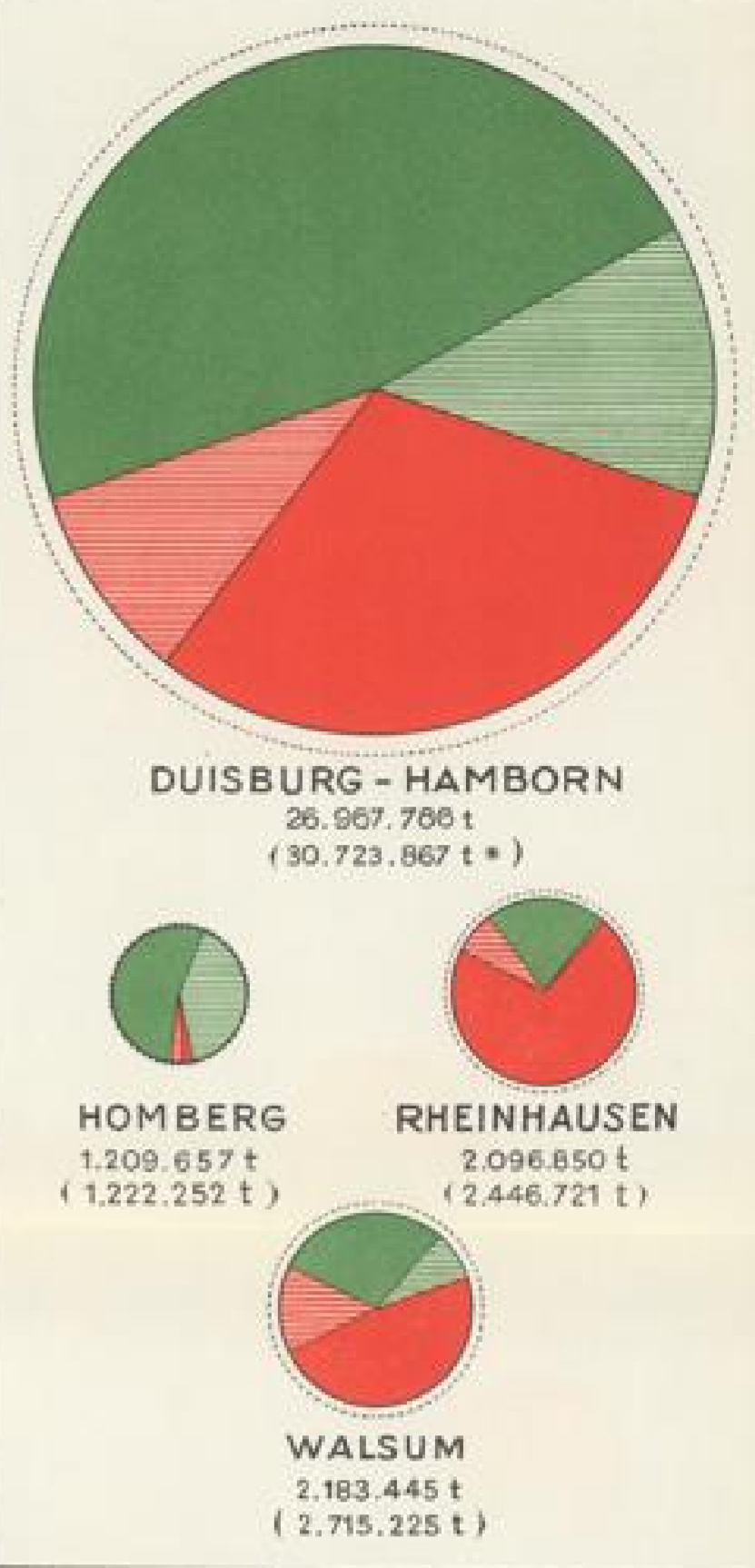
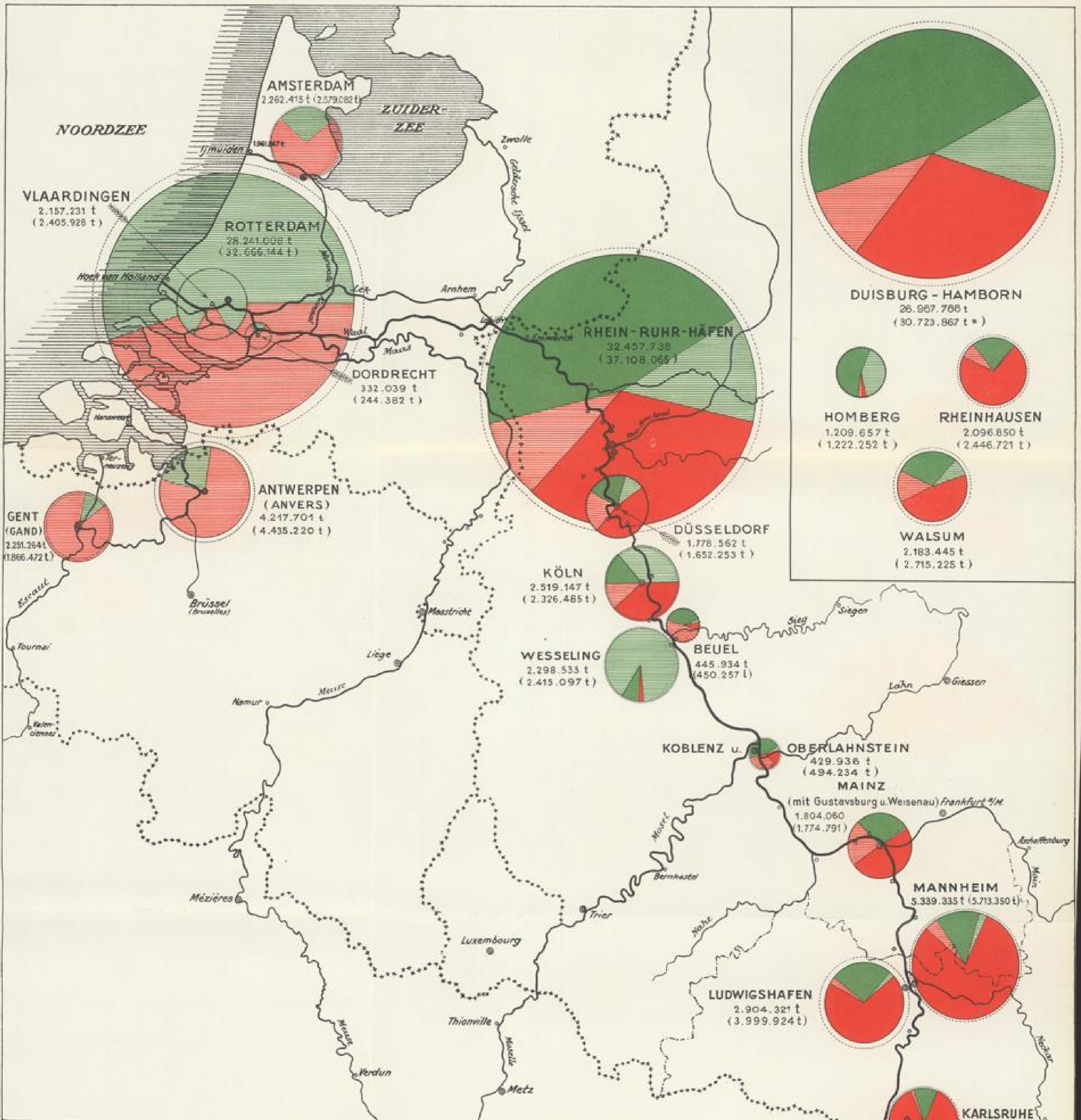
Talverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Emmerich, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.100.000 t (Mehrangabe der letzteren).

Bergverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Lobith, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.800.000 t. (Mehrangabe der letzteren).

Maßstab 1:1.000.000

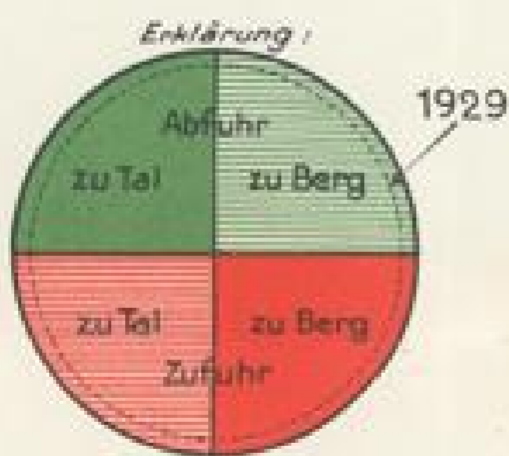
Verkehr verschiedener Häfen
mit dem Rhein
im Jahre 1930.





Verkehr verschiedener Häfen mit dem Rhein im Jahre 1930

(in Tonnen)



Der Gesamtverkehr ist unter dem Namen der Häfen angegeben.

Namen der Häfen	Zufuhr			Abfuhr			Gesamt-hafen-verkehr
	zu Berg	zu Tal	überhaupt	zu Berg	zu Tal	überhaupt	
Basel	385.337	—	385.337	—	76.094	76.094	462.031
Strasbourg	3.040.948	19.786	3.060.734	54.908	2.585.149	2.640.057	5.700.186
Kehl	1.006.907	63.706	1.129.313	183.802	144.799	328.601	1.458.044
Karlsruhe	1.924.948	24.315	1.949.163	1.521	249.372	251.193	2.200.356
Mannheim	4.394.254	212.317	4.606.571	143.945	692.989	836.734	5.339.335
Ludwigshafen	2.037.449	78.876	2.116.325	63.907	727.689	791.596	2.904.321
Mainz	883.722	239.980	1.123.702	12.925	489.947	502.872	1.612.572
Koblenz und Oberlahnstein	86.505	127.083	213.588	16.739	189.689	206.428	429.936
Beuel	36.618	225.365	261.983	11.994	171.967	183.961	445.934
Wesseling	47.494	1.746	49.240	2.074.198	175.095	2.249.293	2.298.533
Köln	971.810	290.274	1.262.084	883.585	394.777	1.278.362	2.519.147
Düsseldorf	814.567	404.548	1.219.115	199.039	360.610	559.649	1.778.562
Rhein-Ruhr-Häfen	10.788.578	2.856.166	13.644.744	4.099.539	14.898.155	18.997.694	32.457.738
Rheinhausen	1.494.898	121.090	1.615.988	22.461	428.441	450.902	2.096.850
Duisburg-Hamborn	8.214.867	2.930.025	11.144.892	3.288.716	13.104.278	16.393.094	26.967.766
Homberg	29.907	32.071	61.978	647.990	1.133.659	1.781.649	1.209.657
Walsum	1.000.136	322.900	1.323.036	152.989	618.255	771.244	2.183.445
Amsterdam	—	1.044.127	1.044.127	618.255	—	618.255	1.662.382
Rotterdam	—	12.422.682	12.422.682	15.818.946	—	15.818.946	28.241.028
Dordrecht	—	254.946	254.946	77.094	—	77.094	332.039
Vlaardingen	—	865.187	865.187	1.792.044	—	1.792.044	2.157.231
Antwerpen	—	2.792.136	2.792.136	1.425.565	—	1.425.565	4.217.701
Gent	—	2.083.626	2.083.626	255.417	—	255.417	2.251.264

* Duisburg-Hamborn

